

WEDEL · RISEN · SÜLLDORF · ISERBROOK · BLANKENESE · ALT-OSDORF · NIENSTEDTEN · FLOTTBEK · OTHMARSCHEN

OKTOBER 2015

Oktober 2015 | 33. Jahrgang  
www.kloenschnack.de | C 30154  
Kostenlos jeden Monat  
Abonnement 18,- € Jahresbezug

10



# HAMBURGER Klönschnack

Wahres und Unwahres | Elbvororten | Jeden Monat neu | Auflage: 61.000

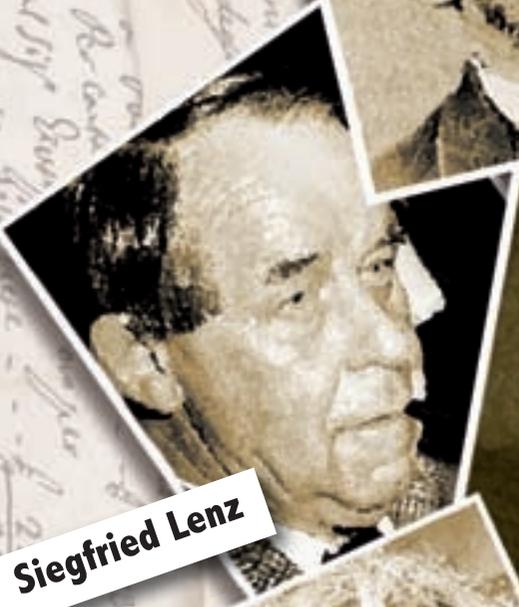
Detlev von Liliencron



Richard Dehmel



Siegfried Lenz



Gustav Frenssen



Ernst Barlach



Horst Janssen



Hans Leip



Hans-Henny Jahnn



**INTERVIEW**

Alexander Otto

Olympia für Hamburg

**MUSEUM ZUR SEE**

Cap San Diego auf Reise

Der KLÖNSCHNACK fuhr mit

**LITERATUR**

Wer liest sie noch?

Unsere Klassiker



Klinik Altona

Paul-Ehrlich-Straße 1 ▪ 22763 Hamburg  
www.asklepios.com/altona

► **Sprechstunde Altona: Moderne Krebstherapien – Gute Chancen durch effektive Zusammenarbeit vieler Spezialisten**

Immer mehr Menschen erkranken an Krebs. Doch dank moderner Therapiemethoden muss das heute nicht automatisch einem Todesurteil gleichkommen. Heute können etwa 60 von 100 Patienten geheilt werden, bei einigen Krebsarten liegen die Heilungschancen bei frühzeitiger Erkennung sogar bei 100%. Neben den aktuellen medizinischen Fortschritten bei der Diagnose und den unterschiedlichen Therapiemöglichkeiten ist ein besonders enges Zusammenspiel verschiedenster Fachrichtungen und Spezialisten entscheidend. Prof. Dr. Meyer zum Büschenfelde berichtet aus der Praxis, erläutert das notwendige Zusammenspiel der Experten und steht Ihnen gerne auch für Fragen zur Verfügung.

08. Oktober 2015 ▪ 18:00 – 19:30 Uhr ▪ Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG



Referent:  
**Prof. Dr. Christian Meyer zum Büschenfelde**  
Chefarzt Hämatologie, internistische Onkologie und Palliativmedizin

► **Sprechstunde Altona: Neueste medikamentöse Behandlungsmöglichkeiten bei Rheumapatienten**

Die erfolgreiche medikamentöse Therapie rheumatischer Erkrankungen erfordert die Kombination vielfältiger Methoden und Wirkstoffe. Häufig ist eine gleichzeitige Behandlung verschiedenster Symptome mit unterschiedlichen Medikamenten notwendig. Nur ein quasi „maßgeschneidertes“ Behandlungskonzept für jeden einzelnen Patienten kann zum langfristigen Erfolg führen. Prof. Dr. Ina Kötter informiert über die neuesten Entwicklungen bei der modernen medikamentösen Behandlung von Rheumapatienten und beantwortet Ihre Fragen

15. Oktober 2015 ▪ 18:00 – 19:30 Uhr ▪ Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG



Referentin:  
**Prof. Dr. Ina Kötter**  
Chefärztin Rheumatologie, Klinische Immunologie, Nephrologie

Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt frei!



Westklinikum Hamburg

Suurheid 20 ▪ 22559 Hamburg  
www.asklepios.com/westklinikum

► **Rissener Dialog: Psychiatrie und Psychotherapie**

13. Oktober 2015 ▪ 18:30 Uhr ▪ Cafeteria

**Borderline und Trauma**

Unerwartet eingetretene Gefahrensituationen, Unfälle, Katastrophen und schwere Gewalt, die mit großer seelischer Angst oder körperlichen Verletzungen verbunden waren, können eine **Posttraumatische Belastungsstörung** zur Folge haben, und zwar sowohl bei den direkt betroffenen Opfern als auch bei den Zeugen.

**Borderline-Persönlichkeitsstörungen – Ein Albtraum, aus dem es kein Erwachen gibt?** Mehr als 50% der Betroffenen schildern häufig ebenfalls, eine ähnliche Vorgeschichte wie traumatisierte Menschen.

Wir wollen uns gemeinsam mit Ihnen beiden Erkrankungen von ihrer Entstehungsseite und Symptomausprägung nähern und schauen, welche Gemeinsamkeiten und Überschneidungen die Erkrankungen haben.

- Welche Behandlungen sind wirksam?
- Gibt es medikamentöse oder psychotherapeutische Behandlungsoptionen?
- Was bietet das Asklepios Westklinikum an Behandlungsoptionen im stationären und ambulanten Bereich?



Referentin:  
**Dr. Susanne Tabrizian**  
Oberärztin

Referent:  
**Dr. Rahul Sarkar**  
Leitender Oberarzt

Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt frei!

# Vorweg



Klaus Schümann, Chefredakteur Hamburger Klönschnack

*Liebe Klönschnack-Leserin,  
werter Klönschnack-Leser,*

**A**ls der neue Morgen sich mit zarter Dämmerung ankündigte, erwachte ich aus einem bösen Traum. Ich blinzelte mich wach und ließ die letzten Phasen meiner traumatischen Erinnerungen noch einmal vorbeiziehen. Ich träumte, ich läge im Bett und könne nicht aufstehen, weil ich mein Passwort zum Eintritt in das Tagesgeschehen vergessen hatte. Und ohne gültiges Passwort war ich hoffnungslos ans Bett gefesselt, hatte keinen berechtigten Zugang zum anstehenden Tag. Beim Zähneputzen zog ich eine Grimasse, denn der Gedanke ließ mich schmunzeln. Aber sind wir davon wirklich weit entfernt?

Handy, Computer, Bankkonto – noch harmlos. Fliegen ohne Buchungs-Code? Unmöglich. E.ON, Vattenfall, Hamburg-Wasser, Telekom und wie sie alle heißen – ich bin ohne Passwort ein Nichts. Ohne eine kryptische Reihe von Buchstaben, Ziffern und Zeichen keine Identität. Kein Leben? Ich erlaube mir die menschliche Vergesslichkeit und hin und wieder auch die Verweigerung einer Teilnahme, wenn die ohne Passwort nicht möglich ist.

Ach, da fällt mir noch etwas ein: Wie wäre es mal wieder mit einem ganz normalen Wochenende?

Ich meine ganz einfache Tage ohne Harley Days, ohne Heldenlauf, ohne Cyclastic, ohne Marathon, ohne Absperrgitter und Flatterband, ohne Halteverbot, ohne Feuerwerk, ohne siebte Hochzeits-Hupe-rie an einem Nachmittag, ohne Flieger im 3-Minuten-Takt am Sonntagmorgen und ohne dröhnende Mississippi-Dampfer mit Dumpf-Beats. Es soll ja Leute geben, die kennen gar keine „normalen“ Tage mehr. Wir sind eben eine alltagsverwöhnte Spaßgesellschaft.

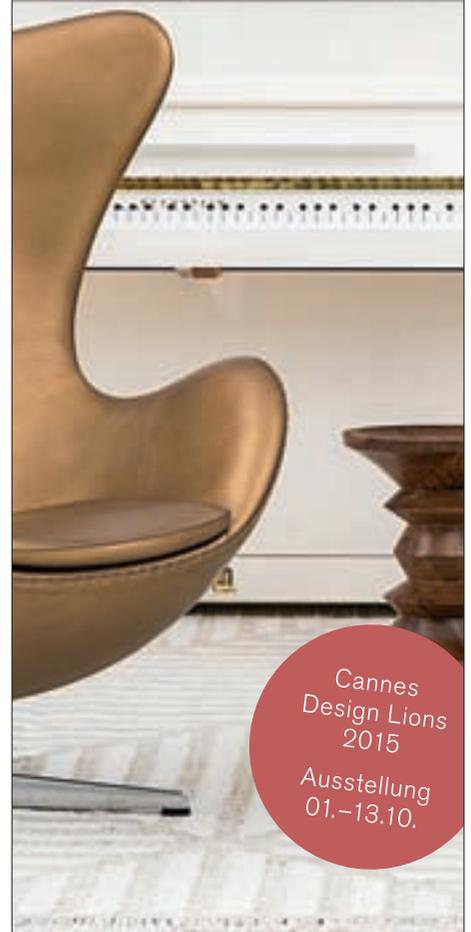
Bin ich nun ein alter Spießler oder habe ich einfach mal die Schnauze voll von Reizüberflutung und Licht- und Lärmverschmutzung?

Keine bange, mein Spaßbedürfnis kommt schon wieder und den „beautiful noise“ der Großstadt liebe ich immer noch.

*Ihnen einen goldenen Oktober  
Herzlich, Ihr Klaus Schümann*

*P.S. „Wer Schmetterlinge lachen hört,  
der weiß, wie Wolken schmecken.“*

# Herbst. Zuhause. Sein.



Cannes  
Design Lions  
2015

Ausstellung  
01.-13.10.

## stilwerk

The Destination for Design.

Große Elbstraße 68 / 22767 Hamburg  
☒ direkt am Fischmarkt / stilwerk.de

# Hamburgs Küchenwerk

individuell | fair | in Ihrer Nähe



**HUMMEL**  
KÜCHENWERK

— seit 1917 —



Geprüfte Qualität  
Garantierte Sicherheit  
Gesundes Wohnen

[www.hummel.de](http://www.hummel.de)

Hummel Küchenwerk | Schweriner Straße 14 | Norderstedt

Hummel Küchenwerk City Store | Straßenbahnring 12 | Hamburg Eppendorf | im Cucinaria Küchentempel

**WE** Wullkopf &  
Eckelmann  
IMMOBILIEN

WIR suchen neue Eigentümer!

Nienstedten

Groß Flottbek

Groß Flottbek

Ihr Makler  
Dirk Wullkopf  
Dipl. Betriebswirt der  
Immobilienwirtschaft (BA)  
Dipl. Sachverständiger für  
Immobilienbewertung (DIA)

Tel. 040 / 89 97 92 30 • [www.wullkopf-eckelmann.de](http://www.wullkopf-eckelmann.de)



Oktober 2015  
Seit 1983 • 33. Jahrgang

HAMBURGER KLÖNSCHNACK  
Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0  
Fax 040 86 66 69-40/-41  
ftp://remote.ksv-hamburg.de  
Internet:  
www.kloenschnack.de

Titel: wikipedia.de, Nicola Perscheid, Hamburger Klönschnack  
Archiv, Rudolf Dührkoop  
Collage: Jana Schellhorn

**Herausgeber und Chefredakteur**

Klaus Schümann

**Verlagsleitung**

Dirk Seidel (V.i.S.D.P.)

Sigrid Lukaszczuk (-11), sigrid.lukaszczuk@kloenschnack.de

**Anzeigenleitung**

Gitta Schäfer (-56), gitta.schaefer@kloenschnack.de

**Anzeigenverkauf**

Es gilt Anzeigen-Preisliste Nr. 24/2014. Anzeigenverwaltung beim

Verlag. Media-Unterlagen auf Anforderung. Media-Beratung:

Panja Bohlmann (-55), panja.bohlmann@kloenschnack.de

Rebecca Hartmann (-50), rebecca.hartmann@kloenschnack.de

Birte Schulze (-72), birte.schulze@kloenschnack.de

Julia Wehrhahn (-53), julia.wehrhahn@kloenschnack.de

Nadine Witt (-57), nadine.witt@kloenschnack.de

oder: anzeigen@kloenschnack.de

**Redaktionsleitung**

Anne Schlag (-61), anne.schlag@kloenschnack.de

**Redaktion**

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhauser@kloenschnack.de

Helmut Schwalbach (-20), helmut.schwalbach@kloenschnack.de

Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@kloenschnack.de

oder: redaktion@kloenschnack.de

**Autoren**

Cornelia Hösch, Katharina Apostolidis (Stadtkultur),

Myria Holzhäuser (Rezepte)

**Lektorat**

Dr. Alke Dohrmann

**Leserbriefe**

leserbriefe@kloenschnack.de

**Bildbearbeitung/Lithografie**

Judith Jacob (-65), judith.jacob@kloenschnack.de

**Datentechnik**

Andreas Sommer (-21), andreas.sommer@kloenschnack.de

**Kleinanzeigen**

Telefon 040 86 66 69-54,

Fax 040 86 66 69-40, Annahme bis zum 18. des Vormonats

oder: kleinanzeigen@kloenschnack.de

**Internet**

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhauser@kloenschnack.de

**Herstellung**

Atelier Schümann GmbH, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg

Telefon 040 86 66 69-0, Fax 040 86 66 69-40,

**Druck**

Kröger-Druck GmbH, Wedel, Auflage: 61.000 Exemplare

**Verbreitungsgebiet**

Im Abonnement und über kostenlose Haushaltsverteilung (93 bis 95 Prozent Abdeckung garantiert) in den Hamburger Stadtteilen Othmarschen, Flottbek, Nienstedten, Blankenese, Sülldorf, Iserbrook, Osdorf, Rissen und in Wedel/Schleswig-Holstein. Zusätzliche Auslage an Kiosken, Tankstellen und in der Gastronomie.

**Vertrieb**

Haushaltsverteilung: WBV Direktzustell GmbH

Telefon 0800 86 86 006 (kostenlose Service-Nummer)

verteilung@kloenschnack.de

**Jahresabonnement**

Jahresbezugspreis 18 Euro innerhalb der Bundesrepublik Deutschland, europäisches Ausland/Übersee 72 Euro (inkl. MwSt., Zustellgebühr). Der Klönschnack erscheint monatlich zum Ersten.

Abonnementbetreuung und Leserservice

Gabriele Milchert (-54), gabriele.milchert@kloenschnack.de

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck oder sonstige Wiedergabe und Veröffentlichung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen. Nicht namentlich gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fotos.

**Im Verlag erscheinen auch:**

KLÖNSCHNACKS SONDERBÄNDE –

Die schönsten Ecken der Hansestadt, Bemerkenswertes aus der Hansestadt, Erinnerungen an die Vergangenheit, 7,50 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

Erscheinungsort und Gerichtsstand ist Hamburg.

Der HAMBURGER KLÖNSCHNACK erscheint in der

Zeitungsgruppe Hamburg GmbH,

Großer Burstah 18-32, 20457 Hamburg

► Anzeigenschluss für die November-Ausgabe ist Donnerstag, der 15. Oktober

**Der Hamburger Klönschnack im Oktober 2015**

► <b>MENSCHEN</b>	<b>8</b>	► <b>NEU &amp; TRENDY</b>	<b>40</b>
Persönliches aus den Elbvororten		Für Sie entdeckt	
► <b>INTERVIEW DES MONATS</b>	<b>11</b>	► <b>KUNST UND KÖNNEN</b>	<b>42</b>
Alexander Otto, Unternehmer		Termine in Ateliers, Museen und Galerien	
► <b>MENSCH DES MONATS</b>	<b>14</b>	► <b>SPORT IM WESTEN</b>	<b>44</b>
Wenn die Geburt überstanden ist, beginnt das Leben zu Hause – und das ist mit Babys nicht immer einfach. Überforderten Müttern hilft Anne-Marie Hillmer von der Initiative wellcome.		Hockeydamen, Komet Blankenese	
► <b>„CAP SAN DIEGO“</b>	<b>16</b>	► <b>SCHIFFE UND MEERE</b>	<b>46</b>
Anlässlich der „Cruise Days“ warf das weltgrößte Fracht-Museumsschiff letztmalig in diesem Jahr die Leinen los. Der KLÖNSCHNACK		Kreuzfahrten, Ehrenkapitäne ernannt	
		► <b>LITERARISCHE SEITEN</b>	<b>47</b>
		Buchtipps und literarisches Leben	
		► <b>DIE KINDERSEITEN</b>	<b>48</b>
		Meldungen für Kinder und Jugendliche	
		► <b>BEMERKENSWERTES</b>	<b>50</b>
		Amtsgericht, Wahres und Unwahres	
		► <b>RATE MAL ...</b>	<b>57</b>
		KLÖNSCHNACKS Rätselseite	
		► <b>LEIB UND SEELE</b>	<b>58</b>
		Winzerparty, Weintipp, Rezept des Monats	
		► <b>LEBEN UND TREIBEN</b>	<b>60</b>
		Nacht der Medien, Empfang Goßlerhaus, Oldtimer im Yachthafen, Gastrotipp	

	fuhr mit und sammelte einige Impressionen.	► <b>LITERATEN DES WESTENS</b>	<b>20</b>
		Straßen, Häuser und Bibliotheken werden nach ihnen benannt. Ihre Bonmots bleiben geläufig, ihre Anekdoten werden gepflegt. Der Hamburger Westen ehrt seine verstorbene Literaten. Aber wer liest sie?	
		► <b>HAUSBESUCH</b>	<b>24</b>
		Carsten Westphal, Künstler	
		► <b>FLÜCHTLINGE</b>	<b>26</b>
		Die Zahl der Flüchtlinge, die Hamburg erreichen, steigt unaufhörlich. Politik und Bürger müssen handeln. Nach Prüfung zahlreicher	

	► <b>DER FOTORÜCKBLICK</b>	<b>66</b>
	Am Blankeneser Postamt im Oktober 1904	
	► <b>TIMS THESEN</b>	<b>68</b>
	Schnitzel abbraten	
	<b>SONDERTEIL DIE EXPERTEN</b>	<b>69</b>
	Einrichten und wohnen: Neue Ideen	
	<b>SONDERTEIL DR. KLÖNSCHNACK</b>	<b>107</b>
	Das Gesundheits-Special im Oktober	
	► <b>FINANZWELT</b>	<b>138</b>
	Das liebe Geld ...	
	<b>SONDERTEIL HANDEL UND WANDEL</b>	<b>139</b>
	Unternehmer des Monats,	
	Nachrichten aus der Geschäftswelt	
	► <b>KLÖNSCHNACK-SERVICE</b>	<b>143</b>
	Steuertipp, Rechtliches, Finanztipp,	
	Anwälte und Steuerberater	
	► <b>LESERBRIEFE</b>	<b>146</b>
	Lesermeinung	
	► <b>AUS DEN KIRCHEN</b>	<b>148</b>
	Informationen aus den Gemeinden	
	► <b>DIE FAMILIENSEITE</b>	<b>149</b>
	ASB Rissen, Hospiz	
	► <b>IMMOBILIEN</b>	<b>150</b>
	Hotelverkauf, Finanzierung, Kolumnen	
	► <b>KLEINANZEIGEN</b>	<b>152</b>
	Alles, was der Westen so hergibt oder sucht	
	► <b>MEIN ARBEITSPLATZ</b>	<b>162</b>
	Johann Lucht, Grafiker und Künstler	

	Standorte entstehen nun neue Unterkünfte. Die Zeit drängt.	► <b>KULTUR IM HERBST</b>	<b>28</b>
		Konzerte und Bühnenstücke im Westen und in der Stadt – eine Auswahl	
		► <b>GASTKOLLENE</b>	<b>30</b>
	Nikolaos Tavridis: Griechenlands Schulden		
	► <b>MELDUNGEN I</b>	<b>32</b>	
	Neues aus der Lokalpolitik		
	► <b>MELDUNGEN II</b>	<b>33</b>	
	Neues aus der lokalen Wirtschaft		
	► <b>MELDUNGEN III</b>	<b>34</b>	
	Kultur in den Elbvororten und in der Stadt		
	► <b>PANORAMA</b>	<b>37</b>	
	Vermischtes		

**DAHLER & COMPANY**  
IMMOBILIEN

**ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN**



**RISSEN**

Großes Baugrundstück in Villenstraße im Nibelungenviertel, ca. 1.536 m<sup>2</sup> parkartiges Grundstück, Bauausweisung W I o, d.h. Errichtung eines Einfamilienhauses mit Erd- und Dachgeschoss möglich, KP: EUR 770.000,-



**OTHMARSCHEN**

Helle Rotklinker-Haushälfte in Sackgasse, Bj. 1956, ca. 82 m<sup>2</sup> Wohnfl. zzgl. ca. 22 m<sup>2</sup> Fläche im ausgebauten Dachgeschoss, 4,5 Zi., Modernisierungsbedarf, ca. 244 m<sup>2</sup> Grdst., Gasheizung von 2012, B, 250 kWh, Garage, KP: EUR 525.000,-



**RISSEN**

Helle Maisonette-Wohnung mit eigenem Eingang, Bj. 1999, ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfl. im Ober- u. Dachgeschoss, 4 Zi., weiße Küche, 2 Bäder, Gästewc, eigenes Untergeschoss, Gas- hzg. von 1999, V, 121 kWh, Carport-Stellpl., KP: EUR 465.000,-



**GROSS FLOTTBEK**

Lichtdurchflutete Endetagen-Whg., Bj. 1982, ca. 91 m<sup>2</sup> Wohnfl., 2 Zi., Erstbezug nach Renovierung, neues Laminat, helle Küche u. Bad, Gästewc, Südbalkon, Gas- hzg., V, 137 kWh, TG-Stellplatz möglich, NKM: EUR 1.080,-/Monat zzgl. NK/Kautions

**BÜRO OTHMARSCHEN | 040.89 71 31-0 | OTHMARSCHEN@DAHLERCOMPANY.DE**  
**BÜRO BLANKENESE | 040.86 68 000-0 | BLANKENESE@DAHLERCOMPANY.DE**

**>> die smart fortwo Top-Leasingaktion  
- Günstiges Leasing – ohne Anzahlung!**

Ihr Leasingangebot für einen smart fortwo coupé 52 kW Vorführlwagen/  
Beispiel Privat-Leasing\*

Kaufpreis	11.388,31 €
Gesamtkreditbetrag	11.388,31 €
Gesamtbeitrag	5.760,00 €
Laufzeit in Monaten	48 Monate
Gesamtlauflistung	40.000 km
Sollzins gebunden p.a.	-1,23 %
Effektiver Jahreszins	-1,22 %
<b>Monatliche Leasing-Rate inkl. GAP-Unterdeckungsschutz</b>	<b>120,00 €</b>

Mehrkilometer werden mit 16,78 € je 1.000 km berechnet,  
Wenigerkilometer werden mit 11,19 € pro 1.000 km vergütet.

Ihr Partner vor Ort:  
**Daimler AG Niederlassung Hamburg**  
Autorisierter smart Verkauf und Service  
Center Wandsbek, Friedrich-Ebert-Damm 115  
Center Niendorf, Kollaustraße 171  
Center City Süd, Heidenkampsweg 95  
Tel. 0 40 69 41-85 38, Fax 0 40 69 41-80 99  
E-Mail: verkauf-hamburg@smart.com, www.hamburg.smart.de

**smart – eine Marke der Daimler AG**

**120 €\***  
monatlich ohne Anzahlung



\* Kraftstoffverbrauch: 4,9 l/100 km (innerorts), 3,7 l/100 km (außerorts), 4,1 l/100 km (kombiniert), CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert): 83 g/km.  
\* Ein Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Daimlerstr. 7, 70469 Stuttgart, für Privatkunden, Stand 08/13. Ggf. zzgl. lokaler Überführungskosten.  
\* Bei der Darlehen-/Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht nach §439 BGB. Abbildung enthält Sonderausstattung.  
\* Das Angebot gilt für ausgewählte smart fortwo coupé Vorführlwagen in schwarz und weiß und ist mit anderen Aktionen nicht kombinierbar. Nur solange der Vorrat reicht.  
Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70372 Stuttgart.

## Das Finale der Cicero-Trilogie

Lesung & Gespräch mit Robert Harris: »Dictator«  
02.11.2015 · 20:00 Uhr

Von selbstsüchtigen Oligarchen, militärischen Auslandsabenteuern und Mord im Zentrum des Römischen Reiches.

Zentralbibliothek · Hühnerposten 1  
20097 Hamburg · Moderation und dt. Text: Dr. David Eisermann  
Eintritt: € 12,-

## Louisas Geschichte geht weiter

Lesung & Gespräch mit Jojo Moyes  
17.11.2015 · 20:00 Uhr  
»Ein ganz neues Leben«

Die lang erwartete Fortsetzung von »Ein ganzes halbes Jahr«

Delphi Showpalast · Eimsbütteler Chaussee 5 · 20259 Hamburg  
Deutscher Text: Laura de Weck  
Moderation: Anouk Schollähn  
Eintritt: € 14,-

Kartenvorverkauf überall bei Heymann.

**HEYMANN**   
Lieblingsbuchhandlung seit 1928.

Erik-Blumenfeld-Platz 27 · 22587 Hamburg  
Tel: 864268 · [blankenese@buecher-heyman.de](mailto:blankenese@buecher-heyman.de)  
Welau Arcaden · Bahnhofstr. 31 · 22880 Wedel  
Tel: 04103 13039 · [wedel@buecher-heyman.de](mailto:wedel@buecher-heyman.de)  
Stadtzentrum · Industriestr. 1 · 22869 Schenefeld  
Tel: 8391687 · [schenefeld@buecher-heyman.de](mailto:schenefeld@buecher-heyman.de)  
[www.heyman-buecher.de](http://www.heyman-buecher.de)  
[www.facebook.com/heymanbuecher](https://www.facebook.com/heymanbuecher)

## DAS TAGEBUCH

NEUES AUS DER  
KLÖNSCHNACK-REDAKTION

**Mi.**, 9.9.: Die Gerüchte verdichten sich. Die Redaktion bekommt eine neue Volontärin. Erste Anweisungen werden bereits geprobt: „Kaffee wäre jetzt schön.“

**Mo.**, 14.9.: Klaus kommt rein, wünscht „Schönes Wochenende!“ und geht wieder raus.

**Mi.**, 16.9.: Helmut im Kampf mit der Technik. Der Rechner stürzt ständig ab und lässt sich auch durch heftiges Anbrüllen nicht zur Arbeit bewegen.

**Do.**, 17.9.: Birte ebenfalls sauer. Grund unbekannt. Schon zum dritten Mal in dieser Woche bellt sie: „Ich kann so nicht arbeiten!“

**Mo.**, 21.9.: Unverkennbar Herbst. Erste Currywürste in der Kantine gesichtet. Bis zum ersten Grünkohl dürften es nur noch Stunden sein.

**Di.**, 22.9.: Datenübermittlung der Oktober-Ausgabe. Andreas kommentiert die Arbeit der letzten vier Wochen: „So.“

**Mi.**, 23.9.: Heft in der Druckerei. Große Teile der Redaktion türmen blitzartig gen Malle und Portugal.

# Ahrend

Ihr Feinkosthaus & Partyservice  
in Blankenese

Das Traumpaar im Herbst!  
Federweißer und unser  
hausgemachter Zwiebelkuchen

[www.feinkost-ahrend.de](http://www.feinkost-ahrend.de)

Feinkosthaus Ahrend Blankenese  
Blankeneser Landstraße 81 · 22587 Hamburg  
Tel. 86 07 72 · Fax 866 34 50

# KAY



GOLDSCHMIEDEMEISTER  
VERENA UND MICHAEL KAY

... WARNUNG ...

KAY-Schmuck  
kann Herzzrasen auslösen

Klopstockstr. 31/Elbchaussee · 22765 Hamburg · Tel. 39 44 14  
Eigene Parkplätze hinter dem Haus und auf dem Hof Klopstockstr. 27

Englische Stilmöbel  
[www.stilmoebel-jork.de](http://www.stilmoebel-jork.de)



Osterjork 154, 21635 Jork · Tel.: 04162 7218  
Mo.-Fr. 15-18, Sa. 10-14, So. 13-17 Uhr

## BILDSCHIRMARBEITSPLATZBRILLEN

(WENN SIE DAS NICHT LESEN  
KÖNNEN, BRAUCHEN SIE EINE BRILLE)

**BLICK  
FANG**  
(AUGENOPTIK GMBH)

BLANKENESER  
BAHNHOFSTRASSE 29  
22587 HAMBURG  
TELEFON 040/86 88 04  
[WWW.BLICKFANGOPTIK.DE](http://WWW.BLICKFANGOPTIK.DE)

## MOHAMMAD TEHRANI

Exklusive Teppiche · Kelims · Unikate



CINOA



Restauration  
Handwäsche  
Begutachtung

Mitglied u.a.:  
- Bundesverband der Sachverständigen für orientalische Teppiche und Flachgewebe e.V.  
- Bundesverband des Deutschen Kunst- und Antiquitätenhandels e.V.

Alsterort 20 / Ecke Ballindamm  
20095 Hamburg  
Tel: 040 / 32 42 88  
[www.m-tehrani.com](http://www.m-tehrani.com)  
[info@m-tehrani.com](mailto:info@m-tehrani.com)

# Persönliches



Hendrik und Dieter Schulze van Loon mit dem „Van Loon“-Whisky

## Dieter Schulze-van Loon,

Othmarscher und erfolgreicher PR-Unternehmer (Orca van Loon) bekam PR in ganz persönlicher Angelegenheit: Ehefrau Birgitta (Brennerin aus Bremen) produzierte einen Edel-Whisky mit dem passenden Namen „Van Loon“ auf dem Etikett. Das edle Getränk ist in einer Auflage von 1.200 Flaschen abgefüllt und für Kenner ein Muss. Der First Hanseatic Single Malt Whisky „Van Loon“ ist im Internet zu bestellen: [www.br-piekfeinebraende.de](http://www.br-piekfeinebraende.de) Cheers!



Erfolgreich auf Golfkurs, Sportwissenschaftlerin Brigitte Hildebrandt

## Brigitte Hildebrandt,

Flottbekerin und Inhaberin des Studios für Gesundheit und Bewegung, dient als begeisterte Golferin ihrer beruflichen Herausforderung als perfektes Vorbild. Bei Abschlag und Putten auf dem Golfplatz demonstriert die studierte Sportwissenschaftlerin mit

Schwerpunkt Sportmedizin ihr Know-how am eigenen Beispiel. Erfolgreich ist die zudem staatlich geprüfte Sportpädagogin, ärztlich geprüfte Gesundheitsberaterin und zertifizierte Rückenschullehrerin auch bei ihren Kunden und Patienten. Wer sich davon überzeugen möchte, kann dies am 10. Oktober in ihrem Studio in Nienstedten tun. Man muss dabei ja nicht gleich eine Golfkarriere im Kopf haben, die Beseitigung von Rückenschmerzen ist ja schon ein Anfang. Gesellige Information am Sonnabend, 10. Oktober, 12 Uhr, Kronprinzenstraße 54, Telefon 89 70 98 54.

Balearen

Immobilien in Toplagen

Côte d'Azur



International  
  
 22 92 91

Cala d'Or - Mallorca - Ref. LH0467

[www.meissler-co.com](http://www.meissler-co.com)



Startet im Juni frisch renoviert nach New York – Queen Mary 2

**Queen Mary 2,**

Lieblingsdampfer der Elbvororte seit dem Erstauftritt im Jahre 2000, wird im Mai des nächsten Jahres bei Blohm + Voss aufwendig renoviert. Zwischen 50 und 100 Millionen Euro (!) nimmt die Reederei Cunard in die Hand, um die „Mary“ auf den aktuellen Zeitgeist zu trimmen. Am 21. Juni startet die neue QM2 von Hamburg aus zur zweiten Jungfernfahrt über Portsmouth nach New York zur siebentägigen Atlantiküberquerung.



**Eric Santer,**

Chef der BMW-Niederlassung Hamburg und gebürtiger Österreicher mit Hang zum Volkstümlichen, freut sich auf den 3. November. An diesem Tag bitten Karlheinz Hauser (Süllberg) und Klaus Schümann (KLÖNSCHNACK) zu KLÖNSCHNACKS HÜTTENFEST in die Almhütte auf der Süllbergterrasse. Mit rund 150 geladenen Gästen feiert Blankenese wieder die Eröffnung der Hüttenaison hoch über der Elbe. Hüttenchef Hauser lässt extra zu diesem Abend das legendäre Trio „Die Rebläuse“ aus München einfliegen, um den zünftigen Abend auch musikalisch auf bayrisch-österreichisch einzuordnen.



Hüttenzauber auf Blankeneses Süllberg, BMW-Chef Eric Santer

**1929**

Audrey Hepburn  
Martin L. King  
Anne Frank  
Pierre Brice  
Grace Kelly  
TAB  
u.v.a.

**Ein guter Jahrgang!**

**TAXI**

**BLANKENESE**

**86 06 02**

**SCHÖNES LEBEN**  
CAFÉ • SHOP  
VERANSTALTUNGEN  
AUF DEM LANDE



Schönes Leben auf dem Lande  
Oberrecht 31, 25436 Neuendeich  
Tel. 04122 / 98 18 197  
Do.-Sa. ab 11 Uhr, So. ab 10 Uhr  
Zusätzlich jeden Sonntag  
Happiness Brunch von 10-14 Uhr  
[www.schoenes-leben.com](http://www.schoenes-leben.com)

Im Herbst fallen nicht nur die Blätter, sondern auch die Preise bei LÜHR-Optik



**Angebote:**

- Kostenlose Hightech-Sehanalyse mit dem ZEISS i.Profiler®
- 20% auf Markengläser diverse Markenfassungen bis zu 50% reduziert

[Angebot gültig bis zum 31.10.2015]



**Relaxed Vision Center 2015**



Othmarschen · Waitzstraße 29a · T. 040. 89 47 11 · [luehr-optik.de](http://luehr-optik.de)

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN





**Rissen:** Landhaus in ruhiger Lage und absoluter Elbnähe, Bj. 1968, ca. 250 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 150 m<sup>2</sup> Nutzfl., 7-8 Zimmer, großz. Wohnber., Marmorkamin, Wintergarten, hochw. Holzeinbauten, ca. 1.000 m<sup>2</sup> Grdst., Alarmanlage, Garage, Energiebedarfsausweis, Gas, Endbed. 311,27 kWh/m<sup>2</sup>a, Energieeffizienzkl. H, € 980.000,-, E&V ID W-021KAD



**Rissen:** Einfamilienhaus nahe der Elbe, ca. 117 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., großz. Wohnber., ca. 762 m<sup>2</sup> Südgrdst., Garage, Energiebedarfsausweis, Öl, Bj. 1954, Endbed. 406,8 kWh/m<sup>2</sup>a, € 550.000,-, E&V ID W-021L2J



**Othmarschen:** Schönes Südgrundstück mit Altbestand in Top Lage, Grundstücksgröße ca. 933 m<sup>2</sup>, Baufläche 15 x 13,50 m, WR10/2WE, Wohnfl. von ca. 270 m<sup>2</sup> mgl., € 1,25 Mio., E&V ID W-020V68



**Rissen:** Courtagefrei! Luxus Neubau-ETW's, Wfl. ca. 124-203 m<sup>2</sup>, 4 Zi., Lift, Stellpl. je € 28.000,-, Bedarfsausweis, Erdwärme, Bj. 2016, Endbed. 35,31 kWh/m<sup>2</sup>a, € 597.162 - 1.123.500,-, E&V ID W-023A5L



**Rissen:** Atriumhaus, beliebte Lage, Bj. 1975, ca. 165 m<sup>2</sup> Wfl., 4,5 Zi., ca. 50 m<sup>2</sup> Wohnber., ca. 342 m<sup>2</sup> Grdst., Energiebedarfsausweis, Gas, Endbed. 306,4 kWh/m<sup>2</sup>a, € 465.000,-, E&V ID W-022YME

Blankenese · Tel. 040-866 06 50  
Othmarschen · Tel. 040-897 14 60  
Wedel · Telefon 04103-1 800 800

www.engelvoelkers.com/alster-elbe · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

**Miroslav Nemeč,**

Tatort-Fans als Kommissar geläufiger Ermittler, kommt als Musiker und Sänger in die Nienstedtener Kirche. Bei einem Talk mit Bettina Tietjen berichtet der Schauspieler aus seinem Leben und über die kroatischen Wurzeln. Musik macht er dann mit der Miro-Nemeč-Band bei einem Konzertabend der Extraklasse. Nemeč selbst – ein staatlich geprüfter Musiklehrer – spielt Klavier, Gitarre und Schlagzeug und überzeugt als Bariton. Karten gibt es für 23 Euro unter [www.rc-hh.de](http://www.rc-hh.de) und an allen Ad-Ticket-Vorverkaufstellen. Der Reinerlös ist übrigens für den guten Zweck von Rotary HH-Hanse.



Schauspieler und Musiker Nemeč

**Prof. Dr. Claus-P. Kedenburg,**

legendärer Apotheker in Nienstedten, engagiertes lokales CDU-Mitglied, langjähriges Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft und Liebhaber spanischer Gefilde, feiert im Oktober seinen 80. Geburtstag. Im eher kleinen Familien- und Freundeskreis wird der eingefleischte Nienstedtener seinen runden Geburtstag im Spanischen feiern.



Waage-Mensch Kedenburg wird 80

**WORTE DES MONATS**

„Dieser Tag muss aufgrund einer unbekanntenen Störung leider abgebrochen werden. Bitte gehen Sie ruhig und geordnet zurück ins Bett ...!“

**DER SABELBÜDEL**

BELANGLOSES · BEWEGENDES · EMPÖRENDES

Wetter ist Weltanschauung. Was dem einen zu warm, ist dem anderen zu kalt. Sie liebt's hell, er möchte es lieber dunkel. Blauer Himmel oder nebelverhangen? Beißende Sonne oder ergiebiger Dauerregen? Wie hätten Sie's denn gern? Nörgeln ist ja bekanntermaßen eine unserer bevorzugten Eigenschaften. Neulich auf dem Wochenmarkt: „Das regnet schon wieder“, schimpft eine Marktfrau. „Dafür haben Sie Geld!“, meckert die andere zurück. Als Wetterverantwortlicher weiß man auch nicht, wem man es recht machen soll. Der Bauer möchte gern Regen, aber nicht so viel. Die Beach-Club-Besucherin möchte gern Sonne, aber nicht zu wenig. El Niño verdirbt gern die Erwartungshaltungen und verschiebt die gewohnten Konturen unserer vier Jahreszeiten – die klassischen Auftritte von Frühling, Sommer, Herbst und Winter sind eher begrenzt. Aber alles ist immer noch besser als gar kein Wetter ...

# Sagen Sie mal ...

Alexander Otto, Unternehmer und Stifter

## „Wir brauchen ein klares Votum“

Unternehmer, Stifter, Olympiabotschafter – ein Gespräch mit dem ECE-Vorstandschef bietet viele Facetten. In diesen Monaten spricht er besonders gern über Hamburgs Olympiabewerbung.

**Herr Otto, Sie könnten jetzt entspannt an der Côte d'Azur am Strand liegen. Stattdessen sitzen Sie mit uns an einem grauen, verregneten Tag im fünften Stock eines Hamburger Bürohauses. Sind Sie vom protestantischen Arbeits-Ethos geprägt?**

Ich komme jeden Tag mit sehr viel Freude zur Arbeit, denn es macht mir Spaß, Verantwortung und Aufgaben zu übernehmen. Auch nach 20 Jahren in der Immobilienbranche kann ich mir keinen spannenderen Job vorstellen. Es ist herausfordernd, neue Projekte zu entwickeln, bestehende zu verbessern und auch Ehrenämter zu übernehmen.

**Bei so viel Freude an der Arbeit – was macht Ihnen am meisten Spaß?**

Große Freude macht mir, ein neues Projekt zu entwickeln und zu gestalten.

**Sie betreiben europaweit rund 200 Einkaufszentren. Kleine Einzelhändler könnten das bedrohlich finden. Wie sehen Sie die Zukunft des Einzelhandels?**

In unseren Einkaufszentren, gerade hier in Hamburg, haben wir einen hohen Anteil an inhabergeführten Geschäften. Die fühlen sich in Einkaufszentren gut aufgehoben, weil hier eine hohe Frequenz an Kunden besteht. Außerdem entwickeln wir unsere Center stadtverträglich, die sind vernetzt und moderat dimensioniert. Deshalb sehen wir unser Geschäft weiterhin sehr positiv.

**Wie wirkt sich das Internet auf den Einzelhandel aus?**

Das Internet macht sich auch bei uns bemerkbar. Deshalb werden in Zukunft sicher nicht mehr so viele neue Einkaufszentren gebaut. Der große Boom ist vorbei. Die bestehenden Einkaufszentren in guter Lage, mit einem guten Branchenmix und aktivem Marketing, haben aber auch weiterhin eine gute Zukunft. Wir müssen jedoch noch intensiver daran arbeiten, dass dieser Branchen- und Mietermix noch stärker den Kundenwünschen entspricht, die Waren inszeniert werden, der Service stimmt und Online- und Offline-Handel verbunden

werden. Generell haben wir auch in diesem Jahr konstante Kundenfrequenzen und beim Umsatz einen leichten Zuwachs. Im Ausland liegt der Zuwachs sogar noch deutlich höher. Deshalb sind wir weiterhin optimistisch. Bei inhabergeführten Geschäften außerhalb von Einkaufszentren sehe ich das ähnlich.



„Junge Menschen sind nicht mehr bereit, einen eigenen Laden zu eröffnen.“

**Wo sehen Sie den Grund für leerstehende Geschäfte außerhalb von Einkaufszentren?**

Viele junge Menschen sind nicht mehr bereit, einen eigenen Laden zu eröffnen und selber hinter der Ladentheke zu stehen. Das ist schade. Hinzu kommt das konkurrierende Online-Geschäft. In diesem Bereich müssen viele Unternehmen aber auch erst einmal zeigen, dass sie damit Geld verdienen können.

**In London oder New York gibt es eine Tendenz hin zu luxuriösen Einzelhandelsgeschäften. Das mittlere Segment hingegen schwächelt.**

Das ist ein globaler Trend, der auch in Deutschland zu beobachten ist. Der Luxusbereich ist in Deutschland zwar nicht so ausgeprägt, doch er entwickelt sich. Insgesamt

wird die Spreizung zwischen sehr preiswert und dem Luxussegment weiter zunehmen.

**Während viele Kunden primär auf den Preis achten, sehen andere das Einkaufen auch als Erlebnis. Was können Einkaufszentren hier bieten?**

Wir fragen unsere Kunden sehr genau, welches Erlebnis sie beim Einkauf suchen. Ein Teil dieses Erlebnisses ist eine hohe Verweilqualität, eine angenehme Atmosphäre und vielfältige gastronomische Angebote. Das Wesentliche für ein schönes Einkaufserlebnis ist aber natürlich die Qualität der Läden. Der Mix der Geschäfte ist deshalb wichtig.

**Wo gehen Sie persönlich gern einkaufen?**

Da ich selbst in Poppenbüttel wohne, ist das Alstertal-Einkaufszentrum für mich die erste Anlaufstation. Hier bekomme ich fast alles, decke auch hier meinen Bedarf. Dabei verfolge ich, wie auch meine Mitarbeiter, die Entwicklung des Centers.

**Neben Ihren kaufmännischen Aufgaben treten Sie, wie Ihre ganze Familie, immer wieder als Mäzen auf. Woher rührt dieses starke Engagement?**

Schon mein Vater hat sich intensiv gesellschaftlich engagiert und an seinem unternehmerischen Erfolg teilhaben lassen. Er war für mich und meine Geschwister ein großes Vorbild. Das gesellschaftliche Engagement ist auch mir persönlich sehr

### ZUR PERSON

#### Alexander Otto,

Jahrgang 1967, ist der jüngste Sohn des Versandhausgründers Werner Otto und dessen dritter Ehefrau Maren. Nach dem Studium in Oxford und Harvard sowie verschiedenen beruflichen Stationen in den USA trat er 1994 in das Familienunternehmen ein. Seit 2000 ist Alexander Otto Vorsitzender der Geschäftsführung der ECE Projektmanagement GmbH & Co. KG. Der Manager ist ebenfalls Mitglied im Aufsichtsrat der Otto Group, dessen Vorsitzender sein Halbbruder Michael Otto ist. Alexander Otto rief die nach ihm benannte Sportstiftung ins Leben und war unter anderem Vorsitzender des HSV. Für den HSV-Campus spendete er zehn Millionen Euro. Der Manager und Stifter Alexander Otto lebt mit seiner Familie in Hamburg-Poppenbüttel.

wichtig. Es macht zudem Freude, anderen Menschen zu helfen und sie zu unterstützen. Angesichts knapper öffentlicher Kassen wird private Förderung immer wichtiger.



„Eine einmalige Chance, im Bereich Stadtentwicklung Impulse zu setzen.“

**Neben Ihrer Rolle als Mäzen und Stifter engagieren Sie sich auch als Olympia-botschafter. Was sagen Sie Hamburgern, warum es gut für die Stadt ist, wenn die Olympischen Spiele hier stattfinden?**

Ich halte es für eine einmalige Chance im Bereich Stadtentwicklung Impulse zu setzen. Projekte, die ohnehin geplant sind, würden durch Olympia schnell realisiert. Ein Beispiel ist der Sprung über die Elbe, also die Verbindung von Norder- und Süderelbe. Dadurch könnten diese Stadtquartiere besser erschlossen werden und auch Richtung Osten könnten weitere Wohnungen gebaut werden. Das alles macht nur Sinn, wenn auch die nötige Infrastruktur geschaffen wird. Es gibt also viele harte Fakten, die für Olympia in Hamburg sprechen. Ein Großteil dieser Infrastrukturkosten würden durch den Bund, das IOC und die Einnahmen bei den Spielen abgedeckt.

**Sehen Sie weitere Gründe für Olympia in Hamburg?**

Für mich sind beim Thema Olympia andere Faktoren fast noch wichtiger als die harten Fakten. Olympia ist gerade für eine Stadt in der Größenordnung wie Hamburg eine ganz besondere Chance. Es vereint die Menschen der Stadt hinter einem Ziel und bringt sie näher zusammen. Schließlich ist Olympia unvergesslich, für die Sportler, die vielen Ehrenamtlichen und die Zuschauer. Schon heute ist in der Stadt eine Begeisterung spürbar. Da gibt es bereits jetzt einen hohen Grundkonsens. Denken wir zudem an die Fußball-WM 2006 im eigenen Land, wie sehr sie dem Image unseres Landes geholfen hat. Und Olympia ist noch viel umfassender.

**Von Begeisterung habe ich in den Elbvororten bisher nichts gespürt.**

**Wo spüren Sie denn diese Begeisterung?**

Ich spüre sie tagtäglich in meinen Gesprächen. Und auch die Wirtschaft steht dahinter. Ich habe viele Firmen kontaktiert und sie konkret nach einer finanziellen Unterstützung für die vielen geplanten Olympia-Aktionen in der Stadt angefragt. Generell habe ich dabei ein sehr, sehr positives Feedback bekommen. Der große Teil möchte helfen und unterstützen. Schon jetzt haben sich zudem über 4.000 freiwillige Helfer beim Hamburger Sportbund gemeldet. Positiv bewerte ich auch die gerade veröffentlichte Umfrage der Handelskammer unter ihren Mitgliedern, wonach 69 Prozent die Spiele befürworten. Und auch bei Kleinstunternehmen haben sich zwei Drittel pro Olympia ausgesprochen.

**Dem Votum der Hamburger sehen Sie also eher gelassen entgegen?**

Nein, es ist ganz wichtig, die Zeit vorher sehr intensiv zu nutzen und zu informieren. Die Abstimmung sollten wir dabei nicht auf die leichte Schulter nehmen. Denn es gibt

berechtigte Fragen und Kritik aus der Gesellschaft. Es ist eine ganz große Aufgabe, so ein Großereignis termin- und budgetgerecht zu organisieren. Deshalb ist es wichtig, ein klares Votum der Hamburger zu bekommen. Wir brauchen dabei eine deutliche Mehrheit und auch eine hohe Wahlbeteiligung. Beides ist ganz wichtig.

**Ihr Ziel bei der Befragung?**

Ich wünsche mir eine Zustimmung von über 60 Prozent.

**War der Rückzug Bostons von Vorteil für die Hamburger Olympia-Bewerbung?**

Ich halte generell nichts davon, sich mit anderen Bewerbern zu vergleichen. Unser großes Ziel muss darin liegen, eine Bewerbung zu konzipieren, die nachhaltig und transparent ist und die Bürger einbezieht.

**Wie groß beurteilen Sie die Gefahr, dass die Berichte über Doping im Spitzensport die Begeisterung für Olympia dämpfen könnten?**

Man sollte von Einzelfällen nicht auf das Gesamtbild schließen. Richtig ist, dass etwa der Radsport unter dem Thema Doping gelitten und deutlich an Interesse verloren hat. In anderen Sportarten ist das nicht der Fall. Die Sportbegeisterung in der Gesellschaft ist ungebrochen sehr groß.

**Was kann denn der Hamburger tun, um die Olympia-Bewerbung zu unterstützen?**

Das fängt bei der eigenen Begeisterung an, setzt sich in der Familie fort. Etwa eine Feuer-und-Flamme-Nadel zu tragen oder auch ein Autofähnchen zu zeigen. Oder auch ehrenamtlich mitzuwirken. Da gibt es vielfältige Möglichkeiten.

**Herr Otto, der KLÖNSCHNACK dankt für das Gespräch.**

www.otto.de  
Gespräch: helmut.schwalbach@kloenschnack.de



ab Donnerstag, den 8. Oktober:  
**Orangen-Quark-Stollen**

Ab sofort werden Bestellungen für den Blankeneser Kirchenstollen angenommen!



Blankeneser Backkunst!  
BIS 1901

Als Bäcker ausgezeichnet: ★★★★★ = ★Qualität ★Vielfalt ★Frische ★Service ★Familiär

Blankeneser Landstraße 13 · 22587 Hamburg-Blankenese · Telefon 86 12 78 · www.baeckerei-koerner.de

♥ Rissener Dorfstraße 1, Rissen

♥ auf dem Blankeneser Wochenmarkt

♥ Bei Kröger, Blankeneser Bahnhofstraße 17

In Wedel: ♥ im Wedeler Bahnhof ♥ Bahnhofstraße 9



# IHRE WELT, IHR ZUHAUSE

IHRE SCHÖNSTE YACHT DER WELT

## MS EUROPA



Wählen Sie nach belieben:  
337 Tage, eine oder mehrere  
Etappen oder jede einzelne  
Teilstrecke – alles ist möglich!  
Mehr Infos unter:  
[www.hl-kreuzfahrten.de/  
weltumrundung](http://www.hl-kreuzfahrten.de/weltumrundung)



Mit der außergewöhnlichen Weltumrundung, die aus fünf Etappen oder 21 Teilstrecken besteht, haben Sie die Möglichkeit, Ihre Route nach Belieben und den für Sie spannendsten Zielen auszuwählen. Ob Sie für 337 Tage auf Weltumrundung gehen, sich lieber für eine oder mehrere Etappen entscheiden oder Ihre Lieblings-Teilstrecke wählen – diskreter und perfekter Service erwartet Sie! Die EUROPA erhielt erneut die höchste Auszeichnung laut Berlitz Cruise Guide 2015: 5-Sterne-plus! 285 Crewmitglieder verwöhnen max. 400 Gäste – und Sie persönlich genießen dabei unvergleichliche und sehr exklusive Vorzüge!

**Weltumrundung – Von Hamburg nach Hamburg**  
**26.08.2016 - 28.07.2017, 337 Tage, Reise EUR161812**

pro Person ab € 147.020 in einer Außensuite der Kat. 1, Seereise (Doppelbelegung).

### Zusätzliche Extras sind für Sie inklusive

- Attraktive Kombirabatte (bereits im Preis inkludiert)
- Ausflugsguthaben (Landausflüge und Reise Concierge Service):  
1 Etappe: € 2.500 p. P. · 2 Etappen: € 5.000 p. P. · Weltumrundung: € 10.000 p. P.
- Limousinentransfer zum/vom nächsten Flughafen Ihres Wohnortes bei An- und Abreise\*
- Ein zusätzliches Gepäckstück pro Person analog der gebuchten Beförderungsklasse\*
- Abholung und Rücklieferung Ihres Reisegepäcks von/bis zu Ihrem Wohnort zu/von ausgewählten deutschen Flughäfen durch Tefra Travel Logistics GmbH\*
- Zeitungsservice an Bord
- Kostenlose Nutzung des kompletten Wäschereiservices (Reinigung, Wäscherei, Bügeln)
- Bei Buchung von mind. 2 Etappen laden wir in Ihrem Namen bis zu zwei Familienmitglieder oder Freunde während Ihrer Zeit an Bord zu einer ausgewählten Teilstrecke ein. Ihre Gäste wohnen, je nach Verfügbarkeit, in einer Veranda-Garantie-Suite.

\* Nur bei Buchung unserer An- und Abreisepakete inklusive der Flüge.

Beratung und Buchung über:

**FIRST REISEBÜRO**

Orchideen Reisebüro

TUI Deutschland GmbH  
Franziska Löber  
Elbchausee 586A, 22587 Hamburg  
Tel.: 040 866033-40, Fax: 040 8664442  
E-Mail: [touristik@orchideen.de](mailto:touristik@orchideen.de)

 **Hapag-Lloyd**  
Kreuzfahrten

[www.hl-kreuzfahrten.de](http://www.hl-kreuzfahrten.de)



Anne-Marie Hillmer in der KLÖNSCHNACK-Kantine

## Anne-Marie Hillmer, ehrenamtliche Mitarbeiterin

# Willkommen mit wellcome

Wenn die Geburt überstanden ist, beginnt das Leben zu Hause – und das ist mit Babys nicht immer einfach. Überforderten Müttern hilft Anne-Marie Hillmer von der Initiative wellcome.

**S**ie ist 66 Jahre alt, hat keine Enkelkinder, kann einen Säugling jedoch binnen Sekunden wickeln, routiniert baden, beruhigen, trösten.

Das liegt an wellcome (kein Schreibfehler; der Name ist eine Kombination aus Wellness und welcome), einer Initiative zugunsten junger Familien.

Anne-Marie Hillmer ist Oma auf Zeit. Seit 2007 besucht sie in den Elbvororten Familien mit Neugeborenen und hilft. Die ehemalige Chemielaborantin ist im Vorruhestand und nimmt sich die Zeit für andere. Etwa sechs Stunden in der Woche betreut sie Babys, damit die Mama frische Luft schnappen kann. Sie spielt mit Geschwistern, die zwischenzeitlich zu kurz kommen, spült Kaffeetassen, hört sich Sorgen und Nöte an und verhindert ein Stück weit, dass junge Mamas im Stundentakt verzweifeln.

„Das Vertrauen ist erstaunlich“, stellt Hillmer fest. Die Seniorin ist eine grundseriöse

Erscheinung, wunderte sich anfangs aber dennoch, wenn Familien ihr nach kurzem Kennenlernen den Haustürschlüssel in den Arm drückten und sie kaum anders behandelten als die echte Oma.

Ihr Engagement betreibt Anne-Marie Hillmer ehrenamtlich. Die Familien zahlen eine Stundenpauschale, diese ist jedoch eher symbolisch und fließt in die Organisation (wellcome ist eine bundesweit tätige

Non-Profit-Organisation mit mittlerweile über 4.500 Ehrenamtlichen).

Der Lohn ist in den Augen von Anne-Marie Hillmer jedoch er-

heblich. Das besagte Vertrauen freut sie und auch der Umgang mit Familien jeglicher Couleur ist eine willkommene Abwechslung. Nach langen Jahren des Berufslebens in einer überaus sachlichen Branche genießt sie den Kontakt zu Kindern und Müttern und freut sich über ein kleines Dankeschön nach getaner Arbeit.

Über 30 Familien besucht Hillmer regelmä-

ßig, durchschnittlich für drei Monate.

Danach ist das fragile Neugeborene in der Regel zum proppe- ren Baby geworden und die Aufregung der ersten Wochen hat sich gelegt.

Die Voraussetzungen für Ehrenamtliche bei wellcome sind keine große Hürde. Menschen mit eigenen Kindern werden bevorzugt, alles Wissenswerte vermitteln ansonsten Vorgespräche. Es gibt regelmäßige Fortbildungen (z.B. Erste Hilfe für Säuglinge) und Austausch der Ehrenamtlichen.

Anne-Marie Hillmer ist für die Organisation über die Jahre zu einer Art Aushängeschild geworden. Wenn Zeitungen und TV ein freundliches Gesicht suchen, steht sie bereit.

### ZUR PERSON

#### Anne-Marie Hillmer

Geboren 1949 in Ottensen in Hamburg arbeitete Anne-Marie Hillmer zunächst als Chemielaborantin.

Sie ist verheiratet, hat eine Tochter und wohnt in Iserbrook.

In Blankenese ist sie die dienstälteste Ehrenamtliche bei wellcome.

Kontakt: hamburg.blankenese@wellcome-online.de  
Autor: tim.holzhaeuser@kloenschnack.de

**BIS ZU 3.000,00 EUR  
EINTAUSCHPRÄMIE<sup>1</sup>**

**BMW  
Niederlassung  
Hamburg**

www.bmw-  
hamburg.de



Freude am Fahren

# FREUDE IST ZUM TEILEN DA. UNSER BMW 2er ACTIVE TOURER.

## Finanzierungsbeispiel<sup>2</sup> BMW 218i Active Tourer:

Neuwagen, 100 kW, Schwarz uni, Stoff Grid anthrazit, Sport-Lederlenkrad, 16"-Leichtmetallräder V-Speiche 471, Regensensor und automatische Fahrlichtsteuerung, Intelligenter Notruf u. v. m.

Fahrzeugesamtpreis:	28.350,00 EUR	Sollzinssatz p. a. <sup>3</sup> :	1,97 %
Anzahlung:	3.999,00 EUR	Effektiver Jahreszins:	1,99 %
Laufzeit:	36 Monate	Zielrate:	15.618,00 EUR
Nettodarlehensbetrag:	21.484,00 EUR		
Darlehensgesamtbetrag:	22.583,00 EUR	<b>Monatliche Finanzierungsrate:</b>	<b>199,00 EUR</b>

Kraftstoffverbrauch innerorts: 6,5 l/100 km, außerorts: 4,6 l/100 km, kombiniert: 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 124 g/km. Energieeffizienzklasse A.

Inkl. Gute-Fahrt-Paket.

**Barpreis: 26.200,00 EUR**

**Ihre Ersparnis: 2.175,00 EUR**

**Beratung und Anlieferung  
auch bei Ihnen zu Hause.  
Sprechen Sie uns einfach an.**

<sup>1</sup> Bis zu 3.000,00 EUR Eintauschprämie für Ihr jetziges Fahrzeug (Mindesthaltedauer: 6 Monate, Fahrzeugwert mindestens: 3.000,00 EUR). Errechnet sich anhand der Fahrzeugbewertung durch einen unserer Betriebe des BMW AG Niederlassungsverbundes Nord. Nur gültig, sofern das Aktionsmodell bis 31.10.2015 erworben wird (Kauf, Finanzierung oder Leasing) und Zulassung bis 31.10.2015.  
<sup>2</sup> Ein Angebot der BMW Bank GmbH, Heidemannstraße 164, 80939 München, Stand 09/2015. <sup>3</sup> Gebunden für die gesamte Vertragslaufzeit. Angebot gültig bis 31.10.2015 bzw. solange Vorrat reicht. Abbildungen sind farbabweichend und zeigen Sonderausstattung. Druckfehler, Zwischenverkauf, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## BMW AG Niederlassung Hamburg

www.bmw.de

**Filiale Elbvororte**  
Osdorfer Landstraße 50  
22549 Hamburg

Ihr Ansprechpartner:  
Herr Max Kraft  
040-55301-5404



**3.000,00 EUR  
EINTAUSCHPRÄMIE<sup>1</sup>**

Besuchen Sie uns in der BMW AG Niederlassung Hamburg, Filiale Elbvororte und sichern Sie sich die Chance auf 3.000,00 EUR Eintauschprämie<sup>1</sup>. Einlösbar in der hier aufgeführten BMW Niederlassung. Angebot gültig bis zum 31.10.2015 und nur solange der Vorrat reicht.

Die Seele im Hafen

# EIN MUSEUM AUF REISE



Wer an Bord der „Cap San Diego“ geht, taucht in eine andere, vergangene Zeit ein. Ein Bordleben, bei dem an Deck noch Muskeln gebraucht wurden, in der Matrosen auf Ausguck gingen und Elektronik so selten war wie ein Vegetarier im Steakhaus. Anlässlich der „Cruise Days“ warf das weltgrößte Fracht-Museumsschiff letztmalig in diesem Jahr die Leinen los. Der KLÖNSCHNACK fuhr mit und sammelte einige Impressionen.

**M**it ernstem Blick schaut Kapitän Rüdiger von Ancken zur Uhr. „Notieren Sie, 18.12 Abfahrt“. An wen die Bemerkung geht, wird angesichts des Gedränges auf der Brücke nicht ganz klar. An von Ankens Seite steht Hafenlotse Jan Peter, der sogleich das Kommando übernimmt. „Backbord 20“, seine erste Anweisung, die von Ann-Kathrin Köpke, einer im Brückenschott stehenden, zukünftigen Kapitänin, unverzüglich an den Rudergänger weitergegeben wird. Das ist schwierig, denn die Gäste stehen dicht an dicht auf der Brücke und in den Nocken. Wer hier etwas zu sagen hat oder gänzlich ahnungslos

aus dem Brückenfenster schaut, ist schwer zu unterscheiden.

Unvorstellbar, dass auf der Brücke der „Cap San Diego“ so ein Gedränge herrschte, als Kapitän und Nautiker der Reederei Hamburg Süd noch an Uniformen mit goldenen Streifen mit Stern erkennbar waren. Wurde damals eine bestimmte geografische Breite überschritten, lag eine Anweisung auf dem Kartentisch, welche Uniform, weiß, khaki oder dunkelblau, zu tragen ist. Chinesen in der Wäscherei im Schiffsbauch hielten das Zeug damals tadellos in Schuss.

Auf dem nahe der „Cap San Diego“ liegenden Luxusliner „Europa“, Stunden später

Seit dem geschichtsträchtigen 9. November 1990 liegt die „Cap San Diego“ an der Innenkante der Überseebrücke. Für das Museumsschiff wurden extra Pfähle gerammt, um es mit sogenannten Dockschlüssern festzumachen.



mit Zahlen und Fakten wach hält. „Das ist unser He lücht“, sagt ein Besatzungsmitglied.

Zu den wichtigsten Personen an Bord eines Schiffes zählt damals wie heute der Koch. Rund 500 Gäste und die Besatzung wollen verpflegt werden. Während die Brigaden auf der „Europa“ ein Vier-Gang-Menü für geladene Gäste zubereiten, steckt in der Kombüse in der Backröhre ein Rinderbra-



Wendemanöver vor dem Blankeneser Bull'n. Für Kapitän Rüdiger von Ancken und seine Passagiere immer wieder ein besonderes Erlebnis.

ten. Die Besatzung fasst ihr Essen in einem ehemaligen Laderaum, in dem noch Haken von der Decke hängen. „An ihnen hingen früher Rinderviertel“, erklärt ein Mann in rotem Overall. Ein anderes Besatzungsmitglied knurrt: „Haben Sie ein rotes Band?“. Denn nur wer ein rotes Band am Gelenk trägt, darf in dem ehemaligen Kühlraum mit den vielen Haken sitzen.

Die Regularien für die „Cap San Diego“-Besatzung sind strikt. „Nur einen großen

**Auch am Ruder steht einer der vielen Ehrenamtlichen. Ohne sie wäre die Fahrtüchtigkeit des Museumsschiffes nicht gewährleistet.**

wird er die „Cap San Diego“ auf der Elbe passieren, sind die Männer und Frauen der Besatzung noch an ihren Uniformen zu erkennen. Ob Nautiker, Servicepersonal oder Bademeister – alles blitzt und blinkt. Auf dem Museumsschiff „Cap San Diego“ hingegen tragen auch einige der wichtigeren Leute einen roten Overall.

So wie der Rudergänger. Er steuert das Schiff so ehrenamtlich wie der Hafenslotse seine Kommandos gibt, Rüdiger von Ancken den Überblick über das Ganze bewahrt, die Ingenieure die Maschine in Schuss halten und Daniel Jahn, der die Gäste mal mit kurzweiligen Döntjes, mal



FOTOH: ALPRINZ REUSS

FOTOS RECHTS: HELMUT SCHWALBACH



FOTOS: HELMUT SCHWALBACH

Die Auslaufparade mit vielen kleinen Booten, ganz ohne Kreuzfahrtschiffe, kam bei den Gästen der „Cap San Diego“ besonders gut an. Häufig ist weniger mehr.

Teller benutzen“, so der Herr über Auflauf und Braten. Während die Gäste beim Rinderbraten sitzen, werden auf der „Europa“ Garnelen und Seezunge serviert. Immerhin erinnert die „Aprikosen-Kaltschale“ als Zwischengang an die Seefahrt von damals. Kaltschale kam auf Frachtschiffen besserer Reedereien in wärmeren Gegenden regelmäßig auf den Tisch.

Es gibt noch mehr Parallelen von Luxus-schiff und Museumsschiff. Hier wie dort orientieren sich die Gäste ganz verschieden. Die einen zieht es in die Bar, andere lauschen der Bordkapelle oder genießen Kunst. All das gibt es tatsächlich auch auf den Gästefahrten der „Cap San Diego“.

Einige Gäste harren unverdrossen Stunde um Stunde auf der Brücke aus. Sie werfen



Der Kartentisch des Museumsschiffes erinnert daran, dass die klassische Navigation ganz ohne Elektronik auskam.

einen Blick in die Funkbude oder den Kartenraum. Neben einem Chronometer, Funkpeiler und einer Seekarte hat er wenig zu bieten. „Erstaunlich, mit wie wenig die da-



Der Maschinenraum der Cap San Diego zeigt gewaltige Kolben inmitten dröhnenden Lärms.

mals ausgekommen sind“, staunt ein Gast über die spartanische Ausrüstung. Denn auch die Brücke bietet wenig. Die beiden Radargeräte auf der Steurbordseite kamen erst nach der Zeit als Frachtschiff an Bord. „Was bedeutet eigentlich der Begriff TEU?“, fragt „He lücht“ Daniel Jahn, wohlwissend, dass keiner seiner Zuhörer die Antwort kennt. Twenty-foot Equivalent Unit (Abkürzung TEU, deutsch: Standardcontainer) ist eine international standardisierte Einheit zur Zählung von ISO-Containern verschiedener Größen und zur Beschreibung der Ladekapazität von Schiffen und des Umschlags von Terminals beim Containertransport. So die sinngemäße Antwort.

„Daneben gibt es die Forty-foot Equivalent Unit“. Ob das nach mehreren Stunden Fahrzeit viele interessiert, bleibt ungewiss. Den navigatorisch Interessierten bietet das Wendemanöver vor dem Blankeneser Anleger einen Höhepunkt der Reise. Als später

die AIDAbella, „Mein Schiff 4“ und die „MS Europa“ an dem von Schleppern im Strom gehaltenen Museumsschiff vorbeifahren ist das Staunen groß.

Gemeckert wurde einen Tag später nur bei den Umweltschützern vom Naturschutzbund Deutschland. Die warnten vor giftigen Schiffsabgasen. Nur eine von 23 Kreuzfahrtschiffen verfüge über einen Landstromanschluss.

Auf der „Cap San Diego“ gab sich niemand als Umweltschützer zu erkennen.

[www.capsandiego.de](http://www.capsandiego.de)

Autor: [helmutschwalbach@kloenschnack.de](mailto:helmutschwalbach@kloenschnack.de)

## ZUM SCHIFF Cap San Diego

Für die Reederei Hamburg Süd bei der Deutschen Werft in Finkenwerder gebaut, tritt die „Cap San Diego“ am 30. März 1962 ihre erste Reise nach Südamerika an. Nach ihrem Verkauf 1981 fährt sie unter panamesischer Flagge weiter für die Hamburg Süd. 1986 wird das Schiff nach Monrovia verkauft und fährt unter der Flagge der Karibikinseln St. Vincent & Grenadine. Im August 1986 rettet die Stadt Hamburg das Schiff vor dem Verschrotten, indem sie es kauft. Seit 1988 ist die „Cap San Diego“ das größte fahrtüchtige Museums-Frachtschiff der Welt.



# Volker Klein

DIREKT AM  
**ELBE**  
EINKAUFSZENTRUM



## Bistro

Auszüge aus der Oktober-Menükarte

- MONTAGS**  
Kürbiscremesuppe  
Portion ..... 3,50 €
- DIENSTAGS**  
Curry Garnelen Pfanne  
Portion ..... 6,90 €
- MITTWOCHS**  
Kohlroulade mit Kartoffeln  
Portion ..... 4,90 €
- DONNERSTAGS**  
Pilzpfanne mit Spätzle  
Portion ..... 4,90 €
- FREITAGS**  
Lachschnitte mit Dillsauce und Reis  
Portion ..... 6,90 €
- SAMSTAGS**  
Grillhaxe mit Bayerisch Kraut  
und Kartoffelklößen Portion ..... 5,90 €

Alle Gerichte auch außer Haus

### Kennen Sie unser Bistro?

Neues aus dem Volker Klein Bistro in der oberen Etage. Unser Koch Sven Vogt (rechts) hat jetzt Verstärkung bekommen: Emrah Gergin kocht jetzt auch für Sie. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Julius-Brecht-Straße 5a, 22609 Hamburg, 040 / 85 150 750  
[www.edeka-volker-klein.de](http://www.edeka-volker-klein.de), Mo. - Sa. von 7 bis 22 Uhr

## Literatur

# Wer liest die Klassiker?

Straßen, Häuser und Bibliotheken werden nach ihnen benannt. Ihre Bonmots bleiben geläufig, ihre Anekdoten werden gepflegt. Der Hamburger Westen ehrt seine verstorbenen Literaten. Aber wer liest sie? Tim Holzhäuser hat nachgefragt.

Die Blätter fallen, das Licht nimmt ab. Der Herbst ist Lesezeit. Nach diesem grässlich langweiligen Artikeleinstieg könnte man seufzen: „Centerfold wäre schön!“ Literatur als Aufmacher einer Lokalzeitung, das verspricht Anstrengung. Warum also nicht lieber eine Abiturientin des Christianeums, in Öl und Zucker gewälzt, auf drei Seiten zum Ausklappen?

Weil das nicht weniger wäre als Ignoranz. Immerhin haben die Elbvororte zahlreiche Literaten hervorgebracht oder ihnen eine Heimat geboten. Einige von ihnen haben es zu Weltruhm gebracht. Die Buchhandlungen dekorieren Schaufenster mit Sekundärliteratur über Horst Janssen, man benennt Straßen nach lokalen Poeten und füllt gravitatische Leselisten mit ihren Titeln. Die Namen Detlev von Liliencron, Siegfried Lenz, Hans Leip, Richard Dehmel, Hans-Henny Jahn, Gustav Frenssen und Ernst Barlach sind jedem auch nur dreiviertelgebildeten Elbvorortler geläufig und so lässt sich behaupten: Die Herren leben fort. (Warum finden sich eigentlich keine Literatinnen? Gab's keine, oder will man sich nicht an sie erinnern?)

Wir werden also den Gedanken ans Centerfold beiseite schieben und uns aufnahmebereit vor die Bücherwand stellen, die unsere lokalen Literaten über Jahrhunderte vollgeschrieben haben.

Hier gibt es allerdings ein klitzekleines Problem. Wer im Oktober 2015 die Bücherhalle Elbvororte aufsucht – immerhin zuständig für ein halbes Dutzend Stadtteile – und nach den literarischen Größen unserer Heimat sucht, der findet ...

Nichts.

Schön, Lenz, der gehört zum Inventar, ansonsten aber Fehlanzeige. Die Regale quellen über vor Krimis, Selbsterkenntnis und Seichtem mit Hund ...

Auch in den lokalen Buchhandlungen ist die Lage ernst. Rainer Völker, über 30 Jahre lang Inhaber der Buchhandlung Kortés, erinnerte sich einst an diese schöne Jubiläumsausgabe der Werke Hans-Henny Jahns, die im obersten Regal eine völlig ungestörte Totenruhe genoss.

Heute werden bei Kortés von unseren acht Namen nur noch Lenz und Janssen nachgefragt. Bei allen anderen gehe der Umsatz gegen Null, so Verkäuferin Helle Erichsen. Wichtige Werke von Hans Leip sind nur noch antiquarisch erhältlich (die einzige Neuauflage dieses Autors ist „Jan Himp und die kleine Brise“).

Der Jahnn-Wälzer steht noch immer im Regal, wird von kommenden Generationen

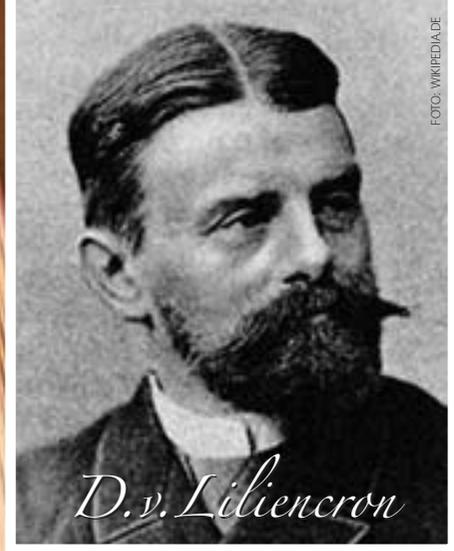
wohl als eine Art Versteinerung bewundert werden.

Dabei, das betonen die Damen bei Kortés, sei ihre Buchhandlung durch die Lage

begünstigt und durch ein Stammpublikum, das sich lebhaft für den Stadteil, seine Kultur und Historie interessiert. Ein Sonderfall also.

Nachfrage in Rissen, Buchhandlung Kötz und Buchenau. Werden die Klassiker hier noch gekauft? „Selten“, heißt es. „Wenn ein Todestag ansteht, dann schon.“

Auch hier steht so gut wie keiner der ge-



*Detlev von Liliencron*

FOTO: WIKIPEDIA/DE

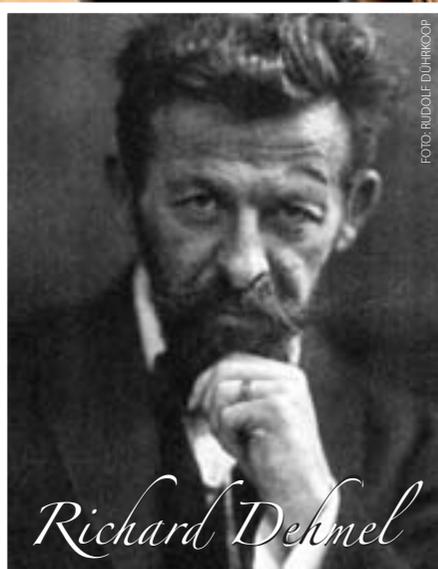
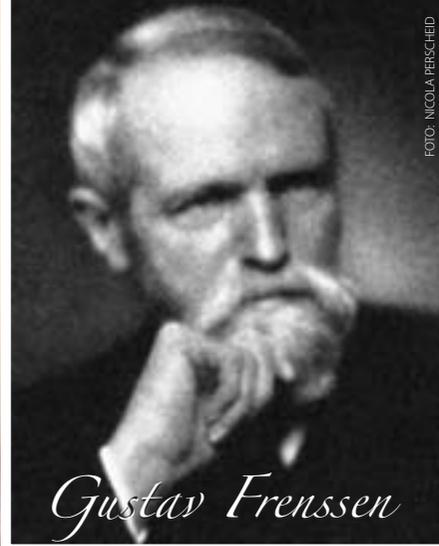
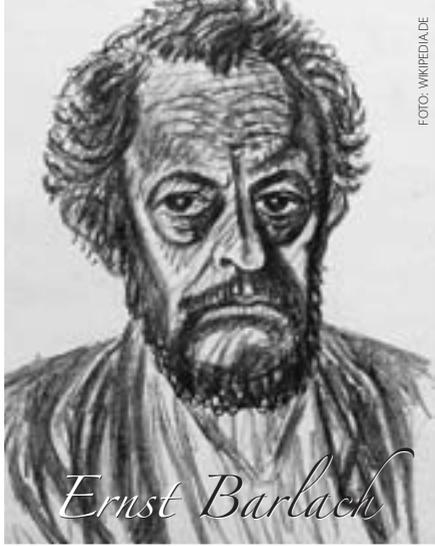
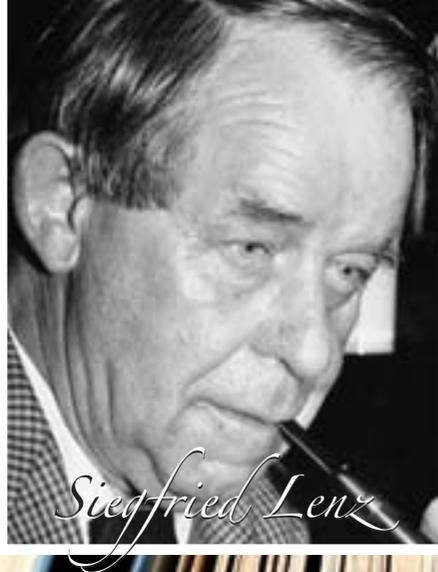


*Horst Janssen*

FOTO: KLOESCHNACK/ARCHIV

nannten Autoren im Regal, bis auf Siegfried Lenz natürlich. Auch hier wird auf Kundenwunsch antiquarisch bestellt, aber das kommt laut Verkaufsteam bei Namen wie Jahnn „einmal im Jahr vor“.

Autoren wie Gustav Frenssen, Detlev von Liliencron und Richard Dehmel sind im Handel also wirklich mausetot, die anderen riechen nur etwas streng.



Etwas anders klingt dies in der Buchhandlung Harder in der Othmarschener Waitzstraße. Inhaberin Nikoletta Ehlers muss bei Liliencron, Barlach, Frenssen, Dehmel und Leip ebenfalls passen. Bücher von Lenz, Jannsen und – Überraschung! – Jahn seien vorrätig und würden ab und zu tatsächlich verkauft. Listen von Antiquariaten gehören aber auch in Othmarschen zu den Bezugsquellen.

Die Beobachtung, nach der sich eher Senioren den Klassikern zuwenden, lässt sich auch unschwer bei Harder machen. Das ist nicht für jeden erfreulich, heißt es doch, dass die Lektüre weiter zurückgeht und die Jungen allenfalls zwangsweise mit alten Texten traktiert werden. Aber ist das wirklich so? Gibt es an den Schulen noch immer die berühmte literari-

sche Druckbetankung? Nachfrage bei drei Gymnasien im Hamburger Westen. Dr. Stefan Schulze, Schulleiter des Gymnasiums Othmarschen macht es kurz: „Siegfried Lenz wird noch gelesen, die anderen nicht.“ Dr. Kirsten Nicklaus, Schulleiterin im Gymnasium Rissen, stimmt ihm mit Einschränkungen zu.

„Die genannten Autoren spielen eher selten eine Rolle im Deutschunterricht, höchstens, wenn es um den Vergleich verschiedener Erzählungen zu einem thematischen Schwerpunkt geht.“

Andere Hamburger Autoren wie Wolfgang Borchert, Lessing oder auch Klopstock werden in Rissen jedoch nach wie vor gelesen.

### Sollten die Klassiker der Elbvororte überhaupt noch gelesen werden?

Ingrid Herzberg, Schulleiterin des Gymnasiums Blankenese schließlich schreibt: „Siegfried Lenz spielt als Romanautor und Verfasser von Kurzgeschichten immer noch eine Rolle. Sein ‚Feuerschiff‘ liest bei uns regelmäßig der 9. Jahrgang. (...) Die anderen Autoren werden nicht mehr gelesen – Frenssen und Dehmel wären auch schwer verdauliche Kost!“

Die hier zu Recht angesprochene Verdauung führt uns zu einer völlig neuen Frage, mit der dieser Artikel einen ketzerischen Drall bekommen könnte.



Andrea Hinz-Meyer, Filialleiterin Heymann Blankenese. Hier widmet sich eine ganze Bücherwand dem Lokalen.

Sollten die Klassiker der Elbvororte überhaupt noch gelesen werden?

Im Falle Frenssen irritiert die Tatsache, dass die Blankeneser Frenssenstraße 1985 in Anne-Frank-Straße umbenannt wurde. Tatsächlich war der ehemalige Pastor, der auf dem Höhepunkt seiner Popularität in den 20er-Jahren sogar als Kandidat für den Nobelpreis für Literatur galt, ein Rechtsaußen. Im Laufe seines Schaffens vertrat Frenssen



Helle Erichsen, Verkäuferin in der Buchhandlung Kortes, eine traditionellen Adresse in Blankenese

so ziemlich jede widerwärtige Position, die ein Mensch einnehmen kann, angefangen von kolonialistischen über rassistische Vorstellungen bis hin zu offenem Antisemitismus. Da an derlei geistigem Unrat auch heute noch kein Mangel herrscht, wäre selbst ein kommentierter Frenssen auf Lehrplänen eine schwer nachvollziehbare Entscheidung. Im Falle Dehmels liegen die Dinge weniger arg. Der Lyriker galt zu Lebzeiten nicht wenigen als wirr, aber harmlos. Ein Künstler, der über seinen Themen Liebe, Sexualität und Natur regelmäßig in Ekstase geriet, dann allerdings, 1914, mit 51 Jahren einem nationalistischen Rappel erlag. (Dehmel zog in den Krieg und versaute sich die Vita mit Propaganda.)

Heute erscheinen seine Texte denjenigen Lesern, die eher zufällig über ihn stolpern, völlig aus der Zeit gefallen, ohne jeden Bezug zu Richtig und Falsch, nach modernen Vorstellungen.

Bei Liliencron, Barlach (dessen Texte derart in Vergessenheit geraten sind, dass ihn viele heute nur noch als bildenden Künstler sehen) und Jahn ist der Fall weniger klar. Es wäre ignorant, den Texten Hans Henny Jahnns jede zeitlose Qualität abzusprechen. Andererseits braucht es gute Argumente, will man der breiten Masse einen Autor ans Herz legen, nur weil der zufällig im Hirschpark gewohnt hat.

Die deutsche Literaturtradition hat eine derartige Fülle hervorgebracht, dass wir bei der Auswahl eines Kanons keine Kompromisse eingehen müssen.

Wirklich „überlebt“ haben daher wohl nur Lenz, Leip und Jannssen.

Die erwähnte Lenz-Novelle „Das Feuerschiff“ ist heute noch mit Gewinn und Lust lesbar und weitgehend frei von dem erzählerischen Atemstillstand, den der Autor in anderen Werken kultivierte.

Auch Hans Leips Övelgönne-Porträt „Jan Himp und die kleine Brise“ (1934) überzeugt den Leser noch heute fast mühelos mit einer Idylle fernab des Kitsches.

Der Witz des „kleinen Dostojewski“ (Janssen, über Janssen) ist auch heute noch präsent, wenngleich gut versteckt hinter seinem zeichnerischen Erbe.

Letztlich also tendiert der Elbvorortler zu einer abgeklärten Traditionspflege. Straße benennen, ja – lesen, nur wenn's sein muss, sinnvoll oder interessant erscheint.

Insgesamt liest der Hamburger Westen jedoch vergleichsweise viel. Die Buchhandlungen sind gut besucht und ein literarisches Leben mit Wettbewerben und Lesungen wird gepflegt.

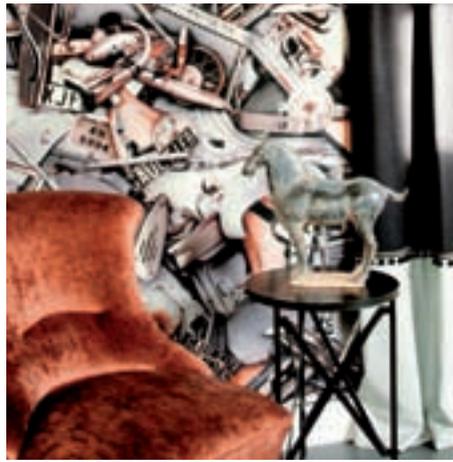
Welche neuen Klassiker sorgen wohl 2075 für neue Straßennamen?

Autor: tim.holzhaeuser@kloenschnack.de

### LITERARISCHES LEBEN Adressen

Gepflegt wird das Andenken an Lenz, Leip und Janssen im Hamburger Westen neben der heimischen Lektüre vor allem bei Lesungen und Literaturtagen. „Austragungsorte“ sind hier das Witthüs im Hirschpark (Elbchaussee 499a) und das Fischerhaus im Treppenviertel (Elbterrasse 6).

Ein wichtiger Anlaufpunkt ist auch die Horst-Janssen-Bibliothek im Goßlerhaus (Goßlerspark 1), die nicht nur Werke von und über Janssen vorhält, sondern auch für zahlreiche Veranstaltungen, nicht nur über Janssen, offen steht (siehe hierzu auch Seite 39).



Visionen verwirklichen, **zuhause ankommen.**

Wie inszeniert man einen kleinen Raum?  
Wie schafft man es, dass ein großer Raum Behaglichkeit ausstrahlt?  
Wie erstellt man ein stimmiges Gesamtkonzept für mehrere Räume?

Auf diese und andere Fragen zur Raumgestaltung bekommen Sie bei uns eine kompetente Antwort.  
Wir sind ein erfahrenes Team aus Innenarchitekten, Raumausstattern und Tischlern.



Bötelkamp 37, 22529 Hamburg, Telefon 040/ 3200 4973 [www.e-e-design.de](http://www.e-e-design.de)





Carsten Westphal (52) liebt neben der Kunst auch Philosophie und Musik

## Carsten Westphal, Künstler

# Den Charakter der Wüste bannen

Der reisende Künstler Carsten Westphal schafft seine tellurischen Landschaften nicht in seinem Zuhause in Nienstedten, nein, er reist dafür in die Wüsten unserer Erde. Ein Besuch beim Wüstenmaler.

**W**ie wohnt wohl ein Wüstenmaler – jemand der sich in der Weite der Sandmeere wohlfühlt, dessen Atelier Wüsten und Vulkane sind?

Das Zuhause von Carsten Westphal überrascht zunächst, denn das Untergeschoss ist komplett seinem Beruf gewidmet. Hier befinden sich sein Atelier, sein Showroom und sein Arbeitszimmer. Erst im oberen Geschoss gelangen Gäste in die Privaträume Westphals und seiner Frau. Jedes Zimmer ist ein gemütliches Kunstwerk für sich – jede Wand zielt natürlich eines seiner Wüstenbilder. Sie strahlen Wärme und Lebendigkeit aus. „Ich banne Sand aus der Sahara, dem Sinai oder der Arabischen Wüste auf meine Leinwand und bringe mit Acryl Farbakzente ins Spiel. Die dort gefundene Ruhe übertrage ich auf meine Bilder.“

Der 52-jährige Künstler bricht seit 2003 regelmäßig zu Expeditionen, nur bewaffnet mit Pinsel, Kelle, Leinwand, Wasser und Farbpigmenten, auf. Dabei reizt ihn neben

dem Gestalten in freier Wildbahn und unter extremen Bedingungen auch der Weg durch die Wüste. „Ich reise mit Kamelen oder per Jeep, begleitet von einheimische Führern.“ Er reiste unter anderem schon nach Marokko, Tunesien, Syrien und Jordanien. „Mein Ziel ist es, in jeder Wüste der Welt ein Gemälde zu gestalten, allein aus dem Material – Salz, Sand, Erde, Pigmentstaub – welches das Land mir gibt.“

Der lebensfrohe Abenteurer begegnet auf seinen Reisen neben der Stille und Weite auch unglaublicher Gastfreundschaft und Hilfsbereitschaft. „Ich geriet bereits in einen Sandsturm, traf auf Schlangen und Skorpione und litt Durst – aber aufgeben würde ich meine Expeditionen nie.“

Die Wüste ist sein Sehnsuchtsort, hier kommt er zu sich, zu innerer Ruhe und begegnet sich selbst. „In der Stadt sammelt sich sehr viel Gedankenmüll an – in der Wüste kann ich mich auf das Wesentliche konzentrieren – die Urkraft des Lebens.“

## „Mit Kelle und Pinsel gebannte Urkraft“



Der studierte Archäologe lässt sich von dieser Energie inspirieren. Seine großformatigen Werke fangen die Strukturen der ausgetrockneten, zerrissenen Erde und der vom Wind geformten Sanddünen ein. Aktuell arbeitet er an Gemälden aus Steinstaub für das Messner Mountain Museum von Extrembergsteiger Reinhold Messner.

www.carsten-westphal.de  
Autorin: anna-lena.walter@kloenschnack.de

## ZUR PERSON Carsten Westphal

wurde im April 1963 im Hamburger Westen geboren. Er studierte Archäologie, Alte Geschichte, Vor- und Frühgeschichte sowie Philosophie. Gleichzeitig arbeitete er an großformatigen Bildern. Der Maler Peter Lübbers in Nienstedten lehrte ihn erste Maltechniken. Seine Expeditionen hat er in dem aufwendig gestalteten Bildband „Der Wüstenmaler“ farbenfroh zusammengefasst.

# Alles aus einer Hand - das maßgeschneiderte Möbel Schulenburg Einrichtungs-Konzept



**KOSTENLOS**

Als Objekteinrichter stattdessen wir seit 2006 gewerbliche, öffentliche und private Räume aus.

Gerne beraten Sie unsere Einrichtungsprofis kostenlos und unverbindlich bei Ihnen im neuen Objekt, im Betrieb oder zu Hause und helfen Ihnen dabei, Ihre Einrichtungswünsche zu erfüllen.

Egal ob es sich um Küchen, Möbel, Teppiche, Vorhänge oder Accessoires handelt, um einzelne Objekte oder ganze Wohnkonzepte. Wir erstellen für Sie möblierte Situationspläne, Grundrisse und räumliche Zeichnungen und gehen auf Ihre individuellen Farb- und Materialwünsche professionell ein.

Vereinbaren Sie einen Termin mit einem persönlichen Einrichtungs-spezialisten. Bei uns oder bei Ihnen. Auch gerne außerhalb unserer normalen Öffnungszeiten - und das absolut kostenlos. Einfach so wie Sie es wünschen.

Terminvereinbarung: Mo. bis Fr. von 10 bis 18 Uhr, **Tel. 0800 - 123 2407** [www.objekte-einrichten.de](http://www.objekte-einrichten.de)



**Möbel Schulenburg GmbH & Co. KG**  
**Wohnmeile HH-Halstenbek**  
Gärtnerstraße 133-137  
25469 Halstenbek  
Tel.: 04101 / 499 - 0  
[info@moebel-schulenburg.de](mailto:info@moebel-schulenburg.de)

**SCHULENBURG**  
*Wohn Dich glücklich!*

## Unterkünfte

# Container gegen die Kälte

Die Zahl der Flüchtlinge, die Hamburg erreichen, steigt unaufhörlich. Politik und Bürger müssen handeln. Nach Prüfung zahlreicher Standorte entstehen nun neue Unterkünfte. Die Zeit drängt.

**D**ie Halbwertszeit der Prognosen nimmt rasant ab. Während das Bundesministerium des Innern und das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge im Mai dieses Jahres mit „nur“ rund 450.000 Asylanträgen in ganz Deutschland rechneten, sind es heute 800.000 und wer-

## Was bedeuten die Flüchtlingszahlen für den Bezirk Altona?

den es morgen aller Voraussicht nach eine Million sein.

Hamburg nimmt laut dem Königsteiner Schlüssel als Bundesland 2,5 Prozent aller Flüchtlinge auf. Was bedeutet das für den Bezirk Altona?

Laut behördlichen Angaben hält der Bezirk derzeit Plätze für über 4.000 Menschen bereit. Aufgrund der rasanten Entwicklung haben Behördenvertreter zahlreiche neue Flächen im Bezirk geprüft, die für weitere Unterkünfte geeignet erscheinen. Die Rück-sicht gegenüber „Filetstücken“ sank dabei



Die neue Flüchtlingsunterkunft am Holmbrook entstand für 208 Menschen auf dem Dach des A7-Tunnels

aber ...“-Strategie setzt hier auf eine Begrenzung der Bewohner auf maximal 90 Menschen. Da der Bezirk an den 192 Plätzen festhält, hat die Initiative Anwälte in Stellung gebracht und fordert „das Vorhaben in dieser Form zu stoppen“. Andernfalls drohten rechtliche Schritte. Eine weitere Entwicklung in dieser Sache war bis Redaktionsschluss noch nicht abzusehen. Die Erfolgsaussichten einer etwaigen Klage werden jedoch als gering angesehen.

Freundlicher sind die Reaktionen in Othmarschen. Hier stehen in einem öffentlichen Park am Holmbrook seit diesem Sommer Wohncontainer für Flüchtlinge, von den Anwohnern weitgehend akzeptiert. Hilfe leistet hier die

Nachbarschaftsinitiative „Die Holmbrooker“. Anfang September zogen die ersten 75 Flüchtlinge mit Unterstützung der Nachbarn ein, 208 sollen es werden.

Geplant sind im Bezirk Altona weiterhin Unterkünfte an den Standorten Notkestraße (Bahrenfeld, 650 Plätze), Alstenstraße (Altona-Nord, 80 Plätze) und Blomkamp/ Graf Baudissin-Kaserne (Osdorf, 130 Plätze).

Ausgebaut werden in den nächsten Monaten die Standorte Sieversstücken (plus 444 Plätze) und die Zentrale Erstaufnahme in der Paul-Ehrlich-Straße (Othmarschen, plus 600 Plätze).

Nicht nur diese Standorte sorgen für Diskussionen. Der Umgang mit Flüchtlingen aus vermeintlich sicheren Staaten sorgt

auch im Bezirk Altona für Kontroversen. Karin Prien (CDU) plädierte bereits im Juli in der Bürgerschaft dafür, eine der neuen Unterkünfte ausschließlich für Balkan-Flüchtlinge zu nutzen, deren Chancen im Asylverfahren bei unter einem Prozent liegen. Auch „Massenabschiebungen“ hält die Politikerin für eine sinnvolle Maßnahme. Widerspruch kam von den anderen Fraktionen, speziell von den Grünen, die Priens Vorschläge als „Entgleisung“ bezeichneten. Wie auch immer diese Debatte endet – auch der Bezirk Altona wird sich an Container-Dörfern gewöhnen müssen. Hamburgweit sollen über 20.000 Menschen in den Boxen untergebracht werden, die an der Elbe bisher eher mit Handel in Verbindung gebracht wurden.



Alltag in der Flüchtlingsunterkunft Sieversstücken in Sülldorf

deutlich. Auch Flächen nahe des Golfplatzes am Falkenstein wurden bereits im Frühsommer geprüft, so etwa eine Brachfläche am Björnsonweg in Blankenese, wo laut Planung Unterkünfte für 192 Menschen entstehen sollen.

Nach einer Informationsveranstaltung regte sich jedoch bei den Anwohnern Widerstand – nicht unclever etikettiert als Initiative „Pro Björnsonweg“. Die bekannte „Ja,

## HELFEN Adressen und Initiativen

- Runder Tisch Blankenese, [www.blankenese.de/runder-tisch.html](http://www.blankenese.de/runder-tisch.html)
- Die Holmbrooker, [www.holmbrook.de](http://www.holmbrook.de)
- Hamburg hilft, [www.hamburg.de/hh-hilft.de](http://www.hamburg.de/hh-hilft.de)

[www.hamburg.de/fluechtlinge-unterbringung-standorte](http://www.hamburg.de/fluechtlinge-unterbringung-standorte)  
Autor: tim.holzhaeuser@kloenschnack.de

# Immobilienangebote – Oktober 2015

Dies ist ein Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.

Wir begleiten über 10.600 Kundenanfragen. (Stand 07/15)



Kostenfreie Bewertung  
und Vermittlung für Verkäufer

## Profifußballer vom HSV sucht in Othmarschen

Baugrundstück oder Einfamilienhaus in ruhiger Wohnlage.  
Grundstücksgröße zwischen 800 m<sup>2</sup> und 1.200 m<sup>2</sup> erwünscht.

**Kaufpreisvorstellung bis € 1.200.000,-**

**Kd-Nr: 11802**

## Jurist aus Hamburg sucht nach einer Eigentumswohnung

Modernes und zeitloses Domizil bis 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
mit Balkon oder Gartenfläche in den Elbvororten.

**Kaufpreisvorstellung bis € 550.000,-**

**Kd-Nr: 11252**

## Inhaber einer Privatklinik aus Süddeutschland sucht Elbblick

Exklusives Haus ab ca. 300 m<sup>2</sup> Wohnfläche mit Fahrstuhl und  
einer Einliegerwohnung. Bankbescheinigung liegt vor.

**Kaufpreisvorstellung bis € 8.000.000,-**

**Kd-Nr: 10956**

## Kunde möchte von der Alster an die Elbe ziehen

Modernes und zeitloses Domizil ab 200 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
und mit sonnenverwöhntem Grundstück gesucht.

**Kaufpreisvorstellung bis € 2.800.000,-**

**Kd-Nr: 06576**

## Hamburger Notar sucht modernes Einfamilienhaus

Großzügiges und exklusives Haus mit einer  
Wohnfläche ab ca. 250 m<sup>2</sup> und großem Garten.

**Kaufpreisvorstellung bis € 2.900.000,-**

**Kd-Nr: 09072**

## Facharzt für Plastische Chirurgie sucht Haus

Ab 180 m<sup>2</sup> Wohnfläche mit mind. 5 Zimmern.  
Erwünscht ist eine verkehrsberuhigte Wohnlage.

**Kaufpreisvorstellung bis € 1.500.000,-**

**Kd-Nr: 00102**

## Unternehmerfamilie aus Kassel sucht in Hamburg

Freistehendes Einfamilienhaus mit mind. 250 m<sup>2</sup> Wohnfläche in  
ruhiger Wohnlage und gern mit einem schönen Garten.

**Kaufpreisvorstellung bis € 3.000.000,-**

**Kd-Nr: 10722**

## Junges Paar in Familienplanung sucht Einfamilienhaus

Freistehendes Haus mit mind. 240 m<sup>2</sup> Wohnfläche in  
ruhiger Lage und mit schönem Garten.

**Kaufpreisvorstellung bis € 2.450.000,-**

**Kd-Nr: 09547**

## Junge Familie sucht ein schönes Einfamilienhaus

Ab 130 m<sup>2</sup> Wohnfläche mit mind. 3 Schlafzimmern und einer  
Garage oder Carport. In einer familienfreundlichen Wohnlage.

**Kaufpreisvorstellung bis € 950.000,-**

**Kd-Nr: 11671**



Bestellerprinzip? Nicht für Sie!  
Für Verkäufer sind wir weiterhin  
**100% kostenfrei tätig**

## Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS\* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.  
Ihr Michael-Gerrit Günther, Geschäftsführer

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Elbvororte  
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg  
Telefon: 040 / 320 330 90

Immobilienbüro Alstertal  
Heegbarg 89a, 22395 Hamburg  
Telefon: 040 / 600 810 20

[info@guenther-immobilien.de](mailto:info@guenther-immobilien.de)

[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)



BELLEVUE  
BEST PROPERTY  
AGENTS  
2014



BELLEVUE  
BEST PROPERTY  
AGENTS  
2015

GÜNTHER & GÜNTHER  
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

## Bühne

## Konzerte und Theater im Oktober

Der Herbst beginnt und mit ihm die Konzert- und Theatersaison. Der KLÖNSCHNACK präsentiert hier eine Auswahl von Vorstellungen im Hamburger Westen und der Stadt

**D**ie St. Michaeliskirche in Sülldorf wird am **Samstag, 10. Oktober, 18 Uhr** zur Konzertbühne. „Clarinet Stars – Griff zu den Sternen“ bietet ein musikalisches Abenteuer zwischen Klassik, Jazz und Pop. Es spielen Harald Maihold (Klarinette) und Andreas Gries (Piano und Orgel). Der Eintritt ist frei.  
**Sülldorfer Kirchenweg 187**

Kinder kommen am **Sonntag, 18. Oktober um 16 Uhr** auf ihre Kosten. Das Theater Brekkekekekex bringt die Geschichte „Zwerg Nase“ nach einem Märchen von Wilhelm Hauff für Besucher ab 6 Jahren mit viel Musik und Spielkunst auf die Bühne des

TERRI B! feat. Toddi Reed (Sax.), Darrin Lamont Byrd, Melvin Edmonson, Bridget Fogle, Luciano di Gregorio, Alvin Le-Bass, Velile Mchunu, Wilson Michaels, Betsy Miller, Love Newkirk, Ken Norris, Die Herren Simple, Marshall Titus und viele andere. Tickets sind für 35 Euro erhältlich an allen Vorverkaufsstellen und den Schmidt-Theaterkassen, sowie telefonisch über 31 77 88 99.

**Spielbudenplatz 21–22**

Für die Opernfreunde lohnt im Oktober auch der Besuch der Hamburger Kammeroper in Altona. Ab **Mittwoch, 28. Oktober** steht hier „Figaros Hochzeit“ von Wolfgang



FOTO: SVENJA VON SCHULTZENDORFF

Love Newkirk

furiösen Mix aus balkanesischer, armenischer, mazedonischer und griechischer Musik, angereichert mit einer heftigen Prise Free Jazz.

In der Fabrik gastieren Bratsch am **Mittwoch, 28. Oktober um 21 Uhr** in der Fabrik. Nach letzten Konzerten in Paris endet dann die Geschichte dieser großartigen Band.

**Barnerstraße 36**

Die Kulturkirche Altona präsentiert am **Freitag, 30. Oktober ab 20 Uhr** „Das Schönste aus Oper(ette), Musical und Lied.“

Zu hören sind bekannte und beliebte Arien, Duette und Lieder aus „Die Zauberflöte“, „La Bo-

heme“, „Tannhäuser“, „Don Giovanni“, „West Side Story“, „Porgy and Bess“, „Die verkaufte Braut“, „Gianni Schicchi“ und andere. Auf der Bühne stehen zwei als hochbegabt eingestufte junge Sänger: Die Sopranistin Vera Alkemade und der Bass-Bariton Tim Maas, meisterlich begleitet am Flügel von der bereits mehrfach ausgezeichneten Pianistin Karolina Trojok. Eintritt: Vorverkauf 10 Euro, (zzgl. Gebühren), Abendkasse 15 Euro (ermäßigt 10 Euro). Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

**Bei der Johanniskirche 22**

Autor: Tim Holzhäuser, tim.holzhaeuser@kloenschnack.de



FOTO: S. BRUMP

Kulturkirche Altona: Vera Alkemade, Tim Maas und Karolina Trojok

Stadtteilhauses Lurup. Eintritt 6 Euro, ermäßigt 3 Euro. Ab 15 Uhr können sich die Besucher im Kultur-Café bei Kaffee, Saft und Kuchen auf das Theaterstück einstimmen.  
**Böverstrand 38**

Der Benefizgedanke steht im Vordergrund bei „Sing 4 Life“. Besucher erwarten am **Sonntag, 25. Oktober um 19 Uhr** im „Schmidtchen“ (Klubhaus St. Pauli) Pop, R'n'B, Soul, Gospel und Jazz. Der Erlös der Veranstaltung geht an die AIDS-Hilfe Hamburg e.V. Auf dem Programm stehen: Kristina Blaha,

Amadeus Mozart auf dem Spielplan. Die Bearbeitung führt dieses klassische Bühnenstück ins 21. Jahrhundert, in die Welt der Laufstege und der Haute Couture. Vorstellungen mittwochs, freitags, samstags jeweils um 19.30 Uhr, sonn- und feiertags um 19 Uhr. Tickets online unter [www.alleetheater.de](http://www.alleetheater.de)  
**Max-Brauer-Allee 76**

„Bratsch“ – das klingt zunächst nicht verlockend. Kennern wissen jedoch, dass unter diesem sperrigen Namen eine der besten Livebands überhaupt zu sehen ist – zum letzten Mal. Die Franzosen firmieren unter „Weltmusik“, spielen tatsächlich aber einen

# Begeisterung in black & white!

Sichern Sie sich jetzt eines der limitierten Audi Modelle der Sonderedition black & white!  
Ob schwarz oder weiß - diverse Modelle in zahlreichen Ausstattungsvarianten!

**Limited Edition!  
Jetzt zugreifen!**

Beispiel: Audi A3 Sportback Attraction 1.2 TFSI<sup>1</sup>  
S tronic, 81 kW (110 PS), Mythoschwarz Metallic,  
MMI Radio, Xenon plus, Komfortklimaautomatik,  
Multifunktions-Lederlenkrad u.v.m.

Audi black & white Finanzierung:  
Hauppreis: € 29.990,-  
inkl. Überführungskosten  
Anzahlung: € 5.998,-  
Nettodarlehensbetrag: € 23.992,00

Laufzeit: 36 Monate  
Sollzins (gebunden): 1,88% p.a.  
effektiver Jahreszins: 1,90% p.a.  
Darlehenssumme: € 25.145,08  
Schlussrate bei 15.000 km/Jahr:  
€ 16.541,08

**€ 239,-**  
mtl. VarioCredit-Rate<sup>2</sup>



Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

<sup>1</sup> Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,2; kombiniert 4,9; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 114 (Werte variieren in Abhängigkeit von Rädern/Reifen; Effizienzklasse B)

<sup>2</sup> Angebote gelten nur für Privatkunden. Angebote der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH (Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig). Bonität vorausgesetzt.

## Audi Elbvororte

[www.audi-elbvororte.de](http://www.audi-elbvororte.de)

Audi Hamburg GmbH

Rugenbarg 248, Telefon 040/8 79 74 46-0

jan-patrick.hirschfeld@audizentrum-hamburg.de

WIR sind Audi 

in Hamburg

[audizentrum-hamburg.de](http://audizentrum-hamburg.de)



EWINGER SCHWARZ 1874



ERLESENES FÜR JEDEN SINN.

Große Bleichen 35 · 20354 Hamburg · [www.bleichenhof.de](http://www.bleichenhof.de)

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr · Sa 10-18 Uhr

# Stellungnahme

In den nächsten drei Jahren fließen 86 Milliarden Euro nach Griechenland, als Antwort auf das von der griechischen Regierung geschnürte Sparpaket. Damit, so war häufig in den Medien zu lesen und zu hören, sollte es Griechenland gelingen, die Krise zu überwinden und seine Wirtschaft wieder in Schwung zu bringen. Mitnichten. Von den 86 Milliarden Euro bleibt kaum et-

unterhalb der von der EU definierten Armutsgrenze. Außerdem gibt es in Griechenland keine Sozialhilfe – und nur ein Jahr lang Arbeitslosengeld. Jeder vierte Grieche ist derzeit ohne Job, bei den jungen Leuten sogar jeder zweite. Die Rente sichert das Überleben vieler Großfamilien. Und: Geringe Einkommen fließen zu hundert Prozent in den Konsum, werden diese noch gekürzt, bricht die Bin-

Griechenland ist – anders als Deutschland – keine Exportnation.

Mit knapp 80 Prozent Anteil an der gesamten Wirtschaftsleistung dominiert der Dienstleistungssektor: Tourismus, Schifffahrt, Handel, Banken. Großunternehmen gibt es nur wenige, was ein wichtiger Vorteil ist, denn kleine und mittlere Unternehmen sind zuverlässige, tragende Säulen der Wirtschaft; sie gelten als kreativer und innovativer und stellen mehr Arbeitskräfte ein. Diese mit gezielten Förderprogrammen zu stärken, muss ein Ziel sein, nicht, sie durch zusätzliche Belastungen zu eliminieren. Günstige Darlehen für Investitionen, Ausbildungsprogramme für Facharbeiter, Ausbau der Infrastruktur – aber diese Maßnahmen bedeuten, Geld auszugeben, nicht einzusparen.

Staatsausgaben sind keineswegs in jedem Fall verschwendetes Geld: 300.000 Beamte hat Griechenland in den vergangenen Jahren entlassen. Davon ganz abgesehen, dass eine hohe Arbeitslosigkeit die Konjunktur weiter dämpft, fehlen nun auch Leute, um die geplanten Änderungen im Steuersystem effizient und schnell umzusetzen.

Immer wieder wird darauf hingewiesen, dass die griechische Wirtschaft 2014 erstmals seit Jahren wieder gewachsen ist, wenn auch nur um 0,75 Prozent. Wohl wahr, aber das ist nicht etwa Ergebnis der jahrelangen Sparpolitik, ganz im Gegenteil: 2014 hatte die griechische Regierung die Sparvorgaben gelockert.

Fazit: Einseitige Sparpolitik wird die Wirt-

schaftskrise in Griechenland nicht lösen, sondern weiter verschärfen, mit weitreichenden sozialen Folgen. Bildungs- und Gesundheitsniveau eines europäischen Landes werden auf das Niveau eines Entwick-

**„Bildungs- und Gesundheitsniveau werden auf das Niveau eines**

**Entwicklungslandes sinken. Wollen wir das wirklich?“**

lungslandes sinken. Wollen wir das wirklich?

*Nikolaos Tavidis*

## GASTKOLUMNE: Griechenlands Schulden

### Vorbei oder nicht vorbei?

Nikolaos Tavidis, Geschäftsführender Gesellschafter der Elbschloss Residenz, lebt mit seiner Familie in Blankenese und ist in Thessaloniki geboren und aufgewachsen. Er widmet sich dem Thema Griechenland-Krise aus seiner ganz persönlichen Sicht. Zwischen Heimat und Zuhause.

was übrig für Wirtschaftsprogramme: Knapp 54 Mrd. braucht das Land, um Schulden und Zinsen zu zahlen.

Nach dem Verhandlungsdesaster der vergangenen Monate ist es illusorisch zu glauben, auch nur einen Teil dieser Summe am Geldmarkt mittels Staatsanleihen aufzutreiben zu können. 25 Mrd. Euro gehen an die Banken, die mangels Eigenkapital derzeit keine Kredite mehr vergeben können, mit denen dringend benötigte Investitionen finanziert werden könnten. Und schließlich müssen mit 4,5 Mrd. die Sozialkassen und die Kassen der Gemeinden wieder aufgefüllt werden, aus denen sich der Staat Geld geliehen hat, um die fälligen Kredite zu bedienen.

Es gleicht dem Mythos des Sisyphos: Die Griechen arbeiten gegen den Schuldenberg an, machen dabei aber immer neue Schulden. Der Gipfel scheint unerreichbar. Gewisse Ähnlichkeiten zu einem Schneeballsystem sind da – man finanziert die alten Schulden mithilfe von neuen Schulden.

Anstatt die Wirtschaft z.B. mit Investitionen in Infrastruktur und Ausbildung anzukurbeln, werden zunächst Steuern erhöht und Leistungen gekürzt. Dass Besitzer von Luxusvillen und teuren Autos höher besteuert werden, ist dabei nicht das Problem, aber auch nicht die Lösung – bringt aber auch nicht viel. Wohl aber die Anhebung der Mehrwertsteuer, die die stockende Binnennachfrage noch weiter lähmen wird. Auch die Einschnitte in das Rentensystem sind so nicht sinnvoll zu hinterfragen. Die Hälfte der griechischen Rentner muss mit weniger als 665 Euro auskommen, lebt also



Nikolaos Tavidis

nennachfrage weiter ein. Es bleibt eine Sisyphos-Aufgabe: Die Wirtschaft wird schwächer, die Schulden lasten immer stärker auf den Schultern der Griechen. Und so schrumpft die Wirtschaft weiter mit der Folge, dass die angehäuften Schulden umso schwerer lasten. Die Nachfrage im eigenen Land ist aber der Schlüssel zur Wirtschaftserholung.



# TEAM 7

KÜCHE | ESSEN | WOHNEN  
SCHLAFEN | KIND

MÖBEL FÜR ALLE  
WOHNBEREICHE.

[www.team7-hamburg.de](http://www.team7-hamburg.de)

**TEAM 7 Hamburg City**  
Domstraße 10  
20095 Hamburg  
Tel.: 040 3290 8710

**TEAM 7 Hamburg**  
Stahlwiese 14a (Phoenixhof)  
22761 Hamburg-Altona  
Tel.: 040 3984 100

*yps Tisch und Bank*

## DER NEUE JAGUAR XF.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

Der neue Jaguar XF ist alles – außer gewöhnlich. Sein neuer, hocheffizienter Ingenium Dieselmotor erreicht einen kombinierten Kraftstoffverbrauch von nur 4,0 l/100 km und CO<sub>2</sub>-Emissionen ab 104 g/km. Sein innovatives InControl Touch Infotainment-System bietet maximale Konnektivität. Die Aluminium-Leichtbau-Konstruktion sorgt in Verbindung mit der elektro-mechanischen Servolenkung für ein einzigartig intensives Fahrerlebnis. **Der Jaguar XF - schon ab 41.350,- €\***



**KRÜLL PREMIUM CARS GMBH**  
Rondenbarg 2, 22525 Hamburg  
Tel.: 040 / 85 33 23 32, Fax: 040 / 85 33 23 23  
E-Mail: [premiumcars@kruell.com](mailto:premiumcars@kruell.com)  
[kruell.com](http://kruell.com)

**THE ART OF PERFORMANCE**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 4,8 (innerorts); 3,6 (außerorts); 4,0 (komb.); CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 104; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+; RL 80/1268/EWG. \*Ein Angebot für den Jaguar XF Pure E-Performance inkl. Überführung und MwSt.

# Politik

BLANKENESER GESPRÄCHE

## Vortrag und Diskussion

Das Flüchtlingsdrama vor den Grenzen Europas hat das Land verändert. Welche Zukunft hat Europa? Führen die Krisen zum Neustart der europäischen Idee - oder kehren nationalistische Tendenzen zurück?

Die Rechtsanwältin Professor Dr. h. c. Christa Randzio-Plath, 15 Jahre lang Abgeordnete des Europäischen Parlaments bis 2004, heute Universitätsdozentin in Hamburg, spricht am



Christa Randzio-Plath war 15 Jahre Abgeordnete im Europäischen Parlament

Dienstag, 13. Oktober, um 15.30 Uhr in den Blankeneser Gesprächen über Europa zwischen Euro- und EU-Flüchtlingspolitik. Christa Randzio-Plath: „Arbeitslosigkeit, Wirtschaftskrisen und die Krise der Institutionen gehören inzwischen zum europäischen Alltag. Das Flüchtlingsdrama kommt neu hinzu. Es erfordert dringend ein solidarisches und handlungsfähiges Europa.“

Mit Überzeugung sagte am 12. September Oberbürgermeister Olaf Scholz auf dem Hamburger Rathausmarkt vor 20.000 Demonstranten: „Wir kriegen das hin.“ Die Gesellschaft solle „demokratisch, säkular und tolerant“ bleiben. Wie sehen die Perspektiven in Europa aus? Der Vortrag mit Diskussion wird im Evangelisches Gemeindehaus Blankenese, Mühlenberger Weg 64 a angeboten. Der Eintritt kostet fünf Euro.

JAHRESTAG

## 60 Künstler, 60 Autohauben, 25 Jahre deutsche Einheit

Anlässlich des bevorstehenden 25. Jahrestages der Deutschen Einheit haben Künstlerinnen und Künstler aus allen 16 Bundesländern und einigen direkten Nachbarstaaten auf ihre Art und Weise „Deutschland unter die Haube“ gebracht. Das Kunstprojekt, an dem 60 Künstler beteiligt sind, greift das Thema unter dem Aspekt des Autos auf und ist ab dem 2. Oktober auf dem ehemaligen Fischdampfer, dem heutigen Kulturschiff „Stubnitz“ zu sehen. Gezeigt werden unter anderem 20 bearbeitete Autohauben der Marke „Trabant“. Wobei die Künstler aus dem Westen stammen. Im Gegenzug haben 20 aus dem Osten stammende Künstler „Golf II“-Autohauben bearbeitet. Die Vernissage ist am Freitag, 02. Oktober um 18 Uhr. Die „Stubnitz“ liegt am Kirchenpaukerkai in der Hafencity.

80. GEBURTSTAG

## Claus-Peter Kedenburg feiert

Am 13. Oktober feiert der langjährige CDU-Ortsvorsitzende Professor Dr. Claus-Peter Kedenburg, langjähriger Apotheker in Nienstedten, auf Mallorca seinen 80. Geburtstag.

FÜNF FRAGEN AN...

## Pastor Klaus-Georg Poehls

**Herr Pastor Poehls, woran mangelt es den Flüchtlingen am meisten?**

Der Runde Tisch Blankenese und unsere Gemeinde sehen sich verantwortlich für die Flüchtlinge in der Unterkunft Sieversstücken. Hier ist die Versorgungs- und Betreuungssituation gut. Viele Menschen, auch aus den Nachbargemeinden, sind ehrenamtlich unterwegs. Das wird sich ändern, wenn Sieversstücken erweitert wird und weitere Unterkünfte in unserem Umfeld entstehen. Dann wird die Frage nach Kleidung, Nahrung, Fahrrädern, Hygieneartikeln und ähnlichem mehr ganz neu auf uns zukommen. Daher sage ich für unseren Bereich: Es mangelt an Ruhe, an Perspektiven, an heilenden Begegnungen, an einem Umfeld, in dem sich die Menschen wirklich aufgenommen und wohlfühlen. Hier können und wollen unsere Gemeinden eine wichtige Rolle spielen – im Sinne von Nächstenliebe und nicht von Mission.



Pastor Klaus-Georg Poehls

**Was können Elbvorortler tun, um zu helfen?**

Aufmerksam sein und wieder ihre Hilfe anbieten, wenn neue Flüchtlinge da sind. Aber gerne auch an den Runden Tisch spenden, um Materialien für Deutschunterricht, Therapien für Traumatisierte, Ausflüge für Kinder und vieles mehr mit zu finanzieren.

**Wie sind Ihre Erfahrungen mit Flüchtlingen?**

Ich habe bisher nur gute Erfahrungen mit diesen Menschen gemacht. Sie sind offen, wollen viel wissen über unsere Kultur, auch über unsere Religion, lernen schnell Deutsch, helfen mit, wenn es etwas anzupacken gibt. Anderen spürt man ihre schlimmen Erfahrungen an, manche sind mit den Kräften am Ende, können sich nicht konzentrieren, sich nicht selbst aufmachen. Da braucht es oft genug professionelle Hilfe.

**Wie ausgeprägt ist die viel beschworene Willkommenskultur?**

Wir erleben eine Welle von Hilfsangeboten, von Mitgefühl und Engagement hier in den Vororten. Das ist der erste Eindruck. Und dann kommt das Aber, dann kommen die, die offen ihre Ablehnung, sogar den ehrenamtlichen Helfern gegenüber zeigen. Aber „Willkommen“ wird hier in der Tat großgeschrieben.

**Sind Sie sicher, dass die Stimmung gegenüber den vielen Flüchtlingen Bestand hat?**

Überhaupt nicht. Ich bin mir

einer Vielzahl von Menschen sicher, die für ein offenes Miteinander und tatkräftige Hilfe einstehen. Für diese Menschen bin ich dankbar. Sie werden auch nicht aufgeben, wenn die Stimmung kippt, denn der Einsatz für Menschen in Not gehört zu ihrer Grundhaltung. Um die Menschen, die sich sorgen und Ängste haben, möchte ich werben: lassen Sie uns miteinander reden! Billigen und auch intelligenteren Populismus gibt es und er hat seine ganz eigene „Attraktivität“. Den Anfängen zu wehren, ist schon zu spät. Wir müssen auf Gespräch und Begegnung setzen, viele kleine oder große runde Tische schaffen, Allianzen schmieden zwischen Politik, Behörden, Wirtschaft, den anderen Religionsgemeinschaften, den Kirchen und Flüchtlingsinitiativen. Davon gibt es schon viele gute Beispiele. Aber es muss auf der Ortbene passieren. Hier sollen wir ja zusammenleben. „Der Runde Tisch. Hilfe für Flüchtlinge“ hat hier schon viel erreicht.

# Wirtschaft

HAFEN

## Tage der Industriekultur am Wasser

Am 3. und 4. Oktober geben Denkmale der Industriegeschichte in ganz Hamburg einen Einblick in die Wirtschaft unserer Großeltern. Dabei sind auch eine Vielzahl von Geheimtipps – Denkmale, die der breiten Öffentlichkeit kaum bekannt sind. Beteiligt sind u. a. das Museum der Arbeit, der Dampfeisbrecher „Stettin“, der Schellfischttunnel und das Wasserwerk Kaltehofe. Führungen und Vorführungen, Besichtigungen und „Denkmale in Aktion“ erklären die historische Technik und Arbeitswelt.

Das ausführliche Programm zu allen 124 Anlagen und Museen der Industriegeschichte in der Metropolregion Hamburg liegt in allen teilnehmenden Denkmälern und Museen und in den Tourismusinformationen in ganz Hamburg aus. Download der e-Version unter:

[www.tagederindustriekultur-hamburg.de](http://www.tagederindustriekultur-hamburg.de)

SPORT

## Regionalleiter TÜV Nord gewinnt Regatta

Thorsten Schreiber (TÜV Nord) gewann am 10. September die 15. Regatta der Hamburger Wirtschaft beim Norddeutschen Regatta Verein. Namhafte Persön-

lichkeiten der Hamburger Wirtschaft, darunter Vertreter von Airbus, der Deutschen Bundesbank, der Hamburger Hochbahn u. a. segelten gemeinsam mit NRV und der Drachenflotte Nord auf der Außenalster um die „Schüssel der Wirtschaftskapitäne“.

INNENSTADT

## Baugenehmigung für 250-Millionen-Projekt

Flanieren, Einkaufen und Arbeiten am Alten Wall in Hamburg, wie schon zur Zeit um 1900, nur viel moderner:

Der Vision der Immobilien- und Projektentwicklungsgesellschaft Art-Invest steht nichts mehr im Wege. Denn nach zwölfmonatigem Verfahren erteilte die Stadt Hamburg nun auch die letzte Baugenehmigung für den Hochbau. Bis Ende 2017 entsteht am Alten Wall zwischen Rathaus und Alsterfleet ein neuer Einkaufsboulevard mit bis zu 15

Geschäften und 18.000 Quadratmeter Büroflächen hinter historischen Fassaden, hinzu kommen eine Tiefgarage für rund 220 Fahrzeuge sowie eine neue Fußgängerbrücke. Diese wird in die Bucerius-Passage münden und für die Besucher von Hamburgs Innenstadt eine neue Verbindung zwischen Alsterarkaden, Alter Wall, durch den Rathaus-Innenplatz hindurch, bis hin zum Großen Burstah herstellen.

Namensgeber für die neue Passage ist das Bucerius Kunst Forum, das Anfang 2018 ins Zentrum des Gebäudes ziehen wird.



Historie neu belebt: Art-Invest-Objekt am Neuen Wall

FLÜCHTLINGE

## Handelskammer stellt Konzept zur Integration vor

Die Handelskammer hat einen Maßnahmenkatalog entwickelt, um die Integration von Flüchtlingen in Arbeit und Ausbildung voranzutreiben. Dazu zählt unter anderem die Betreuung der Zuwanderer durch ehrenamtliche Paten. Diese sollen zum Beispiel mit Hilfe von migrantischen Unter-

nehmen und anderen Organisationen und über das Konsularkorps gewonnen werden. Außerdem bietet die Kammer einen Leitfaden zur Beschäftigung von Flüchtlingen sowie verschiedene Informationsveranstaltungen zu arbeits- und aufenthaltsrechtlichen Fragen sowie einen Vermittlungs-„Marktplatz“ an. Weitere Informationen und Angebote unter [www.hk24.de](http://www.hk24.de)

UMFRAGE

## Logistikwirtschaft mit mäßigem Optimismus

Hamburgs Logistikbranche ist mit der aktuellen Geschäftslage zufrieden, schaut aber vorsichtig in die Zukunft. Dies ist das Ergebnis des Logistikbarometers, einer neuen Branchenumfrage, die ab sofort regelmäßig zu aktuellen konjunkturellen Entwicklungen und Trends durchgeführt wird.

„Es war an der Zeit, gemeinsam mit der Handelskammer ein solches branchenspezifisches Barometer für einen der wichtigsten Wirtschaftszweige unserer Region herauszubringen“, sagt Prof. Peer Witten, Vorsitzender des Vorstands der Logistik-Initiative Hamburg.

Derzeit bewerte eine große Mehrheit der Unternehmen der Logistikwirtschaft (ohne Handel) die Geschäftslage als „gut“ (27,7 Prozent) oder als „befriedigend bzw. saisonüblich“ (57,4 Prozent), so Handelskammer-Präsident Fritz Horst Melsheimer. Für die zukünftige Geschäftslage gehen allerdings mehr Unternehmen von einer Verschlechterung (21,6 Prozent) als von einer Verbesserung (12,2 Prozent) aus. Als größte Geschäftsrisiken werden wirtschaftspolitische Rahmenbedingungen (63,4 Prozent) und die Inlands- (53,9 Prozent) sowie die Auslandsnachfrage (45,5 Prozent) genannt.

DRACHENBOOTRENNEN

## Unternehmer erkämpften 13.400 Euro Spenden für Kinder

Bei der Benefiz-Aktion des BNI Hamburg (Business Network International) und des Kiwanis Club Hamburg e.V. traten zugunsten sozial benachteiligter Kinder am 6. September 380 Teilnehmer beim Drachenbootrennen an. Vor über 3.000 Besuchern paddelten sie mit vollem Einsatz für Spenden. Etliche Firmen sponserten für 1.000 Euro gleich ein ganzes Boot, um die Aktion zu unterstützen. Aber auch viele Einzelteilnehmer, Familien, Freunde und Paare aller Altersklassen waren bunt gemischt aktiv mit dabei. Der Erlös der Startgelder ging zu 100 Prozent an soziale Kinder- und Jugendprojekte in der Metropolregion Hamburg. Seit mittlerweile 30 Jahren bringt BNI weltweit die aktivsten Unternehmer und Vertriebsverantwortlichen zusammen, um durch neue Kontakte und Geschäftsempfehlungen mehr Umsatz zu generieren und den beteiligten Unternehmen zu mehr Erfolg und Wachstum zu verhelfen.

# Kultur



FOTO:BRUNJP

Der DamenLikörChor auf der Bühne

KULTURKIRCHE ALTONA

## DamenLikörChor – „Sekt und Lachs und Rock'n'Roll“

Nach umjubelten Auftritten auf Stadtparkbühnen, in Kieztheatern und auf Sylt sind sie erneut bereit für einen Kirchgang. Der Hamburger DamenLikörChor entert die Bühne der Kulturkirche Altona und singt mit frommer Intention: Hinfort mit dem Herbstblues!

Die scharfen Mädels vom DamenLikörChor! Knapp 25 an der Zahl und mit „Sekt und Lachs und Rock'n'Roll“ widmen sich die Damen musikalisch den sonnigen Seiten des Lebens. Damit kennen sie sich schließlich aus:

„Außentemperatur und innere Einstellung müssen optimal im Einklang sein“, so die Chefmeteorologin des Chors. Glückseligkeit liegt im Trend, bedeutet allerdings auch harte Arbeit. Die Expertinnen auf diesem Fachgebiet servieren ihren Gästen nicht

nur stimmliche Feinkost: Praktische Tipps und delikate Lebensweisheiten stehen an diesem Abend auf der Karte. Wozu sonst hat man knapp 1.000 Jahre Krisen-, Beziehungs- und Lebenserfahrung auf einer Bühne versammelt? Die Damen erklären ihren Gästen, wie man schlafgestörte Ehepartner trockenlegt, die Lieblingsclubs der Kinder unterwandert und auch im Dunkeln das Glück durch sichere Fluchtwege aus Einsamkeit und Tiefkühlkost findet.

Selbstverständlich werden die Likördamen auf der Bühne auch wieder das eine oder andere Tanzbein schwingen – möglicherweise sogar synchron. Dafür sorgt Damen-dompteur Diego Ocean alias Dietmar Loeffler.

Eintritt: Vvk. 13 Euro (zzgl. Geb.), Ak. 18 Euro (erm. 12 Euro)

Tickets gibt es besonders günstig auf [www.kulturkirche.de](http://www.kulturkirche.de), aber auch an allen bekannten VVK-Kassen und an der AK **Max-Brauer-Allee 199**



„Maisfeld“ von Mathias Meinel

KUNST

## Hamburg – Land und Meer

Landschaften, inspiriert von dem Hamburger Umland, in Ölfarbe auf Leinwand – abstrahiert durch groben Pinselstrich und pastosen Farbauftrag – präsentiert das Brillenhaus Blankenese noch bis zum 19. Oktober. In kleinen Formaten bis 24 mal 30 Zentimeter gibt Mathias Meinel seine Eindrücke von Feldern, Elbe und Meer wieder.

Der Wahlhamburger wurde 2013 als Nachwuchspreisträger der Dr. Marlene Trentwedel-Stiftung ausgezeichnet und ist nun seit 20 Jahren als Landschaftsmaler tätig. Mehr Infos unter [www.mathiasmeinel.de](http://www.mathiasmeinel.de)

**Am Kiekeberg 1**

AUSSTELLUNG

## 28 Künstler engagieren sich für den Hamburger Hospiz e.V.

Am 11. Oktober ab 10 Uhr begrüßt der Hamburger Hospiz e.V. seine Gäste in der Helenenstraße 12 in Altona zum Tag der offenen Tür und zur Ausstellungseröffnung und Versteigerung „Engel, die mich begleiten“.

Engel-Erlebnisse haben namhafte KünstlerInnen wie Gustav Kluge, Horst Stockdreher, Julia Küchmeister und Regina Claassen festgehalten.

Bis zum 11. Dezember können Besucher 45 Gemälde, Patchwork-Arbeiten, Skulpturen und Fotografien sehen und ersteigern. Die Benefizaktion kommt der Arbeit des Vereins zugute.

**Helenenstraße 12, 22765 Hamburg, [www.hamburger-hospiz.de](http://www.hamburger-hospiz.de)**



Drei Motive der Ausstellung

VORTRAG

## Hamburg – Von den Gängevierteln zur modernen Großstadt

„Eure Hoheit, ich vergesse, dass ich in Europa bin!“, so lautete das vernichtende Urteil des Berliner Arztes Robert Koch über die Gängeviertel, die er 1892 anlässlich der Cholera-Epidemie in Hamburg besucht hat. Ende des 19. Jahrhunderts begannen die ersten Sanierungsmaßnahmen durch Abriss und es entstanden die Colonaden und die Speicherstadt. Der 1909 zum Baudirektor berufene Fritz Schumacher wird zunehmend Einfluss auf die moderne Stadtplanung nehmen.

Zu diesem Thema hält Dr. Katrin Schmersahl in der Aula der Gorch-Fock-Schule einen Vortrag mit Bildern.

Termin:

Freitag,

16. Oktober, 19.30 Uhr. Eintritt: 7 Euro für Mitglieder des Blankeneser Bürgervereins und 10 Euro für Gäste. Karten gibt es an der Abendkasse, Parkplätze auf dem Schulhof.

**Karstenstraße 22**



Alt und neu

AUSFLUG

**Blankenese –  
Paradiese am Elbhng**

Großzügige Sommersitze, Parkanlagen, eindrucksvolle Fernblicke über die Elbe ... Noch heute sind zwischen dem Altonaer Balkon und Falkenstein 25 englische Gärten erhalten. Auf einem Spaziergang durch Goßlers Park,

Hessepark und Bours Park stellt Vera Rosenbusch die Hamburger Landhauskultur vor und rezitiert Texte von Goethe, Höly, Eichendorff und anderen. Sonntag, 11. Oktober, 14.30 Uhr Teilnahmebetrag 10 Euro **Treffpunkt: S-Bahn Blankenese, Bahnhofsvorplatz**

BÜHNE

**„Zuhause“ im Königreich**

Sie gibt sich in ihrem privaten Glücksgebiet einer lustvollen Fantasie hin, mitten in einer Wüste in Afrika. Da überläuft eine Gruppe von Afrikanern ihre Badezimmerwohlfühloase. Sie zieht Grenzen und will sie verteidigen. Jeder hat ein Recht auf Glück, so ihr Fazit, das ist sogar ein Menschenrecht. Das heißt, das gilt auch für sie! Sie hat schließlich auch Probleme, nur eben andere. Die Aktualität der sechs Episoden in „Zuhause“ ist unübersehbar: Es geht um Diskriminierung von Flüchtlingen, Schuldner, ausländischen Bürgern – nicht nur politisch,



Szenenbild

sondern auch menschlich. Die Personen in Ingrid Lausunds Texten bewegen sich in italienischen Palazzo-Wohlfühl-Bädern und perfekt gestylten Wohnungen, lupenrein geputzt, mit einem neuen Entsafter auf der Küchenanrichte, der in Pink optimal zum Kühlschrank passt. In sechs Texten wird das vom Geld bestimmte Leben, das Leiden am eigenen Konformismus, die Flucht vor der Ratlosigkeit durch sinnentleertes Verhalten, die Hoffnung in der Aussichtslosigkeit, der Zusammenbruch einer Existenz thematisiert. Ein Theaterabend über wackelige Lebensfundamente und sanierungsbedürftige Innenräume – über das Unbehaustsein in modernen Zeiten, die Erschöpfung vom eigenen Sein. Termin: 27., 28., 29., 30., 31. Oktober. Beginn: 20 Uhr (Einlass ab 19.30 Uhr) Kartenpreise: 20 Euro, ermäßigt 15 Euro Kartenbestellungen an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder unter Telefon 40 13 80 25 und per E-Mail an mail@ein-wirkzeit.de **Friedensallee 26**

CD

**Truck Stop: „Männer sind so“**

Wie Männer so sind, das dürfte wohl eines der meistdiskutierten Themen unter Frauen sein – natürlich, wenn die Männer nicht dabei sind. Was gestandene Männer selbst dazu zu sagen haben, wann ein Mann ein Mann ist, wie er sich gibt und wie er sich fühlt, das hat jetzt Truck Stop auf ihre ureigene Art zusammengefasst: „Männer sind so“ heißt ihr neues Album, das am 9. Oktober bei Telamo erscheint. Dabei hat sich die Legende Truck Stop selbst erneuert und kommt nach dem Tod ihrer beiden Frontmusiker – darunter der im Hamburger Westen gleichermaßen bekannte und beliebte Lucius Reichelt – und langjährigen Mitgliedern mit



neuen Gesichtern und neuem Schwung wieder nach vorn. Erhältlich als CD, DVD und als limitierte Geschenkbox. [www.truck-stop.de](http://www.truck-stop.de)

MEISTERBETRIEB



**BAUELEMENTE FÜR  
HAUS & GARTEN**



**IHR FACHBETRIEB IN DER REGION FÜR:  
WINTERGÄRTEN • TERRASSENDÄCHER  
HAUSTÜREN • MARKISEN • FALTTÜREN  
ROLLLADEN & VORDÄCHER**

Beratung & Ausstellung  
Hauptstraße 55 • 22869 Schenefeld  
Tel. 040-830 19 99 0

[WWW.SONNE-RUNDUM.DE](http://WWW.SONNE-RUNDUM.DE)

# Stadtkultur

FALLEN ODER SPRINGEN

## Herman van Veen

„Jede Minute hast du die Wahl, gehe ich oder bleibe ich, spreche oder schweige, gebe oder bitte, falle oder springe ich.“ Diese Zeilen stammen aus dem Lied „Das Bett“ und beschreiben, wie die Welt von Jugend an allmählich immer größer wird. „Das Bett wird ein Zimmer, ein Haus, eine Straße...“ Und folglich mit dem Älterwerden wieder kleiner. Während dieses Vorgangs treffen wir, wenn auch nicht bewusst, fortwährend eine Wahl.

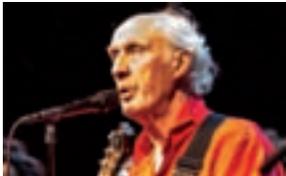


FOTO: © DANNY VAN KOIJCK

**27. bis 29. Oktober um 20 Uhr, Laeiszhalle Großer Saal, Karten 45,40 bis 66,90 Euro, Tel. 413 22 60 und Vvk.-St.**

KABARETTISTISCHES  
BEZIEHUNGS-FEUERWERK

## Kann man mit Männern Urlaub machen?

Sollten Paare überhaupt zusammen verreisen? Schließlich werden 56 % aller Ehen nach einem gemeinsamen Ferien-Trip geschieden. Säße da nicht zufällig der ausgebrannte Familienrechtsanwalt Dr. Stümper an der Kaimauer – das Abenteuer würde ganz aus dem Ruder laufen. Ein satirischer Rundumschlag über Pärchen, Pannen und Piraten. Ein Trio im kabarettistischen Ausnahmezustand!



FOTO: © HERBERT SCHINDLER

**3./10. Oktober um 19.30, 4./11. Oktober um 18 Uhr, bis Januar, Das Schiff, Holzbrücke / Nikolaifleet, Karten 25/27 Euro, Telefon 696 505 60**



FOTO: © JEFF BUSHBY MIT FREUNDLICHER GENEHMIGUNG DER AUSTRALISCHEN CAST VON LOVE NEVER DIES

Fortsetzung von Andrew Lloyd Webbers Welterfolg

## LIEBE STIRBT NIE - Das Phantom der Oper kehrt zurück

Die Geschichte beginnt zehn Jahre nach seinem Verschwinden aus dem Pariser Opernhaus. Eingängige Melodien aus der Feder von Andrew Lloyd Webber, ein 30-köpfiges Ensemble, über 300 aufwändige Kostüme und ein prachtvolles Set – stilecht in Szene gesetzt von dem Schein tausender Lichter.

Das Phantom ist in ein neues Leben nach New York entflohen und lebt hier nun mitten unter den lauten Fahrgeschäften und Freak Shows auf Coney Island, dem Jahrmarkt der Neuen Welt. Doch noch immer sehnt es sich nach seiner einzigen wahren Liebe und seinem musikalischen Zögling, Christine Daaé. Angelockt von einem mysteriösen Impresario kommen Christine, ihr Mann Raoul und deren junger Sohn für einen großen Auftritt nach Coney Island. Doch dann nimmt das Drama seinen Lauf, von dem Christine dachte, dass es lange vorüber sei. „Das Phantom der Oper“ hat die Musical-

welt geprägt wie kein anderes Stück und ist nach wie vor ein großer internationaler Publikumsliebling. In seiner mit Spannung erwarteten Fortsetzung lässt Andrew Lloyd Webber das Phantom weiterleben. Das Phantom unternimmt einen letzten Versuch, die Liebe von Christine zurückzugewinnen, indem er sie, ihren Ehemann und ihren kleinen Sohn Gustave von Manhattan in die glitzernde Welt von Coney Island lockt ... unwissend, was ihnen allen bevorsteht ...

**Ab 16. Oktober, div. Zeiten, Stage Operettenhaus, Karten 72,44 bis 162,14 Euro, Telefon 01805/44 44 00 und Vvk.-St.**

MACHT-OHNMACHT

## 7. Hamburger Theaterfestival

Die ganze Energie und Emotionalität des Theaters. Goethe, Schiller, Lessing: Die drei großen deutschen Dramatiker prägen in diesem Herbst das Programm. Fünf der zehn Produktionen stammen aus ihrer Feder und es geht um den Themenkomplex Macht – Ohnmacht. Diese Dichotomie ist ein Spielfeld auch für die anderen Dramatiker mit Stücken zu allen Lebensbereichen, von der Familie bis zur Weltpolitik. **5. Oktober bis 9. November, Deutsches Schauspielhaus, Thalia Theater, Kampnagel, St. Pauli Theater, Mehr! Theater, div. Zeiten/Kartenpreise, Infos: Vvk.-St., Theaterkassen, www.hamburgertheaterfestival.de**



FOTO: AUS: RICHARD II. – © MONIKA RITTERSHAUS



Katharina Apostolidis, Geigen- und Klavierlehrerin, Kulturredaktion  
katharina.apostolidis@kloenschmack.de

„GEH AUS, MEIN HERZ ...“

## Jay Alexander

Nach vier Monaten steht das Album von Ausnahmetenor Jay Alexander „Geh aus, mein Herz...“ erneut auf Platz eins der Deutschen Klassik-Charts. „Die Kirchenlieder begeistern mich. Sie haben nichts Unterwürfiges, sondern besitzen eine strahlende Demut und Respekt vor denen, die über uns wachen, an die wir deshalb glauben. Und das zieht sich durch alle Religionen. Eine Verehrung, nicht unbedingt auf Augenhöhe, sondern auf Tonhöhe.“

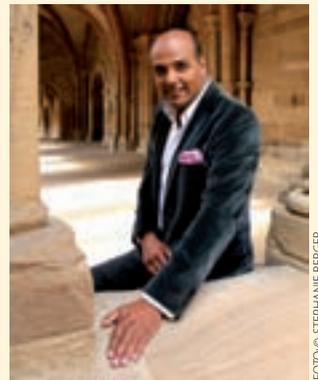


FOTO: © STEPHANIE BERGER

Seit Jay Alexander in Kindertagen die Sonntagschule besuchte, wuchs seine Liebe zur Kirchenmusik stetig an und ist heute tief in ihm verwurzelt. Mit Marshall & Alexander gab er bereits über 500 Kirchenkonzerte. Nun hat er seine persönlichen Favoriten der Kirchenlieder, wie „Näher, mein Gott, zu Dir“, „Von guten Mächten wunderbar geborgen“ und natürlich „Geh aus, mein Herz“, zusammengestellt und freut sich, diese ab Herbst seinem Publikum in ausgewählten Kirchen präsentieren zu können. Musikalisch begleitet wird der Gesang des lyrischen Tenors von seinem vierköpfigen Ensemble aus Harmonium, Gitarre, Cello und Holzblasinstrumenten. **5. November um 19.30 Uhr, Kulturkirche Altona, Karten 29,90 und 39,90 Euro, Tel. 01806/57 00 99 und Vvk.-St.**

# Panorama

ISERBROOK

## Info-Samstag in der Elbkinder Grundschule

Die Elbkinder Grundschule veranstaltet am 7. November ihren jährlichen Info-Samstag.

Diese Informationsveranstaltung ersetzt bei den Elbkindern künftig den Tag der offenen Tür. Nach einem gemeinsamen Start um 10 Uhr, bei dem es allgemeine Informationen zu Konzept und Schulalltag gibt (Treffpunkt Halle) werden interessierte Eltern in Kleingruppen von einem Lehrer-Schüler-Team durch die Schule geführt. Dabei gibt es die Gelegenheit zu individuellen Gesprächen, Nachfragen und lustige Anekdoten.

Für die Kinderbetreuung ist gesorgt: Ein Erzieher-Team kümmert sich mit Spielangeboten um die Kleinen, damit die Eltern in Ruhe die Schule besichtigen können. Die Veranstaltung dauert zirka zwei Stunden.

Elbkinder Grundschule, Grottefendweg 20, [www.elbkinder-grundschule.de](http://www.elbkinder-grundschule.de)



Elbkinder Grundschule

AUKTION

## Seltene und vergriffene Bücher von Horst Janssen

In der Horst-Janssen-Bibliothek im Goßlerhaus findet am Mittwoch, 28. Oktober um 19 Uhr eine Auktion mit seltenen und vergriffenen Büchern von Horst Janssen statt. Die Werke sind teilweise Vorzugsausgaben und signiert.

Interessenten können eine Liste ab Anfang Oktober anfordern. Gebote können auch schriftlich, telefonisch oder per E-Mail abgegeben werden. Der Erlös der Auktion geht an den „Freundeskreis Janssen Bibliothek im Goßlerhaus e.V. und wird unter anderem die Matinée zum 86. Geburtstag Janssens am 15. November im Goßlerhaus ermöglichen.

Anmeldung erforderlich.  
Goßlerspark 1,  
Telefon 041 79/75 05 80,  
[www.janssen-bibliothek.com](http://www.janssen-bibliothek.com)

BLANKENESE

## Acht Blicke auf Mondenschein

Vor einem Jahr stellte die Hamburger Malerin Carmen Hillers unter dem Titel „Vom Wasser“ zarte Aquarelle im Blankeneser Gemeindehaus aus. Dazu wurden acht Kompositionen von Steffen Wolf aufgeführt, die direkt auf die Bilder Bezug nehmen. Diese Werke erscheinen jetzt auf Vinyl und CD unter dem Titel „Acht Blicke auf Mondenschein“. Sie werden am 9. Oktober, ab 20 Uhr im Gemeindehaus vorgestellt und einige Stücke live gespielt.

Mühlenberger Weg 64a

SCHMUCK

- Anzeige -

# Gelber Bernstein bleibt auf Rekordkurs

Der alte vergilbte Bernstein-schmuck aus den 20 - 40iger Jahren, die gesammelten Fundstücke vom Strand oder das angestaubte Vitrinestück erreichten in den vergangenen 12 Monaten Rekordpreise. Vor allem gefragt ist der gelbe oder rote milchige Honigbernstein, auch der helle sog. Knochenbernstein. Sollten Sie im Besitz von milchigem Bernstein sein, rohen oder weiterverarbeiteten Stücken, haben Sie jetzt die Gelegenheit Ihre Schätze kostenfrei schätzen zu lassen, und auch auf Echtheit und, falls möglich, Herkunft testen zu lassen.

Es kann sich durchaus ein kleines Vermögen in der vergessenen Schublade oder in der Schachtel irgendwo im Keller oder auf dem Dachboden verbergen.

Der Bernsteinexperte Frank-Michael Klokowski schätzt Ihre Stücke am **Mittwoch, 7.10. in Wedel, Hotel Freihof am Roland, Am Marktplatz 6, 10-17 Uhr, am Freitag, 9.10. im Blankeneser Cafe, Dockenhudener Str. 30, von 10-17 Uhr oder immer donnerstags von 10-18 Uhr in unseren Geschäftsräumen in der Alsterkrugchaussee 484, in HH-Fuhlsbüttel.**

Die Schätzung und Beratung ist kostenfrei.



Der Ankauf einzelner Stücke bis ganzer Sammlungen zum geschätzten Wert ist an diesen Terminen möglich. Sollten Sie Fragen zum Thema Bernstein haben oder Sie möchten lieber einen

privaten Termin vereinbaren, erreichen Sie uns auch telefonisch:

**Frank-Michael Klokowski**  
0172 -390 1983  
**Helmut Schoen**  
04864 -1000 843

# Panorama



Filmszene aus „Mr. May und das Flüstern der Ewigkeit“

FILMABEND

## „Mr. May und das Flüstern der Ewigkeit“

Clarita Loeck, Vorsitzende des Blankeneser Hospizvereins, lädt für Mittwoch, 14. Oktober, um 20 Uhr ins Gemeindehaus, Mühlenberger Weg 64a, zu einem Filmabend ein. Im Rahmen der Hamburger Hospizwoche wird „Mr. May und das Flüstern der Ewigkeit“ zu sehen sein – ein preisgekrönter, berührender Film (Regie: Uberto Pasolini) über die Einzigartigkeit und Unwiederholbarkeit des Lebens. [www.blankeneser-hospiz.de](http://www.blankeneser-hospiz.de)

ALT-OSDORF

## Kunsthändlermarkt im Heidbarghof

Vom 23. bis 25. Oktober findet zum 25. Mal der Kunsthändlermarkt im Heidbarghof statt. Neben vielen bekannten Ausstellern aus den Bereichen Textil, Holz, Schmuck, Glas, Filz, Papier, Keramik, Rostiges, Malerei können sich die Besucher auch dieses Mal über einige interessante, neue Aussteller freuen. Dabei sind beispielsweise Susanne Ihden, die edles Strickwerk anbietet, sowie Thomas Lerch mit künstlerischen Glasarbeiten, Andrea Eggers mit filigranem Schmuck und viele mehr. Alle Aussteller bieten ausschließlich selbst entworfenes und gefertigtes Kunst-



Geert Jan Jansen in seinem Atelier

AUSSTELLUNG

## Meisterfälscher öffnet seine Schatzkammer

Er ist ein unbestrittener Star der internationalen Kunst-(fälscher)szene: der Niederländer Geert Jan Jansen. Dass seine weltweit erste Retrospektive in Hamburg stattfindet, ist Gregor Bröcker zu verdanken, er holte Gemälde in die Hansestadt. „Leicht war es nicht“, sagt der Galerist, der monatelang mit Jansen über eine Ausstellung von Kopien und eigenen Kunstwerken in der Metropolitan Gallery diskutierte. Am Ende überzeugten Bröckers Argumente; am 10. September eröffnete die Ausstellung „Magenta: Abenteuer eines Meisterfälschers“ mit einer Vernissage. Öffnungszeiten: Di. bis So., 12 bis 19 Uhr. Bis 11. Oktober. **Am Sandtorpark 2, 20457 Hamburg**

handwerk an. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Öffnungszeiten: Freitag zwischen 14 und 18 Uhr, Samstag von 11 bis 18 Uhr und am Sonntag von 11 bis 17 Uhr.

**Heidbarghof in Alt-Osdorf, Langelohstraße 141**

Strickwerk von Susanne Ihden



No1

# CLUBNIGHT

HOUSE & DANCE CLASSICS

10. Oktober | 22 Uhr mit DJ Weidti



Eintritt €2



**CASINO SCHENEFELD** | Im Stadtzentrum | Industriestr. 1 | Telefon 040 839 00 20 | [www.schenefeld.casino-sh.de](http://www.schenefeld.casino-sh.de)



Köstliche Snacks für Ladies im Hause Leseberg

LADIES DAY BEI LESEBERG

## Frauen an die Autos!

Wie prüfe ich ein Reifenprofil? Wo kommt das Öl hinein und welches brauche ich überhaupt? Diese und weitere Fragen werden beim Ladies Day im Autohaus Leseberg an der Osdorfer Landstraße 193 am 10. Oktober beantwortet. Gelernt wird an Modellen (möglichst die Marke, die sie selber fahren). Nach getaner Arbeit warten Fruchtcocktails und kleine Snacks auf die Damen. Für Entspannung sorgen auch kostenlose Massageeinheiten. Wenn Sie einen Mercedes, Volkswagen oder Smart fahren, dann sind Sie goldrichtig bei Leseberg. Eine Teilnahme ist nur nach vorheriger Anmeldung (per E-Mail: ladiesday@leseberg.de) bis zum 5. Oktober möglich. Die Plätze sind begrenzt.

KULTUR

## Mit dem Bus ins Theater

Der Verein inkultur-Hamburger Volksbühne e.V. begleitet Sie auch in der neuen Spielzeit 2015/16 preisgünstig und bequem im Reisebus zu Aufführungen in die Hamburger Theater, die Staatsoper und die Laeiszhalle. Der Theaterbus macht Station an 16 Haltestellen in Blankenese, Nienstedten und Othmarschen, holt Sie an Ihrer Haltestelle ab, fährt Sie direkt vor das Theater in Hamburg und nach der Vorstellung sicher wieder nach Hause.

Das Theaterprogramm startet am 30. Oktober im Schauspielhaus mit einer Komödie von Alan Ayckbourn: „Ab jetzt“ variiert das Thema Mensch und Maschine mit typisch englischem Humor. Moritz Rinkes Großstadtkomödie „Wir lieben und wissen nichts“ beschäftigt sich am 15.12. in den Hamburger

Kammerspielen mit den Befindlichkeiten zweier Paare. Verdis „La Traviata“ steht am 8. Januar 2016 im Programm der Staatsoper. Diese tragische Liebesgeschichte mit ihren herrlichen Melodien lässt niemanden unberührt.

Das Ohnsorg Theater beleuchtet schließlich am 23. Februar im turbulenten „Jümmer Arger mit Wotan“ mit viel Witz das heutige Landleben.

Zum Abschluss laden die Hamburger Symphoniker am 3. April in die Laeiszhalle: Das Programm „Aus der neuen Welt“ vereint Dvořák, Copland und Weill.

Fünf Aufführungen inklusive Hin- und Rückfahrt kosten 191,50 Euro. Die Karten sind übertragbar.

Buchung und weitere Informationen unter Telefon 227 006 66 oder per E-Mail: theaterbus@inkultur.de  
[www.inkultur.de/blankenese](http://www.inkultur.de/blankenese)



# Eine schöne Figur ist keine Frage der Fitness ...

Eine gezielte Umfangsreduktion an Bauch, Beinen und Po erreichen wir mit HYPOXI, und somit endlich eine gezielte Behandlung von Problemzonen.



Interview mit Christiane Schlüter, Inhaberin der Hamburger HYPOXI-Studios:

## Warum sollten sich Frauen für HYPOXI entscheiden, wenn sie unzufrieden mit ihrer Figur sind?

Um die Figur zu formen und die Haut zu straffen müssen „problematische“ Körperpartien direkt angesprochen werden. Genau das passiert bei der HYPOXI-Methode.

## Wie soll das funktionieren, ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen?

Die HYPOXI-Methode beruht auf einer Kombination aus Druckwechseltherapie und moderatem Fettverbrennungstraining. Während der körperlichen Aktivität wirkt Unter- und Überdruck gezielt auf das Gewebe ein, in dem sich hartnäckiges Fett eingelagert hat. So werden diese Körperpartien intensiv durchblutet, wodurch der Abtransport von überschüssigem Fett beschleunigt wird. Das Resultat ist eine gezielte und dauerhafte Umfangsreduktion im Bereich der Problemzonen.

## Und wie sind die Ergebnisse?

Wir aktivieren mit Hypoxi den lahmten Stoffwechsel und wenn Sie unsere Ernährungstips annehmen, können Sie in sechs Wochen eine Kleidergröße und in 3 Monaten knapp 2 Kleidergrößen reduzieren.

Hilft HYPOXI auch, wenn Frauen ihre Haut straffen und Cellulite reduzieren möchten?

ANZEIGE

Ja, sehr gut. Sie entspannen auf der HYPOXI-Dermologie-Liege, während 400 Aktivierungskammern die Haut mit Über- und Unterdruck trainieren. Dabei wird die Haut sanft nach außen gezogen und anschließend wieder nach innen gedrückt. Dadurch wird die Haut gestrafft.

## Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin. Mein Team und ich freuen uns auf Sie!

Meinungen unsere Kundinnen unter:

[www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de).

Probetermin unter 0160/1842813 oder in den Studios direkt.



HYPOXI Elbchausee,  
 Elbchausee 96,  
 22763 Hamburg  
 Tel.: 040 / 24 43 92 06  
[info@hypoxistudio-elbchausee.de](mailto:info@hypoxistudio-elbchausee.de)

## GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

1 Gratis Doppelbehandlung  
 im Wert von 60 Euro

(Gültig bis 30.10.15)

Nur für Neukunden.

# Neu & Trendy



## Drei Zimmer, Küche, Boot

Ob Elbstrand oder Volkspark – wir sind spezialisiert auf den Hamburger Westen. Dank unserer Fachkenntnis und langjährigen Erfahrung erzielen wir beste Preise für Ihre Immobilie.

Erfahren Sie mehr unter [www.eliteimmogroup.com](http://www.eliteimmogroup.com)



Ihre Ansprechpartnerin:  
**Elisabeth Wulf**

Tel.: 040 807994-62



Fitness-Tracker geschickt in Haar oder am Laufschuh getarnt

SPORT

### Wenn der Haarzopf die Laufstrecke misst

Wie viele Schritte laufe ich? Bei dieser Frage ist das neue Clip-Modell FBT-70-3D.mini von newgen medicals behilflich. Es ist so klein, dass es als Haargummi im Zopf getragen werden kann. Die Maße sind 27 Mal 9,1 Millimeter. Das Modell kostet 26,90 Euro. Neben der Messeinheit erhält man bei Bestellung ein Armband, einen Gürtelclip und das Haargummi. Per Clip kann der Sender auch am Gürtel oder am Schuh befestigt werden. Das 10 Gramm leichte Gerät verbindet sich mit dem Smartphone über Bluetooth 4.0 – eine App gibt es gratis. Ein 3D-Beschleunigungssensor registriert Schritte in der App. Fortschritt garantiert!  
[www.pearl.de/a-PX3779-4029.shtml](http://www.pearl.de/a-PX3779-4029.shtml)

Jetzt bewerben und gewinnen!

**„DAS GIBT'S NUR EINMAL!“**

**Gewinn:**  
Exklusives  
Hockeytraining  
mit Olympiasieger  
Florian Fuchs

← ← ←

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir verlosen unvergessliche Momente.**

Die Spiele in Hamburg 2024. Das gibt's nur einmal. Erleben Sie unvergessliche Momente mit der Hamburger Volksbank! Seien auch Sie Feuer und Flamme und gewinnen Sie ein exklusives Hockeytraining mit Olympiasieger Florian Fuchs.  
**Jetzt bewerben und gewinnen!**

Alle Infos und weitere Momente unter: [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

**Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.



Bow-Clutch von Pegah Ghaemi

SCHMUCK

### Persisches Flair

Die Schmuckkreationen der persischen Designerin Pegah Ghaemi präsentieren sich im orientalischen Flair. Ketten, Armreifen und vieles mehr erstrahlen mit hochwertigen Halbedelsteinen und Perlen,

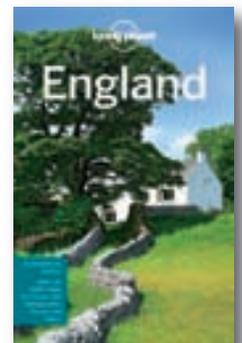
kombiniert mit Gold und Silber, welches sich in Drähten um die Elemente schlängelt. Perfekt auf die Schmuckstücke abgestimmt, runden die individuellen Taschen der Private Suite Kollektion jedes Outfit ab.  
[www.privatesuite.eu](http://www.privatesuite.eu)

REISEFÜHRER

### Unterwegs im Land der Royals

„London is a nation, not a city“, hat Premierminister Benjamin Disraeli schon im 19. Jahrhundert gesagt. Mittlerweile ist London weit mehr als das: eher ein kunterbuntes Potpourri an Menschen und Stadtvierteln, das es zu erleben gilt. Lonely Planet liefert jetzt den passenden Reiseführer dazu. Die Neuerscheinung „England“ bietet neben Wissenswerten zur britischen Hauptstadt Einblicke in das Leben auf der Insel, sodass einer perfekten Reiseplanung vor und während des Urlaubs nichts mehr im Weg steht.

**Lonely Planet Reiseführer England,**  
24,99 Euro, ISBN 978-3-8297-2369-5



# Neu & Trendy



Kulturtaische „Schiffchen“

MODE

## Maritime Liebeserklärung

Die Künstler Frank Bürmann und Jutta von Perfall von „The Art of Hamburg“ haben exklusiv für das Hotel Stella Maris eine eigene maritime Modekollektion entworfen. Die Linie umfasst Jacken (69 Euro), Poloshirts, Kulturbeutel und Taschen (39 Euro), eine Schürze und ein Lätzchen.

Jedes Teil ist ein handge-

drucktes Unikat, jedes Accessoire ebenfalls liebevoll handgefertigt und -bedruckt. Alle Produkte sind aus 100 Prozent Seemannsgarn. Der Anker stellt eine maritime Liebeserklärung an die Hansestadt dar. Erhältlich ist die Modekollektion nur im **Hotel Stella Maris, Reimarusstraße 12, 20459 Hamburg, [www.hotel-stellamaris.de](http://www.hotel-stellamaris.de)**

KINDER

## Buddelhose für kleine Abenteurer

Der neue BabyBuddy von der Hamburger Firma Bernd Michael Schröder (BMS) ist eine praktische Buddel-Latzhose mit Füßlingen für Krabbelkinder. Kinder im Alter zwischen 6 und 18 Monaten sind optimal ausgestattet, um die aufregende Welt rund um Garten, Spielplatz, Wald und Wiese zu entdecken. Der BabyBuddy trotzt feuchten Wetterbedingungen und sorgt dafür, dass Ihr Kind trocken bleibt. Der Buddy ist wasserdicht und streng schadstoffgeprüft gemäß den Kriterien nach Öko-Tex 100 Class 1. Durch die einzigartige Kombination aus Buddelhose und Füßlingen ist der BabyBuddy kompakt und vor allem dicht.



BabyBuddy zum Buddeln

So ausgestattet können Sie sicher sein, dass beim Ausziehen kein Sand in die Wohnung oder in Ihr Auto rieselt. Als besonders praktisch erweist sich die Krabbelhose durch ihre platzsparende Verstaubarkeit. Im Handumdrehen angezogen, kann der Spielspaß für Groß und Klein direkt beginnen.

**BMS, Am Sandtorkai 25-26, 20457 Hamburg, [www.bms.tv](http://www.bms.tv)**

GENUSS

## Aphrodisierender Bitterlikör

Frischer Granatapfel, eine dezente Schärfe aus Chilis und Ingwer, Kräuter und Gewürze aus aller Welt und die aphrodisierende Pussanga-Pflanze aus Südamerika vereinen sich zu der Spirituose Pussanga. Das Getränk ist inspiriert von den Ritualen der südamerikanischen Schamanen. Erhältlich ist Pussanga online für 45 Euro.

**[www.pussanga.com](http://www.pussanga.com)**



Pussanga on the rocks

# JÖRN DREIER

*photography*

IHR ZUHAUSE  
PROFESSIONELL  
INSZENIERT IN  
EINEM HOCHWERTIGEN  
**FOTOBUCH**



[WWW.JOERN-DREIER.DE](http://WWW.JOERN-DREIER.DE)



### Maritimes und die „Queen Mary 2“

Im Restaurant „Zum Bäcker“ in Blankenese ist ab Dienstag, 20. Oktober eine Ausstellung mit Fotografien von Carsten Feldhusen zu sehen.

Die Vernissage findet ab 18 Uhr statt, zeitgleich zum Auslaufen der „Queen Mary 2“.

Feldhusen fotografiert seit 1970 und hat sich 2005 auf maritime Motive spezialisiert.

**Strandweg 65**



„Falkenstein“

### Geburtstagsausstellung Uwe Knuth

Der Hamburger Maler Uwe Knuth wird am 8. Oktober 80 Jahre alt. Seit 1963 war der Autodidakt auf rund 80 Einzelausstellungen vertreten.

Die Fabrik der Künste zeigt nun eine breite Werkschau des Künstlers. Die Vernissage findet am 9. Oktober ab 19 Uhr statt, mit Begrüßung durch Horste Werner von der Fabrik der Künste und Bezirksamtsleiter Andy Grote (Mitte). Eine Einführung gibt der Kunsthistoriker Claus Mewes.



**Kreuzbrook 12, 20537 Hamburg**

### „70/40“ in Wedel

Anlässlich des 70. Geburtstages von Prof. Gene Paul Kleinfeld zeigt die Stadtparkasse Wedel erstmals eine breite Werkschau des Künstlers.

Kleinfeld lebte bisher in den USA und kam vor zwei Jahren nach Wedel.

Die Bilder sind bis zum 28. Oktober zu sehen.

**Gorch-Fock-Straße, 22880 Wedel**

### Pinsel-Poesie

In Nissis Kunstkantine sind ab Freitag, 30. Oktober Bilder von Dr. László Kova zu sehen.

Kova ist ein Verfechter der Freilichtmalerei und hat seine Erlebnisse in zahlreichen ÖL- und Aquarellbildern reflektiert, die nicht nur Abbildung der Natur sind. Er malt farbenfroh und dynamisch.

**Am Dalmannkai 6, 20457 Hamburg**



„Rote Schiffe“ von László Kova

## Grossmann & Berger

Rissen



Charmante Endetage, Süd-Loggia, 3 Zi., ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl., DG + Galeriefll., 2 Bäder, offene, neuw. Wohnküche, sonnige Dachloggia, offene Decke bis in den Dachfirst im Wohn-/Essbereich, Kamin, Garagen-Stellpl., Verbr.-Ausw.: 123,4 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas-Hzg., Bj. 1983, EEK: D, monatl. Wohngeld: € 217,36

**Kaufpreis: € 395.000,-**

Blankenese



Top modernisierte Whg. Teilelbblick in Bestlage, 4 Zi. ca. 143 m<sup>2</sup> Wfl., 1. OG, hochwertiger Dielenboden, exklusive EBK, Panoramafenster im Wohn-/Essbereich, sonniger BLK, Schwimmbad mit Sauna- und Fitnessbereich, Garagen-Stellpl., Verbr.-Ausw.: 319 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas-Hzg., Bj.1976, EEK: H

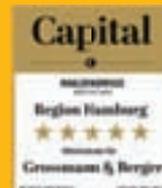
**Kaufpreis: € 950.000,-**



### Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

**Wir beraten Sie gern!**



## Grossmann & Berger macht. Traumhafte Angebote.

Shop Blankenese | Blankeneser Bahnhofstraße 16, 22587 Hamburg

**040 / 350 80 20**  
www.grossmann-berger.de

## Aquarell „Walchensee“ restituiert

Die Hamburger Kunsthalle und die Erben von Prof. Dr. Curt Glaser haben sich nach umfangreichen historischen Forschungen hinsichtlich des Aquarells „Walchensee“ von Lovis Corinth aus der Sammlung von Prof. Dr. Curt Glaser nach einem einvernehmlichen Verfahren und Austausch auf eine gerechte und faire Lösung geeinigt. In Anerkennung der Verfolgung von Prof. Dr. Curt Glaser durch das Nazi-Regime haben sich die Erbgemeinschaft und die Freie und Hansestadt Hamburg darauf ver-

ständigigt, dass das Aquarell von Lovis Corinth nach erfolgter Restitution von der Kunsthalle zurückgekauft wird und somit in der Sammlung der Hamburger Kunsthalle verbleibt.  
**Glockengießerwall, 20095 Hamburg**



„Walchensee“

## „Du! Mittendrin“ – Malprojekt ab November

Kinder mit und ohne Behinderung begegnen sich in der Schule im Rahmen der Inklusion. Um den Kontakt auch in der Freizeit zu intensivieren bietet die Elterngruppe „Du! Mittendrin“ neben einer Fußballgruppe und einer Theater AG nun auch einen Malkurs.



FOTO: DOROTA SILWONIK

Jann Kaune

Dieser Kurs startet am 1. November mit einer Vorstellung des Kursleiters Jann Kaune während des Gottesdienstes in der Blankeneser Kirche ab 12.30 Uhr. Es folgt ein kleiner Umtrunk im Gemeindehaus und die Gelegenheit zur Anmeldung. Der Kurs ist offen für Schulkinder und umfasst sechs Termine mit je zwei Stunden.  
[www.jannkaune.com](http://www.jannkaune.com)

## Landschaftsbilder in Blankenese

Die Blankeneserin Dr. Carola Krumme stellt im Cardiologicum Michael Hasfeld neue großformatige Landschaftsbilder, gemalt in Eitempera, aus. Die Werke sind ab dem 5. Oktober während der Sprechstundenzeiten zu besichtigen: Mo. bis Fr., 8 bis 12 Uhr und 14 bis 16 Uhr, außer mittwochs und Freitag nachmittags.  
**Blankeneser Bahnhofstraße 23**



„Sonnenuntergang“ von Carola Krumme

## Retrospektive Gudrun Maass

Das Kunsthaus Schenefeld zeigt am 3. und 4. Oktober anlässlich des 60. Geburtstages der Künstlerin Gudrun Maass Schmuck und Bilder. Maass ist seit 45 Jahren künstlerisch tätig. Sie ist freischaffende Goldschmiedemeisterin und Malerin.  
**Friedrich-Ebert-Allee 3-11, 22869 Schenefeld**

## Der Tiguan LOUNGE. Serienmäßig mit 5 Jahren Garantie.<sup>2</sup>

**Volkswagen AutoVersicherung<sup>1</sup> möglich. Sprechen Sie uns an.**

WIE **GUT KLINGT** DAS DENN.



## Tiguan LOUNGE Sport & Style 4MOTION BMT 2.0 TDI SCR, 110 kW (150 PS), 7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,6/außerorts 5,1/kombiniert 5,7/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 150. Energieeffizienz B.

<b>GeschäftsfahrzeugLeasingrate monatlich</b>	<b>279,00 €<sup>3</sup></b>
Sonderzahlung:	0,00 €
Laufzeit:	36 Monate
Laufleistung pro Jahr:	10.000 km

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Autoversicherung AG, vermittelt durch den Volkswagen VersicherungService, Zweigniederlassung der Volkswagen Versicherungsdienst GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Versicherungsleistungen gemäß Bedingungen der Volkswagen Autoversicherung AG, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Gültig für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer, die einen Pkw zulassen.<sup>2</sup> 5 Jahre Garantie bei den CLUB & LOUNGE Sondermodellen serienmäßig, bei allen anderen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Über die weiteren Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. <sup>3</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig für gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Alle Werte zzgl. gesetzlicher Mehrwertsteuer. Angebot gültig bis 31.10.2015. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



**Das Auto.**



Auto Wichert GmbH

Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0  
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0  
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0  
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, 040/577097-90

[www.auto-wichert.de](http://www.auto-wichert.de), [info@auto-wichert.de](mailto:info@auto-wichert.de)

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0  
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0\*  
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0\*  
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0\*\*

\*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH \*\* Service Betrieb



Die Flottbeker Hockeydamen treten in Blau-Weiß in die neue Spielsaison ein

## Groß Flottbeker THGC

# Neuzugänge bei den Aufsteigern

Für die frischgebackene Bundesliga-Damenmannschaft des Flottbeker THGC hat die Saison begonnen. Zu den etablierten Spielerinnen haben sich einige neue Talente dazugesellt.

**N**ach dem Aufstieg in die erste Bundesliga beginnt jetzt die Saison für die Flottbeker Hockeydamen. Für die Mannschaft konnten zudem zahlreiche Talente neu gewonnen werden.

Mit India Kühnemann konnte der Großflottbeker THGC ein großes Talent aus der U21 Nationalmannschaft für seinen Bundesliga-Kader begeistern. India beginnt im Oktober ihr Studium an der BTK – Hochschule für Gestaltung in Altona.

Sie trifft damit im Hamburger Westen auf ihre ehemaligen Mitspielerinnen aus Stuttgarter Jugendzeiten, Anna-Lena Hartwig und Charlotte Breuker, die ebenfalls den beruflichen Weg nach Hamburg eingeschlagen haben. Alle drei sind zurück auf dem Platz ihres größten Jugenderfolges, denn 2013 wurden die Stuttgarter Kickers Deutscher Meister der weiblichen A-Jugend

an der Otto-Ernst-Straße.

Jugendländerspiele für Deutschland hat auch die torgefährliche Laureen Busche vom DTV Hannover absolviert. Im Oktober beginnt sie in Hamburg ihr Jura-Studium. Auch über den Wechsel von Lara Bucholski freut sich der Club. Die 19-Jährige wechselt vom DTV Hannover zum Aufsteiger THGC. Der ehemalige Bundestrainer Michi Bohrmann trainiert die Mannschaft und sagt: „Wir haben nun einen richtigen Talentschuppen. Das große Plus ist, dass alle noch unter 20 Jahren sind und für einige Jahre in Flottbek spielen werden. So können wir gemeinsam etwas aufbauen. In den nächsten Jahren wollen wir uns in der 1. Liga etablieren.“

www.gthgc.de  
 Autorin: anna-lena.walter@kloenschnack.de

### BLANKENESE

## Tänzerische Gymnastik und Moderndance mit Yvonne Lienau

Jeden Mittwoch von 17 bis 18 Uhr lädt Tanzlehrerin Yvonne Lienau von der Dockenhuder Turnerschaft Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren zu ihrem Kurs „Tänzerische Gymnastik, Modern- und Jazztanz“ ein. Bis zum 16. Dezember trainiert sie mit den Teilnehmern Techniken, Koordinationsübungen, Kräftigung und vieles mehr. Dabei steht der Spaß an Choreographien und Tanzen im Vordergrund. Kursgebühr: 40 Euro, Anmeldung: Tel. 870 22 72. Sporthalle der Elbkindergrundschule (Grotefendweg)

### SC RIST WEDEL

## Neuer Trainer, bekannte Ziele

Die 2. Herren des SC Rist Wedel (2. Regionalliga Nord) befinden sich mitten in der Vorbereitung auf die Saison 2015/16. Neuer Coach der „Zweiten“ ist Torben Haase, der bereits 2012/13 gemeinsam mit Sebastian Gleim die Mannschaft trainierte und zudem als Jugendkoordinator des SC Rist wirkt. „Unser Ziel ist es, den Jugendspielern Minuten in der Regionalliga zu geben und die Klasse zu halten.“ Wie gewohnt stehen viele seiner Jungs vor Mehrfachbelastungen in der 2. Regionalliga, JBBL bzw. NBBL sowie in der Rist-Jugend, um reichlich Spielpraxis sammeln und weitere Entwicklungsschritte tätigen zu können.

### FTSV KOMET-BLANKENESE

## Hatha Yoga mit dem Schwerpunkt Beckenbodentraining

Das neue Angebot Hatha Yoga mit dem Schwerpunkt Beckenbodentraining findet dienstags von 17.30 bis 19 Uhr im Gesundheits- und Wohlfühlraum des Komet Clubhauses in der Schenefelder Landstraße 85 statt. Im Kurs werden die Grundlagen des CANTIENICA®-Beckenbodentrainings und die Umsetzung der Methode vermittelt. Das Programm eignet sich zur Stärkung des Beckenbodens und zur Verbesserung der gesamten Körperhaltung. Das Angebot eignet sich für Einsteiger und Geübte. **Anmeldung:** FTSV Komet-Blankenese, Tel. 870 34 40



Lehrerin Andrea Caroline Beyer

### TSV SÜLLDORF

## Klettern für Kinder

Ab dem 1. Oktober, immer donnerstags von 17 bis 18.15 Uhr, bietet der TSV Sülldorf einen Kletterkurs für Kinder an. Interessierte können gerne zum Probeklettern vorbeikommen. Laura und Heidi freuen sich auf tolle Kletterstunden.



Kletterkurs für Kinder in der Schule Lehmkuhlenweg

**Turnhalle der Schule Lehmkuhlenweg, Lehmkuhlenweg 19 - 21, klettern@tsv-suellendorf.de**

# Die große KLÖNSCHNACK Silvesterparty auf dem Süllberg

Hoch über dem Treppenviertel in Blankenese  
rutschen wir gemeinsam in das neue Jahr 2016!  
Feiern Sie mit uns am Donnerstag, den  
31.12.2015 ab 20:00 Uhr bis in die frühen  
Morgenstunden.

Wir laden Sie, ob jung oder alt, ganz herzlich  
ein zu einer stimmungsvollen Silvesterparty  
in ungezwungener Atmosphäre und mit  
einzigartiger Showband und DJ in  
unseren wunderschönen Ballsaal.

Wir freuen uns sehr mit Ihnen ins  
neue Jahr zu rutschen!

Preis: 45 Euro pro Person inklusive  
eines Welcome-Drinks

Die Eintrittskarten bekommen Sie beim  
Hamburger Klönschnack, Tel. 86 66 69-54  
oder auf dem Süllberg, Tel. 866 252-0



# SILVESTERPARTY 2015

Viel Vergnügen und einen guten Rutsch  
wünschen Ihnen:



Blick aus 50 Metern Höhe auf die „Cap San Diego“ und die „Europa“, nahe der Elbphilharmonie liegend

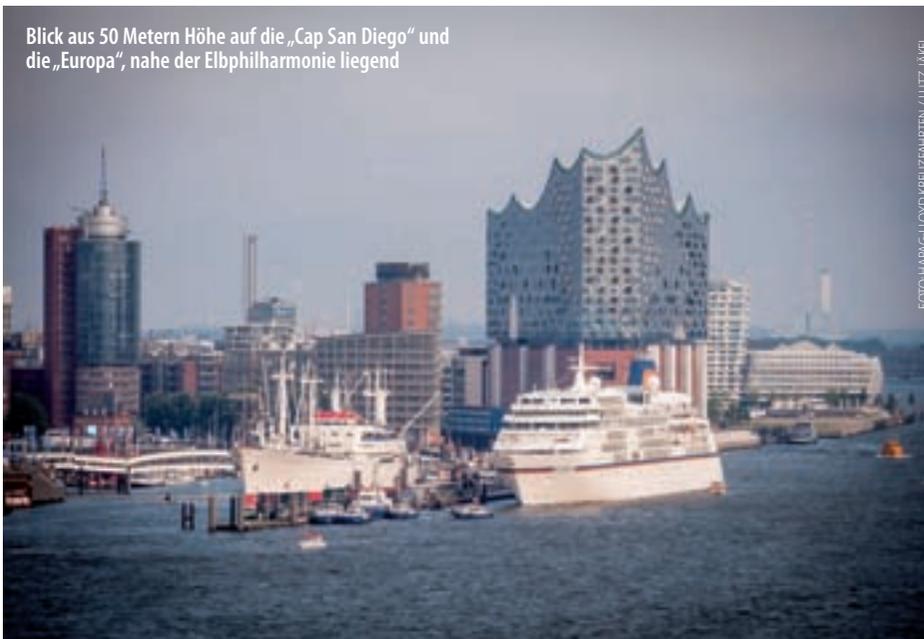


FOTO: HAPAG-LLOYD KREUZFAHRTEN / LUTZ JAKEL

Hapag-Lloyd Kreuzfahrten

# Blick aus schwindelnder Höhe

„Bitte anschnallen“, hieß es für die Gäste von Hapag-Lloyd Kreuzfahrten beim „Captain’s Dinner“. Ein Kran zog dabei die Passagiere 50 Meter in die Höhe. Der KLÖNSCHNACK saß mit am Tisch.

Beim Thema Kreuzfahrten liegt Hapag-Lloyd seit vielen Jahren weltweit an der Spitze. Auch an Land kommen die Kreuzfahrt-Experten immer wieder auf originelle Ideen. So konnten rund 150 Gäste und Fans von Hapag-Lloyd Kreuzfahrten das maritime Spektakel der Cruise Days aus ganz besonderer Perspektive verfolgen. Bei einem exklusiven „Dinner in the Sky“ genossen sie in luftiger Höhe besondere Menüs mit Blick über den Hamburger Hafen. Das Highlight war das „Captain’s Dinner in the Sky“ mit Kapitän Olaf Hartmann und Karlheinz Hauser, bei dem die Gäste die Auslaufparade der Cruise Days und die auslaufende „Europa“ aus der Luft erlebten. Der gesamte Erlös der Veranstaltung geht an die gemeinnützigen Organisationen Dunkelziffer e.V. und Hamburg Leuchtfeuer.



FOTO: HAPAG-LLOYD KREUZFAHRTEN / LUTZ JAKEL

Hoch über der Erde: Sternekoch Kalheinz Hauser mit Karl J. Pojer, Vorsitzender der Geschäftsführung von Hapag-Lloyd Kreuzfahrten

www.hl-kreuzfahrten.de  
 Autor: helmut.schwalbach@kloenschnack.de

EHRENKAPITÄNE

## Zwei Bundestagsabgeordnete werden ernannt

Wie seit 1992 ernannt auch in diesem Jahr der Rickmer Rickmers-Vorstand verdiente Hamburger zu Ehrenkapitänen des Museumsschiffes. So werden in diesem Jahr im Rahmen eines Festaktes die beiden Bundestagsabgeordneten Johannes Kahrs (SPD) und Rüdiger Kruse (CDU) zu Ehrenkapitänen ernannt.

Schon in den Jahren zuvor wurden einige Männer ernannt, die nur bedingt etwas mit Schiffen zu tun hatten, darunter Helge Adolphsen und Uwe Seeler – im Gegensatz zu Seeleuten wie dem verstorbenen Cap Hornier Heiner Sumfleth, Museumsgründer Peter Tamm und Weltumsegler Hans-Otto Schumann.

RICKMER RICKMERS

## Sanierung ausgeschrieben

Der Traditionssegler „Rickmer Rickmers“ muss saniert und restauriert werden. Finanziert wird das mit Fördergeldern der Staatsministerin für Kultur und Medien und hat die umfassende Sanierung des schwimmenden Wahrzeichens zum Ziel. Für die Vorbereitung wird ein Ingenieurbüro gesucht, das den Zustand des Schiffes begutachtet sowie sanierungsbedürftige Bestandteile und Arbeitslisten definiert. Darauf aufbauend sollen diese Leistungen dann in einem öffentlichen Verfahren ausgeschrieben werden. Während der Sanierungsarbeiten soll das Ingenieurbüro die Aufgabe der Baubegleitung und -aufsicht übernehmen.

ELBFISCHER

## Die letzten Fischer im Revier



Elbfischer vor Blankenese

Wie mühsam die Elbfischerei einst war, können Spaziergänger und Bootsfahrer nur noch selten beobachten. Heute werden im 1084 Kilometer langen Strom zwar wieder 112 Fischarten nachgewiesen, doch professioneller Fischfang lohnt sich nicht mehr. Vor 200 Jahren waren in Blankenese rund 200 Fischerboote registriert. Heute gibt es nur noch einen Blankeneser Fischer. Wie viele Männer im gesamten Revier auf Fischfang gehen, ist unbekannt.

NORWEGIAN ESCAPE

## Kreuzfahrtrieme macht fest

Das jüngste Schiff der US-amerikanischen Reederei Norwegian Cruise Line macht am 23. Oktober in Hamburg fest. Die 326 Meter lange „Norwegian Escape“ wird das größte Schiff sein, das ab Hamburg zu einer Kreuzfahrt startet. Der Luxusliner bietet Platz für 4.200 Passagiere, um die sich 1.700 Besatzungsmitglieder bemühen.

www.ncl.de

# Klönchnacks literarische Seiten

## Lesung

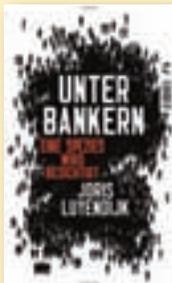
### Otgard Ermoli liest im Witthüs

Di., 13. Oktober, 14 Uhr, Elbchaussee 499a

In memoriam Günter Grass – 16. Oktober 1927 bis 13. April 2015 – wird Otgard Ermoli einige Kapitel aus dem Buch „Beim Häuten der Zwiebel“ vorlesen, dem Erinnerungsbuch, in dem Günter Grass teils komische, teils traurige, oft ergreifende Geschichten aus seinem Leben erzählt.

Eintritt 8 Euro.

Anmeldung unter Telefon 880 69 07 oder 86 01 73



## Sachbuch

### Unter Bankern – Eine Spezies wird besichtigt

von Joris Luyendijk, Tropen, ISBN 978-3-608-50338-8, 19,95 €

Wer recherchiert, verliert! Völlig ahnungslos nähert sich der Journalist Joris Luyendijk der Welt der Londoner Hochfinanz. Anhand von einfachen Fragen wie „Was ist das Problem?“ besucht er Händler und Analysten und liefert ein witziges und bestürzendes Porträt einer

gleichermaßen nützlichen und gemeingefährlichen Branche.

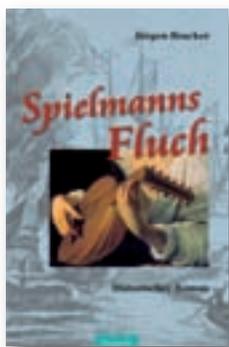
## Architektur

### Das Hamburger Kontorhaus – Architektur. Geschichte. Denkmal.

von Rolf Lange, Dölling und Galitz,

ISBN 978-3-86218-067-7, Hardcover, 39,90 €

Sie sind architektonische Attraktion, Zeitzeugen und eine Hamburgische Besonderheit: Keine europäische Großstadt bietet eine solche Fülle an charakteristischen Kontorhäusern wie Hamburg. Eine kenntnisreiche Würdigung, die Hintergründe erläutert, Baumeister vorstellt und mit lexikalischer Genauigkeit die einzelnen Kontorhäuser der Stadt aufführt.



## Historischer Roman Spielmanns Fluch

von Jörgen Bracker, Husum, ISBN 978-3-89876-801-6, broschiert, 15,95 €

Hamburg und der Dreißigjährige Krieg sind das Thema des neuen Buches von Jörgen Bracker, Ex-Direktor des Museums für Hamburgische Geschichte.

Spannend berichtet er von Überfällen, Plünderungen, einem illegalen Waffenhandel und letztlich

von einer ungewöhnlichen Liebe.

Das Buch ist wie erwartet kenntnisreich gelungen, die Figuren neigen stellenweise jedoch zum Dozieren. Da wird der historische Hintergrund in großen Brocken ausgebreitet, bevor die Konflikte fortschreiten. Freunde der Lokalhistorie dürften sich hieran jedoch nicht stören.

## DIE TOPSELLER IM WESTEN

Jeden Monat ermittelt der HAMBURGER KLÖNSCHNACK unter den hiesigen Buchhändlern die Top-Titel der Elbvororte.

### Kurt Heymann **BLANKENESE**

„Altes Land“, Dörte Hansen, Knaus, 19,99 €

### Kurt Heymann **WEDEL**

„Altes Land“, Dörte Hansen, Knaus, 19,99 €

### Kurt Heymann **SCHENEFELD**

„Altes Land“, Dörte Hansen, Knaus, 19,99 €

### Kötz und Buchenau **RISSEN**

„Altes Land“, Dörte Hansen, Knaus, 19,99 €

### Buchh. Kortés **BLANKENESE**

„Und du bist nicht zurückgekommen“, Marceline Loidan-Ivens, Insel, 15 €

### Thalia Buchh. **KL.-FLOTTBEK**

„Die Betrogene“, Charlotte Link, Bantam, 9,99 €

### Buchh. Harder **OTHMARSCH.**

„Altes Land“, Dörte Hansen, Knaus, 19,99 €

## Für Sie entdeckt und gelesen ...

## Historie

### Der Untergang der Lusitania

von Erik Larson, Hoffmann & Campe, ISBN 978-3-455-50305-0, Hardcover, 25 €

So schreibt man Sachbücher. „Die größte Schiffs- tragödie des Ersten Weltkriegs“, so der Untertitel dieses Buches, ist für sich genommen voller Spannung. Was Erik Larson daraus macht, ist jedoch – bei aller Seriosität des Werkes – ein Reißer!

Larsen wechselt in seiner Darstellung die Schauplätze mit dem Rhythmus eines versierten Regisseurs und erlaubt so immer neue Perspektiven auf die Hauptfigur, das Schiff, das sich unaufhaltsam dem „Kampfgebiet“ vor der irischen Küste nähert und so in die Reichweite deutscher U-Boote gerät.

Der Autor lenkt den Blick des Lesers auf die Weltpolitik jener Zeit, führt ihn ins Weiße Haus ebenso wie in den geheimen Room 40 in London. Er lässt uns an US-Präsident Wilsons Gedanken ebenso teilhaben wie am Schicksal junger Familien, die sich mit Kind und Kegel in New York einschiffen ...

Spätestens an Bord von U 20, dem deutschen U-Boot, das

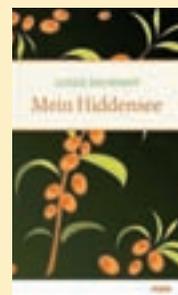


die „Lusitania“ am 7. Mai 1915 torpedierte, wird das Buch zum *page turner*.

Larsen beschreibt Technik und Aktionsradius des deutschen Seekriegsapparats ebenso ausführlich wie die britischen Gegenmaßnahmen. Er verliert sich jedoch nicht in Details, sondern nutzt auch alltägliche Beobachtungen von Zeitgenossen, um dem Buch eine tiefe Authentizität zu geben.

Letztlich bestätigt der Autor den Eindruck einer Jagd auf den zivilen Dampfer, befeuert durch oberste Weisungen einer militaristisch-radikalen Führung.

Der alte Ehrenkodex des Seekriegs – hier wurde er buchstäblich torpediert.



## Literatur

### Mein Hiddensee

von Ulrike Draesner, Mare

ISBN 978-3-86648-213-5, 18 €

Wer die charmante, im Mare Verlag erscheinende „Meine Insel“-Reihe kennt, weiß, dass es hier nicht um Reiseführer geht. Raddatz präsentierte sein Sylt, Vito von Eichborn Mallorca und Hans-Ulrich Treichel sein Sardinien. Immer geht es um einen sehr persönlichen Blick auf Natur, Menschen und Historie. So liest sich auch Ulrike Draesners „Mein Hiddensee“ eher als langes Gedicht, denn als Beschreibung. Für einige Kritiker zählt es zu den schönsten Büchern deutscher Literatur.

# MIA

B L ♥ N K E N E S E

NEUERÖFFNUNG am 01.10.2015

schöne Damenmode, Abendkleider, Accessoires, Taschen  
**20% ERÖFFNUNGS-RABATT** auf alles bis zum 12.10.2015!  
Blankeneser Bahnhofstraße 1



Ohechaussee 20  
22848 Norderstedt  
www.meyers-muehle.de  
3.000 m<sup>2</sup> Ausstellung. Sofort vorrätig!

## SAISON ENDSPURT

**JETZT  
10, 20  
ODER 30%  
SPAREN**

### HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

Im Herbst geht's erst richtig los!

Über 450 Kurse für den Hamburger Westen im neuen Herbstprogramm!

VHS-Zentrum West  
Waltzstr. 31 | 22607 Hamburg  
Tel: 890 591 0, west@vhs-hamburg.de

[www.vhs-hamburg.de](http://www.vhs-hamburg.de)



SCHULE

### Tag der offenen Tür

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Katholische Schule Blankenese wieder einen Tag der offenen Tür: Am Samstag, 7. November sind alle herzlich eingeladen, in der Zeit von 11 bis 14 Uhr in der Mathematikwerkstatt zu arbeiten, dem Schulchor zuzuhören, ein Stabpuppenspiel in englischer Sprache zu bestaunen, die unterschiedlichen Wahlpflichtkurse kennenzulernen und sich über die Vielzahl der Schulprojekte – Kamerun-Rainbow School AG, St. Pauli Rabauken (Fußball AG), Theater, Schülerzeitung, Streitschlichterausbildung, Schülerrat und vieles mehr – zu informieren. Für körperliche Bewegung ist im Werkraum und in der Turnhalle gesorgt. Zum Essen stehen Snacks und Getränke bereit.

Mörikestraße 16



Das Gebäude der Katholischen Schule Blankenese



### Angebot Glasoase

5 x 3,50 m. Pultdach „Pergola 3,0“, Unterbau Ganzglasschiebetüren 4-teilig Front, Seitenelemente links und rechts unten mit 3-teiligen Ganzglasschiebetüren, oben festes Oberlicht. Farbe weiß, inkl. Einfachverglasung. Inkl. Montage ab fertiger Bodenplatte

**15.595,- €**  
inkl. gesetzl. MwSt.

(Angebot gültig im Großraum Lüneburg)

Abbildung ähnlich

## bahlburg

Wintergärten Fenster Türen

Osdorfer Landstraße 11 · 22607 Hamburg · Tel 040 · 2443 9013  
info@bahlburg-wintergarten.de · www.bahlburg-wintergarten.de

## KINDER, KINDER!

BENEFIZ

### Cornelia Poletto spendet Kochbuch-Honorar für kranke Kinder

Seit vielen Jahren unterstützt Cornelia Poletto das Altonaer Kinderkrankenhaus (AKK) als Schirmherrin, kocht mit den kleinen Patienten und sorgt für Spendengelder. Nun stiftet die Hamburger Spitzenköchin dem AKK ihr Honorar für ihr neues Kochbuch „Expresskochen italienisch“. Am 8. September wurde der Scheck über 15.000 Euro feierlich überreicht.

Der Löwenanteil der Spendensumme, 13.000 Euro, geht an den „Lufthafen“, das Herzensprojekt von Cornelia Poletto. Auf der Spezial-Station des AKK, in der langzeitbeatmete Kinder versorgt werden, haben

Eltern die Möglichkeit, rund um die Uhr bei ihren schwer kranken Kindern zu sein.

„Mit der großzügigen Spende von Frau Poletto möchten wir bequeme Betten für die Familien der Kinder anschaffen und so den ‚Lufthafen‘ noch etwas komfortabler machen“, sagt Christiane Dienhold, Geschäftsführerin des AKK. „Die dort betreuten Kinder sind häufig sehr lange bei uns. Die Nähe zu den Eltern ist nicht nur gut für Herz und Seele, sondern beeinflusst auch den Gesundheitszustand unserer kleinen Patienten positiv.“

Die restlichen 2.000 Euro fließen in einen Bekleidungs-Fond für Flüchtlingskinder, der bei der Aufnahme der ausländischen Patienten für die Erstausstattung aufkommt.

ONLINE

### Kinderhilfswerk Dritte Welt mit neuem Internetauftritt

Das Kinderhilfswerk Dritte Welt mit Sitz in Hamburg ist mit einer neuen Website ([www.khw-dritte-welt.de](http://www.khw-dritte-welt.de)) online gegangen. Das Design wurde vollständig überarbeitet. Die Navigation ist übersichtlich in drei Bereiche aufgeteilt (Über uns, Projekte, Spenden). Die Projekte der

NGO in neun Ländern sind auf dem letzten Stand und mit ausdrucksstarkem Bildmaterial versehen. Die Spender können auch eigene Projekte vorstellen und Spendenaufträge initiieren. Der Internetauftritt bietet neben der ausführlichen deutschen Version vier weitere verkürzte Sprachversionen, in denen die Arbeit übersichtlich dargestellt wird. Ebenso werden die Zahlen der Organisation transparent dargestellt.

Antonies Buchtipp – für dich entdeckt ...

**Abenteuer  
Stadt der Wölfe**

von Christian Linker, dtv junior, Hardcover,  
ISBN978-3-423-76114-7, 12,95 Euro,  
für Kinder ab 12 Jahren geeignet

Als Janek am Montagmorgen aufwacht, ist er ganz allein. Alle Menschen sind verschwunden. Es gibt nur noch Tiere und Pflanzen. Ganz sicher handelt es sich um einen Traum, aus dem er bald erwachen wird. Oder ist sein Wunsch vom Vorabend, den er nach einem Streit mit seinen Eltern hatte, etwa Wirklichkeit geworden? Janek hinterlässt in seiner Schule eine Nachricht, falls es noch andere Menschen geben sollte. Ist er wirklich allein mit den Tieren? Er freundet sich mit dem Nachbarhund an. Und dann findet er Spuren von Menschen, die ihn in Panik versetzen.



**Fazit:** Janeks fantastisches Abenteuer ist spannend zu lesen. Ich habe richtig mitgefiebert, was als nächstes passiert und wie sich am Ende alles auflöst.



Seifenblasen fliegen lassen – und nebenbei ein paar Fragen beantworten, die die Welt ein wenig verständlicher werden lassen

WETTBEWERB

**Den Geist des Forschens entdecken**

Die Deutsche Telekom Stiftung und die Stiftung „Haus der kleinen Forscher“ rufen zum dritten Mal den bundesweiten Kita-Wettbewerb aus. Kann man Knöpfe stapeln? Haben Hühner Zähne? Wie kommt Wasser in die Wolke? Diese Fragen von Kindern gaben vor zwei Jahren den Anstoß für herausragende Projekte, die beim Kita-Wettbewerb „Forschergeist 2014“ ausgezeichnet wurden. Am 15. Oktober starten beide Stiftungen die nächste Runde: Erzieherinnen und Erzieher

sind bundesweit dazu aufgerufen, sich mit Projektarbeiten zu bewerben, in denen sie gemeinsam mit Kindern in den Bereichen Natur, Mathematik und Technik geforscht haben. Gesucht wird das beste Projekt aus jedem Bundesland. Aus den Landessiegern wählt die Jury, bestehend aus Experten aus Wissenschaft, Praxis und Gesellschaft, dann fünf Bundesieger aus. Das Preisgeld zugunsten von Bildungsarbeit in der Kita beträgt je 2.000 Euro, für die Bundessieger 3.000. Bewerbungen bis zum 31. Januar unter: [www.forschergeist-wettbewerb.de](http://www.forschergeist-wettbewerb.de)

FOTO: CHRISTOPH WEHREY/  
STIFTUNG HAUS DER KLEINEN FORSCHER



educational consulting  
student exchange

Auf die Persönlichkeit kommt es an!

**High School Kanada  
Informationstage 2015 in  
Hamburg am 13. November**



**Moderne Schulen, Outdoor Aktivitäten,  
Gastfreundschaft – Kanada fasziniert!**



Freitag, 13. November 2015  
Amerikazentrum Hamburg e. V.  
Am Sandtorkai 48/Hafencity, Beginn 18.30 Uhr

Sprechen Sie mit Repräsentanten ausgewählter Schulprogramme aus den attraktivsten Regionen Kanadas. Um Voranmeldung wird gebeten. Weitere Infos:

[www.highschoolberater.de](http://www.highschoolberater.de) · Tel. 0228 259084-0



**PHORMS CAMPUS  
HAMBURG**

- > Immersiv lernen auf Deutsch und Englisch
- > Von der Kita bis zum Gymnasium
- > Staatlich anerkannt

**Nächste Infoveranstaltungen:  
Freitag, 6. November um 10 Uhr  
Freitag, 4. Dezember um 10 Uhr**

Anmeldung und weitere Termine online:  
[www.hamburg.phorms.de](http://www.hamburg.phorms.de)

Phorms Campus Hamburg · Wendenstr. 35–43 · 20097 Hamburg

## THORSTEN HAKER ELEKTROTECHNIK

Meisterbetrieb für  - Gebäudetechnik

Breslauer Straße 46 • 25421 Pinneberg

Fon: 04101 / 835 195

[www.haker-elektrotechnik.de](http://www.haker-elektrotechnik.de)

- E-Installation in Alt- u. Neubau
- Photovoltaik (Solarstrom)
- Beleuchtungstechnik
- Planung / Beratung
- Antennentechnik
- Netzwerktechnik
- E-Warmwasser
- Kundendienst

 **HS BauTeam**  
seit 1988

Planung • Betreuung • Ausführung • Qualität nach Maß



Jedes Haus ein Unikat ...  
... und das seit 30 Jahren!

HS Bauteam steht für individuelle Architektur mit  
ausgereiften Konzepten, hochwertiger Ausstattung und  
einem Höchstmaß an Zuverlässigkeit.

HS BauTeam • Hauptstr. 83 • 25462 Rellingen  
Tel. (04101) 59 40-0 info@hs-bauteam.de www.hs-bauteam.de



## Denken Sie global. Handeln Sie lokal.

Europaweite Transporte mit eigenem Fuhrpark  
Im- und Export • Verzollung • Kommissionierung • Einlagerung  
Weltweite Verschiffung von Containern und Bulk Cargo



Telefon +49 (0)40 / 731 050-0 • Telefax +49 (0)40 / 731 050-50  
[www.spedition-reimler.de](http://www.spedition-reimler.de) • [mail@spedition-reimler.de](mailto:mail@spedition-reimler.de)

Ihr Logistikspezialist im Norden

## BEMERKENSWERTES



In eher seltenen Fällen, wie im vorliegenden passiert, sind Anklage, Verteidiger und Richter einer Meinung

## Aus dem Amtsgericht Geistige Brandstifter?

Die Besetzung ist brisant. Der Anwalt Manfred Getzmann ist bekannt als Strafverteidiger von Angeklagten aus dem linken Lager. Hat jemand aus der linken Szene Ärger mit der Polizei, landet er häufig bei ihm. Aber auch Jessicas Mutter, die ihr Kind verhungern ließ, stand er als Anwalt zur Seite.

Trifft Getzmann, in seinem Äußeren häufig kaum von seinen Mandanten aus St. Pauli oder dem Schanzenviertel zu unterscheiden, auf einen Vertreter aus dem eher rechten Lager, geht es schnell um Grundsätzliches.

„Versuchen Sie nicht, uns irgendwelche Märchen aufzutischen. Sie sind nach rechts offen“, herrscht Getzmann den Zeugen Uwe Batenhorst an und spricht von „geistigen Brandstiftern“. Der AfD-Bezirksabgeordnete und ehemaliges Mitglied der Schill-Partei hatte Strafanzeige gegen die Leiterin eines Osdorfer Jugendzentrums gestellt, weil er von ihr als Nazi und Rassist beschimpft worden sein will, als er im Februar dieses Jahres nahe des Jugendzentrums Wahlplakate aufstellte. Nun soll er als Zeuge aussagen. Der attackierte AfD-Mann kontert, fragt den Anwalt, ob er der Partei der Linken nahestehe.

Stichhaltige Beweise, den Vorwurf der Beschimpfungen zu belegen, kann Batenhorst allerdings so wenig leisten wie ein zweiter Zeuge, der als AfD-Wahlkampfhelfer Batenhorst unterstützte, Wahlplakate anzubringen. „Zwei Personen kamen aus dem Jugendclub und forderten uns auf, unser Fahrzeug wegzufahren“, sagt der 33-jährige Zeuge. Da er abseits gestanden habe, könne er nicht mehr genau sagen, was passiert sei. Zwar sei er beleidigt worden, an „den genauen Wortlaut“ könne er sich aber nicht erinnern.

Angesichts der dürftigen Beweislage plädiert die Staatsanwältin auf Freispruch. Der Zeuge Batenhorst habe sich „emotional verhalten“, zudem habe er die genauen Worte nicht wiedergeben können. „Mir ist das zu vage“, begründet die Anklagevertreterin ihren Antrag. Es gebe keine Beweise, dass die AfD-Männer als Nazis und Rassisten beschimpft worden seien.

Verteidiger Getzmann nutzt sein Plädoyer für eine allgemeine Einschätzung der AfD. Große Teile der AfD-Mitglieder seien von Rechten aus der Partei gedrängt worden, gibt der Anwalt zu bedenken. Zugleich warnt er vor einem rechten „Bodensatz“. Die Amtsrichterin fasst sich mit ihrem Freispruch sowie dessen Begründung kurz. „Man kann nicht feststellen, dass eine ehrverletzende Äußerung gefallen ist. Denkbar ist, dass es eine politische Diskussion gegeben hat, aber keine Beleidigungsäußerung.“

Während Verteidiger und Mandantin noch kurz zusammenstehen, verlassen die beiden AfD-Männer das Amtsgericht wortkarg.



Olaf Scholz (3. v. l.) nahm an der Eröffnung des Anbaus an der ISH teil

## International School of Hamburg Neuer Westflügel eingeweiht

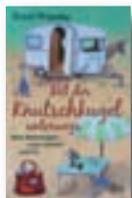
Die International School of Hamburg (ISH) hat Ende August einen großen Schritt in Richtung Zukunft gemacht. Im Beisein von 1.000 Gästen aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Medien sowie aktueller und ehemaliger Schulgemeinschaft wurde der neue Westflügel-Erweiterungsbau mit einem bunten Feierprogramm eröffnet.

Hamburg hat sich an den Projektkosten von 8,9 Millionen Euro mit einem Zuschuss beteiligt. Perspektivisch kann die ISH als erste und einzige Schule ihrer Art in Hamburg damit fast 1.000 Schüler aufnehmen.

Der modern ausgestattete Westflügel-Anbau vereint zwölf reguläre und zwei naturwissenschaftliche Klassenräume, eine zusätzliche Sporthalle, einen Fitnessraum sowie Konferenz-, Verwaltungs- und Mehrzweckräume. Zudem wurden die Sport-Außenanlagen für Leichtathletik und Kleinfeldspiele erweitert. Schulleiter Andreas Swoboda sagte: „Der Anbau schafft für uns die so dringende Entlastung für räumliche Engpässe und mehr Kapazität für innovative pädagogische Initiativen und Lernkonzepte.“

Hamburgs Erster Bürgermeister Olaf Scholz sagte in seiner Rede, die er auf Englisch hielt: „Mit der Eröffnung des dreigeschossigen Westflügels, seinen neuen Klassenräumen und einer neuen Sporthalle bewegt sich die Internationale Schule in bewährten Bahnen. Und gleichzeitig wagt sie Neues. Beim Aufbruch zu neuen Ufern halten Sie an jenen Werten und Erziehungszielen fest, die Sie für Ihre Schule formuliert haben: Internationalität, Verantwortung und Freude am Lernen.“

750 Schüler aus mehr als 50 Nationen besuchen aktuell die ISH. Die zweitgrößte Gruppe von ihnen stammt aus den USA. So folgte auch Nancy Corbett, Generalkonsulin der Vereinigten Staaten von Amerika, der Einladung zur Eröffnungsfeier in den Hemmingstedter Weg und sprach in der Aula vor voll besetzten Rängen. Die Hamburger Wirtschaft war unter anderem durch Gunnar Groß, Generalsekretär der Airbus Operations GmbH, vertreten.



LESUNG

### Bruni Prasske liest im Bootshaus

Mit ihrem Wohnwagen „Emmy“ reiste Bruni Prasske über den Balkan, den Bosphorus bis an die türkische Mittelmeerküste. Begleitet wurde sie dabei von ihrem Mann Freddy. Letzte Station war Zentral-Anatolien. Im

Bootshaus am Falkensteiner Ufer liest sie aus ihrem neuen Buch „Mit der Knutschkugel unterwegs“.

13. Oktober um 19.30 Uhr im Bootshaus des RdE, Falkensteiner Ufer 2-4, Eintritt frei, Bücher stehen zum Verkauf

Niemand sieht, wie gut Sie hören

# Lyric

Die Kontaktlinse fürs Ohr.

30 TAGE  
unverbindlich  
und kostenlos  
testen!

## Die neue Generation von Hörgeräten: Das Lyric 3.1.

**Natürlichere Klangqualität und verbesserte Sprachverständlichkeit auch in lauter Umgebung.**

**Überzeugen Sie sich selbst. Lyric ist:**

- Von außen zu 100 % unsichtbar
- Rund um die Uhr, über mehrere Monate tragbar
- Keine Batteriewechsel oder Gerätereinigungen notwendig
- Schweiß- und duschresistent
- Natürliches Hörgefühl

**Jetzt testen bei:**

### VITAKUSTIK HÖRGERÄTE

(autorisierter Lyric-Partner)  
22587 Hamburg-Blankenese  
Blankeneser Bahnhofstraße 6  
Telefon (0 40) 28 66 89 95

We speak english.

[www.vitakustik.de](http://www.vitakustik.de)

 **vitakustik**  
HÖRGERÄTE

FITNESS

## Sport im Treppenviertel beim Urban Training Day

Vier Hamburg-typische Orte, vier professionelle Trainer, ein Dutzend prominente Sportler und jede Menge Teilnehmer – das war der erste „Urban Training Day“ am 16. September. Viele sportbegeisterte Hamburger kamen zum Yoga an die Alster, zum Treppenlauf nach Blankenese, zum Tanzen auf den Altonaer Balkon und zum Outdoor Gym in den Stadtpark, um gemeinsam zu trainieren. Unter Anleitung gab es



Training im Treppenviertel mit Majdzinski und Mehrkens

an den verschiedenen Standorten mehrere Trainingsdurchläufe, bei denen jedermann mitmachen konnte.

Der „Urban Training Day“ fand im Rahmen des Themenjahres „Hamburg trainiert ...“ statt, mit dem die Stadt zu mehr Bewegung im Alltag anregen will. Zusätzliche Motivation erhielten die

Teilnehmer dabei durch Benjamin Zientek und Dominik Tiffels von den Freezers, Hockeyspieler Michael Green und HSV-Handballer Deener Jaanimaa und Alexander Feld. Außerdem dabei waren die Handballer Ilija Brozovic, Kevin Schmidt, Maciej Majdzinski und Felix Mehrkens sowie die ehemaligen Hamburger Hockey-Nationalspieler Christian Blunck und Greta Blunck. Christoph Holstein, Staatsrat für Sport und Olympia sagt: „Die Plätze des Urban Training Day zeigen exemplarisch, wie sich Bewegung leicht in die Stadt und den Alltag integrieren lässt.“

TROMMELKREIS

### Drum Circle Iserbrook

Der kostenlose Iserbrooker Trommelkreis steht allen offen, die Spaß an Rhythmus und Gemeinschaft haben. Dabei werden mit Trommeln, Rasseln, Händen und Füßen spannende Klänge erzeugt. Jeder kann mitmachen, es sind keine Vorkenntnisse nötig. Jeden vierten Donnerstag im Monat, immer von 10 bis 11 Uhr.

Jugendzentrum Kiebitz, Osdorfer Landstraße 400

KONZERT

### Carmina Burana in Rissen

Die Kantorei Rissen und ein Auswahlchor des Kinderchores singen am Samstag, den 10. und Sonntag den 11. Oktober um 18 Uhr in der Johanneskirche Rissen unter Leitung von Kantorin Petra Müller Carmina Burana von Carl Orff.

Als Gesangssolisten konnten mit Katharina Bergrath, Sopran; Jürgen Sacher (Hamburger Staatsoper), Tenor und Jan Buchwald, Bariton drei hervorragende Gesangssolisten gewonnen werden. Begleitet werden sie von Eberhard Hasenfratz und Francois Salignat am Klavier sowie Rüdiger Funk, Tobias Hertlein, Philipp Urban und Volker Kneip an Pauken und Schlagzeug. „Dieses rhythmisch anspruchsvolle Werk beschreibt ein wenig eine fastnachtliche Szenerie. Zu Beginn und Ende vom täglichen Trott gefangen, mal oben, mal unten, so wie es das vergängliche Schicksal mit sich bringt, um dazwischen wenigstens einmal auszubrechen. In der Hoffnung die große Liebe zu finden, finden manche doch immerhin das Glück in der geselligen Runde, um mit einem Trunk all der anderen zu gedenken.“

Karten von 7 bis 24 Euro sind im Buchhaus Steyer in Wedel und in der Buchhandlung Kötz und Buchenau, Wedeler Landstraße 25 erhältlich.



FOTO: WOLFF STERNBERG

Osdorfer Born-Bewohner verbinden Koch- und Schreiblust in einem Buch

### Bildung für alle!

## Zirkuskochbuch erschienen

Im September stellte der Verein ‚Bildung für alle!‘, der Förderverein der Hamburger Volkshochschule, sein jüngst erschienenes „Zirkuskochbuch“ im Zirkuscafé des „Circus Abrax Kadabrax“ am Osdorfer Born vor.

„Bildung geht auch durch den Magen“, so Dörte Bauer-Sternberg, erste Vorsitzende des Fördervereins. „Wir mögen es, ungewöhnliche Wege zu gehen und Projekte zu fördern, in denen Menschen Neues lernen und sich weiter entwickeln können. Solch ein Projekt war der VHS Koch- und Schreibkurs „Messer, Gabel ... Stift“. Das Kochbuch ist nun ein greifbares Ergebnis dieses schönen Experiments.“

Unter Anleitung der Ernährungsberaterin Charlotte Sachter hatten interessierte Bewohner des Borns zunächst in Gruppen gekocht. Es wurden jahreszeitlich abgestimmte, vegetarische und auf der chinesischen Ernährungslehre basierende Menüs zubereitet. Anschließend haben die Teilnehmenden die Rezepte am PC aufgeschrieben, um so ihre Schreibfähigkeiten zu verbessern.

Nach den positiven Erfahrungen wünschten sich die Beteiligten eine Fortführung des Projektes. So entwickelte sich die Idee zum Zirkuskochbuch, das vom Verein „Bildung für alle!“ unterstützt wurde. Das Kochbuch kostet zehn Euro.

**Erhältlich ist das Buch bei Bildung für alle!, Claudia Cravaack, Tel. 428 41 21 38 oder per E-Mail: c.cravaack@vhs-hamburg.de**

AUFRUF

### Wer war Karl Timm?

Die Willi-Bredel-Gesellschaft Geschichtswerkstatt in Ohlsdorf sucht ein Foto des 1919 in Wedel geborenen Soldaten Karl Timm. René Senenko von der Gesellschaft sagt: „Wir hoffen, dass ehemalige Schulkameraden, Nachbarn und Freunde Timms helfen können.“

Doch wer war Karl Timm? Allzu viel ist nicht bekannt. Vermutlich hat Timm nach dem Schulabgang in Wedel Klempner gelernt und ist dann nach Beginn des Zweiten Weltkrieges zur Luftwaffe gegangen. Wegen nazikritischer Äußerungen wurde er in einem Militärstraflager bei Leipzig interniert und 1942 zusammen mit seinem Kameraden Erich Meyer aus Hamburg zum Tode verurteilt. Beide wurden am 3. September 1942 an Schießständen der Dresdner Heide hingerichtet. Ihre Gräber befinden sich in Dresden.

„Für Karl Timm wird Anfang Dezember in Wedel ein Stolperstein verlegt, doch noch immer liegt kein Foto von ihm vor. Vielleicht können die Leserinnen und Leser vom KLÖNSNACK helfen?“

**Willi-Bredel-Gesellschaft Geschichtswerkstatt, Telefon 32 59 30 86 oder willi@bredelgesellschaft.de**

## PRIVATSCHULE

**Warum auf's Internat?**

Heike Elz ist seit über 30 Jahren Pädagogin aus Leidenschaft und leitet das Internatsgymnasium Marienau, das inmitten von 80 Hektar Grünflächen in der Lüneburger Heide liegt. Für sie besteht Schule nicht nur aus Noten und Leistungsdruck, sondern auch aus Gemeinschaftssinn und Persönlichkeitsbildung.

**Frau Elz, eine Forsa-Umfrage hat ergeben, dass ein Viertel der befragten Eltern die Möglichkeit in Erwägung zieht, ihr Kind auf eine Privatschule zu schicken. Dabei wurde Internaten früher häufig nachgesagt, Eliteschmieden zu sein, auf die reiche Eltern ihre schwierigen Kinder schicken. Wie kommt dieser Wandel?**

Wir haben viel Aufklärungsarbeit betrieben, um mit diesem Vorurteil aufzuräumen. Wenn man sich Marienau aus der Nähe ansieht, merkt man schnell, wie bunt unsere Schülerschaft ist. Unser Erziehungskonzept besteht nicht

darin, alle Kinder in ein Schema zu zwängen. Wir möchten ihnen Werte mit auf den Weg geben und sie dabei unterstützen, ihren Platz in der Gesellschaft zu finden. In dieser Hinsicht können Schulen in privater Trägerschaft Leistungen bieten, die über das staatliche Bildungsangebot hinausgehen.

**Sind Internate also besser als staatliche Schulen?**

Für mich sind Internate und staatliche Schulen keine Konkurrenten. Öffentliche Schulen machen oft einen hervorragenden Job. Ein Problem ist aber, dass in großen Klassen nicht jedes Kind persönlich gefördert werden kann. Als Internat haben wir ganz andere Möglichkeiten, die Bedürfnisse der Kinder zu erkennen und sie ‚abzuholen‘. So haben wir neben einer individuellen Hausaufgabenbetreuung und Förderprogrammen auch ein breites Freizeitangebot, das u.a. Reiten



Heike Elz, Marienau Lüneburg

und Golf umfasst.

**Im Zusammenhang mit immer weniger Freizeit hat eine Hamburger Initiative im letzten Jahr die Rückkehr zum Abitur nach**

**13 Jahren gefordert. Wie stehen Sie zu diesem Thema?**

Aus meiner Sicht war dieser Schritt längst überfällig, denn durch ein Abitur nach nur 12 Jahren entsteht zwangsläufig Zeitdruck. Aber Jugendliche brauchen Zeit, um sich schulisch wie auch privat zu entfalten. Wenn hierfür kein Freiraum bleibt, führt das langfristig zu Druck und somit zu weniger Freude am Erlernen neuer Dinge. Durch unser pädagogisches Konzept möchten wir genau das vermeiden. Lernen soll nicht frustrieren, sondern Spaß machen.

**Und wie schafft man es, dass Schüler Spaß daran haben, in den Unterricht zu gehen?**

Marienau ist ein besonderer pädagogischer Ort mit mehr als 80 Hektar Natur, einem See, eigenen Pferden und mehreren Sportstätten. Unterricht muss nicht immer frontal im Klassenzimmer stattfinden, sondern sollte auch nach draußen in die Natur verlegt werden. So kann eine lockere Atmosphäre entstehen, die bei Schülern ganz neue Impulse setzt. Gleichzeitig stecken wir natürlich einen Rahmen ab, in dem sich die Schüler bewegen – schließlich verfolgen wir mit unserem pädagogischen Konzept konkrete Ziele.

Und welche Ziele sind das? Wir wollen die Jugendlichen dabei unterstützen, dass sie nach ihrer Schulzeit ein erfolgreiches und selbstbestimmtes Leben führen. Erfolgreich in dem Sinne, dass sie Verantwortung übernehmen, für sich selbst, die Mitmenschen und die Umwelt. Die nötigen Werte hierfür vermitteln wir ihnen in der Schulzeit. Wichtigstes Ziel ist es, gemeinsam mit den Schülern Lebensziele festzulegen und sie darin bestmöglich zu unterstützen.

**Und welche Ziele sind das?**

Wir wollen die Jugendlichen dabei unterstützen, dass sie nach ihrer Schulzeit ein erfolgreiches und selbstbestimmtes Leben führen. Erfolgreich in dem Sinne, dass sie Verantwortung übernehmen, für sich selbst, die Mitmenschen und die Umwelt. Die nötigen Werte hierfür vermitteln wir ihnen in der Schulzeit. Wichtigstes Ziel ist es, gemeinsam mit den Schülern Lebensziele festzulegen und sie darin bestmöglich zu unterstützen.

# Lichterfest

Donnerstag, 8. Oktober  
18:00 bis 21:00 Uhr



Weitere Informationen auf [www.waitzstrasse-hamburg.de](http://www.waitzstrasse-hamburg.de)

Willkommen zu einem entspannten Abend: Livemusik, stimmungsvolle Beleuchtung und Essen & Trinken.

In den Geschäften können Sie stöbern und klönen.

Erleben Sie kleine Überraschungen und Aktionen.

Es präsentieren sich auch Vereine und Initiativen aus dem Stadtteil.



Miss Sophie's Kindermoden

Waitzstraße 30  
Tel.: 040 - 85 50 88 88  
[www.missophies-kindermode.de](http://www.missophies-kindermode.de)



GABRIELE BECKER

WIR ZIEHEN UM!

Ab Oktober finden Sie uns in der Waitzstraße 27

Ihre Gabriele Becker  
„Bettina“



Die neue Winterware mit vielen Boots, Schnürschuhen, Colleges, gefütterten Stiefeletten und Accessoires ist komplett.

Beim Lichterfest erhalten Sie ein Glas Prosecco und kleine Geschenke von SEBAGO. Hauptsache, wir können ein bisschen klönen.

**CASA delle scarpe**

Waitzstr. 2-4 - 22607 Hamburg - Tel.: 040 - 89 88 22  
Blankeneser Bahnhofstr. 3 - 22587 Hamburg - Tel.: 040 - 86 86 40

Waitzstraße & Reventlowstraße & Beselerplatz



Wedels Bürgermeister Niels Schmidt

WIRTSCHAFT

**Gelungener Auftakt für w@b – Wedel-at-Business**

Wedels Bürgermeister Niels Schmidt und Projektleiter Jörg Amelung ziehen ein positives Resümee für Wedel-at-Business. Die Idee, mittelfristig eine neue Form der Wirtschafts- und Netzwerkveranstaltung zu finden, ist gelungen. Insgesamt konnten mehr Anmeldungen als in den Vorjahren verzeichnet werden. Das am Abend des 10.9. mit Dr. Bernd Bösche (Wirtschaftsförderung & Technologietransfer Schleswig-Holstein), Stefan Klein (Projektmanager gamecity:Hamburg), Hauke Windmöller (Co-Founder/CEO – FAMILONET GmbH), Olliver Heins (NaturalMotions, London) und Prof. Dr. Eike Harms (Präsident der Fachhochschule Wedel) hochkarätig besetzte Podium unter der Moderation von Carsten Kock (R.SH) garantierte interessante Informationen und Diskussionen. Der Morgen des 11.9. war den Wedeler Handwerksunternehmen gewidmet. Moderiert von Jörg Frenzel berichteten Wehrführer Michael Rein, Stadtwerkegeschäftsführer Adam Krüppel, Vorsitzender der Mittelstandsvereinigung Christian Fuchs und Bürgermeister Niels Schmidt über aktuelle örtliche Themen. Die Location auf dem Businesspark bot allen Beteiligten ein tolles Ambiente. Die Gäste zeigten sich rundum zufrieden. „Wir freuen uns sehr über den gelungenen Auftakt“, so ein erstes Fazit der städtischen Veranstalter. „Unser Ziel ist es, den Erfolg im nächsten Jahr auszuweiten.“

IMPROSHOW

**Uraufführung auf Rezept**

Hier wird nichts geprobt und nichts abgesprochen. Jede Improshow der Steifen Brise ist eine Uraufführung. Comedy, Musik und Theater in atemberaubendem Wechsel. Shakespeare in der Sauna? Los geht's. Ein Roadmovie auf der Cyberautobahn? Schon fertig. Ein romantisches Liebesdrama an der Kletterwand? Auf Herz und Lippen geprüft. Abwechslungsreich, rasant und ausgesprochen witzig präsentieren sich hier die Darsteller der Steifen Brise vor den Augen ihrer Herausforderer – dem Hamburger Publikum. Eintritt: 18 (ermäßigt 12 Euro) Karten: Tel. 855 00 840 LICHTHOF Theater, Mendelssohnstraße 15, 22761 Hamburg



Das „Lichthof“ präsentiert eine rasante Improshow



Die neue Mehrzweckhalle wird für Sport, Konzerte und Veranstaltungen genutzt

**Stadtteilschule**

**Arena Blankenese ist eröffnet**

Die Stadtteilschule Blankenese eröffnete pünktlich zum Schulbeginn ihre neue Mehrzweckhalle. Die „Arena Blankenese“ soll künftig nicht nur der Schule, sondern auch dem Stadtteil für Veranstaltungen zur Verfügung stehen. Das Eröffnungskonzert am 16. September war auch der Auftakt zum 25. Jubiläumsjahr der Schule. **Frahmstraße 15**

NIENSTEDTEN

**Konzert: Paulus von Mendelssohn**

Am Sonntag, 11. Oktober um 18 Uhr veranstaltet der Johannes-Brahms-Chor Hamburg unter der Leitung von Kazuo Kanemaki zusammen mit dem Wandsbeker Sinfonieorchester das Oratorium „Paulus“ von Felix Mendelssohn Bartholdy in der Aula der Rudolf Steiner Schule Nienstedten. Gesangssolisten sind die Sopranistin Ulrike Meyer, der Tenor Karo Chatschaturyan und der Bariton Janno Scheller. Nach der Uraufführung 1836 errang das Oratorium höchste Popularität, bis es 50 Jahre später antisemitischer Hetze zum Opfer fiel. Heute begeistern sich die Menschen wieder dafür, wie in den ersten Jahren. Die biblische Figur Paulus wird beschrieben, die sich vom strenggläubigen Juden und Christenverfolger Saulus zum Apostel Paulus wandelt. Die Texte kann der Besucher im Programmheft mitlesen. Der Eintritt kostet 15 Euro, Schüler haben freien Eintritt. Karten gibt es im Vorverkauf für 12 Euro. Erhältlich im VHS-Zentrum Othmarschen, Waitzstraße 31. **Rudolf Steiner Schule, Elbchausee 366**



Rudolf Steiner Schule

THEATER SCHENEFELD

**Candlelight & Liebestöter**

Die kabarettistische Komödie „Candlelight & Liebestöter“ von Sabine Misiorny und Tom Möller parodiert das „romantische“ Verhalten von Mann und Frau. **Aufführungstermine:** Fr. 9.10. und Sa. 10.10. um 19.30 Uhr, So. 11.10. um 18 Uhr und noch mal am folgendem Wochenende. Der Eintritt kostet neun Euro. Karten gibt es unter Telefon 04101/606141 und an der Abendkasse. **Gespielt wird im Bürger- und Kultursaal (BKS), Achter de Weiden 34, 22869 Schenefeld, www.theater-schenefeld.de**



Sabine Misiorny und Tom Möller

RISSEN

### 49. Leuchtturm-Tennisturnier ein voller Erfolg

Bei durchwachsenem Sommerwetter fand vom 23. bis 30. August das 49. Tennis-Leuchtturmpokalturnier für Senioren auf der Anlage des THK Rissen statt. Ein kompletter Spieltag musste in die vereinseigene Halle verlegt werden. Rund 130 Partien zwischen den 110 Teilnehmern waren angesetzt. Das Endspiel um den Leuchtturmpokal, Herren 40+, bestritten erstmals zwei Spieler des THK Rissen. Nach intensivem, wechselreichem Match siegte Bert Schleper überraschend deutlich innerhalb einer knappen Dreiviertelstunde mit jeweils zweimal 6:1 gegen Tobias Führmann. Nach der Siegerehrung nahmen alle Teilnehmer an einer Tombola teil. Alle Ergebnisse, Sieger und Platzierte sind auf der Internetseite des THK Rissen unter [www.thk-rissen.de](http://www.thk-rissen.de) nachlesbar.



FOTO: THK RISSSEN

Turniersieger Bert Schleper (rechts) und Zweitplatzierte Tobias Führmann

OTHMARSCHEN

### Vorträge über Oelsner und das Elbufer

Der Bürgerverein Flottbek-Othmarschen e.V. hat auch im Oktober und November interessante Vorträge vorbereitet. Am 15. Oktober hält Frau Dr. Schmersahl den Vortrag „Gustav Oelsner, Anwalt einer sozialen und grünen Stadt“ und am 19. November sind Interessierte zu dem Vortrag „Die wunderbaren Jahreszeiten am Elbufer“ mit Herrn Dr. Kova eingeladen. Alle Vorträge finden in der Aula der VHS West, Waitzstr. 31 um 17 Uhr statt. Um rechtzeitige Anmeldung in der Geschäftsstelle des Bürgervereins wird gebeten. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erwünscht – Gäste und Freunde sind stets willkommen.

Bürgerverein Flottbek-Othmarschen, Waitzstraße 26

WEDEL

### Flohmarkt im Kindergarten Regenbogen

Alles rund um's Kind: Unter diesem Motto lädt der Kindergarten Regenbogen in Wedel am Sonnabend, 10. Oktober zu einem Flohmarkt ein. Es gibt jede Menge Kleidung, Spielsachen und Bücher, die auch Erwachsene interessieren. Los geht es um 10 Uhr. Geschaut und gekauft werden darf bis 12.30 Uhr. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und selbst gebackenem Kuchen gesorgt. Standgebühren und Kuchenerlöse gehen an den Fördervereins, der damit die Kindertagesstätte tatkräftig unterstützen wird. Pinneberger Straße 32



BISTRO  
ELB  
WEIN

### RINDER-ROULADE

gefüllt mit Gurke  
und Speck, dazu  
Rosmarinkartoffeln  
und Apfelrotkohl

15,80

Blankeneser  
Landstraße 27  
22587 Hamburg  
040 / 8662 8772

Alpers Metall & Glas



Schmuddelwetter



Mit unseren  
Vordächern stehen  
Sie nicht im Regen!

Gerne unterbreiten wir  
Ihnen ein individuelles  
Angebot für Ihr neues  
Vordach. Ein Anruf  
genügt 040 / 840 70 40.

[www.alpers-metallbau.de](http://www.alpers-metallbau.de)

Dockenhudener Strasse 23, Hamburg/Blankenese

SOFORT  
BARGELD

WIR KAUFEN  
IHRE 2nd HAND  
DESIGNERMODE

cash4brands  
clothing, shoes & accessories

040 / 59 46 95 47 oder 0160 / 94 82 79 87

KOMMEN SIE VORBEI ODER NUTZEN SIE  
UNSEREN KOSTENFREIEN PAKETSERVICE.

Weitere Informationen unter: [www.cash4brands.de](http://www.cash4brands.de)

**Foerster & Hilms**  
IMMOBILIEN-GESellschaft

„Welcher Teil der  
Frahmstraße ist das?“

Foerster & Hilms Immobilien nimmt es ganz  
genau bei Bewertungen.

www.foersterhilms.de Tel. 040 866 24 30

**Wir lassen Sie nicht  
im Regen stehen ...**

- Überdachungen
- Zäune
- Geländer und Treppen
- Türen und Tore
- Möbel aus Stahl
- Restaurationen
- Carports

**Metall aus Appen** GmbH  
Hohenkamp II • 25462 Appen • 04802 • 257304  
www.metall-aus-appen.de • www.metall-aus-appen.de

**Goldankauf**

Urlaubskasse aufbessern?

**Juwelier  
Karat** Bargeld sofort

Zahngold (auch mit Zähnen)  
Schmuck (auch defekt)  
Uhren, Münzen  
Tafelsilber

Waltzstraße 19  
Der Juwelier Ihres Vertrauens Hamburg-Othmarschen

**HOLGER RIEBE**  
**KÜCHENRENOVIERUNG**

- Einbaugeräte • Spülen & Armaturen
- Arbeitsplatten • Fronten • Umbauten

**Ihre Küche ist mein Revier**

Sie müssen Ihren Kühlschrank erneuern?  
Sie wünschen sich eine neue Arbeitsplatte?  
Sie brauchen eine bessere Dunstabzugshaube?  
Rufen Sie mich an. Ich komme gerne zu  
einem kostenlosen und unverbindlichen  
Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.

Osdorfer Landstr. 188 (über „Das Futterhaus“)  
22549 Hamburg · Tel. 040-57 26 10 60



Die Altonaer Singakademie zu Gast in der Laeiszhalle

CHORKONZERT

„Lobgesang“ von der Altonaer Singakademie

Zwei Meisterwerke des chorsymphonischen Repertoires sind am 10. Oktober um 20 Uhr in der Laeiszhalle bei dem Konzert „himmelhochjauchzend“ zu hören. Die Altonaer Singakademie präsentiert dann Felix Mendelssohn Bartholdys Symphonie Nr. 2 „Lobgesang“ und Francis Poulencs „Gloria“. Begleitet wird sie vom „Jungen Philharmonischen Orchester Niedersachsen“ (JPON). Karten kosten zwischen 17 und 26 Euro, erhältlich im VVK und AK. Laeiszhalle Hamburg, Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg



Sandra Schilling und Begleitung

VERLOSUNG

Glückliche KLÖNSCHNACK-Leserin bei den Fanta4

KLÖNSCHNACK-Leserin Sandra Schilling hat bei der Verlosung im August Karten für das Konzert der Fantastischen Vier auf der Trabrennbahn gewonnen. Begeistert bedankt sie sich für einen „Hammer Abend bei bestem Wetter mit den Jungs von Fanta4“!

KUNSTAUSSTELLUNG

Aquarelle von Ulrich von Bock

Vom 11. Oktober bis zum 15. November stellt der Künstler Ulrich von Bock, Gründer der „Hamburger Aquarell Werkstatt“, Werke in der Elbschloss Residenz aus. Zur Ausstellungseröffnung „Querschnitt 2000 – 2015“ spricht Professor Helmut Rogawski. Die Schau ist von Montag bis Sonntag 9 bis 19 Uhr geöffnet. Elbschlossstraße 11

DOKUMENTATION

Der Bernsteinsammler

Dem Bernstein auf der Spur: Helmut Schoen ist ein Abenteuerer, er lebte in der Dritten Welt und kennt sich mit Schätzen aus. Jetzt ist er in Hamburg und Schleswig-Holstein unterwegs. Er organisiert momentan kostenlose Schätzungen von Bernsteinschmuck und von Rohstücken. „Die Preise für Bernstein sind so hoch wie noch nie, das liegt an der hohen Nachfrage im asiatischen Raum.“ Diese Thematik hat der NDR zum Anlass genommen, eine Dokumentation mit Experten und Sammlern zu machen. Ausgestrahlt wird die Nordstory am Freitag, den 23. Oktober um 20.15 Uhr im NDR.



Helmut Schoen bei den Dreharbeiten

# Rate mal ...

	5				9		6	
6			8	1				4
			2			5		
	6	7	3		4			1
	2						5	
9			1		8	4	7	
		3			2			
1				3	6			7
	7		4				9	

© 2013 Projekt- und Grafikwerkstatt, Hamburg

SUDOKU – SCHWIERIGKEITSGRAD LEICHT

## Klön Schnacks Sudoku

Mit Raten werden Sie vermutlich nicht weiterkommen. Sudoku erfordert Nachdenken und beruhigt die Nerven. Viel Spaß dabei!

Die Auflösung finden Sie auf Seite 64 (aber nicht vorher nachsehen).

KLÖNSCHNACKS KLEINE FOTOFRAGE

### Wo ist das denn?



A) Elbloung-Terrasse B) Jacob-Terrasse C) Gosslerhaus-Terrasse

Der 5. Mail mit richtiger Antwort winkt eine Original-KLÖNSCHNACK-Tasse.

E-Mail an: [anne.schlag@kloenschnack.de](mailto:anne.schlag@kloenschnack.de)

Abbildung im Monat September 2015: **B) Bours Park**



**A. GLASMEYER**

*Supermärkte  
mit Herz!*



**Vorfriede ist die schönste Freude:**  
Unser dritter Supermarkt eröffnet  
Mitte 2016 in den Othmarscher Höfen,  
Behringstraße 162!

\*\*\*\*\*  
**Lieferservice**  
montags, mittwochs und freitags.



**Im Landhaus,  
Kalkreuthweg 90**

Geöffnet  
Mo - Sa 8.00 - 20.00 Uhr



**In der Waitzstraße 1-3**  
Geöffnet

Mo - Sa 8.00 - 21.00 Uhr

[www.glasco.de](http://www.glasco.de)



Tel. 86 33 41  
www.weinhaus-roehr.de

Mo. von 15 bis 19 Uhr  
Di. bis Fr. 10 bis 13 und 15 bis 19 Uhr  
Sa. 10 bis 14 Uhr

**Magnum,  
Doppelmagnum,  
Jeroboam**

**Pol Roger Champagner,  
Tignanello, Catena Alamos,  
Kaapzicht, u.v.m.**

**Blankeneser Landstraße 29  
22587 Hamburg**

**SCHULE  
FÜR SCHAUSPIEL HAMBURG**  
SFSH

ERZÄHLER SEIN FÜR EIN WOCHENENDE!  
03. + 04. 10. 2015

4-WÖCHIGES FILMMAKING  
04., 11., 18. + 25. 10. 2015

IMPRO-THEATER  
14. + 15. 11. 2015

SCHAUSPIELER SEIN FÜR EIN WOCHENENDE!  
21. + 22. 10. 2015

ICH GEH  
ZUR BÜHNE!

INFORMATIONS + ANMELDUNGEN  
040 433 2943 oder  
info@schauspielschule-hamburg.com

Deikenerallee 29a / 22259 Hamburg  
SCHAUSPIELSCHULE-HAMBURG.COM

# Leib & Seele

*Kleines Jacob an der Elbchausee:*  
**WINZERPARTY**

## Winzerparty an der Elbchausee

Alle drei Monate stellt das Kleine Jacob die Speise- und Getränkekarte um und stellt seinen Gästen immer vier neue Anbauregionen aus dem deutschsprachigen Raum vor. Zum Auftakt steigt an der Elbchausee die Winzerparty. Wein und regionaltypische Spezialität gehen hier Hand in Hand.  
49 Euro pro Person inkl. Wein.  
Reservierung unter Telefon  
82 25 55 10  
Elbchausee 404

FOTO: MALZKORN/FOTO/HAMBURG



Gastgeber Dominik Kirchoff und  
Lars Mählmann

**KLÖNSCHNACK**  
*kleiner Weinabend*  
**FREITAG,  
2. OKT. 2015, 18.30 UHR**



**Kunsthand-  
werkermarkt**

**im Heidbarghof**  
Hamburg Alt- Osdorf  
Langelohstraße 141

Fr. 23.10. 14.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 24.10. 11.00 - 18.00 Uhr  
So. 25.10. 11.00 - 17.00 Uhr

**NÄCHSTER GEWERBLICHER  
ANZEIGENSCHLUSS**

**Donnerstag,  
15. OKTOBER  
2015**

**KLÖNSCHNACK**

**BISTRO  
ELB  
WEIN**

**FLAMMKUCHEN  
& ZIEGENKÄSE**

Ziegenkäse, Honig,  
marinierte Birne,  
Crème Fraîche und  
Balsamico-Creme

11,90

Blankeneser  
Landstraße 27  
22587 Hamburg  
040 / 8662 8772

*Weinhändler Gerd Rindchen:*  
**WEIN DES MONATS**

## 2014er Syrah „Yaku“ Bodegas Santo Domingo, Colchagua Valley, Chile

Die Familie Silva betreibt in Chile Weinbau seit dem 19. Jahrhundert und machte einst das Colchagua Valley urbar. Heute sind die Silvas die am häufigsten prämierten Winzer Chiles des 21. Jahrhunderts. Neun Mal seit dem Jahr 2000 waren sie international das höchst bewertete Weingut des Landes.

Zu ihrem Imperium zählt heute auch die Boutique-Winery Santo Domingo, wo die Edellinie „Yaku“ erzeugt wird. Einen der fraglos spannendsten Weine des Gutes aus einer Rebsorte, die man nicht unbedingt mit Chile verbindet, möchte ich Ihnen hier vorstellen. Denn alles, was man mit einem Latin Lover verbindet – dieser Syrah zeigt es in Perfektion. Ein tiefer, anziehender Duft von Schwarzen Johannisbeeren, Schokolade, Muskat und dem sortentypischen weißen Pfeffer bittet zum Tanz. Über den Gaumen bewegt sich der Wein mit weichen, in Seide gehüllten Bewegungen. Doch spürt man jederzeit den athletischen Körper und die Leidenschaft. Sinnliches Trinkvergnügen! KLÖNSCHNACK-Megavorteil im Oktober: Wenn Sie sich auf diesen Weintipp beziehen, erhalten Sie beim Kauf von vier Flaschen Syrah „Yaku“ zwei Flaschen gratis hinzu. Gültig bis 30.10.2015.

Flasche 10,95 €





## Myrias Küche im Oktober NEW YORK CHEESE CAKE

**F**ür den Oktober hat Inka sich etwas Süßes gewünscht:

Dieser klassische Käseku-chen lässt sich hervorragend mit den letzten Beeren, mit Schokoladensauce und -raspeln oder ganz einfach pur genießen.

### Zubereitung:

Die Kekse grob zerbröseln und die warme Butter unterrühren. Die Masse in die Springform geben und fest drücken. In den Kühlschrank stellen.

Den Ofen auf 180°C vorheizen. In einer großen Rührschüssel ein Päckchen Frischkäse mit 3 EL Zucker und dem Mondamin ca. drei Minuten langsam cremig rühren. Dann nacheinander die restlichen Frischkäsepackungen dazugeben. Nun bei mittlerer Geschwindigkeit den restlichen Zucker und das Vanilleextrakt unterrühren, nacheinander die Eier dazugeben und verrühren. Zum Schluss die Sahne unterziehen.

Der Teig sollte leicht und cremig sein, wenn man ihn auf die Keksbasis gibt und glatt streicht.

Die Backform auf ein mit heißem Wasser gefülltes Backblech stellen und ca. 75 Minuten backen, bis die Ränder leicht golden sind.



### Zutaten für eine 24 cm Springform

- 1 Packung Digestive Biscuits
- 50 g weiche Butter
- 1 kg Frischkäse
- 300 g Zucker
- 2 EL Mondamin
- 1 TL Vanilleextrakt
- 2 Eier
- 175 ml Konditorsahne

*Guten  
Appetit!*

Iris Schroeder 0176 - 48 84 95 48 · Marina Kirchoff 0172 - 41 40 471

**KÜCHENKULT** KEINE KOMPROMISSE.

Osdorfer Landstraße 188, über dem Futterhaus  
Di-Fr 11-18 Uhr und nach Vereinbarung · [www.kuechenkult.de](http://www.kuechenkult.de)

## Morgengold bringt's – backfrisch und lecker!

Jetzt kostenlose und unverbindliche Probeflieferung bestellen:

Morgengold bringt Ihnen **Brot, Brötchen** oder **süße Teile** direkt an die Haustür – backfrisch und lecker! Schon früh morgens – an einem oder an mehreren Tagen in der Woche. **Auch sonntags.**

Morgengold Frühstücksdienste Elbvororte  
Tel. 271 65 887 · Fax 271 65 889 · [elbvororte@morgengold.de](mailto:elbvororte@morgengold.de)

[www.morgengold.de](http://www.morgengold.de)

## Dr. O. Campe & Co. Immobilien seit 1935

Diplom-Kaufmann  
Dr. Matthias Jungclas

**Ihr Spezialist für den Verkauf von Zinshäusern in Hamburg**

**Verkauf – Verwaltung – Vermietung – Gutachten**



Hermannstraße 16 · 20095 Hamburg · Telefon: 32 54 32 – 0 · Telefax: 32 54 32 32  
[www.dr-campe-immobilien.de](http://www.dr-campe-immobilien.de) · [info@dr-campe-immobilien.de](mailto:info@dr-campe-immobilien.de)  
ivd – VHH – VEEK





Ford A Roadster 1928, Mercedes 70er Jahre, Adler 1934 treffen sich in Wedel

#### AUTOMOBILE

### Oldtimer-Treff im Wedeler Yachthafen

Tag des Offenen Denkmals und Cruise-Days, beides wollte die Regionalgruppe Hamburg des Automobil-Veteranen-Freunde Deutschland e.V. (AVF) miteinander verbinden und startete am 13. September mit 25 Oldtimern zu einer Tour durch Hamburg und den Hafen mit Mittagspause an Tonne 122 im Hamburger Yachthafen in Wedel. Start war um 10 Uhr an der Oldtimertankstelle Brandshof in Hamburg-Rothenburgsort. Die ältesten Fahrzeuge starteten zuerst. Jedes fuhr nach Roadbook alleine die Strecke, Treffpunkt war der Yachthafen in Wedel.

Das älteste Fahrzeug im Feld, der Ford A Roadster von 1928 mit Arno Becker am Steuer, dem Vorsitzenden der Regionalgruppe Hamburg, traf als erstes im Wedeler Yachthafen ein, gefolgt von einer ganzen Reihe schmucker Vorkriegsoldtimer, wie einem Pontiac von 1931 und einer Adler Limousine von 1934. Nach und nach rollten auch die jüngeren Semester auf den reservierten Parkplatz vor Halle 1, Fiat 600 von 1965, Lloyd Alexander, Baujahr 1962, sowie diverse Mercedes der 70er und 80er Jahre. Auch rare Fahrzeuge waren dabei, wie z. B. ein Borgward P 100 von 1958, den eine spezielle Luftfederung zu einer wahren Sänfte macht.

Das bunte Nebeneinander der chrom- und nickelglänzenden Pretiosen lockte viele Schaulustige an, während sich die Wagenbesetzungen in Tonne 122 das Mittagessen schmecken ließen.

#### AUTOMOBILE

### Herbst-Aktion bei Audi

Der Herbst feiert seinen Beginn im September. Er gilt als goldene Jahreszeit und verzaubert die Welt mit atemberaubenden Sonnenauf- und -untergängen. Er gestaltet die Landschaft mit einer spektakulären Farbpalette und verwöhnt uns mit den letzten warmen Tagen des Jahres. Ganz nach seinem Vorbild startet auch die Audi Hamburg GmbH den September im Zeichen von Dynamik, Stil und Exklusivität.

**Audi Elbvororte, Rugenbarg 248, Telefon 87 97 44 60**



Sportlich durch den Herbst mit einem Audi A3

#### LANDHAUS SCHERRER

### Nach dem Uhrenstellen zur Küchenparty

In der Nacht vom 24. auf den 25. Oktober werden die Uhren eine Stunde zurückgestellt. Traditionell bitten das Landhaus Scherrer und der HAMBURGER KLÖNSCHNACK am Tag der Zeitumstellung zu Klönschnacks Küchenparty ins Landhaus.

Das Rundum-Sorglos-Paket für Sonntag, den 25. Oktober gibt es für 82 Euro pro Person. Beginn ist um 13 Uhr, Ende um 17 Uhr.

Die begehrten Plätze können auf [www.landhausscherrer.de](http://www.landhausscherrer.de) unter „Events“ reserviert werden.

#### KUNST

### Acrylbilder im Witthüs

Das Witthüs in Blankenese zeigt vom 12. Oktober bis zum 9. November eine Ausstellung der Norderstedter Künstlerin Dagmar Wooge-Luther, die seit vielen Jahren in verschiedenen Techniken, hauptsächlich mit Aquarell- und Acrylfarben arbeitet und ihre Werke schon in Norderstedt, Hamburg, Kiel und Bad Bevensen ausgestellt hat.

In dieser Ausstellung zeigt sie die Vielfalt ihrer Werke mit abstrakten Acrylbildern und ihren Aquarellcollagen, wobei ausgerissene Teile einer Illustrierten in einer bestimmten Komposition auf das Papier gebracht und die Formen, Farben und Linien mit Aquarellfarbe ergänzt werden, sodass ein neues Bild entsteht.

**Elbchaussee 499a**

#### PAULAS WIRTSHAUS

### Neu am Start

Aus dem „Helmrichs“ an der Liebermannstraße wird in diesen Tagen „Paulas Wirtshaus“. Inhaberin Maya Roth wird hier ab dem 24. Oktober süddeutsche Spezialitäten wie Maultaschen, Spätzle und Leberkäse anbieten.

**Liebermannstraße 52**

#### WEDEL

### Chor-Benefizkonzert im Schulauer Hof



Chor Roland Wedel

Am Samstag, 10. Oktober findet um 16 ein Chor-Benefizkonzert im Musikzentrum Schulauer Hof statt. Der Gemischte Chor Roland Wedel e.V. wird deutsche wie internationale Lieder von klassisch bis modern singen, außerdem wird der Solist Jan Nicklaus auf dem Akkordeon als musikalischer Gast das Programm virtuos bereichern.

Der Eintritt ist frei, über eine Spende zugunsten des Chores freut sich dieser.

**Musikzentrum Schulauer Hof, ABC-Str. 16, 22880 Wedel**



Ein Lichteermeer in der Waitzstraße

OTHMARSCHEN

**Lichterfest in der Waitzstraße**

Das Lichterfest in der Waitzstraße, Reventlowstraße und am Beselerplatz lockt auch in diesem Jahr am 8. Oktober zwischen 18 und 21 Uhr zahlreiche Gäste an. Auch in diesem Jahr gibt es stimmungsvolle Beleuchtung, Musikbands und Köstlichkeiten. Neben dem Bürgerverein Flottbek-Othmarschen e.V. stellen sich Vereine und Institutionen aus der Umgebung (Lions Club, Quadflieg Stiftung, Freiwillige Feuerwehr, Kids e.V., Christuskirche Othmarschen) mit Infoständen vor.

Auf dem Programm stehen: Hanseatic Dilettants, Shelvis (Elvis-Imitator), DJ Ivo, Billy Burrito und eine Lasershow. Für die stimmungsvolle Beleuchtung mit Kerzen oder Fackeln sorgt jedes Geschäft selbst. Auch in den Geschäften können die Besucher vieles entdecken: Spieleaktionen für Kinder, Verkostung englischer Kleinigkeiten, Schnippeldisco, Ballon- und Akrobatikkünstler und vieles mehr.

Highlight ist die große Tombola, bei der um 20 Uhr viele tolle Preise zu gewinnen sind, darunter Gutscheine vieler umliegender Geschäfte, Präsentkörbe von Marlies Möller, Geschenke von Tutto, köstliche Weine und mehr. Hauptgewinne sind ein zehner Gramm Goldbarren im Wert von 340 Euro (gestiftet von der HASPA) und ein Rundflug für zwei Personen.

[www.waitzstrasse-hamburg.de](http://www.waitzstrasse-hamburg.de)

KONZERT

**Westsideblues im Oktober**

Westsideblues präsentiert am 7. Oktober als Special Guest Till Seidel, einen jungen Gitarristen und Sänger aus Hildesheim. Er ist erst Mitte 20, aber verfügt schon über große Bühnenerfahrung und hat sich im Verlauf der letzten zwei Jahre einen exzellenten Ruf in der deutschen Bluesszene erarbeitet. Mit der „Till Seidel Band“ ist er auf Tour und hat im Sommer seine Debüt-CD veröffentlicht.

Ab 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro  
Osdorfer Landstraße 162a



Helga Rodenbeck und Pastor Poehls freuen sich über einen von der „Laschori“-Crew überreichten Scheck

LASCHORI

**Spende für Flüchtlinge**

Während die Passanten gespannt die Eröffnung des neuen Restaurants „Laschori“ erwarten, zeigten sich Mats Melzer und seine Mitarbeiterinnen spendabel. Beim Klönschnackfest ging von jedem verkauften Burger ein Euro auf ein Konto für Flüchtlinge. So konnten sich Pastor Poehls und Helga Rodenbeck vom „Runden Tisch Blankenese“ über einen symbolischen Scheck über rund 2.000 Euro freuen.

# Renovierungsarbeiten

Malen - Tapezieren - Altbausanierung  
Fliesen - Parkett - Laminat - Teppich

Tel. 04103 / 803 81 61

Email: [hausservice@sprawa.de](mailto:hausservice@sprawa.de) [www.sprawa.de](http://www.sprawa.de)



## RESTAURANT Reitstall Klövensteen



**Wahlweise 200g oder 250g Flusszander. 3 versch. Zubereitungsarten (Beilagen nach Wahl):** - gedünstet in Dillrahm, - an der Haut gebraten auf Linsengemüse, - oder in Ei gebraten, Kartoffelgurkensalat. **pro Person € 16,90**

**Zarte Rinderbrust in Meerrettichsauce, Bouillongemüse, Petersilienkartoffeln** **pro Person € 13,20**

Für Festlichkeiten stehen Ihnen unsere Gesellschaftsräume f. 20-150 Pers. zur Verfügung. In unserem „Hotel Klövensteen“, gleich um die Ecke, halten wir für Sie attraktive Zimmer bereit für einen ausgeruhten Start in den nächsten Tag.  
Täglich 10.00-24.00 Uhr, Sonntag bis 22.00 Uhr, Montag Ruhetag.  
**Hamburg-Schenefeld, Uetersener Weg, Tel. (040) 830 64 92/830 69 92**

# FISCHclub

Blankenese  
Restaurant · Café

**DIE SCHÖNSTE WEIHNACHTSFEIER AUF DER ELBE**

Ob kleine Firma oder großes Unternehmen:

Wenn Sie und Ihr Team einen besonderen Abend verbringen möchten, dann bieten wir Ihnen den perfekten Rahmen!

Sprechen Sie jetzt unseren Restaurantleiter Marco Briesemeister an.

[www.restaurant-fischclub.de](http://www.restaurant-fischclub.de)

durchgehend warme Küche:  
täglich ab 11 Uhr!

Fähranleger Op'n Bulln  
Strandweg 30a · 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 040-86 99 62



# Weihnachtsausstellung

**ab 3. Oktober 2015**

Sonntags am 1. & 22. November  
von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet!



**Landhaus Holst · Hauptstraße 34 · 25489 Haseldorf**  
Telefon: 04129 230 · [www.Landhaus-Holst.de](http://www.Landhaus-Holst.de)

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Freitag von 10:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag von 10:00 bis 16:00 Uhr. Montags geschlossen.

**Klönschnackfest**

**Party an zwei Tagen**

Alle haben sich auf das Klönschnackfest gefreut und viele kamen trotz des durchwachten Wetters auf den Blankeneser Marktplatz. Dabei gab es eine Premiere, denn wird traditio-

nell am Sonntag gefeiert, startete die Party in diesem Jahr bereits am Sonnabend am späten Nachmittag. Richtig prima war dann die Stimmung am Sonntag. Es war nicht so voll wie in anderen Jahren, doch das wurde von vielen Besuchern als angenehm empfunden. Unter den Gästen neben vielen treuen Besuchern wie Oliver Kosanke vom MSC auch FDP-Spitzenfrau Katja Suding.

LAMBERT  
**Roman Jakob übernimmt**

Roman Jakob hat viele Jahre an der Waitzstraße im „Rodan“ am Herd gestanden. Anfang Oktober übernimmt er nun das Restaurant „Lambert“ in Alt-Osdorf. Osdorfer Landstraße 239



Amüsierten sich auf dem Klönschnackfest: Oliver Kosanke mit Ulrike Arzenbacher, Nils Jacobsen und Marcus van Riesen, Stefan Mielck mit Sophie Brocks, Anette von Jankó mit Katja Suding

SCHWEINSKE  
**Neue Karte, neue Website**

Alle zwei bis drei Jahre kommt in den Schweinske-Restaurants eine überarbeitete Speisekarte auf den Tisch. Neue Gerichte werden aufgenommen, andere Speisen weichen. Diesmal hat sich auch das Design der Karte geändert: Es entspricht nun der Website, die im vergangenen Jahr online gegangen ist.

NACHT DER MEDIEN  
**Beste Stimmung**

Bunt gemischt die Gästeschar, locker die Atmosphäre – geht es um die Stimmung, dann zählt die „Nacht der Medien“ zu den jährlichen Höhepunkten des Süllbergs. Alte Kollegen sehen sich wieder, Kontakte werden aufgefrischt. Da muss auch der Bürgermeister dabei sein. Selbst ein ehemaliger war gekommen.



Klaus Ebert und Frank Otto, Ex-Bürgermeister Christoph Ahlhaus mit Ehefrau Simone, Bürgermeister Olaf Scholz, Tamara Gomille, Antje Reuter und Sandra Quadflieg feierten gemeinsam die „Nacht der Medien“

GOURMETFESTIVAL  
**Auftakt mit Sternekoch-Team**

In lockerer und trotzdem festlicher Atmosphäre genossen über 200 Gäste im Martim Seehotel den Auftakt in die neue Feinschmecker-Saison. Das rein deutsche Gastköche-Trio mit Harald Wohlfahrt, Jörg Sackmann und Cornelia Poletto präsentierte zusammen mit Lokalmatador Lutz Niemann und seinem Team ein Menü der Extraklasse.



Cornelia Poletto, die Schulauer-Fährhaus-Crew mit Jo Pedrosa, Franz Jost, Björn Kunde und René Schillack. Matthias Ingwersen mit Hotelchefin Nicole Hesse (im Uhrzeigersinn)

GOSSLERHAUS  
**Ganz in Weiß**

Lädt der Förderverein Gosslerhaus zu einem sommerlichen Empfang, dann ist sommerlich-festliche Garderobe gefragt. Immer ein Fest für Augen und Sinne.



Tafelrunde am Gosslerhaus



Das Ehepaar Tavridis war auch ohne Weiß am Hut ein Hingucker. Ehepaare Thies und Gesa Korsmeier mit Udo und Hannelore Franke



SÜLLBERG  
**Momente genießen**

Unter dem Motto „Blankeneser Genussmomente“ präsentieren ausgewählte Anbieter ihre Produkte und Dienstleistungen geladenen Gästen. Die Stimmung ist locker, das Publikum gemischt. Unter den Gästen waren auch Ex-Redaktionsleiter Matthias Onken, Susanne von Ahn aus Nienstedten und Gabi Schmidt-Tukay.

Sie organisieren die „Genussmomente“ auf dem Süllberg: Christian Dunger, Gunnar Henke und Karlheinz Hauser

LANDHAUS SCHERRER  
**Gesunde, schmackhafte Zutaten**

Im Rahmen eines Sommerfestes präsentierten Hamburger Handwerker wie Fleischermeister Otto Meinert und Thomas Sannmann von der gleichnamigen Gärtnerei, wie schmackhaft Produkte aus der Region schmecken können. Die Kampagne „So schmeckt Hamburg“ erlaubte zudem einen Blick in das traditionelle Handwerk. Landen Wurst und Salat dann noch in der Küche von Sternekoch Heinz Wehmann, macht das Feiern mit „Auerochs-Tatar mit Sannmanns Wildkräutern“ noch mehr Spaß.  
[www.landhausscherrer.de](http://www.landhausscherrer.de)



Heinz Hintelmann, Solvey Hansen, Dirk Hansen, Thomas Sannmann, Otto Meinert und Heinz Wehmann beim Sommerfest unter dem Motto „So schmeckt Hamburg“

AUTOMOBILE  
**Unterwegs mit dem 2er Gran Tourer**

Sportlich oder doch lieber luxuriös? Wer sich für den neuen BMW 2er Gran Tourer entscheidet, hat die Wahl. In jedem Fall kann er das Fahrzeug zum Siebensitzer machen. Dabei sitzt der Passagier auch in der dritten Reihe erstaunlich bequem. Und das gilt auch auf unebenen Wegen, wie der KLÖNSCHNACK auf seiner Fahrt erlebte.



Auch auf holprigen Wegen macht der BMW 2er Gran Tourer eine tadellose Figur

**ANGELIKA B**  
macht Ihren Einkauf zum Event

Mein Lieblingswäschegeschäft

**15% Herbststrabatt**  
vom 12. - 24.10.2015

Feine Miederwaren  
Wäsche · Bademoden

Frohmeistr. 26, Schnelsen  
Tel. 559 14 30



**witthues**

**Schlemmerherbst im Park**  
vom 15.9. bis 10.11.2015



**Kartoffeltürmchen mit Rauchlachstartar und Meerrettichraspeln**  
\*\*\*  
**Kürbisschaumsüppchen mit orientalischem Kürbisconfit und gerösteten Kernen**  
\*\*\*  
**Gegrilltes Kalbsmedaillon an Brombeer-Pfeffersauce mit Waldpilzklößchen und zweierlei Rübchen**  
\*\*\*  
**Herbstzauber**  
**Hagebutten Crème brûlée, hausgemachtes Feigeneis und kleines Quittenkompott**  
für 2 Personen € 64,00

Bitte reservieren Sie unter 040 / 86 01 73 oder [info@witthues.de](mailto:info@witthues.de)  
Elbchausee 499a 22587 Hamburg, im Hirschpark Eingang Mühlenberg

**BISTRO  
ELB  
WEIN**

**PANNFISCH**

leckere gebratene  
Fischfilets  
auf Röstkartoffeln  
mit Dijonsenf-Sauce

16,80

Blankeneser  
Landstraße 27  
22587 Hamburg  
040 / 8662 8772

**PETER'S BISTRO**

HOTEL  
Klövensteen  
in Schenefeld

**Wahlweise 200g oder 250g Flusszander**  
3 verschiedene Zubereitungsarten  
(Beilagen nach Wahl)  
**pro Person € 16,90**  
\*\*\*\*\*

**Hirschsahnefleisch**  
mit Pfefferlingen, gef. Birne,  
Rosenkohl, Kartoffelbällchen  
**pro Person € 15,20**

Öffnungsz.: tägl. 17-1 Uhr, Küche 24 Uhr  
Sa./So. und feiertags auch mittags geöffnet

Unser Hotel bietet 58 Zimmer/120 Betten,  
versch. Bankett- u. Tagungsräume.  
Fordern Sie unsere Preisliste an.

**Hauptstr. 83, 22869 Schenefeld**  
040/839 36 30 - Fax 83 93 63 43  
[www.hotel-kloevensteen.de](http://www.hotel-kloevensteen.de)

Helfen Sie mit!

Spendenkonto:  
2330 003 00  
Commerzbank Köln  
BLZ 370 800 40  
IBAN: DE62 3708 0040  
0233 0003 00  
[www.help-ev.de](http://www.help-ev.de)

**Help**  
Hilfe zur Selbsthilfe e.V.

**Damit aus Not  
Perspektive wird.**

Katastrophenhilfe ·  
Entwicklungshilfe



Sehen • Probieren • Genießen

- köstliche Öle und Essige
- erlesene Weine
- hochwertige Spirituosen

Blankeneser Bahnhofstr. 23  
22587 Hamburg  
Tel. 040 18 11 45 92



## ZUR FLOTTBEKER SCHMIEDE BISTRO

*Helena kocht bei „The Taste“ auf SAT.1. Schon gesehen?  
Und natürlich auch weiterhin in der Schmiede!*

Baron-Voght-Straße 79, 22609 Hamburg, Tel. 20 91 82 36  
www.zurflottbekerschmiede.de

**Neue Öffnungszeiten:**

Di-So 18-23 Uhr, Küche bis 22 Uhr, Mo Ruhetag



## Textilpflege Utecht



Über 80 Jahre meisterhafte Textilpflege, individueller Service.

- Gardinendienst mit Dekoration
- Heißmangel
- Hotel- und Restaurantwäsche
- Oberhemden- und Kitteldienst
- Reinigungsannahme Junge + Hay

Milcherstraße 2 • 22607 Hamburg  
Telefon **040/899 24 40**  
www.Textilpflege-Utecht.de



**STEFAN HANNEMANN GMBH**

Tel.: 040 866 455-17 / Fax: -18  
www.hannemann-gmbh.de  
info@hannemann-gmbh.de

### Nasse Wände, feuchte Keller?

- Horizontalabdichtung mit Paraffin
- Außenabdichtung ohne Aufgraben
- Rissverpressung
- Kellerinnenabdichtung mit Sanierputz



### Wohnungsmodernisierung & Umbau Ihrer Immobilie

Sanierung und Renovierung von Innenräumen  
und Außenfassaden durch unser Fachpersonal.

STEFAN HANNEMANN GMBH - Habichtthorst 38a, 22459 Hamburg

## ELBKINDERLAND Schild enthüllt

Der Verein Elbkinderland zeichnet besonders Elbkinderfreundliche Städte und Gemeinden aus. Nun wurde ein entsprechendes Schild am Elbufer, vor dem Restaurant Ahrberg, enthüllt. Blankenese ist dem Elbkinderland durch den Chor der Elbkinder Grundschule, dem Chor der Gorch-Fock-Schule und dem Schirmherren Rolf Zuckowski eng verbunden. Wie stets üblich, wurde auch dieses Schild mit einem kleinen Konzert gefeiert. Mit dabei waren auch die „Buxtehuder Stieglitze“, die mit der Fähre angereist waren. Ge-



Kinder aus Blankenese und Buxtehude bei der Enthüllung des Elbkinderland-Schildes

meinsam mit den Kleinen aus Blankenese und Rolf Zuckowski sangen sie trotz Regens heitere Lieder. Der Verein Elbkinderland fördert auch die Begegnung von Elbchören. Dabei geht es um die Förderung von Kunst und Kultur insbesondere in der musischen Förderung von Kindern und Jugendlichen an der Elbe/Labe.  
www.elbkinderland.de

### ALLES RICHTIG? Die Lösung

Hier finden Sie die Lösung unseres Sudoku-Rätsels von Seite 57. Sind Sie zufrieden mit Ihrer Lösung?

3	5	8	7	4	9	1	6	2
6	9	2	8	1	5	7	3	4
7	1	4	2	6	3	5	8	9
8	6	7	3	5	4	9	2	1
4	2	1	6	9	7	8	5	3
9	3	5	1	2	8	4	7	6
5	4	3	9	7	2	6	1	8
1	8	9	5	3	6	2	4	7
2	7	6	4	8	1	3	9	5

## Kleine Fragen ... ganz persönlich!

KLÖNSCHNACKS kleine Fragen beantwortet in diesem Monat  
Eva Mehtens



**Verraten Sie uns Ihren Hamburger Lieblingsplatz? Unser Fischteich im Garten**  
**Was zeigen Sie den Besuchern von auswärts? Den Hafen**

**Was auf keinen Fall? Den Hauptbahnhof**  
**Wofür hätten Sie gern mehr Zeit?**

**Zum Reisen**

**Was ist Ihre schönste Erinnerung?**

**Mit dem Heli über das Vulkanmassiv des Eyiafallajökull**

**Welches Ereignis hat Sie am meisten beeindruckt?**

**Das Aufwachsen der Kinder**

**Was macht Ihnen Angst?**

**Ich habe keine Angst**

**Was nervt Sie bei anderen?**

**Das Leben ist zu kurz, um sich zu ärgern.**

**Was halten Sie für absolut überflüssig?**

**Plastiktüten**

**Was war Ihre peinlichste Situation?**

**Schon vergessen**

**Wen finden Sie toll?**

**Schweigen, sonst bekomme ich Ärger**

**Wo gehen Sie gern essen?**

**Fischlokale weltweit**

**Was wollten Sie immer schon mal tun, trauten sich aber nicht?**

**Ich traue mich alles, ich scheue vor nichts zurück.**

**Welches Buch lesen Sie gerade?**

**„50 Dinge, die ein Norddeutscher wissen muss“**

**Was nehmen Sie auf eine einsame Insel mit?**

**Ein Fass Wein und Gläser für Gäste**

## Mash

## Weit mehr als ein Steakhaus

Cineasten denken bei Mash an eine Robert-Altman-Komödie aus dem Jahr 1970. Doch hier steht Mash für Modern American Steakhouse. Nach langer Suche eröffnete im September an der Großen Elbstraße das erste Haus der dänischen Restaurant-Kette auf deutschem Boden. Geboten wird erstklassiges Fleisch, vom Ribeye über Long-bone bis hin zum Porterhouse für zwei bis drei Personen. Wer besonders edel speisen möchte, lässt sich Kobe-Rind oder Wagyu servieren, einem der teuersten Rinder weltweit. Schon der erste Eindruck lässt ahnen, dass hier an jedes noch so kleine Detail gedacht wurde. Farben, Sitzmöbel, Teppichboden, Besteck und Gläser sind erlesen und harmonisch abgestimmt. Das gilt ebenso für die Bar mit Loungemöbeln und Clubsesseln. Und wer partout kein Fleisch mag, der bekommt auch Fisch serviert.



Mash-Geschäftsführer Mario Ludwig mit Servicemitarbeiterinnen

- **Fazit:** Eine gelungene Bereicherung für die spannende Meile zwischen Fischmarkt und Neumühlen
- **Gäste:** Geschäftsleute, Touristen, Feinschmecker auf der Suche nach dem Außergewöhnlichen
- **Wo:** Große Elbstraße 148, [www.mashsteak.de](http://www.mashsteak.de)

**smart**

**jung@smart**  
Unsere besten Gebrauchten.

## >> Gebrauchte sich vor nichts zu verstecken.

Mit unseren Gebrauchtwagen von jung@smart glänzen Sie garantiert – und geben auf Nummer sicher. Denn wir sorgen dafür, dass es unseren Nigelnagelgebrauchten an nichts fehlt:

- > 24 Monate Fahrzeuggarantie<sup>1</sup>
- > 12 Monate Mobilitätsgarantie<sup>1</sup>
- > HU-Plakette jünger als 3 Monate
- > Wartungsfreiheit für 6 Monate (bis 7.500 km)
- > 10 Tage Umtauschrecht
- > Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsangebot
- > Probefahrt meist innerhalb von 24 Stunden möglich
- > Inzahlungnahme Ihres Fahrzeugs möglich

<sup>1</sup>Die Garantiebedingungen finden Sie unter [www.smart.de/gebrauchtwagen](http://www.smart.de/gebrauchtwagen).

Das alles ist bei jung@smart immer inklusive. Und egal, ob Sie sich für ein Finanzierungs-, ein Leasing- oder ein Sofortkaufangebot entscheiden – mit einem gebrauchten smart fortwo sehen Sie alles andere als alt aus. Am besten kommen Sie gleich mal für eine Probefahrt bei uns vorbei. Oder Sie vereinbaren einfach einen Termin. Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Partner vor Ort:  
**Leseberg Automobile GmbH**  
 Autorisierter smart Service  
 Osdorfer Landstraße 193–217, 22549 Hamburg  
 Tel. 0 40.80 09 04-0, Fax 0 40.80 09 04-577  
[www.leseberg.de](http://www.leseberg.de)

Anbieter: Leseberg Automobile GmbH,  
 Osdorfer Landstraße 193–217, 22549 Hamburg

# Dienstbeginn am Blankeneser Postamt, Abt. Paketpost, an einem milden Montag im Oktober 1904





Die Herren in schmucker Uniform, Vorläufer der Kollegen von UPS, FedEx, DHL und wie sie alle heißen, ziehen zu Kaisers Zeiten noch mit der „Schottischen Karre“ durch Blankenese und Umgebung, um die ihnen anvertrauten Päckchen und Pakete an die Adressaten zu überbringen. Von Amts wegen ist preußische Zuverlässigkeit und ordnungsgemäße Überbringung des Postgutes oberstes Gebot. Von Eile hat der Amtsvorsteher nicht zwingend etwas gesagt, er notiert gerade die Tagestouren.

1904 kam hoher Besuch an die Elbe: Kaiser Wilhelm II. besuchte Altona anlässlich eines Herbstmanövers und im Juni gab sich der britische Monarch Eduard VII. die Ehre.

# Panorama



FOTO: BEATE ZOELINER

Die Gäste lauschten gespannt den Worten von Prof. Dr. Hagemüller

TREUDELBERG

## Gesellige Landpartie

Rund 500 Gäste waren zur Treudelberger Landpartie ins Steigenberger Hotel Treudelberg angereist. KLÖNSCHNACK-Herausgeber Klaus Schümann und Hoteldirektorin Silke Spieske luden zum siebten Mal zum geselligen Abend mit Barbecue auf den Golf-Terrassen ein. Trotz Dauerregen war es ein gelungener Abend.

Die Treudelberger Landrede hielt in diesem Jahr Prof. Dr. Friedrich Hagemüller, Ärztlicher Direktor der Asklepios Klinik Altona zu dem Thema „Hamburg aus medizinischer Sicht“. Bei der Tombola wurden 7.700 Euro für den guten Zweck gesammelt, unter anderem für die Infinitas-Kay-Stiftung. Unter den Gästen waren Oke Göttlich (St. Pauli), Sandra Quadflieg (Schauspielerin), Inka Schneider (Moderatorin), Bernd Wehmeyer (HSV) und Friedrich Werner (Bijou Brigitte).



Prof. Dr. Friedrich Hagemüller, Silke Spieske und Klaus Schümann

FOTO: CARSTEN GENZ



Gabi und Lutz Bethge, Montblanc

## TIMS THESEN

THEMA:

### Schnitzelverfahren

Es ist Zeit für eine Sprachkritik und -analyse. Zu oft sollte man derartiges nicht versuchen, denn es führt zu Überheblichkeit und ist sinnlos, denn: Karl Kraus spottete schon während des Ersten Weltkriegs über „Pilze, die wie Munitionsfabriken aus dem Boden schießen“. Wir können heute aber sicher sein, dass die Pilzfloskel täglich in zahlreichen deutschen Zeitungen erscheint.

Das Folgende dient daher eher der Unterhaltung, denn der Belehrung.

Ein Bekannter von mir ist Koch, aber leider außerstande Schnitzel zu braten. Was er kann, ist Schnitzel „abbraten“. „Am Dienstag habe ich Schnitzel abgebraten“, ist ein völlig normaler Satz in einer Restaurant- oder Kantinenküche.

Vor einigen Monaten dann sah ich eine Dokumentation über den Abzug der Bundeswehr aus Afghanistan. Ein Feldwebel sagte. „Die LKW, die Sie hier sehen, werden jetzt alle nach dem Flughafen verfahren.“

Verfahren?

Ein Bäcker in Blankenese warb neulich für ein Backwerk. Es sei mit einem Körner-Mix „abgestreut“.

Ich frage mich, ob es irgendeinen Grund gibt, warum der Bäcker sich nicht für „angestreut“ entschieden hat. Wahrscheinlich nicht.

Es gibt Vorsilben, die hören wir nicht mehr, so inflationär sind sie bereits gebraucht worden. Wenn Sie einen Brief am Rechner tippen und ihn partout in der Papierversion verschicken wollen, was müssen Sie dann tun? Richtig, Sie müssen den Brief drucken. Das tun Sie aber nicht, sie werden ihn „ausdrucken“.

Warum nicht rausdrucken? Warum nicht wegdrucken? Warum ist es nicht einfach beim Drucken geblieben? Meine These: Klingt zu einfach, zu simpel, hat zu wenig Lametta. Versetzen Sie sich nur in die Lage derer, die diese Vorsilben nötig haben! Sie stehen in nasser Uniform auf einem schlammigen Platz am „Arsch der Heide“ (Grenadierjargon) und bewachen Lastwagen. Ihnen ist kalt, Sie haben Hunger und Ihnen wird klar, dass Sie hier stehen, weil der verdammte Schulabschluss in die Grütze gegangen ist. Dann kommt ein gut gelaunter Reporter, hält Ihnen eine Kamera vor den Wirsing und will wissen, was um Gottes willen Sie da den ganzen Tag machen?

Da würden Sie auch nicht vom Eierschaukeln berichten, sondern vom „Verfahren“ der LKW. Im Stillen sagen Sie sogar „zerfahren!“.

Oder nehmen Sie den Koch. Der brät nicht ein Schnitzel – er brät 500. Wenn er nun zu Hause erzählt: „Wieder den ganzen Tag Schnitzel gebraten“, würde sich seine Freundin einen anderen suchen. Dagegen klingt „Schätzchen, heute wieder den ganzen Tag Schnitzel abgebraten!“ nach einer Tätigkeit mit Frontzulagen. Und der Bäckerlehrling, der stundenlang Zusammengefügtes aufs Brötchen streuen muss und anschließend zur Kreidetafel geschickt wird, der fühlt sich mit „abgestreut“ gleich ein bisschen mehr nach Fachkraft.



Tim Holzhäuser schreibt hier seine monatliche Glosse



Versicherungsmakler FRANK BEHLAU

25.10.1985 – 25.10.2015

30 Jahre Versicherungsmakler FRANK BEHLAU

Mit Erfahrung und Dynamik in die Zukunft!

Ich bedanke mich bei allen Kunden für Ihre Treue!

Anstelle einer Feier werde ich das dafür vorgesehene Geld an eine Einrichtung spenden, welche sich um die Heilung von erkrankten Kindern kümmert.

Galgenberg 41 · 22880 Wedel  
Tel. 04103/800 10 0 · Fax: 04103/800 10 11  
E-Mail: info@behlauvm.de  
Internet: www.BehlauVM.de



10 / 2015

EINRICHTEN UND WOHNEN

# Die Experten:

Ideen für Ihr Zuhause!



FOTO: © ROBERT KNESCHKE-FOTOLIA.COM

## Upcyclingkünstlerin Karolin Leyendecker: „Jeder kann ein Möbeldesigner sein!“

Blumig, kariert oder gemustert: Die Unikate von „MöbelVerrückt“ sind echte Hingucker. Hinter MöbelVerrückt steckt die Upcyclingkünstlerin Karolin Leyendecker. Vor sieben Jahren machte sie sich mit ihrer Idee, in die Jahre gekommene Möbelstücke mit buntem Papier ein neues und edles Gewand zu verleihen, selbstständig.

„In meinem ersten Leben war ich Buchhändlerin und Journalistin. Neben der Kopfarbeit brauchte ich dringend einen handwerklichen Ausgleich.“ Die 49-Jährige begann damals, neben dem Beruf Buchbinderkurse zu besuchen. „Hier lernte ich, wie man glatte Linien beim Kleben von Papier hinbekommt – das kommt mir heute besonders zugute.“ Beim heimischen Basteln trauerte die Wahl-Hamburgerin immer um die viel zu schönen und kostspieligen Papierreste. „Es war so schade um das toll bemusterte Papier! So kam mir die Idee zum Upcycling der Schnittreste.“ Ihre erste Arbeit war ein Stuhl, ein Erbstück, der mit feinsäuberlich ausgeschnittenen Papierstücken beklebt wurde. „Vor meinen Augen entstand so ein ganz neues, ansprechendes Muster – das war unglaublich schön und befriedigend.“ Das Schwierigste war, so Leyendecker, zu Beginn das zarte Papier ohne Falten aufzukleben. Doch schon bald hatte sie den Dreh raus. Danach lasierte die Künstlerin das Stück. Fertig. Geboren war ein verrücktes Möbelstück mit Charakter und Erinnerungswert.

Mittlerweile ist ihr Hobby zum Beruf geworden. Heute benutzt sie nicht irgendein Papier, für ihre besonderen Möbel verwendet sie das italienische Edelpapier Calambour aus Mailand. „Es ist besonders liebevoll und kreativ gestaltet. Da wurde nicht einfach auf copy und paste gedrückt, sondern mit Luft und Raum zum Wirken arrangiert.“ Das Papier erfüllt alle Wünsche – so zieren verspielte Bauernhofmotive, lustige Bärte oder Buchrücken die Bögen – der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. heute bietet sie auch Workshops in ihrer heimischen Werkstatt an.

Hier unterrichtet Leyendecker Kinder und Erwachsene in der speziellen Technik des Möbelveredelns. „Zunächst verzieren alle Teilnehmer, die zum ersten Mal dabei sind, ein Schlüsselbrett und eine Schale, damit sie die Technik lernen. Danach kann jeder ein mitgebrachtes Stück, zum Beispiel einen Spiegel, ein Schränkchen, eine Schatzkiste und anderes, verzieren. Die Kurse dauern bis zu sechs Stunden. Im Teilnahmebeitrag ist auch eine liebevolle Bewirtung enthalten. Die Materialien werden extra berechnet.“



**Karolin Leyendecker designt verrückt schöne Möbel – machen Sie mit!**

Der nächste Kurs für Erwachsene findet am 17. Oktober um 11 Uhr in ihrer Werkstatt in Marienthal statt. Eine Anmeldung ist erforderlich. **MöbelVerrückt, Karolin Leyendecker, Westerkamp 13, 22043 Hamburg, Telefon 68 81 29, [www.moebelverrueckt.de](http://www.moebelverrueckt.de)**

### Bunt ist ein Dauerbrenner

Kräftige Farben sind heute der Trend schlechthin für die eigenen vier Wände. Die klassisch weiße Wand ist out – Farbe ist in. Inspiriert von farbenprächtigen Korallenriffen zählt der Ton „Coral“ beispielsweise zu den aktuellen Favoriten. Räumen verleiht er eine behaglich warme Atmosphäre.



FOTO: D.J./SCHÖNER WOHNEN+FARBE

**Farbe „Coral“ setzt Akzente**

Buntes ist ein Dauerbrenner bei der Inneneinrichtung. Das bestätigt auch Kirstin Ollech von der Zeitschrift „Schöner Wohnen“. „Coral ist die Wiederkehr von einem Rot, das es in den 1980-er Jahren gab, eine Abwandlung von Terracotta-Rot.“ Die besondere Mischung aus Rot und Orange sorgt für eine warme und zugleich exotische Optik. Die Trendfarbe eignet sich gut als Akzentfarbe in Kombination mit Weiß oder einem anderen, ruhigen Ton. [www.schoener-wohnen-farbe.com](http://www.schoener-wohnen-farbe.com)

### Machen Sie ihr Zuhause zu einem Blickfang

„Where Design gets personal“: Der Leitsatz der „blickfang“ Messe in den Deichtorhallen lädt Designliebhaber zu drei Tagen voller besonderer Möbelkreationen und Fashionideen ein. Rund 130 Aussteller präsentieren ihre Arbeiten auf der blickfang, darunter ist auch der Altonaer Möbeldesigner Jan Cray – bei jedem seiner Entwürfe spielt die Verbindung zwischen Holz und Metall eine große Rolle, bei jedem Stück überlegt er sich zudem genau, in welcher Auflage er es produzieren möchte.



FOTO: BICKFANG

**Schönes für ihre Wohlfühlloase**

Zum Rahmenprogramm zählen auch Fachvorträge, beispielsweise von Sören Jungclauss. Er berichtet über die Arbeit mit dem Stararchitekten Hadi Teherani. Die Ausstellung „Fine Food Design“ gibt Einblicke in die lebhafteste Welt der Gestaltung von Genussmitteln und die Sonderschau „Gentleman's Essentials presented by MINI“ versammelt Dinge, die ein Männerleben prägen. **blickfang, 13. bis 15. November, Karten gibt es im stilwerk an der Großen Elbstraße. Mehr Infos auf [www.blickfang.com](http://www.blickfang.com)**

## Stilvolles Wohnen an der Elbe

Der Hamburger Bauträger Mollwitz Massivbau bietet nicht nur individuell geplante Architektenhäuser zum Festpreis, sondern ist auch Spezialist für stilvolles Einrichten und Wohnen an der Elbe. Das zehnköpfige Team aus Architekten und Innenarchitektinnen bietet seinen Kunden



### Wohnzimmergestaltung von Mollwitz Massivbau

stilsichere Architektur mit Liebe zum Detail. Die Mollwitz-Atmosphäre ist für anspruchsvolle Bauherren mittlerweile unverkennbar. Was gute Architektur außen verspricht, wird innen fortgeführt. Mollwitz unterstützt seine Kunden selbstverständlich auch bei allen Fragen der Innenarchitektur, Lichtplanung und Materialauswahl. Dabei steht die Einzigartigkeit der Bauherren im Vordergrund. Dieser Anspruch schafft einen Mehrwert, der in Hamburg seinesgleichen sucht. **Mollwitz Massivbau, Schleusenredder 17a, 22397 Hamburg, Telefon 645 39 50, info@mollwitz.de, www.mollwitz.de**



### Individuelle Einrichtung von E & E Design

#### Handgefertigte Polstermöbel

Sie repräsentieren den individuellen Stil einer Wohnatmosphäre und zählen als Oasen der Behaglichkeit und des Komforts zu den meistgenutzten Möbeln einer Wohnung – Polstermöbel. Die Experten von E & E Design nehmen ihre Kunden mit auf einen gemeinsamen Weg, um ihre Wohnideen wahr werden zu lassen. Ob klassisch, modern oder Ausdruck einer ganz eigenen Designvorliebe: Bei E & E werden exklusive Polstermöbel nach Kundenvorstellungen gefertigt und außerdem präsentiert das Team die größte Stoffauswahl Hamburgs.

**E & E Design, Bötelnkamp 37, 22529 Hamburg, Telefon 32 00 49 73, www.e-e-design.de**



**COCO-MAT**  
sleep on nature

Dockenhudener Str. 25, Hamburg  
040 38 63 47 53  
hamburg@coco-mat.de  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10:00-19:00 Uhr  
Sa. 10:00-16:00 Uhr

[www.coco-mat.de](http://www.coco-mat.de)



New York | Düsseldorf | Berlin | Hamburg | Amsterdam | Madrid | Mailan | Paris | Athens | Shanghai | Singapoore



Tel. 040 - 866 450 98  
www.reimers-immobilien.de



Der  
**Schaukelstuhl**  
richtet ein...



Dekoration • Sichtschutz  
Funktionsmöbel • Polsterei  
Sitzmöbel • Bettsofas  
Teppiche • Accessoires

In vielen  
Farben  
erhältlich!



Der Schaukelstuhl GmbH • Ottenser Hauptstr. 38, 39a • 22765 Hamburg  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr • www.schaukelstuhl.de • Tel. (0 40) 39 79 16

## Alles von Brühl...



**brühl**

Poem Drehsessel

...in Norddeutschlands größtem Designhaus.

Leben Sie jetzt  
www.cramer-moebel.de

**Cramer**

Cramer Flagship  
Kieler Str. 301 • HH

Cramer Wohnvilla  
Osterstr. 29 • HH

Cramer Stammhaus  
Sibirien 6 • Elmshorn

## Energetische Modernisierung

Wer energetisch modernisieren möchte, kann jetzt von den verbesserten Förderbedingungen der KfW profitieren. „So werden jetzt einzelne Maßnahmen am Haus über einen Kredit bis zu 50.000 Euro zu 0,75 Prozent gefördert und es wird zusätzlich auch ein Zuschuss von 7,5 Prozent gewährt“, so Gerhard Fischer von GFHF Architekten. Die GFHF Architekten sind als zertifizierte KfW-Sachverständige auch für den Bereich Denkmalschutz ausgebildet und konnten bereits verschiedene Altbauvillen ansprechend modernisieren.

Grundlage einer energetischen Modernisierung ist immer eine Beratung vor Ort, um aufzeigen zu können, welche Möglichkeiten sich bei dem Haus bieten. Neben der Umsetzung von Einzelmaßnahmen bietet sich hier auch das Effizienzhaus im Denkmal an. Häufig sind die Maßnahmen nicht wesentlich umfangreicher als verschiedene Einzelmaßnahmen. Die GFHF Architekten bieten in ihrem Nienstedtener Büro immer dienstags zwischen 16 und 18



**Gerhard Fischer von den  
GFHF Architekten**

Uhr eine kostenlose Kurzberatung an, bei der Interessierte die Architekten kennenlernen und das Projekt besprechen können. Es können natürlich auch individuelle Termine vereinbart werden.

**GFHF Architekten, Georg-Bonne-Straße 89,  
Telefon 881 41 66 90, Mobil 0179/370 37 09, ww.gfhf.de**

## Licht als Gestaltungselement

Wenn im Herbst und Winter wenig Licht auf unsere Netzhaut fällt, fühlen wir uns schneller müde, antriebslos und suchen instinktiv nach warmen, kuscheligen Plätzen. Dirk Hollweg ist Lichtdesigner und spezialisiert auf Häuser und Wohnungen. Er entwickelt für seine Kunden maßgeschneiderte Lichtkonzepte und sagt: „Gutes Licht kann das Wohlbefinden um 100 Prozent steigern. Bei der

Konzeptentwicklung ist für mich am wichtigsten, wie der Kunde den Raum nutzt. Dafür teile ich den Raum in verschiedene Nutzungsbereiche ein, denn jeder Bereich hat eigene Anforderungen an Lichtstimmung und Bedienung.“

Auch Garten oder Balkon werden von Hollweg integriert, denn „Licht im Garten oder auf dem Balkon verdoppelt die wahrgenommene Wohnfläche und schafft wunderbare Ausblicke.“

Neben vielen weiteren Details, die durch Licht besonders in Szene gesetzt werden können, spielen die einfache Bedienung und Dimmbarkeit der Leuchten eine wichtige Rolle. Außerdem dürfen auch hier und da „Schmünzler“ nicht fehlen. „Sessel sehen zum Beispiel von unten beleuchtet aus, als ob sie schweben, und so kann Licht auch einfach Spaß machen.“

**lux 100, Mühlenkamp 13a, 22303 Hamburg,  
Tel. 69 65 65 10, Mobil 0179/228 48 24, www.lux100.de**



**Lichtdesigner Dirk Hollweg**

### Loftige Büros in Bahrenfeld

Auf dem ehemaligen Kühne-Gelände in Bahrenfeld wird mit der kühneVISION zurzeit ein neues, modernes Bürogebäude der Firma Behrendt Immobilien gebaut. Auf über 9.200 Quadratmetern entstehen loftige Büros für eine kreative, großzügige Arbeitsatmosphäre. An dem traditionsreichen Standort können sich die zukünftigen Nutzer auf eine erstklassige Infrastruktur freuen. Neben einer guten Verkehrsanbindung finden sie in nächster Nähe alles Nötige für den täglichen Bedarf. Und zum Feierabend liegt das lebendige Ottensen gleich um die Ecke.



#### kühne VISION in Bahrenfeld

Nähere Informationen vermittelt Christine Napp unter der Telefonnummer 380 21 97 65 oder per E-Mail an [c.napp@behrendt.hamburg](mailto:c.napp@behrendt.hamburg).  
**kühneVISION, Grundstücksgesellschaft Kühnehöfe/ Behrendt Wohnungsbau**

### Den Charakter eines Hauses festhalten

Jörn Dreier hat seine Leidenschaft zum Beruf gemacht. Nach 20 Jahren in der Modebranche hält er heute als Fotograf die Immobilien seiner Kunden in ganz besonderen Bildern fest. Die Ausstrahlung und Einrichtung jeder Immobilie sind einzigartig. Und sie spiegeln die Persönlichkeit der Bewohner wieder. Diesen Charakter einzufangen und durch ungewöhnliche Blickwinkel auch Facetten zu beleuchten, die die Bewohner selbst noch nicht entdeckt haben, hat sich Jörn Dreier zur Aufgabe gemacht.



**Fotograf Jörn Dreier**

Bei seiner Fotografie arbeitet er am liebsten mit natürlichem Licht, mit dem Spiel von Sonne und Schatten, um die Atmosphäre eines Hauses, einzelner Räume und eines Gartens einzufangen. Die Objekte, die er fotografiert sind so unterschiedlich wie ihre Bewohner. Ob friesische Kate, Finca oder Chalet – Ort und Stil sind immer individuell. Die aufwendig produzierten Bilder fasst Dreier für seine Kunden in einem Artbook – einem hochwertigen, großformatigen Fotobuch mit Ledereinband – zusammen. Dieses Erinnerungsstück ist für jeden Hausbesitzer ein schönes Geschenk, aber auch etwas Bleibendes für Generationen.

**Jörn Dreier, Mobil 0172/740 56 47, [info@joern-dreier.de](mailto:info@joern-dreier.de), [www.joern-dreier.de](http://www.joern-dreier.de)**

### Haus und Garten mit Licht in Szene setzen

Eine gezielte Beleuchtung im Garten und am Haus schafft Stimmung und setzt schöne Akzente. Die Beleuchtungsexperten der Firma Gerhard Mehnert + Sohn setzen Bäume und Sträucher mit Bodeneinbaustrahlern in Szene, schaffen beeindruckende Farbwechsel und Farbvariationen mit LED-Leuchten bei Teichanlagen oder Wasserspeiern und kreieren mit unterschiedlichen Schaltungen spannende Lichtszenen am Haus und im Garten. Teilweise kann auch im Garten moderne, stromsparende LED-Technik eingesetzt

werden, die sogar dimmbar ist. Licht schafft nicht nur Stimmung, sondern ist auch ein Sicherheitsfaktor, der Einbrecher abschreckt. Möglich ist auch eine automatische Lichtsteuerung in Abhängigkeit von Uhrzeit, Dunkelheit oder Bewegung. Lassen Sie sich beraten und setzen Sie Ihr Zuhause ganz neu in Szene.

**Gerhard Mehnert + Sohn, Voßhagen 88, 22880 Wedel, Telefon 04103/51 96, [kontakt@elektro-mehnert.de](mailto:kontakt@elektro-mehnert.de), [www.elektro-mehnert.de](http://www.elektro-mehnert.de)**

## DREIMAL GENUSS IN HAMBURG UND UMGEBUNG



**GROSSES OKTOBERFEST-HAXENBUFFET**  
 am 30. Oktober ab 18 Uhr in Neuendeich

#### ALT-HAMBURGER BÜRGERHAUS



Schönes Leben im Bürgerhaus  
 Deichstraße 37  
 Tel. 040/20 90 97 90

#### SPEICHERSTADT



Schönes Leben in der Speicherstadt  
 Alter Wandrahm 15  
 Tel. 040/180 482 680

#### AUF DEM LANDE



Schönes Leben auf dem Lande  
 Oberrecht 31, 25436 Neuendeich  
 Tel. 04122/98 18 197

**WWW.SCHOENES-LEBEN.COM · RESERVIERUNGSHOTLINE: 040/570 105 100**



**Dan's Gallery** · Ölmalerei von Ute Röseler  
Irland · Blankenese  
www.dans-gallery.com · contact@dans-gallery.com  
m 0172.787 38 57 · t 040.40 18 97 89

## TG-Parkplatz in Ottensen/Othmarschen gesucht?



040 300321-5946

**KNUTZEN**  
W O H N E N

Besuchen Sie unsere **Ausstellungsflächen** und informieren Sie sich über unsere **Angebote**, die Ihr **Zuhause** schöner machen.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG  
**1. PLATZ**  
**Testsieger Service**  
Fachgeschäfte  
Bodenbeläge/Heimtextilien  
TEST Juli 2015  
10 Filialisten  
www.disq.de  
Privatwirtschaftliches Institut

**SO GEHT WOHNEN!**  
**UNSER SORTIMENT FÜR IHR ZUHAUSE:**

Teppiche

Bodenbeläge

Sonnenschutz

Farben & Tapeten

Betten & Bettssysteme

Möbel & Accessoires

Wohndekoration

Knutzen Wohnen GmbH | Rissener Straße 110 | 22880 Wedel  
Telefon 04103 / 12 11 60 | www.knutzen.de

### Besondere Baustile

Vom klassischen Bauhaus über den modernen Kubus bis zur traditionellen Kaffeemühle – die Firma KANTWEG Häuser ist Experte der besonderen Baustile. Mit der Gründung seines Unternehmens im Jahr 2003 legte Bastian Grell den Grundstein für seinen Erfolg und brachte den Kubus-Baustil wieder nach Deutschland. Als gefragter Architekt in den Elbvororten ist er prägend für das Stadtbild. Insgesamt realisierte KANTWEG bereits 200 individuelle Häuser in ganz Hamburg und setzt dabei auf die Erfahrung seines Unternehmens, in dem alle Gewerke direkt zusammenlaufen.



FOTO: © MARKUS WENDLER

### Kubus von Kantweg Häuser

Ein Team aus Architekten plant von Beginn an für die Bauherren alle erdenklichen Faktoren und übernimmt dabei die Verantwortung für die Koordination. „Während die meisten Architekten ihren Fokus auf die Gestaltung setzen, optimieren wir die Kosten- und Projektplanung bis ins Detail und können damit unseren Auftraggebern volle Kostenkontrolle und einen fixen zeitlichen Ablauf garantieren“, erklärt Geschäftsführer Bastian Grell.

Kantweg, [www.kantweg.de](http://www.kantweg.de)

### Einbruchschutz-Prämie sichern

Bei der aktuellen Aktion der rekord Ausstellung Hamburg können Kunden noch bis zum 31. Oktober doppelt profitieren, denn sie können sich vor Einbruch schützen und zusätzlich eine Prämie kassieren. Wer neue Fenster und Haustüren



### Wer sich vor Einbruch schützt, erhält bei rekord eine Prämie

mit einbruchhemmenden Eigenschaften ausstattet, wird von rekord mit einer Prämie unterstützt. Für jedes neue Fenster werden 30 Euro gutgeschrieben, für jede neue Haustür sogar 200 Euro.

Die qualifizierte Montage der neuen Elemente, zertifiziert nach den RAL-Güterichtlinien, und die Entsorgung der alten Elemente ist bei rekord inklusive. Schützen Sie Ihr Zuhause und profitieren Sie von mehr Sicherheit, indem Sie die Hauptgefahrenstellen, die Fenster und Türen, mit einfachen Mitteln effektiv zum Hindernis machen.

rekord Ausstellung Hamburg, Osdorfer Weg 147,  
Telefon 85 19 77 99, [www.rekord.de](http://www.rekord.de)



**Marco Simon, Geschäftsführer von Simon Küchen**

### Reduzierte Küchen

„Das beste Küchenstudio mit der besten Beratung und den besten Preisen“, das ist schon immer das Ziel der Familie Simon von Simon Küchen 3i gewesen. 3i steht für individuell, inspirierend, innovativ. Und zu dem Konzept gehört auch, dass die Kunden in dem Geschäft in der Gärtnerstraße persönlich von den Inhabern und den langjährigen Mitarbeitern beraten werden. Ein Besuch

lohnt sich jetzt besonders, denn die ausgestellten Küchen werden zu reduzierten Preisen (bis zu 70 Prozent) angeboten. Ein virtueller Rundgang durch die Ausstellung ist nun auch auf der Webseite möglich. „Jetzt lohnt es sich besonders, bei uns vorbeizukommen“, sagt Geschäftsführer Marco Simon. Das Studio glänzt, nach einem kompletten Umbau im März, in neuem Licht. „Wir machen das etwa alle zwei Jahre, um auf die neuesten Trends reagieren zu können“, so Simon. Das Studio stellt die moderne Küche im grifflosen Design und die klassische Variante, die Wohnlichkeit und Ambiente ausstrahlen soll, in den Fokus.

Die neu aufgenommene Marke Ballerina spricht die technisch anspruchsvolle Klientel an, die sich nun nahezu alle Wünsche erfüllen kann.

Wer sich für eine Küche entschieden hat, erhält bei Simon Küchen 3i von der Planung bis zur Montage alles aus einer Hand. Auch die Renovierung alter Küchen übernimmt das Team gern.

**Simon Küchen 3i, Gärtnerstraße 120, 25469 Halstenbek, Telefon 04101/517 40 90, [www.simon-kuechen.de](http://www.simon-kuechen.de)**

### Renovieren im Urlaub

Der Malereibetrieb Oelkers bietet seinen Kunden einen ganz besonderen Service an. Während Sie im Urlaub sind, werden Haus oder Wohnung renoviert. „Dabei legen wir ebenso Wert auf saubere und gewissenhafte Arbeit wie auf den achtbaren und vertrauenswürdigen Umgang mit dem Eigentum unserer Kunden“, erklärt Wolfgang Oelkers. „Sie übergeben

uns ihre Schlüssel, wir räumen aus, erledigen alle Handwerksarbeiten, machen gründlich sauber und stellen alles wieder an seinen Platz. Und wenn sie aus ihrer wohlverdienten Auszeit zurückkehren, sieht die Wohnung aus wie neu – und ist in einem picobello Zustand.“

Diesen Service nutzen Senioren gern, die so

sämtliche Arbeiten bequem aus der Hand geben können. Aber natürlich bietet der Meisterbetrieb seine Leistungen auch allen anderen an, die auf Stress und Organisation rund ums Renovieren verzichten möchten.

**Malereibetrieb Wolfgang Oelkers, Sülldorfer Landstr. 127, Telefon 830 93 00, [www.maler-oelkers.de](http://www.maler-oelkers.de)**

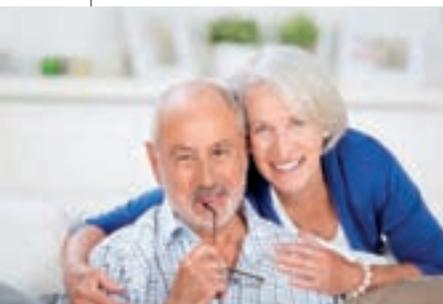


FOTO: XOTOLIA/CONTRASTWERKSTATT

### Urlaub genießen, während zu Hause renoviert wird

Meisterbetrieb

**MARKISEN**  
und Wintergartenbeschattungen

**markilux**

**Insektenschutz**

**ROLLLÄDEN**  
in sämtlichen Ausführungen mit Einbruchssicherung. Reparaturservice

Meisterbetrieb  
**themann**  
ROLLADEN- UND MARKISENBÄU GMBH

Luruper Hauptstraße 88  
22547 Hamburg  
Tel. 83 70 70 · Fax 832 35 35  
[www.Themann-GmbH.de](http://www.Themann-GmbH.de)

verantwortungsvoll | professionell  
leidenschaftlich | seit 1958

**K+R** RAUM AUSSTATTUNG

Doreen Wiehle, Teamleitung Parkett

Neue Trends ständig für Sie im Blick.  
Dafür stehe ich. Und **K+R**.

KRONSKAMP 136 | 22880 WEDEL | TELEFON: 04103.124-0 | [WWW.KR-RAUMAUSSTATTUNG.DE](http://WWW.KR-RAUMAUSSTATTUNG.DE)

**FLAGSHIPSTORE**  
**TIMOTHY OULTON**

**DIE WÄSCHEREI**  
Das Möbelhaus

MEXIKORING 27-29 · 22297 HAMBURG · [WWW.DIE-WAESCHEREI.DE](http://WWW.DIE-WAESCHEREI.DE)

*Malermeister  
Dieter Schulze*  
Tel./Fax 870 45 87  
» schön und gut «

*Schulze*

**Dieter Nohns GmbH**  
Gebäudetechnik  
Sanitär · Heizung · Bedachung

- Badumbau
- Heizungsbau
- Solaranlagen
- Dacharbeiten
- Wartung
- Kundendienst/  
Notdienst

Fon: 040 · 82 51 02  
Mobil: 0049 (0)171 471 62 25  
nohns@t-online.de

Seestraße 28  
22607 Hamburg  
Groß-Flottbek



## Maßgeschneiderte Aufzug- lösungen vom Spezialisten.



Fassaden-Lösung



Design-Lösung



Schmale Lösung



Plattform-Lösung

Wir bieten maßgeschneiderte Lösungen für Personen- und Lastenaufzüge, Behindertenaufzüge sowie Kleingüteraufzüge und Hebebühnen sowie Speziallösungen für den nachträglichen Aufzugaufbau in Stadtvillen und Altbauten – schon ab einer Breite von 70cm. Rufen Sie an, wir beraten Sie gerne.



KleinAufzüge **CARL  
DEGENHARDT**

Tel. 040 400200 • Fax 040 4905680 • [www.carldegenhardt.de](http://www.carldegenhardt.de)



**Kartell-Showroom im stilwerk**

### Cannes Design Lions im stilwerk

Individuell, besonders und nie alltäglich – so startet das stilwerk in den Herbst 2015. Vom 1. bis 13. Oktober präsentiert das stilwerk in Kooperation mit der Agentur Weischer.Media eine Ausstellung der Cannes Design Lions. Erstmals wird in Deutschland eine Auswahl der besten Design- und Produktdesign-Arbeiten des diesjährigen Festivals gezeigt. Die Cannes Lions gelten als Oscar der Werbebranche und sind weltweit äußerst begehrt.

Am 22. Oktober geht's weiter mit der vierten Ausgabe der Eventreihe „Stilkunde – die Show“ in Kooperation mit der Wochenzeitung Die Zeit. Dieses Mal wird Architekt Hadi Teherani zu Gast sein. Ob zum Event oder einfach zum Bummeln, in gewohnt entspannter Atmosphäre locken 28 Stores mit über 300 Marken zum exklusiven Shopperlebnis rund ums Thema Wohnen und Design ins stilwerk. Wieder dabei ist übrigens die italienische Marke Kartell mit eigenem Showroom im Erdgeschoss.

stilwerk, Große Elbstraße 68, 22767 Hamburg,  
Telefon 30 62 11 00, [www.stilwerk.de](http://www.stilwerk.de)

### Schöne Details im Countrystyle

Bridget Bell steht schon seit Jahren für liebevoll ausgesuchte Dinge, die das Zuhause im echten Countrystyle schöner machen. Seit September ist das Geschäft in neuen und größeren Räumen in der Großen Rainstraße 17 zu Hause. Britta Erichsen zeigt hier die aktuelle GreenGate-Kollektion in großer Auswahl. Dazu gehören zum Beispiel Geschirr, Kissen, Quilts, Stoffe und viele Accessoires.



**Geschirr und Dekoration von  
Bridget Bell in Ottensen**

Für stilvolle Tafeln gibt es handgefertigtes Geschirr von CASAgent und für die reibungslose Vorbereitung in der Küche sind die kochfesten Lappen und Geschirrtücher von RIC Denmark zuverlässige Begleiter. Neu im Programm ist das Geschirr von Keith Brymer Jones aus England.

Ein Besuch bei Bridget Bell lohnt sich immer, denn in dem handverlesenen Sortiment aus Geschirr, Gläsern, Kissen, Decken, Geschirrtüchern, Seife, Spülmittel, Wohnaccessoires wie Teelichtgläsern, Kerzenständern oder Körben ist garantiert ein neues Lieblingsstück für zu Hause oder zum Verschenken dabei. **Bridget Bell, Britta Erichsen, Große Rainstr. 17, 22765 Hamburg, Telefon 60 09 87 90, [www.bridgetbell-countrystyle.de](http://www.bridgetbell-countrystyle.de)**

## Hohe Brandlast und kein Durchkommen

Seit zwei Jahren steigt die Zahl der Großbrände in Hamburg. Die Schäden gehen immer häufiger in die Millionen. Laut Hamburger Feuerkasse findet sich bei Wohngebäuden die erhöhte Gefahr oft in den Kellern und Dachböden. Die Verschläge sind zum Bersten voll. In zugestellten Gemeinschaftsräumen wie dem Trockenboden findet das Feuer ebenfalls reichlich Nahrung und die Einsatzkräfte kommen nur schwer an den Brandherd heran. Um das Brandrisiko zu senken, rät die Feuerkasse in einer aktuellen Kampagne, regelmäßig zu entrümpeln.

Die Hamburger Feuerkasse plädiert auch für mehr

### Durch Entrümpeln vorbeugen und das Brandrisiko senken

Sorgsamkeit im Umgang mit Halogenlampen. Im Keller, auf dem Dachboden und in der Nähe von Vorhängen sind die über 200 Grad Celsius heißen Leuchten absolut tabu. Wem manche Maßnahme zu umständlich erscheint, um Schaden zu verhindern, der sollte sich die Folgen eines Feuers zu Hause vor Augen führen. Der Zeitaufwand für die Wiederbeschaffung ist enorm und viele Dinge sind nicht zu ersetzen.

Hamburger Feuerkasse, Kleiner Burstah 6-10, 20457 Hamburg, Telefon 30 90 40, [www.hamburger-feuerkasse.de](http://www.hamburger-feuerkasse.de)



FOTO: LARS EBNER

## Kostenlose Einrichtungsberatung zu Hause

Ein sehr kundenfreundliches Angebot von Möbel Schulenburg erleichtert den Möbelkauf deutlich – der kostenlose Innenarchitekturservice. Speziell geschulte Fachberater besuchen Interessenten auf Wunsch zu Hause, erfragen ihre Vorstellungen, machen Vorschläge, zeigen diese bildlich und messen die heimischen Räume aus. Dabei spielt es keine Rolle, ob es um das Wohnzimmer, die Küche, das Bad oder um die ganze Wohnung samt Möbeln, Raumausstattung und Beleuchtung geht. Nach der Beratung entwickeln sie am PC eine 3D-Darstellung der Einrichtung, die sich der Kunde bei Möbel Schulenburg ansehen und auch noch variieren kann. Und die realen Möbel zum Anfassen stehen ja gleich nebenan. Termine können zwischen 10 und 18 Uhr unter der Telefonnummer 04101/499 115 vereinbart werden. Die Berater kommen dann zum Wunschtermin ins Haus, ob früh am Morgen, tagsüber oder spät am Abend.

Möbel Schulenburg, Gärtnerstraße 133-137, Wohnmeile Halstenbek, 25469 Halstenbek, Kontakt Innenarchitekturservice unter Telefon 04101/499 115



FOTO: MICHAEL HOTZE

**Gerrit Gromek, Leiter des Innenarchitekturservices mit Schulenburg-Geschäftsführer Bernd H. Kasmann**

# Schöner kochen – schöner wohnen!

Wir haben Ihre neue Küche – modern oder klassisch, qualitätsbewusst, preiswert und dazu den allerbesten Service.



**meyer** KÜCHEN

Hamburg: Lübecker Str. 101 · Tel. 040 | 350 03 91-0  
Seevetal: Seevetalstraße 2 · Tel. 04105 | 126 15-50

[www.meyer-kuechen-hamburg.de](http://www.meyer-kuechen-hamburg.de)



**ANDERS BAUELEMENTE GmbH**

**Haustüren Aktionsangebote 2015!**

- Haustüren
- Fenster
- Wintergärten
- Terrassendächer

An der B 431  
Hauptstr. 16a - 25488  
Holm  
(04103) 800 290

**AUSSTELLUNG & BERATUNG**

**FACHMONTAGE**

**RENOVIEREN – GESTALTEN**

- Übernahme aller Malerarbeiten
- Verkauf, Lieferung und Verlegung sämtlicher Fußbodenbeläge



Tel. 04103/65 44 · Mobil 0172/465 07 79  
jankocemba@googlemail.com

**KÜCHENKÖNNER AUS HAMBURG**



**HANSA® COMPLEET-KÜCHEN**

**Spitzenküchen aus der Hansestadt**

**Inspirierende Marken für hohe Ansprüche:**  
**TEAM7 SieMatic next125**  
küche eine generation weiter.

HANSA Compleet-Küchen GmbH  
Lübecker Straße 126, 22087 Hamburg  
Telefon: 040-2544900  
info@hansa-kuechen.de  
www.hansa-kuechen.de

Öffnungszeiten:  
Mo.–Fr. 10 bis 19 Uhr, Sa. 10 bis 17 Uhr

**Kostenloser Parkplatz hinter dem Haus!**

**Moderne Teppichdesigns**

Der Name Orientteppich Exclusiv steht seit über 40 Jahren für höchste Kompetenz in Sachen Teppichverkauf, -restauration und -handwäsche. Das Familienunternehmen, direkt neben dem Eingang zum Bahnhof Blankenese, bietet moderne, farbenfrohe Teppiche, die wunderbar zum modernen oder zeitlosen Stil jeder Einrichtungs-Generation passen. Wer nach einem neuen Teppich sucht, kann in dem umfangreichen Sortiment mit klassischen Orientteppichen, Kelims, Gabbehs und modernen Designerteppichen fündig werden.



**Moderner Teppich von Orientteppich Exclusiv**

Alle Teppiche sind handgeknüpft, aus strapazierfähigen Naturfasern und in Naturtönen gefärbt. Kunden schätzen bei Orientteppich Exclusiv besonders den Rundum-Service. Die professionelle Handwäsche und das Rückfetten durch Experten garantieren Schönheit und Haltbarkeit. Weitere Serviceleistungen sind Ankauf, Inzahlungnahme, kostenloser Hol- und Bringservice sowie eine unverbindliche Beratung zu Hause.

**Orientteppich Exclusiv, Erik-Blumenfeld-Platz 1a, Telefon 86 28 20, info@exclusiveteppiche.de, www.exclusiveteppiche.de**



**Herbstbild der ausstellenden Künstlerin Susanne Wind**

**Hausausstellung zum Thema Herbstbilder**

Bei Torsten Speer Antiquitäten in Haseldorf findet am 31. Oktober und am 1. November, jeweils von 11 bis 18 Uhr, eine Hausausstellung statt. Unter dem Thema „Herbstbilder“ zeigen viele Gäste ihre Arbeiten. Gesine Hein zeigt Oberflächentechnik und Fassmalerei, Rima H. Görler zeigt Künstlerstempel, Suscha Vogel-Lobeck zeigt Heimatliches, von Hugo Lobeck ist Kunst und Literatur zu sehen, von Blumen Sudeck Floristik und von Gesine Hennings Patchart. Außerdem ist Michael Bruns mit modischen Accessoires vertreten, der Haseldorfer Hof mit Kulinarischem, Gisela Speer mit Schmuck und Torsten Speer mit Möbeln und Lampen. Auch das Kräuterhaus Hamburg und die Konditorei Ferdinand Krohn sind dabei. In der Werkstatt wird lebendiges Handwerk vom Drechsler, Polsterer, Uhrmacher, Steinmetz, Gürtler und Holzwerker gezeigt. Auch das Landhaus Holst in der gleichen Straße wird geöffnet haben, sodass es viel zu entdecken gibt.

**Torsten Speer Antiquitäten, Hauptstraße 37, 25489 Haseldorf, Telefon 04129/95 59 33, www.speer-antiquitaeten.de**

## Das Klavier als Möbelstück

Große, dominant wirkende Klaviere, die den ganzen Raum einnehmen sind Vergangenheit. Auch die Klavierindustrie hat sich dem zeitgemäßen Wohnstil angepasst. Heute sind beispielsweise elegante Pianos in puristischer, kubischer Form mit Elementen aus Chrom erhältlich. Dabei ist fast jede Ausführung denkbar. Furniert oder farbig, mit Kopfhörern



### Das Pianohaus Trübger in der Schanzenstraße

oder rein akustisch, nach individuellem Kundenwunsch gefertigt oder in schlichtem Schwarz – alles ist möglich. Yvonne Trübger vom Pianohaus Trübger weiß: „Der zeitlose und ungebrochene Trend ist und bleibt Schwarz Hochglanz.“ Ganz gleich, wofür sich ein Kunde entscheidet, der Standort ist wichtig, um den Wert des Instruments zu erhalten. Yvonne Trübger rät: „Es sollte vermieden werden, das Piano ohne Isolierung auf die Fußbodenheizung zu stellen oder dauerhaft direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen. Während der Heizperiode sollte die Luftfeuchtigkeit auf keinen Fall unter 40 Prozent liegen. Vor allem in modernen, gut klimatisierten Häusern ist die Luftfeuchtigkeit oftmals viel zu gering. Ein Luftbefeuchter kann helfen. Und je stabiler das Raumklima, umso besser die Stimmung.“

Pianohaus Trübger, Schanzenstraße 117, 20357 Hamburg, Telefon 43 70 15, info@pianohaus-truebger.de, www.pianohaus-truebger.de

## Schön schlafen

Sie wünschen sich ein metallfreies Boxspring-Bett? Dann sind Sie bei COCO-MAT genau richtig. Der renommierte Hersteller für Naturmatratzen und Bettsysteme bietet für jeden Körper die optimale Unterstützung. So können beispielsweise ganz leicht zwei verschiedene Elastizitätsgrade in einem Bett oder einer Matratze vereint werden. Mit zeitlosen, italienischen Stoffen und der Wahl der Kopflehne kann jeder Kunde seinem Wunschbett den persönlichen Anstrich verleihen. Wer selbst nicht kreativ werden möchte, kann sich aus dem gelungenen Mix aus Holz und Stoff der neuen Elea-Schlafzimmer-Kollektion seine Lieblingsmöbel aussuchen. Modern und anmutig sind Nachttische und Kleiderschrank oder Couchtische für eine kleine Sitzecke gestaltet. Mit dem wollenen Teppich Flokati wird das Lieblingszimmer perfekt. Machen Sie es sich gemütlich. Das COCO-MAT-Team ist Ihnen dabei gern behilflich.



### Schlafzimmer aus der neuen Elea-Kollektion von COCO-MAT

COCO-MAT, Dockenhudener Straße 25, Telefon 38 63 47 53, www.coco-mat.de

TRADITION & DESIGN

Wolfgang Oelkers  
Malereibetrieb



**Unser Service für Senioren**  
Lehnen Sie sich entspannt zurück und gönnen Sie sich ein paar freie Tage! Wir renovieren während Ihrer Abwesenheit Ihr Haus oder Ihre Wohnung.

www.maler-oelkers.de ☎ 830 93 00



## Sommernachtsträume AUS MEISTER(S)HAND

Sommer, Sonne, Grillvergnügen – wer jetzt schon plant, hat nächstes Jahr Traumgartengarantie. Sie wünschen sich ein lauschiges Plätzchen für das Glas Rotwein am Abend oder einen Schwimmteich für Abkühlung an heißen Tagen? Wir beraten Sie gern, haben meisterhafte Ideen und realisieren Ihre Wünsche!

\* Senden Sie uns eine E-Mail mit dem Betreff „Klönsschnack-Gewinnspiel“ und erzählen Sie uns, warum Sie die Design-Gieskanne möchten. Gewinn wird unter allen Teilnehmern verlost.



Kanzleistraße 5a, 22609 Hamburg • 040 | 822 61 55  
garten@meister-und-meister.de • meister-und-meister.de

**MEISTER & MEISTER**  
DER FACHMANN FÜR IHREN GARTEN

## Vor Einbruch schützen

Die dunkle Jahreszeit ist Hochsaison für Einbrecher. Die Experten von Kohlermann & Koch wissen, wie sich ihre Kunden effektiv schützen können. Denn oftmals verhindern schon erste kleine Hürden den Einbruch. Zusatzelemente an Fenstern und Türen sorgen beispielsweise dafür, dass das Aufhebeln nicht mehr so einfach möglich ist.

Der Abschreckungseffekt vieler Produkte der Firma Abus kann schon dafür sorgen, dass Einbrecher das Weite suchen.

Gern beraten die Experten von Kohlermann & Koch auch Sie und unterstützen Sie bei der lohnenden Investition in Ihre Sicherheit.

**Kohlermann & Koch, Schenefelder Landstraße 281, 22589 Hamburg, Telefon 87 30 32, [www.kohlermann.de](http://www.kohlermann.de)**

## Badezimmer sanieren

Seit über 15 Jahren ist Sanitär- und Heizungsbaumeister Uwe Tokarski ein zuverlässiger Partner in allen Fragen rund um Öl- und Gasheizungsanlagen sowie umweltbewusste Pelletanlagen.

Nun setzt er seinen Schwerpunkt auch auf das Sanieren von Bädern. Von der



**Badezimmer vorher und nachher**

Planung bis zur Fertigstellung inklusive Fliesenarbeiten erhalten seine Kunden bei ihm einen Rundum-Service. Seniorengerechte

Badezimmer realisiert er ebenso wie echte Wellness-Oasen.

Für nähere Informationen zu seinem Leistungsspektrum rufen Sie ihn einfach an oder werfen Sie einen ersten Blick ins Internet.

**Sanitär- und Heizungsbau Uwe Tokarski, Am Felde 1a, 25488 Holm, Telefon 04103/134 05, [www.u-tokarski.de](http://www.u-tokarski.de)**

## Neu einrichten

Bei Cornelia Suhr am Beselerplatz finden alle, die sich gern neu einrichten oder auf der Suche nach neuen Accessoires sind, eine große Auswahl und umfangreichen Service. Kissen und Plaids in verschiedenen Farben bringen

Abwechslung ins Zuhause. Warme Farben laden zum Kuscheln ein, während frische

Töne gute Laune versprühen. Auch

Gardinen sind in vielfältiger Ausführung erhältlich. Auf Wunsch werden in die Jahre

gekommene Gardinen auch meisterlich

umgearbeitet. Ebenfalls von Meisterhand werden Polsterarbeiten

übernommen. Eine große Auswahl an Möbelstoffen bietet

auch hier viel Raum für neue Gestaltungsideen. Wer sich für den Komplettservice entscheidet, bekommt einen Rundum-Service aus einer Hand. Aufmaß und Beratung erfolgen beim Kunden vor Ort und für ein komplettes Wohnkonzept wird mit Innenarchitekten zusammengearbeitet. Schauen Sie doch bei der „perle“ in Othmarschen vorbei und lassen Sie sich von den vielen Möglichkeiten inspirieren.

**Cornelia Suhr, Innenausstattung „die perle“, Beselerplatz 10, Telefon 63 94 16 39, [www.dieperle.hamburg](http://www.dieperle.hamburg)**



**„Die Perle“ von Cornelia Suhr**

# Das Teppich- Waschhaus an der **ELBE**

**Osdorfer Landstr. 182 · 22609 Hamburg**

**Tel. 040/84 89 17 04**

**Mobil: 0157/88 20 22 95**

**Ansprechpartner: Herr Daniel Rudolf**

**Unsere Öffnungszeiten:**

**Mo. bis Fr. 10.00 - 18.00 Uhr, Sa. 10.00 - 14.00 Uhr**

**Schmutziger Teppich, Teppichboden oder Polster? Teppichschäden? Wir ändern das!**

**Teppich-,  
Teppichboden-  
und  
Polstermöbel-  
Wasch-Aktion.**

**Wasch-Aktion  
GUTSCHEIN 25,- €**

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf und helfen Ihnen gerne mit Rat und Tat.**



Die Filiale von Knutzen Wohnen in Wedel

### Testsieger für besten Service

Knutzen Wohnen ist als Fachmarkt für Bodenbeläge und Heimtextilien der diesjährige Testsieger der unabhängigen Service-Studie des Deutschen Instituts für Service-Qualität.

Das unabhängige Institut hat in Zusammenarbeit mit dem Nachrichtensender n-tv deutschlandweit zahlreiche Fachgeschäfte für Bodenbeläge und Heimtextilien im Hinblick auf ihre Service-Qualität untersucht. Hierfür wurden anonyme Tests in allen Unternehmen durchgeführt, um für den Verbraucher transparente Ergebnisse liefern zu können.

Knutzen Wohnen kann als Testsieger eindrucksvoll beweisen, dass das Service-Versprechen, das den Kunden gegeben wird, nicht einfach nur dahergesagt ist. Die Kunden und ihre Bedürfnisse stehen immer im Mittelpunkt. Weitere Informationen finden Sie online.

**Knutzen Wohnen, Rissener Straße 110, 22880 Wedel, Telefon 04103/12 11 60, [www.knutzen.de](http://www.knutzen.de)**



Gestaltung von Innenräumen.  
Entwurf von Möbeln und Einbauten.  
Umbauplanungen bis zur Umsetzung.

Burkhard **Heß** interiordesign  
[www.burkhardhess.de](http://www.burkhardhess.de)

Höbüschentwiete 34, 22880 Wedel  
Telefon 04103. 18 94 8 94



**HCM IMMOBILIEN**

### Verwaltung Vermittlung Vertrauen

Professionelle Immobilienverwaltung mit der Hingabe eines Eigentümers. Nutzen Sie unsere Erfahrungen und Kompetenzen bei der Bewirtschaftung und Vermittlung Ihrer Immobilie.

HCM IMMOBILIEN GmbH • Papenreye 65 • 22453 Hamburg  
Tel.: 040 790 29 44-10 • [www.hcm-realestate.com](http://www.hcm-realestate.com)

### 30 Jahre S & T Landhaus

Mit dem Bau einer großen Zahl schöner, massiv erbauter Häuser zu Festpreisen und dem Einsatz erstklassiger Handwerksfirmen hat sich die Firma S & T Landhaus in Hamburg und Umgebung in den letzten drei Jahrzehnten etabliert. Unikate in anspruchsvoller Architektur und zeitlosem Design haben viele anspruchsvolle Einzel- und Doppelhaus-Bau-



**Martin Schneider und Tim Tonder von S & T Landhaus**

herren überzeugt. „Die Weiterempfehlung zufriedener Kunden ist der wichtigste Garant für künftige Aufträge“, so Geschäftsführer Martin Schneider. Mit dem technischen Leiter und Prokurist Tim Tonder ist die zweite Generation ins Unternehmen eingetreten, sodass auch

die Zukunft des Unternehmens gesichert ist. Erst kürzlich wurde der Bau eines Fünffamilienhauses im modernen Design in der Witts Allee in Blankenese begonnen. Weitere Objekte werden bald in Rissen entstehen. S & T Landhaus ist von der Suche nach einem geeigneten Bauplatz bis zum Einzug ins neue Haus und während der folgenden Gewährleistungszeit ein zuverlässiger Partner an der Seite seiner Kunden.

**S & T Landhaus, Schenefelder Landstraße 173, Telefon 870 86 00, [www.st-landhaus.de](http://www.st-landhaus.de)**



JAN  
KATH

HANDGEKNÜPFTE TEPPICHE  
NACH MASS

JAN KATH STORE HAMBURG  
AM SANDTORPARK 14 | HAFENCITY  
[WWW.JAN-KATH.COM](http://WWW.JAN-KATH.COM)

# Elbmaler

**ANDREAS HECTOR**

Maler- und Lackierermeister  
Akademie für Farbe und Gestaltung  
staatl. geprüfter Fachwirt · Elbchaussee 518  
Tel. 82 241 300 · [www.elbmaler.de](http://www.elbmaler.de) · Mobil 0170/20 25 24 7



**HST Thierfelder**  
Seit 30 Jahren Ihr Partner für Rollläden und Markisen

Galgenberg 31 in 22880 Wedel - Tel. 04103/919001  
Verlängern Sie die Terrassensaison und planen Sie mit uns Ihre private "Glasoase"

**INNENRAUM**  
Inka demann

KOCHEN - WOHNEN - VERSTAUEN - LICHT -  
WOHNTEXTILIEN - ACCESSOIRES

INDIVIDUELLE RAUMGESTALTUNGSKONZEPTE  
BERATUNG BEI IHNEN ZU HAUSE  
EINHOLEN VON ANGEBOTEN  
UND UMSETZUNG BEI IHNEN  
ICH FREUE MICH AUF IHRE VIER WÄNDE!

MOBIL: 0151 15 340 627  
[WWW.INNENRAUM-BLANKENESE.DE](http://WWW.INNENRAUM-BLANKENESE.DE)

## 30 Jahre BOS

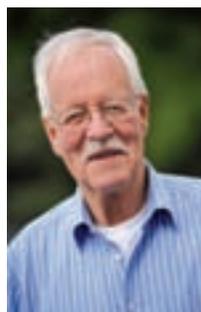
Seit 1985 steht BOS Büro- und Objekteinrichtungen für zeitlose Einrichtungen. Mit Elan und einem Blick fürs Detail entwirft das Team um Achim Prinzenberg neue Raumkonzepte oder optimiert den Bestand. Durch den Einsatz internationaler Möbelkollektionen, Farben und Materialien entstehen einmalige „Wohn-Räume“.



**BOS an der Elbchaussee**

„Bei einem Besuch in unserer Ausstellung in der Elbchaussee 5 oder einer Beratung vor Ort finden wir die ideale Lösung“, so Achim Prinzenberg.

**BOS Büro- + Objekteinrichtungen, Elbchaussee 5,  
22765 Hamburg, Telefon 39 12 37, [www.bos-elbchaussee.de](http://www.bos-elbchaussee.de)**



**Dielenexperte  
Uwe Lau**

## Pitchpine-Systemdielen

Uwe Lau ist Experte für Parkett und Dielen und hat für seine Kunden ein ganz besonderes Material in seinem Portfolio. Die Pitchpine-Systemdielen mit vierseitiger Nut und Feder sind vertikal und horizontal verlegbar und machen interessante Optiken möglich. Der Belag eignet sich auch für die Verlegung auf Treppen.

Die Dielen bester Qualität sind von natur aus hell in der Farbe. Dank einer speziellen Technik kann Uwe Lau

die Dielen in einem Bernsteinfarbton ölen, sodass die Optik der von Kernholz entspricht.

Gern gibt der Fachmann auch Tipps rund um die fachmännische Pflege von Holzböden, damit seine Kunden lange Freude an den natürlichen Materialien haben.

**Uwe Lau Parkett & Dielen, Bahnhofstraße 16,  
25469 Halstenbek, Telefon 04101/37 35 30,  
Mobil 0171/617 35 88, [www.uwe-lau.de](http://www.uwe-lau.de)**

## 40 Jahre Pietsch Bauwerkserhaltung

Immer dann, wenn es um Feuchtigkeit in einer Immobilie geht, ist die Firma Pietsch der richtige Ansprechpartner.

Gewerkübergreifendes Denken und Handeln sichert den dauerhaften Abdichtungserfolg bei jedem Objekt. Seit 40 Jahren löst der Familienbetrieb die Feuchtigkeitsprobleme seiner Kunden. Die Qualität der

Arbeit bestätigen sowohl die vielen erfolgreich sanierten Objekte als auch die Zertifizierungen durch den TÜV und die Handwerkskammer Hamburg.

Gern bieten die erfahrenen Mitarbeiter auch Ihnen flexible und dauerhafte Lösungen an.

**Kunststoffbau Pietsch, Heisterweg 12, 22869 Schenefeld,  
Telefon 830 67 68, [www.pietsch-bauwerkserhaltung.de](http://www.pietsch-bauwerkserhaltung.de)**



**Fuhrpark von Kunststoffbau  
Pietsch**

## Neue Warmwasser-Wärmepumpe

Die Wärmepumpentechnologie ist eine der energieeffizientesten und kosteneffektivsten Methoden zur Warmwasserbereitung. Arne Bast und sein Team von Kälte-Bast bieten ihren Kunden beispielsweise die Aquarea Wärmepumpe von

Panasonic an. Die zum Aufheizen benötigte Wärmeenergie wird entweder über Luftkanäle aus dem Freien herangeführt oder dem Gebäude entnommen. Die durch die Pumpe gekühlte Luft wird ins Freie oder in Räume geleitet, die Kühlung benötigen. Die Wärmepumpen erfüllen die Anforderungen moderner Niedrig-

### Dezente Wärmepumpe von Panasonic

energiehäuser und bieten Lösungen für jeden Haustyp – ganz gleich, ob Sanierungs-, Alt- oder Neubau. Sogar die Einbindung einer Solaranlage ist möglich. Zudem sind sie mit vielen praktischen Funktionen wie Automatik- und Urlaubsbetrieb oder einer Energieverbrauchsanzeige ausgestattet. Gern berät das Team von Kälte-Bast Interessierte. Vereinbaren Sie einen Termin.

**Kälte-Bast, Försterweg 81, 22525 Hamburg,  
Telefon 54 70 40, [www.kaelte-bast.de](http://www.kaelte-bast.de)**

## Leidenschaft für moderne Kunst

Wird eine Ausstellung eröffnet, strömen bis zu 150 Gäste in die Greskewitz Kleinitz Galerie in Ottensen. Etablierte und aufstrebende Künstler wie Constantin Schroeder, Susanna Storch oder Uwe Hand waren bereits zu sehen. „Wir kommen nicht aus der Kunst, aber wir haben seit vielen Jahren einen engen Bezug zur gegenständlichen Malerei. Und wir wissen, was wir wollen“, sagen Jens Greskewitz und Tino Kleinitz, Inhaber der Galerie.

Seit 1970 sind die Manager erfolgreich im Mineralölgeschäft tätig. Sie arbeiten aber nicht nur seit über 40 Jahren zusammen, sondern sind auch ziemlich beste Freunde. „Wir haben viel miteinander erlebt und uns verbindet die Leidenschaft für moderne Kunst. Wir sind passionierte Sammler mit einem sehr ähnlichen Geschmack“, so Kleinitz. Aus der Sammelleidenschaft entwickelten sich Kontakte zu Künstlern und der Wunsch, Künstlern, die sie besonders berührten, eine Plattform zu bieten. „Wir müssen uns nicht mehr beweisen. Deshalb unterwerfen wir uns keinen kunsthistorischen Diskursen, sondern zeigen nur Künstler, die uns gefallen.“ So ist seit September der italienische Malerfürst David Dalla Venezia mit seiner ersten Einzelausstellung in Hamburg zu sehen. Zum Jahresende wird mit Ki Yoon Ko eines der großen, jungen Talente Hamburgs gezeigt. Unbedingt vorbeischaun!

**Greskewitz Kleinitz Galerie, Erdmannstraße 14, 22765 Hamburg,  
Telefon 30 60 36 90, [www.greskewitz-kleinitz-galerie.com](http://www.greskewitz-kleinitz-galerie.com)**



**Jens Greskewitz und Tino Kleinitz in ihrer Galerie**



kühneVISION

# LOFTIGE BÜROS IN BAHRENFELD. INSPIRATION AN JEDER ECKE.

**kühneVISION:** arbeiten mit Wohlfühlfaktor - in loftigen Büros, in denen Sie und Ihre Mitarbeiter in großzügiger Atmosphäre kreativ und produktiv sind. An einem Standort, der immer gut erreichbar ist. In einem lebendigen Umfeld, in dem Sie tagsüber die exzellente Infrastruktur und später gleich um die Ecke in Ottensen den Feierabend genießen. 9.200 m<sup>2</sup> Fläche, Büros ab 400 m<sup>2</sup>, bezugsfertig 2016. Jetzt provisionsfrei mieten: +49 40 38 02 19 765

[kuehnevision.de](http://kuehnevision.de)

**BEHRENDT**  
BÜROIMMOBILIEN



**Bilder- und  
Rahmenladen**  
Martina Susan von Wedel

### Gemälderestauratorin

Einrahmungen nach Maß (über 5000 Leisten)  
Vergolderrahmen, Wechselrahmen in Holz und Aluminium  
Gemälde- und Rahmenrestaurierung in eigener Werkstatt  
Gemälde, Aquarelle, Grafik und Poster, Passepartouts  
Wedeler Landstr. 48 · 22559 Hamburg-Rissen · Tel. (0 40) 81 38 51  
[www.bilder-und-raahmenladen.de](http://www.bilder-und-raahmenladen.de)



**HG**  
**HORST GREISER**

MALERMEISTER · GEPR. RESTAURATOR



- Maler- und Teppichboden-Verlegearbeiten
- Gardinen • Rollos • Jalousetten
- Ausführung restauratorischer Arbeiten im Sinne der Denkmalpflege
- Traditionelle Handwerkstechniken
- Fassmalerei • Vergoldungen

Erik-Blumenfeld-Platz 3 · 22587 Hamburg  
Telefon (040) 86 98 23 · Telefax (041 79) 456  
[www.malermeister-greiser.de](http://www.malermeister-greiser.de)

## GFHF Architekten

Gerhard Fischer, Freier Architekt BDB

Architekten im Bestand  
KIW Energieeffizienzexperten  
Objektbegehungen



GFHF Architekten | Georg-Bonne-Str. 89 | 22609 Hamburg  
+49 (40) 88141669-0 | [info@GFHF.de](mailto:info@GFHF.de) | [www.GFHF.de](http://www.GFHF.de)

### Technik fürs Zuhause

Vom Staubsauger bis zu Waschmaschinen und Wäschetrocknern finden Kunden bei Fernseh Ahrens in Rissen alles, was an Technik in den Haushalt gehört. Natürlich immer mit höchster Energieeffizienzklasse und modernsten Standards, was auch für die technischen Geräte in der Küche gilt.

Das Team berät die Kunden selbstverständlich direkt vor Ort, um die Gegebenheiten bestmöglich berücksichtigen zu können. Das gilt auch für den Multimedia-Bereich. Das Einrichten eines Smart-TV oder das Vernetzen des Heims sind genauso möglich wie das Einrichten eines PC-Systems. Die Experten beraten ausführlich und liefern alle bestellten Geräte direkt zum Kunden.

Fernseh Ahrens TV-Hi-Fi-Video, Wedeler Landstraße 43,  
Telefon 81 45 05, [www.fernsehahrens.de](http://www.fernsehahrens.de)



### Feinste Technik von Fernseh Ahrens in Rissen

### Denkmalgeschützte Unikate

In der Bülowstraße in Ottensen gibt es mit dem von „formart“ realisiertem Projekt „Bülow9“ eine Immobilie, die Lage, Historie und Moderne verbindet. Das denkmalgeschützte Ensemble birgt umfassend modernisierte Unikatwohnungen mit zeitgemäßer Technik, die zu den heutigen Vorstellungen von urbanem Leben passen. In den beiden noch verfügbaren Dachgeschosswohnungen wird die Individualität des Hauses besonders deutlich. Hier genießen die Bewohner in den Südloggien den gepflegten Abstand zum Alltag und die schöne Aussicht über die Bäume und Dächer von Ottensen.

formart, Niederlassung Nord, Holzdamm 28-32,  
22099 Hamburg, Tel. 30 03 21 59 46, [www.buelow9-hh.de](http://www.buelow9-hh.de)



FOTO: CHRISTIAN HANS

### Dachwohnung im Bülow9

### Handwerk und Wohnen

„Einen Ort zu gestalten, an dem man sich wohlfühlt, ein Ort der ‚Jugend der Seele‘“, das sind die Dinge, die Stefan Bizarmanis wichtig sind und ihm Freude bereiten. Und so hat er seine Leidenschaft zum Beruf gemacht und ist mit seiner Firma ars et accolo (lateinisch Handwerk und Wohnen) ein kompetenter Partner bei Umbau, Modernisierung, Sanierung und Erhalt von Wohn- und Bauprojekten. Mit seinem Unternehmen bietet er gewerkeübergreifende Lösungen aus einer Hand an. Er gibt mit seiner jahrelangen Erfahrung im Handwerk und als Bauleiter Impulse zur Gestaltung des Lebensraumes. „Handwerk und Wohnen sind für uns untrennbar miteinander verwurzelt wie Tradition und Moderne, Innovation und handwerkliche Tugenden“, so Bizarmanis und sagt weiter: „Am Anfang steht die Idee, die Leidenschaft wächst und am Ende folgt Freude und mehr Glück am und im Zuhause.“

ars et accolo, Telefon 84 70 50 33, Mobil 0176/85 67 40 70,  
[info@ars-et-accolo.de](mailto:info@ars-et-accolo.de), [www.ars-et-accolo.de](http://www.ars-et-accolo.de)



### Stefan Bizarmanis gestaltet Wohnräume

## Oktoberfest und Wohnideen

„Schönes Leben auf dem Lande“ heißt das alte Bauernhaus in Neuendeich, in dem die Besucher eine spannende Kombination aus Wohnaccessoires, Landhausmöbeln und vorzüglicher Gastronomie erwartet. Mit seinen großzügigen Außenflächen und der gemütlichen Atmosphäre ist das Haus ein schönes Ziel für einen Ausflug aufs Land. Nach dem Bummel durch das liebevoll zusammengestellte



### Dekoideen von „Schönes Leben auf dem Lande“ in Neuendeich

Sortiment, das im ganzen Haus zu sehen ist, laden selbstgebackene Kuchen, herzhaftes Köstlichkeiten und das prasselnde Kaminfeuer zu gemütlichen Stunden ein.

Für Genießer ist der Happiness-Brunch, sonntags von 10 bis 14 Uhr, ein Muss. Ein Tipp für den Herbst ist das Oktoberfestbuffet am 30. Oktober. Ab 18 Uhr werden knusprige Haxen, Pute, Krustenbraten,

Sauerkraut, Krautsalat, Knödel und vieles mehr serviert.

Außerdem gibt es das hausgebraute und frisch gezapfte Gröninger Pils. Das Schlemmen kostet 29,50 Euro pro Person.

Schönes Leben auf dem Lande, Oberrecht 31, 25436 Neuendeich, Telefon 570 10 51 00, [www.schoenes-leben.com](http://www.schoenes-leben.com)

## Renovieren und gestalten

Jan Kocemba ist Experte für Malerarbeiten und das Verlegen von Bodenbelägen aller Art. Dazu gehören beispielsweise Teppich, Laminat, Parkett, Linoleum oder Designboden. Ganz individuell und nah am Kunden berät er vor Ort, um das für den Kunden optimale Material zu finden. Ist ein Bodenbelag gefunden, kümmert sich Jan Kocemba selbst um die Bestellung und die Lieferung des Materials. Ihm ist es wichtig, möglichst Material zu verarbeiten, das er selbst geliefert hat. Dadurch kann er sich auf die Qualität verlassen und der Kunde bekommt alles aus einer Hand.

Jan Kocemba, Telefon 04103/65 44, Mobil 0172/465 07 79, [jankocemba@googlemail.com](mailto:jankocemba@googlemail.com)

## Winterdienst und Gartenpflege

Die Brüder Frieder und Martin Schulze kümmern sich mit ihrer Firma Haus- und Grundstücksbetreuung Martin Schulze – Winterdienst West um Schnee- und Glättebeseitigung im Hamburger



### Alles im Griff mit der Rundumbetreuung für Haus und Garten

Westen und Umgebung. Zuverlässig und pünktlich sind sie zur Stelle, wenn es darauf ankommt. Rund um die Uhr ist das Team erreichbar. Seit 1995 gehören zum Leistungsspektrum auch Haus- und Grundstücksbetreuung in Form von Gartenpflege, Treppenhauseinigung, Haushaltsauflösungen und Hausmeister-

tätigkeiten. Gern unterstützt das Team auch Sie bei allen Aufgaben rund um Ihr Haus und Grundstück. Winterdienst West, Osterbrooksweg 15, 22869 Schenefeld, Telefon 86 66 32 15, [winterdienst-west-ohg@alice.de](mailto:winterdienst-west-ohg@alice.de)

## Individuelle Schränke!



## SchrankstudioSchilling

Schrankideen nach Maß

Osdorfer Landstr. 251 b · 22549 Hamburg · 040-35 71 91 01 · [www.schrankstudio-schilling.de](http://www.schrankstudio-schilling.de)



## Wir schützen Ihre Immobilie.

Egal um welche Art von Immobilien es sich handelt – Geschäfts- oder Wohngebäude, Reetdach-Häuser, Pflegeheime, Gestüte oder kommunale Einrichtungen – wir haben uns bundesweit mit einem umfangreichen Versicherungsschutz und wirtschaftlichen Konditionen spezialisiert.

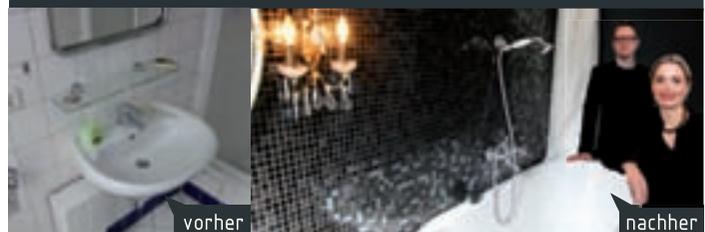
## UWS Assekuranz-Makler GmbH

Holstenplatz 6  
22869 Schenefeld  
Tel. +49 (40) 839 34 20  
Fax. +49 (40) 830 25 76

Große Reichenstraße 27 (Afrikahaus)  
20457 Hamburg  
Tel. +49 (40) 303 743 0 80  
Fax. +49 (40) 303 743 0 89

[info@uws-assekuranz.de](mailto:info@uws-assekuranz.de) · [www.uws-assekuranz.de](http://www.uws-assekuranz.de)

## B A T Bureau for Advanced Tectonics



Ihr Ansprechpartner für neue Wohnideen in Ihrem Zuhause, Neubau und Sanierungen. Ansprechpartner: Frau Hoins, [www.b-a-t.eu](http://www.b-a-t.eu), Kontakt: 0176/10073133



Sanitärtechnik Heizungstechnik Umweltenergie

# Niemann

Wedeler Landstraße 19 • 22559 Hamburg  
Tel.: 040 / 81 27 47 • Fax: 040 / 81 83 11  
info@sanitaertechnik-niemann.de  
www.sanitaertechnik-niemann.de

## TOMAS HANTKE MALERMEISTER GMBH

### VON EINFACH BIS EDEL

- Zertifizierter Raumdesigner, Malermeister und Lackierermeister
- Fassadengestaltung und -sanierung
- Individuelle Raumgestaltung
- Gestaltung nach Feng-Shui
- Verlegen von Bodenbelägen
- Wasserschadenbeseitigung u.v.m.



Wir beraten Sie gern persönlich  
und freuen uns auf Ihren Anruf.

SIMROCKSTRASSE 187 B · 22589 HAMBURG  
TEL.: 040/879 31-31 · FAX: 040/879 31-32  
MAIL: info@maler-hantke.de · WEB: www.maler-hantke.de



**FELIX NICKEL**  
TIEF- UND STRASSENBAU

Ihr Spezialist für  
**Pflasterarbeiten**  
**Grundstücksentwässerung**  
**Abwasseranlagen**

www.felix-nickel.de

Brandstücken 21 · 22549 Hamburg · Tel. 040 8662510

### Wohnträume erfüllen

West-Elbe erfüllt als Bauträger in den Elbvororten die Wohnträume der Kunden. Denn das besondere Konzept von West-Elbe beinhaltet, dass ein Eigentümer, der zwar nicht mehr in seiner Immobilie, aber weiterhin auf seinem Grundstück wohnen möchte, mit dem Bauträger ein neues Objekt plant und dann selbst in eine der Wohnungen einziehen kann. So erfüllt sich die Vision vom sorgenfreien Wohnen in gewohnter Umgebung ganz wie von selbst. Und das Besondere ist, dass der Eigentümer den Bau nicht vorfinanzieren muss. Das Grundstück und die Vision sind die Grundlage für die Planung. In den nächsten anderthalb Jahren entstehen beispielsweise in der Beselerstraße 11 und im Rilkeweg 3 Villen mit jeweils fünf Eigentumswohnungen in klassischer Hamburger Architektur, die sich harmonisch in die Nachbarschaft einfügt.

#### Das Team von West-Elbe



West-Elbe, Wedeler Landstraße 38, Telefon 82 29 05 58,  
www.west-elbe.de

### Individuelle Fenster

Bauherren, die sich noch für Fenster und Beschattungssysteme entscheiden müssen, sind bei Anders Bauelemente gut aufgehoben. Niels Anders ist seit bald 20 Jahren Experte für Fenster und Beschattungssysteme. In seiner Ausstellung zeigt er beispielsweise Fenster, die die Voraussetzungen für die KfW-Förderung erfüllen und mit Sicherheitsbeschlägen und Einbruchmeldeanlagen besonders sicher sind. Wer seine Fenster mit Rollläden ausstatten möchte, findet bei Anders Module der Firma Roma – „Deutschlands Nummer eins“. Alternativ gibt es die filigraneren Raffstore, die das Tageslicht individuell nach den Bedürfnissen der Bewohner lenken und gleichzeitig die Privatsphäre schützen. Vereinbaren Sie einfach einen persönlichen Beratungstermin. Niels Anders Bauelemente, Hauptstraße 16a, 25488 Holm, Telefon 04103/80 02 90, www.anders-bauelemente.de

### Komplettservice für ein neues Zuhause

Wer schöner wohnen möchte und eine tolle neue Wohnung sucht, ist bei platinum relocation genau richtig. Inga Pieper-Müller und ihr



#### Inga Pieper-Müller

Team vermitteln Wohnungen und Häuser zur Miete oder zum Kauf in den schönsten Gegenden Hamburgs – egal, ob in Blankenese, Ottensen, Harvestehude oder Hohenfelde. Für jeden wird die optimale Wohnung zum angemessenen Preis gefunden. Dabei sucht das Team aber nicht nur nach geeigneten Immobilien, Wohnungen, Wohnen auf Zeit oder altersgerechten Wohnmöglichkeiten, sondern organisiert auch den Umzug, übernimmt Behördengänge, sucht nach geeigneten Kindergärten, Schulen, Hauspersonal, Freizeitaktivitäten und vielem mehr. Der Service ist unkompliziert und richtet sich nach individuellen Wünschen und Bedürfnissen.

Platinum Relocation, Griesstraße 16, 20535 Hamburg,  
Telefon 38 66 16 49, www.platinum-relocation-hamburg.de

### Vor Einbruch schützen

Es geht um Ihre Sicherheit! Durchschnittlich etwa alle 3,8 Minuten geschieht in Deutschland ein Einbruch.

Schwachstellen, an denen Diebe häufig leichtes Spiel haben, sind vor allem Türen, Fenster und Rollläden. Oft verschwinden Einbrecher aber schon beim ersten Widerstand.



**Lars Kühmann**

Beugen Sie also vor!

Die Firma Alarmtechnik-West.de besteht seit 2004 und bietet neben dem Einbruchschutz auch Elektroinstallationen von Telefon und Netzwerk/DSL sowie die Prüfung und Reparatur elektronischer Kleingeräte an. **Alarmtechnik-West.de, Lars Kühmann, Mechelnbusch 10, Telefon 81 95 77 88, Mobil 0172/428 24 55**

### Immobilien kompetent verwalten

Wer eine Immobilie erworben hat, die vermietet werden soll, ist häufig auf die Unterstützung durch Verwalter angewiesen. Denn Vermietung, Beauftragen und Kontrollieren von Handwerksleistungen oder die Einhaltung gesetzlicher Vorgaben können schnell zu einem Gesamtaufwand werden, der in erfahrenen Händen am besten aufgehoben ist. Die Experten von HCM Immobilien wissen, dass das professionelle Bewirtschaften essentiell ist, um den Wert einer Immobilie zu erhalten oder sogar noch zu steigern. Gern steht das Team für ein persönliches Gespräch bereit, zeigt Referenzobjekte und entsprechende Nachweis- und Abrechnungsunterlagen. Stellen Sie die Experten auf die Probe. Gern überzeugen sie auch Sie von ihren Dienstleistungen.

**HCM Immobilien, Papenreye 65, 22453 Hamburg, Telefon 790 29 44 10, info@hcm-realestate.com, www.hcm-realestate.com**



**Firmenzentrale der HCM Immobilien**

### Ein Aufzug schafft Wohnkomfort

Ein Aufzug in Ihrem Zuhause ist nur ein schöner Traum? Machen Sie ihn wahr, denn der nachträgliche Einbau eines Aufzugs ist heute kein Problem mehr. „Selbst in schwierigen Objekten wie Jugendstilvillen oder Altbauten ist es technisch, beispielsweise in kleinen und engen Treppenhäusern, möglich. Außerdem kann der gestalterische Stil gewahrt oder optimiert werden“, so Diplom-Ingenieur Dirk Degenhardt, Geschäftsführer der Carl Degenhardt GmbH. Als Spezialist für den nachträglichen Einbau von Aufzügen hat sich das Unternehmen einen Namen gemacht und kann vom Standard-Modell bis zur Design-Lösung jeden Wunsch erfüllen.

„Ein Aufzug ist immer eine sinnvolle Investition, die das tägliche Leben erleichtert und damit die Lebensqualität der Bewohner beim Vermeiden von Treppen, dem Transport von Einkäufen oder schweren Lasten erhöht. Zudem steigert sie den Wert eines Hauses erheblich“, sagt Degenhardt. **Carl Degenhardt GmbH, Sophienallee 20, 20257 Hamburg, Telefon 40 02 00, www.carldegenhardt.de**



**Dirk Degenhardt**



# PATIO

## Antiques



**Lampen, Leuchten und individuelles Wohnen**

Hohe Bleichen 18 \* 20354 Hamburg \* Tel. 040 34 35 25 \* [www.patio-antiques.de](http://www.patio-antiques.de)

## Wieder - Eröffnung bei VOSS

### First Class Outlet in Textil und Pelz

*direkt vom Hersteller*

Sie sparen **40%** und mehr

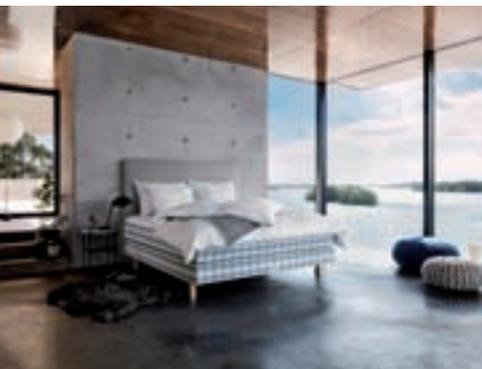


# VOSS®

H A M B U R G

Spaldingstr. 85 / Ecke Nagelsweg  
Verkauf Mo. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr  
Samstags 10.00 - 16.00 Uhr  
Parkplätze hinter dem Haus

www.brunovoss.de - Verkauf nur 3. und 4. Etage



**Sanfte Blautöne prägen die Special Edition „Ocean Blue“**

Das Design der Special Edition ist von den schwedischen Schärenlandschaften inspiriert, in einem sanften Blauton gehalten und unterscheidet sich durch die spezielle Webart des Stoffes. Jedes Bett wird ausschließlich mit Naturmaterialien und individuell von Hand gebaut.

Hästens Store, Blankeneser Bahnhofstraße 50, Telefon 80 05 09 45, [www.hastens.com](http://www.hastens.com)

**Exklusive Special Edition**

Bis Ende Dezember ist bei Bettenhersteller Hästens die Special Edition Ocean Blue erhältlich. Der Name Ocean Blue ist eine Erinnerung an die langjährige Tradition des schwedischen Familienunternehmens und das erste Passagierschiff im Nordatlantik-Liniendienst, den Ozeanriesen MS Gripsholm. Denn zu seiner Ausstattung gehörten feste und zugleich

**Englische Traditionsfarben**

Sie planen eine Farbveränderung in Ihren vier Wänden? Wie wäre es dann mit den Traditionsfarben von Farrow & Ball? Die Farbtiefe und Mattigkeit der Anstriche sorgt für den typischen Look. Die auf Wasserbasis hergestellten und umweltfreundlichen Farben sind außerdem besonders ergiebig. Fünf Liter Farbe reichen beispielsweise für eine Fläche von 70 Quadratmetern.



**Die Farben von Farrow & Ball sind besonders umweltfreundlich**

Die Farbpalette beinhaltet 132 Farben, die für den Innen- und Außenbereich sowie für Holz und Metall erhältlich sind. Bei Schröder Raumgestaltung in Rellingen sind alle Farben als Samplepott vorrätig, sodass einem Musteranstrich nichts mehr im Wege steht.

B. Schröder & Sohn, Hauptstraße 76, 25462 Rellingen, Telefon 04101/544 10, [info@schroeder-raumgestaltung.de](mailto:info@schroeder-raumgestaltung.de)

**Pflasterkunst im Garten**

Die kunstvolle Verarbeitung von Pflastersteinen ist die besondere Spezialität von J. J. M. Nickel Pflasterkunst im Garten. Die Experten wissen: „Pflaster muss keine eintönige, versiegelte Fläche sein. Mit etwas Phantasie und handwerklicher Meisterkunst entstehen aus den Steinen wahre Kunstwerke. Innenhöfe, Einfahrten, Gartenwege, Terrasse, Außentreppe – alles lässt sich mit Mustern, Strukturen und Motiven aus Stein verschönern.“

Gern zeigt das Team auch Ihnen, welche Möglichkeiten sich in Ihrem Garten verwirklichen lassen.

J. J. M. Nickel Pflasterkunst im Garten, Brandstücken 21, 22549 Hamburg, Telefon 866 25 10, [info@jjm-nickel.de](mailto:info@jjm-nickel.de)



**Gepflasterte Terrasse**

**InCasa**  
Schlafraumsysteme

**Wahre Stauraumwunder!**

Das perfekte Appartement mit allem, was ein Wohn-Schlafraum braucht! Buche, Kernbuche und Eiche massiv, naturbelassen geölt. Betten in Comforthöhe. Gutes Design mit optimaler Funktion.



**hülsta-studio**  
**SCHARBAU**  
Tischlerei + Möbelhaus GmbH

Dehnhaide 139-145 · 22081 Hamburg · Tel. 040 29 61 86  
Mo-Fr 10 - 19 · Sa 10 - 16 · [www.scharbau-hamburg.de](http://www.scharbau-hamburg.de)

### Klassisch stilvoll oder modern elegant

Seit über 45 Jahren präsentiert das Möbel- und Einrichtungshaus Hannelore Greve elegante Klassiker und moderne Trends im hochwertigen Möbelbereich. Auf etwa 6.000 Quadratmetern ist für jeden Anspruch vom englischen



**Sofa aus dem Möbel- und Einrichtungshaus Hannelore Greve**

Kabinett-schrank bis zum modernen Polstermöbel etwas dabei. Mit einem neuen Polstermöbelstudio und drei neuen exklusiven Kirschbaum-möbelprogrammen in feiner handwerklicher Qualität geht das Einrichtungshaus neue Wege. Hierfür wurden die Verkaufsflächen neu gestaltet, um den Möbeln den passenden Raum zu geben. Ob in der Ausstellung oder zu Hause, die Einrichtungberater stehen Ihnen mit Kompetenz und Engagement gern zur Seite. Geöffnet ist montags bis freitags von 10 bis 18.30 Uhr und sonnabends von 10 bis 14 Uhr.

**Hannelore Greve, Überseering 19-31, 22297 Hamburg, Telefon 630 78 36, info@hannelore-greve.de**

### Jetzt schon Schwimmteich planen

Der Herbst steht vor der Tür, aber der nächste Sommer kommt bestimmt. Wenn Sie schon immer davon geträumt haben, im eigenen Garten baden zu können, ist ein Schwimmteich eine schöne Lösung. Denn er braucht nicht viel Platz und kann mit einer Sonnenterrasse, einer Gartensauna oder einer Außendusche zur echten Wellness-Oase im Freien werden. Sogar eine Unterwasserbeleuchtung ist möglich, die Wasser und Umgebung auch in der Dämmerung schön in Szene setzt.



**Olf Meister macht Gärten fit für den nächsten Sommer**

„Ein Schwimmteich ist eine Kombination aus einem Teich und einem Pool und sieht, wenn er gut gemacht ist, aus wie ein kleiner natürlicher Badeteich“, erklärt Garten-

experte Olf Meister und ergänzt: „Statt technischer Filteranlagen nutzt ein Schwimmteich die natürliche Reinigungskraft der Natur, um klares Wasser zu schaffen.“

Bevor der erste Spatenstich gemacht werden kann, müssen unter anderem Form und Lage im Garten geplant werden. Fangen Sie doch schon jetzt damit an, damit der nächste Sommer noch schöner wird.

**Meister & Meister, Garten- und Landschaftsbau, Kanzleistraße 5a, Telefon 822 61 55, www.meister-und-meister.de**



**Von der Planung über die Ausführung bis zur Übergabe. Hochwertige Architektur aus einer Hand.**

KANTWEG – das ist anspruchsvolle Architektur und professionelles Bauen aus einer Hand. Denn Architektur und Bauen ist unsere Leidenschaft.

Bei uns werden Sie von Anfang an von Architekten beraten. Professionell, zuverlässig und mit Leidenschaft für die gemeinsame Sache.

Wir bauen Ihnen ein Haus, auf das Sie stolz sein werden.



KATALOG anfordern!



**KANTWEG®**  
HÄUSER

**KANTWEG GmbH**  
Elbberg 6b, 22767 Hamburg  
Telefon: 040.696 673 45  
info@kantweg.de

[WWW.KANTWEG.DE](http://WWW.KANTWEG.DE)

**ORIENT  
TEPPICH  
EXCLUSIV**

am  
*Bahnhof Blankenese*



**Das älteste  
Teppich  
Fachgeschäft  
in Blankenese**

**Direkt  
am Eingang  
S-Bahnhof  
Blankenese**

Klassische Spezial-Handwäsche sowie fachgerechte Reparatur in eigener Meisterwerkstatt

Kostenloser Hol- und Bringservice

Direkt neben Eingang S-Bahnhof Blankenese Erik-Blumenfeld-Platz 1a

Tel. : 040 - 86 28 20

[www.exclusiveteppiche.de](http://www.exclusiveteppiche.de)



# Gerhard Mehnert & Sohn GmbH

## ELEKTROMEISTER

### Ausführung aller Elektroarbeiten

Vosshagen 88  
22880 Wedel

Tel.: 04103 / 51 96  
Fax: 04103 / 59 75

e-mail: kontakt@elektro-mehnert.de · internet: www.elektro-mehnert.de

### Feuchte Mauern? Salpeter? Modergeruch?

- ✓ Wir trocknen Ihr Haus und Ihren Keller schnell und preiswert!
- ✓ Kein Bagger, keine Chemie, kein Lärm, kein Dreck!
- ✓ Kostenlose Feuchtigkeitsmessung und Beratung!
- ✓ Wissenschaftlich anerkanntes Verfahren!

Europaweit über 6000 entfeuchtete Gebäude, u. a. die Eremitage in St. Petersburg, das Königsschloss in Warschau, die Gedenkstätte Buchenwald, die Trauikirche von J.S. Bach in Dornheim und viele andere in Norddeutschland.

**Tel. 0451 496319**

[www.aquadry.eu](http://www.aquadry.eu)



Mauerentfeuchtung gemäß ÖNORM B 3355-2 [info@aquadry.eu](mailto:info@aquadry.eu)

### Kreativ, funktionell, perfekt

Stephen und Simon Helm sind die Köpfe hinter Helm & Helm Inneneinrichtungen. Mit ihrer Arbeit wollen sie Wohnträume wahr machen. Sie planen kreativ, entwickeln funktionelle Lösungen und arbeiten mit dem Anspruch, sie technisch



**Inneneinrichter Stephen und Simon Helm**

perfekt umzusetzen. Das gilt für sämtliche Einrichtungsfragen von der Wand bis zum Boden, vom Polstermöbel bis zum Fenster. In dritter Generation führen sie das Unternehmen mit

Stammsitz in Schnelsen und einer Niederlassung in Ottensen. Einer der Schwerpunkte liegt im Bereich Stoffe. In den Showrooms zeigen sie über 10.000 Stoffmuster. Daraus entstehen im eigenen Nähatelier beispielsweise Gardinen, Sonnen- oder Sichtschutz, Plisseeanlagen oder Rollos. Egal, wofür sich ein Kunde entscheidet, Montage und Dekoration erfolgen durch die erfahrenen Dekorateur des Helm & Helm-Teams direkt beim Kunden. Einen ersten Eindruck vom Portfolio der Einrichter finden Interessierte im stilvollen und informativen Internetauftritt.

**Helm & Helm Inneneinrichtung, Bahrenfelder Straße 71, 22765 Hamburg, Tel. 39 60 93, [www.helm-und-helm.de](http://www.helm-und-helm.de)**

### Wohnraum vor Sonne schützen

Es gibt eine Vielzahl an Möglichkeiten, die Wohnräume vor Sonneneinstrahlung und fremden Blicken zu schützen. Bei HST Thierfelder in Wedel gibt es für jedes Fenster die passende Lösung. Plissees

sind beispielsweise in über 200 Farben und Dessins und außerdem in vielen Formen erhältlich. Klassiker sind Jalousien, die Schatten spenden, den Lichteinfall steuern und filigran in der Technik für eine sachliche



**Trendige Flächenvorhänge**

Note sorgen. Ebenfalls ein Klassiker sind Rollos. Zurückhaltende Töne lassen sich in jedes Wohnkonzept integrieren und gemusterte Varianten können echte Stilelemente sein.

Vertikal-Lamellen-Anlagen sind Garantien für interessante Licht- und Schattenspiele. Leicht und luftig, wenn nötig aber auch blickdicht, kommen sie besonders bei größeren Glasflächen besonders gut zur Geltung. Auch hier sind viele Dessins, Farben und Stoffe erhältlich.

Für bodentiefe Fenster sind Flächenvorhänge eine schöne Alternative, die mit verschiedenen Paneelen und vielfältigen Behangvarianten jeden Wohnstil individuell unterstreichen können.

**HST Thierfelder, Galgenberg 31, 22880 Wedel, Telefon 04103/91 90 01, [www.hst-thierfelder.de](http://www.hst-thierfelder.de)**



**WIR TÖNEN JEDE UNSERER  
HOCHWERTIGEN FARBEN  
FÜR IHRE RÄUME.  
KOMMEN SIE VORBEI!**

maleco FARBERWERK | Schützenstraße 80 | 22761 Hamburg  
Tel 040 398 65 6-0 | [www.maleco.de](http://www.maleco.de)



FOTO © PATRICE KUNTE

**Stufenlos höhenverstellbare Arbeitsfläche für die Küche**

**Ergonomie in der Küche**

Im Hummel Küchenwerk City Store in Eppendorf sind Kunden einfach begeistert, wenn sie vor der Kochinsel stehen, die eine neue Technik in sich hat. Denn sie ermöglicht rückschonendes Arbeiten in der Küche für unterschiedlich große Personen. Die neue Technik ermöglicht das Verstellen der Arbeitshöhe, ohne dabei das Design zu beeinträchtigen. Die Höhe kann stufenlos verstellt werden und es können sogar drei Höhenpositionen gespeichert werden.

Wie Sie Ihre Küche mit den unbegrenzten Möglichkeiten des Hummel-Sortiments zusammenstellen und wo die Höhenverstellung einsetzbar ist, klären die Mitarbeiter im Store jederzeit gern.

**Hummel Küchenwerk, Schweriner Straße 14, 22844 Norderstedt, Telefon 526 09 00, [www.hummel.de](http://www.hummel.de)**

**Farbe ist Leben**

Mit Farbe wird jeder Raum zum Wohnerlebnis. Frisch und belebend oder lieber warm und gemütlich? Mit floralem, ornamentalem oder romantischem Design? Mit bunten, großflächigen Motiven oder einfach mit ein paar kleinen Akzenten? Alles ist möglich.



**Malermeister Andreas Hector**

Der Elbmaler Andreas Hector entwickelt für seine Kunden ein persönliches Farbkonzept für Innenräume und Fassaden. „Unser erfahrenes Team sorgt für die Umsetzung Ihrer Wünsche. Von der fachgerechten Fassadengestaltung bis zur Ausführung modernster Maler- und Tapezierarbeiten. Vom kleinen Wasserschaden bis zu professionell durchgeführten Maler- und Lackierarbeiten

kompletter Bauvorhaben“, erklärt Malermeister Andreas Hector und ergänzt: „Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen einen unverbindlichen Kostenvoranschlag.“

**Elbmaler Andreas Hector, Elbchaussee 518, Telefon 82 24 13 00, [www.elbmaler.de](http://www.elbmaler.de)**



**Mal braucht man Zuhörer, mal Kopfhörer.**

Damit Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit Ihrer Musikalität freien Lauf lassen können, finden Sie im Pianohaus Trübger eine große Auswahl an Flügeln und Pianos auch mit dem patentierten YAMAHA Silent System. Neu, gebraucht oder zur Miete – bereits ab **59 Euro / Monat**.



**PIANOHAUS TRÜBGER**

Schanzenstrasse 117 · 20357 Hamburg · Tel 040.437015  
[www.pianohaus-truebger.de](http://www.pianohaus-truebger.de)



**TERRASSENDÄCHER  
AUS ALUMINIUM**



**Terrassensaison verlängern? Kein Problem!**

Mit einem C&L Terrassendach genießen Sie Ihren Lieblingsplatz egal zu welcher Jahreszeit - Wohnkomfort auf höchstem Niveau für ein grenzenloses Terrassenvergnügen.

Ausstellung: C&L GmbH | Kaltenweide 81 | 25335 Elmshorn | 04121 - 788 446-0  
[www.terrassendach24.de](http://www.terrassendach24.de) | Mo.- Fr.: 9.00- 18.00 Uhr | Sa.: 9.00- 15.00 Uhr

Seit 1945

Meisterbetrieb  
**THORSTEN MALYSKA**

**Sanitärtechnik**  
Bäder • Heizung • Dach  
Klempnerei

Tel. 0 41 03 / 22 90  
www.malyska-wedel.de

**ars et accolo**

Gewerk übergreifende Lösungen aus einer Hand, Handwerk und Wohnen sind untrennbar miteinander verwurzelt wie Tradition und Moderne, Innovation und handwerkliche Tugenden.

Als kompetenter Partner stehen wir für die Umsetzung aller Projekte und Vorstellungen Ihres Lebensraumes.

Basierend auf Vielfältigkeit im Dienstleistungsbereich stehen wir für Zuverlässigkeit und Fachkompetenz bei Umbau, Modernisierungen, Sanierungen und Erhalt.

Stefan Bizarmanis  
0421-16116267 - Büro Bremen  
040-84705033 - Büro Hamburg  
0176-85674070 - info@ars-et-accolo.de  
www.ars-et-accolo.de

## 30 Jahre BOS Elbchaussee

Neu und exklusiv, Möbel aus dem Hause „MMV“ (Modell NEST)



**B O S**

Büro · Objekt · Wohnen  
Elbchaussee 5  
22765 Hamburg  
Fon 040 / 39 12 37

www.bos-elbchaussee.de

## Echtgold, Platin oder Holz

Martina Susan von Wedel vom Bilder- und Rahmenladen in Rissen weiß als versierte Restauratorin um die Vorzüge jeden Materials. Sie hat ein geübtes Auge, wenn es um die richtige Wahl von Rahmen und Passepartouts für liebgewonnene Motive und Erinnerungen geht. Mit ihren Kunden wird alles im Detail durchgesprochen. Wo soll das gefasste Werk später hängen?

Welche Größe des Rahmens ist sinnvoll? Setzt ein Passepartout das Bild perfekt in Szene oder welches Glas ist das Richtige? Im umfangreichen Sortiment von über 4.000 Rahmenleisten findet sich für jedes Lieblingsstück das Passende.

**Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstraße 48,  
Telefon 81 38 51, www.bilder-und-rahmenladen.de**



**Der Bilder- und Rahmenladen in Rissen**



**Udo Bentien**

## Malerarbeiten von Meisterhand

Seit 1989 ist Malermeister Udo Bentien in Schenefeld vor Ort. Er bietet sämtliche Maler- und Bodenbelagsarbeiten von Meisterhand an. Dazu gehören unter anderem Lackieren, Tapezieren, Fassadenbeschichtung und alle Arten von Anstrichen.

Seit September 2010 sind Udo Bentien und sein Team auch

mit einem Büro in Tornesch vertreten. Gern beraten sie Kunden persönlich und stellen ihr Können unter Beweis. Machen Sie doch einfach einen Termin.

**Udo Bentien, Malermeister, Osterbooksweg 19, 22869 Schenefeld, Telefon 830 88 61, Mobil 0179/390 27 56**

## Kuschelige Felldecken für die kalte Jahreszeit

Die Marke „Voss“ steht seit 1951 für Pelzprodukte höchster Qualität. Immer wieder öffnet das Unternehmen, das in erster Linie Handelskunden betreut, seine Türen für den klassischen Verkauf. So auch wieder von Oktober bis Weihnachten, wenn von montags bis freitags von 10 bis 17 Uhr und sonnabends von 10 bis 16 Uhr alle Besucher herzlich willkommen sind. Auf über 1.000 Quadratmetern werden dann in der 3. und 4. Etage des eigenen Hauses Pelzmode und Accessoires angeboten. Dazu gehört beispielsweise auch ein großes Angebot an Felldecken aus Kaninchen, Fuchs und Nerz oder mit Leo-, Zebra- und Tigerdruck. Natürlich ist darüber hinaus vor allem Pelzmode zu sehen. Aktuelle Designs für Herbst und Winter mit Animal-Prints wie Leopard, Zebra oder Schlangenmuster gehören ebenso dazu wie Langhaarpelze, die mit Tibetlamm kombiniert werden. Die modischen Highlights werden durch Klassiker aus Kaschmir, Merinowolle, Belseta de Luxe, Samt, Seide oder auch feinste Loden ergänzt.



**Felldecke mit Animal-Print**

**Bruno Voss & Co., Spaldingstraße 85/Ecke Nagelsweg, 20097 Hamburg, www.brunovoss.de**

### Traditionelle Teppichreinigung

Eine der ältesten Teppichwäschereien Hamburgs ist das Elbe-Waschhaus in der Osdorfer Landstraße. Inhaber Daniel Rudolf sagt: „Weil die Teppiche eine sensible Pflege benötigen, reinigen wir sie auf altpersische Weise mit der Hand mit einer biologischen Kernseife, die wir aus dem



**Leon P. Rudolf,  
Geschäftsführer vom  
Elbe-Waschhaus**

Iran importieren.“ Selbst hartnäckige Flecken wie Blut, Rotwein oder Kaffee werden so schonend entfernt. Der Mottenschutz ist aus Lavendelöl und die Rückfettung wird mit persischem Wollfett durchgeführt. Löcher, Risse oder abgenutzte Stellen werden von professionellen Knüpfern originalgetreu aufgearbeitet. Imprägniert werden die Teppiche mit einem Extrakt der Lotusblüte. Teppichwäsche, Polsterreinigung und Restauration werden also auf umwelt-

schonende Weise und auf höchstem handwerklichen Niveau durchgeführt.

**Elbe-Waschhaus, Osdorfer Landstraße 182,  
Telefon 84 89 17 04, Mobil 0157/88 20 22 95**

### Individuelle Lampen und Beleuchtung

PATIO Antiques in der Hamburger City gehört zu den ersten Adressen, wenn es um hochwertige Einrichtung und Wohnaccessoires geht. Im Laufe des Sommers wurde das Sortiment im Bereich individueller Lampen und skulpturaler Beleuchtungskörper weiter vertieft und ausgebaut. Besonders ist hier, dass die Lampen oft direkt in Absprache mit dem Kunden hergestellt werden. Unabhängig davon sind die Modelle Unikate oder Teile von Kleinserien, die unter Verwendung ausgesuchter Materialien in Norddeutschland gefertigt werden. Die Lampenschirme werden in allen Formen und Farben angeboten.

Ergänzt wird das Leuchten-Angebot durch hochwertige Repliken französischer Tisch- und Stehlampen des frühen Industrial Style der 1920er- und 30er-Jahre, antike wie neugefertigte Kristalleuchten, Wand-, Decken- und Stehlampen für jeden Geschmack.

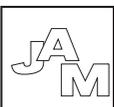
Dieses besondere Lampen-Programm findet sich in der traditionellen PATIO-Wohnatmosphäre, eingebettet zwischen nostalgischem bis postindustriellem Mobiliar, Antiquitäten des 19. Jahrhunderts und einer Vielzahl praktisch-dekorativer Wohnaccessoires verschiedener Werkstätten Europas.

Etlliche der PATIO-Exklusivleuchten schmücken übrigens seit der Renovierung die Suiten und Gesellschaftsräume des Hotels Vier Jahreszeiten und auf der Dachterrasse des Hotels wurden außerdem drei Vauclose-Brunnen platziert.

**PATIO Antiques, Hohe Bleichen 18, 20354 Hamburg, Telefon 34 35 25,  
www.patio-antiques.de**



**Lampendesign von  
Patio Antiques**



**JOHANN ABELS  
MALEREIBETRIEB GMBH**  
ISFELDSTR. 1 • 22589 HAMBURG

**87 72 62**

**FRISCH  
GESTRICHEN!**  
Dekorative Werterhaltung  
Innen und Außen

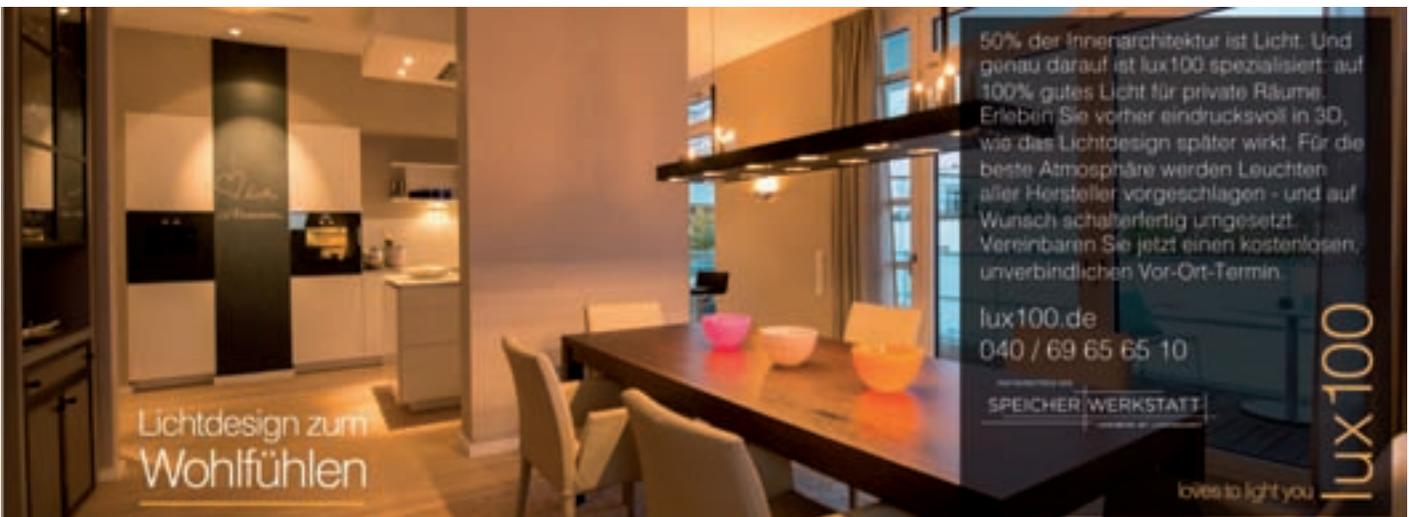


**Sicherheitstechnik**

**Wallichs**  
Osdorfer Weg 40 - 22607 Hamburg  
Tel.: 040 - 39 30 30

- Einbruchschutz rund ums Objekt
- 24 h Notdienst für Sie
- Schlossmontagen aller Art

**Ihr Partner für Sicherheit in den Elbvororten**



Lichtdesign zum Wohlfühlen

50% der Innenarchitektur ist Licht. Und genau darauf ist lux100 spezialisiert - auf 100% gutes Licht für private Räume. Erleben Sie vorher eindrucksvoll in 3D, wie das Lichtdesign später wirkt. Für die beste Atmosphäre werden Leuchten aller Hersteller vorgeschlagen - und auf Wunsch schalterfertig umgesetzt. Vereinbaren Sie jetzt einen kostenlosen, unverbindlichen Vor-Ort-Termin.

lux100.de  
040 / 69 65 65 10

SPEICHER | WERKSTATT

lux100 loves to light you

## Harmonisch gestalten

Er ist Raumdesigner, Maler- und Lackierermeister, hat Zertifikate für den professionellen Umgang mit Schimmel und Asbest und ist Dozent für Farbgestaltung und Design-Entwicklung. Tomas Hantke ist Fachmann in seinem traditionellen Handwerk, mit dem er seit 25 Jahren die Häuser und Wohnungen in den Elbvororten schöner macht. Er hat unter anderem „Farbtöne für Kinder“, das „Blankeneser Weiß“, das „Blankeneser Grün“ und das „Nienstedtener Grau“ entwickelt. Das Blankeneser Weiß fasst



**Farbexperte  
Tomas Hantke**

beispielsweise neun verschiedene Kleinsteinheiten von Farbpigmenten und passt durch seine Effekte in nahezu jeden Raum. Gesundheit und Nachhaltigkeit spielen für den Meister eine große Rolle. Er verwendet überwiegend umweltfreundliche Produkte, sodass Untergründe unbeschädigt bleiben und Farben lange darauf halten.

In Gestaltungsfragen ist der Experte darauf spezialisiert, auch die oft unvereinbar scheinenden Vorstellungen von Paaren zu einer harmonischen Lösung zusammen-

zubringen. Seine vielen zufriedenen Kunden sind der beste Beweis für sein außergewöhnliches Fingerspitzengefühl.

Tipp: Jetzt ist genau die richtige Zeit, um Fassaden, Türen und Fenster winterfest zu machen.

**Tomas Hantke Malermeister, Simrockstraße 187b,  
Telefon 879 31 31, info@malermeister-hantke.de**



## Relaxen vom Feinsten auf Möbeln von Der Schaukelstuhl

### Zeit für Inneneinrichtung

Gönnen Sie sich ein individuelles Beratungsgespräch rund um Ihre Inneneinrichtung bei Der Schaukelstuhl in Ottensen. Für Kinder ist währenddessen in der Spielecke bestens gesorgt. Das Angebot des Unternehmens beinhaltet hochwertige und exklusive Schlafsofas und Sitzmöbel, Schaukler, Tische, Stapelliegen, Teppiche, Stoffe und Sichtschutz. Das Sortiment besonderer Decken, Kissen, Leuchten, Taschen und viele weitere schöne Accessoires laden zum Stöbern ein.

Für Polster- und Näharbeiten hat Der Schaukelstuhl eine eigene Werkstatt im Hinterhof. Also alles aus einer Hand für mehr Freude am Wohnen.

**Der Schaukelstuhl, Ottenser Hauptstraße 38 + 39a,  
22765 Hamburg, Telefon 39 71 30,  
www.schaukelstuhl.de**

## TISCHLEREI HUSSNER

INHABER: HARALD KRUSE KG · TISCHLERMEISTER

- Möbelfertigung, -aufarbeitung und -restauration
- Fenster und Türen aus Kunststoff und Holz
- Einbruchsschutz an Fenstern und Türen
- CNC-Bearbeitung

Hasselbinnen 6 · 22869 Schenefeld · Tel. (0 40) 8 30 84 79  
Fax (0 40) 8 30 94 64 · E-Mail hussner@t-online.de

## alarmtechnik-west.de Lars Kührmann

Meisterbetrieb seit 2004 für:

- Elektroinstallationen • Reparatur von Kleingeräten
- Alarmanlagen • Videoüberwachung
- Telefonanlagen • Netzwerktechnik • Wartung

Tel. 040 / 81 95 77 88 · Mobil 0172 / 428 24 55  
eMail: info@alarmtechnik-west.de  
Mechelnbusch 10 · 22559 Hamburg-Rissen

Ab sofort mehr Servicezeit bei Ihnen zu Hause:  
Mo - Do schon ab 17<sup>Uhr</sup>,  
Freitag den ganzen Tag  
und Samstagvormittag!

Sie benötigen Hilfe  
rund um Satellitenantenne  
Kabelanschluß oder  
Einstellungen am TV?

Ich helfe Ihnen gerne!

**Jan Reinecke**  
**TV-Hifi-Video**

Reparatur und Verkauf  
Kabel, Sat-Empfang und DVB-T



Blankeneser Hauptstr. 129 neue Öffnungszeiten:  
22587 Hamburg Mo - Do 10<sup>Uhr</sup> - 12<sup>Uhr</sup>  
Telefon 040 / 86 30 92 15<sup>Uhr</sup> - 17<sup>Uhr</sup>  
www.TV-Reinecke.de und nach Vereinbarung

**Bauklempnerei & Sanitärtechnik**  
• Heizung • Metallbedachung  
• Dichtheitsprüfung • Sanierung • Rohrspülung

**Oliver Schulz**

Tel.: 04103 / 70 184 91  
Fax: 04103 / 70 184 92  
Tel.: 040 / 81 96 70 71

Wreedenschlag 5  
25488 Holm  
E-Mail: info@klempnerei-schulz.de

## Design-Teppiche

Cool sein, ohne kalte Füße zu bekommen – das geht mit den modernen Entwürfen von Designer Jan Kath, der mit seiner Arbeit eine völlig neue Sicht auf den Teppich eröffnet. Ohne Berührungsängste kombiniert der Bochumer klassische Elemente des Orientteppichs mit zeitgenössischem, minimalistischem Design. Auf 145 Quadratmetern im Store in der Hafencity zeigt der Designer, wie er dem modernen handgeknüpften Teppich Leben eingehaucht hat.



**Teppich-Kreation von Designer Jan Kath**

Die Teppiche können in Größe, Format und Materialien nach individuellen Wünschen zusammengestellt werden. Sogar die Kollektionen lassen sich in einer Art Baukastensystem miteinander verknüpfen. Die handgesponnenen Garne aus Wolle, Seide und Brennessel stehen in mehr als 1.200 Farben zur Auswahl. Einen Querschnitt der verschiedenen Kollektionen zeigt der Store in der Hafencity von montags bis sonnabends von 10 bis 18 Uhr.

JKD Hamburg, Am Sandtorpark 14, 20457 Hamburg, Telefon 22 86 93 90, [www.jan-kath.de](http://www.jan-kath.de)

Die handgesponnenen Garne aus Wolle, Seide und Brennessel stehen in mehr als 1.200

## Innenräume gestalten

Inka Demann hat eine Leidenschaft für schöne Dinge. Während mehrjähriger Auslandsaufenthalte in Dänemark und Israel und auf ihren Reisen hat die Blankeneserin viele Wohnideen gesammelt. Und weil sie diese gern weitergeben möchte, machte sie ihr Hobby zum Beruf und unterstützt heute ihre Kunden mit individuellen Raumgestaltungskonzepten. Das kann eine neue Leuchte sein, neue Gardinen oder ein neues Outfit für die Wand. Kein Auftrag ist ihr zu klein. Gern übernimmt sie aber auch das Einholen von Angeboten, wenn es um größere Projekte geht. Wird beispielsweise eine neue Küche gesucht, holt sie verschiedene Angebote ein, spart ihren Auftraggebern die Wege und macht den direkten Vergleich ganz leicht.



**Inka Demann gestaltet Innenräume**

Tipp: Bis zum 31. Dezember bietet sie eine Erstberatung für 180 Euro an. Die Kosten werden bei Auftragserteilung angerechnet. Also unbedingt einen Termin vereinbaren.

innenRaum, Inka Demann, Mobil 0151/15 34 06 27, [www.innenraum-blankenese.de](http://www.innenraum-blankenese.de)

Wohnideen gesammelt. Und weil sie diese gern weitergeben möchte, machte sie ihr Hobby zum Beruf und unterstützt heute ihre Kunden mit individuellen Raumgestaltungskonzepten. Das kann eine neue Leuchte sein, neue Gardinen oder ein neues Outfit für die Wand. Kein Auftrag ist ihr zu klein. Gern übernimmt sie aber auch das Einholen von Angeboten, wenn es um größere Projekte geht. Wird beispielsweise eine neue Küche gesucht, holt sie verschiedene Angebote ein, spart ihren Auftraggebern die

# SAVE THE DATES

HERBST / WINTER 2015

bis 09.10.2015  
**DAVID DALLA VENEZIA**

*Der Malerfürst aus Venedig zum ersten Mal in Hamburg!*



16.10.-20.11.2015  
**GAN-ERDENE TSEND**  
Vernissage: 16.10 18-22 Uhr

*Gan-Erdene Tsend auf der NordArt 2015 bis 04.10.*  
[www.nordart.de](http://www.nordart.de)



04.12.2015-08.01.2016  
**KI YOON KO**  
Vernissage: 04.12. 18-22 Uhr

*Greskewitz Kleinitz präsentieren junge Kunst aus Hamburg!*



**greskewitz | kleinitz | galerie**

Erdmannstrasse 14 . 22765 Hamburg . Fon: 040 / 30603690  
[info@greskewitz-kleinitz-galerie.com](mailto:info@greskewitz-kleinitz-galerie.com) . [www.greskewitz-kleinitz-galerie.com](http://www.greskewitz-kleinitz-galerie.com)  
Öffnungszeiten: Di - Sa 14 - 18 Uhr und nach Vereinbarung

# Eggerstedt

Sanitärtechnik GmbH

Bad  
Sanitär  
Klempnerei  
Gasheizungen

Altbauanierung  
Reparatur  
Neubau  
Dach

...SCHÖNE  
BÄDER...

Tel. (040) 8 30 81 32

Uetersener Weg 19  
22869 Schenefeld

info@eggerstedt-sanitaertechnik.de  
www.eggerstedt-sanitaertechnik.de

Fax (040) 8 39 17 57

Uetersener Weg 19

www.eggerstedt-sanitaertechnik.de



## AHRENS Media

**LOEWE**

**Miele**  
IMMER BETTER

-  > TV & Video
-  > Hifi & Audio
-  > PC & Notebook
-  > Beratung, Lieferung, Installation & Reparatur
-  > Haushaltsgeräte
-  > Sat-, Kabelanlagen
-  > Telefon & Internet

Wedeler Landstr. 43 22559 HH  
040 / 814505 04122 / 9817727  
www.fernsehahrens.de

## Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum  
fertigen Haus.  
Alles aus einer Hand!



**S&T LANDHAUS**  
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH, Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg  
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de



Ein individuell angefertigter, begehrter Kleiderschrank schafft besonders schönen Stauraum

### Stauraumlöser

Platz schaffen und begeistern – so arbeitet das Team vom Schrankstudio Schilling. Egal, ob es sich um den aus allen Nähten platzenden Kleiderschrank handelt oder um die Dachschräge, die das Aufstellen von Schränken erschwert, die unzähligen Schuhe oder das überquellende Bücherregal, lästige Heizungsrohre oder Sicherungskästen – für Bärbel Schilling sind dies alles willkommene Herausforderungen. In ihrem Schrankstudio Schilling tüftelt sie maßgefertigte Einrichtungslosungen für jede Problemzone aus. Es entstehen intelligente Schranklösungen, die von eigenen Monteuren fachgerecht vor Ort montiert werden. Planung und Ausführung kommen also aus einer Hand. Je nach Budget ist von einer einfachen und praktischen bis zu einer komplexen Schrank-einrichtung mit hohem ästhetischen Anspruch alles möglich. Lassen Sie sich im Schrankstudio inspirieren und verwirklichen Sie Ihre Wohnträume.

Schrankstudio Schilling, Osdorfer Landstraße 251b,  
Telefon 35 71 91 01, [www.schrankstudio-schilling.de](http://www.schrankstudio-schilling.de)

### Gutachten für Immobilien

„Hätte ich das gewusst, hätte ich es anders gemacht.“ Diesen Satz möchte sich kein Immobilienverkäufer sagen müssen.

„Bei einem komplexen Thema wie dem Verkauf eines Hauses oder einer Wohnung sind schnell Fehler passiert“, weiß Diplom-Immobiliengutachterin Diane Reimers. „Immobilien sind individuell. Das macht es schwer, ihren Wert zu bestimmen. Den richtigen Angebotspreis festzustellen, ist einer der wichtigsten Punkte bei der Vorbereitung des Immobilienverkaufs. Liegt der Preis zu niedrig, verschenken die Verkäufer Geld. Liegt ihre Vorstellung zu hoch, verprellen sie Interessenten.“

Diane Reimers hilft gern bei der Preiseinschätzung und beim Verkauf. Rufen Sie einfach an.

Reimers Immobilien, Wichmannstraße 4/Haus 5,  
Telefon 86 64 50 98, Mobil 0160/96 89 82 55,  
diane.reimers@reimers-immobilien.de,  
[www.reimers-immobilien.de](http://www.reimers-immobilien.de)



**Diane Reimers**

### 30.000 Farben in zehn Minuten

„Es muss genau dieser Ton sein.“ So hören es die Verkäufer vom maleco Farbwerk jeden Tag. Kein Problem für die Mitarbeiter des seit über 125 Jahren bestehenden Betriebes. Innerhalb von zehn Minuten steht dem Kunden der richtige Farbton in der gewünschten Qualität zur Verfügung. Über 30.000 Farbtöne können mit dem Hochleistungs-Tönsystem von maleco sofort gefertigt werden. Die hochwertigen Farben und Lacke, die sonst nur an professionelle Malerbetriebe geliefert werden, können direkt ab Fabrik in der Schützenstraße 80 von jedermann erworben werden. Mit der kompetenten Beratung durch den Fachmann werden gemeinsam Qualität und Menge besprochen und das alles zu Preisen direkt vom Hersteller.

**Maleco Farbwerk, Schützenstraße 80, 22761 Hamburg, Telefon 398 65 60, [www.maleco.de](http://www.maleco.de)**



**In Minuten wird bei Maleco die Wunschfarbe hergestellt**

### Dem Wetter einen Schritt voraus

Damit die Terrasse auch im Herbst als Mittelpunkt des Hauses genutzt werden kann, bieten Terrassendächer von C&L formschönen Schutz. Altbau, Neubau, Landhaus, moderne Stadtvilla, Reihen- oder Architektenhaus – jedes Haus ist ein Unikat und gleiches gilt für die Terrassendächer von C&L. Spezialisiert auf den Entwurf, die Planung und die Montage von individuellen Terrassendächern aus pulverbeschichtetem Aluminium und Glas, macht C&L Gestaltungsträume wahr. Auf den Zentimeter genau passt sich jedes Dach dem Haus an. Durch erweiterbare Seiten- und Türelemente verwandelt sich das Dach im Handumdrehen in einen Kaltwintergarten. Die Liste der lieferbaren Extras umfasst außerdem ansprechende Beleuchtungssysteme und Heizstrahler. Die Überdachungen sind hochwertig, langlebig, pflegeleicht, optisch filigran und modern, greifen die Architektur des Hauses auf und setzen Designakzente: „Wir fertigen nach Maß und genau abgestimmt auf die Wünsche unserer Kunden“, sagt Frank Luedke von C&L. **C&L, Kaltenweide 81, 25335 Elmshorn, Telefon 04121/788 44 60, [www.terrassendach24.de](http://www.terrassendach24.de)**



FOTO: © HELGE HAMMERMANN

**Maßgefertigtes Terrassendach von C&L**



Zuhause ist es  
am schönsten.  
Wir sorgen dafür,  
dass es so bleibt –  
mit unserer  
Hausratversicherung.

Versicherung für uns  
in Hamburg. Seit 1676.

**HAMBURGER  
FEUERKASSE** 



„die perle“ Beselerplatz 10 in 22607 Hamburg  
Telefon 639 41 639 oder 0173-605 11 07

## Wir machen Ihr Klima.

- + energiesparend
- + gesundeluft



Raumklimatisierung erreicht neue Dimensionen. Ganz gleich, ob Apartment, Haus, Büro oder Geschäft. Panasonic bietet Komplettlösungen mit einzigartigem Design.

**Panasonic**  
ideas for life

**Kälte-Bast** GmbH

Försterweg 81 / 22525 Hamburg / Telefon 040 547040 / www.kaelte-bast.de

WOHNBERATUNG · GROSSE STOFFAUSSWAHL  
FARBEN · HANDWERKLICHE KOMPETENZ



HOUSE OF JAB ANSTOETZ im Alsterhaus Hamburg  
Jungfernstieg 16-20 · 20354 Hamburg · Tel. 040 / 35 7164 20  
HOUSE OF JAB ANSTOETZ by Dodenhof  
Auf dem Berge 1-24568 Kaltenkirchen Tel.: 04191 / 957 78 20  
SCHRÖDER & Sohn OHG Raumgestaltung  
Hauptstraße 76 · 25462 Rellingen · Tel. 04101/ 54 41-0  
www.schroeder-raumgestaltung.de



**Julia-Elise Hoins und Arnd-Benedikt Willert-Klasing**

### Architekten mit internationaler Erfahrung

Julia-Elise Hoins und Arnd-Benedikt Willert-Klasing sind Architekten mit vielschichtiger nationaler und internationaler Berufserfahrung. Nachdem beide bei Stararchitekten wie Ben van Berkel in Amsterdam, Hani Rashid in New York und Hadi Teherani in Hamburg an Großprojekten gearbeitet haben, besinnen sie sich heute auf lokale Projekte. Unter anderem sanieren sie mit ihrem Architekturbüro BAT Bureau for Advanced Tectonics derzeit ein altes Fischerhaus im Blanke-ner Treppenviertel.

Zu den Aufgabenfeldern von BAT zählen der gehobene Einfamilienhausbau, Sanierungen, das Gestalten von Innenräumen, der Wohnungsbau und Wettbewerbe. Alle Entwürfe entstehen am Computer und werden durch anspruchsvolle Visualisierungen unterstützt.

**BAT Bureau for Advanced Tectonics, Max-Brauer-Allee 45, 22765 Hamburg, www.b-a-t.eu**

### Teure Wohngebäudeversicherung

Christine Heins ist Expertin beim UWS Assekuranz-Makler Hamburg. Sie weiß: „Gebäudeversicherer haben unter anderem mit roten Zahlen zu kämpfen, weil häufig Schäden durch marode Wasserleitungen entstehen. Das liegt daran, dass die Gebäude in Deutschland zu alt und damit anfällig für Schäden durch Materialermüdung oder Schäden durch Frost in längeren Kälteperioden sind. Hinzu kommt die angestrebte Energiewende, die durch geförderte Wärmeschutzmaßnahmen in Form von Fassaden- und Dachdämmungen für die Versicherer neue Risiken mit sich bringen, die in ihrer Tragweite noch nicht bekannt sind. Rentabel kann das Wohngebäudegeschäft aus Sicht der Versicherer nur werden, wenn die Prämien stark ansteigen, hohe Selbstbehalte vereinbart werden oder einem ‚schadhaften Kunden‘ die Kündigung ausgesprochen wird.



**Christine Heins, UWS Assekuranz Makler**

Immobilienverwalter oder Vermieter, die mit den Sanierungsbegehren ihrer Versicherer konfrontiert werden, sollten den Markt vergleichen. Versicherungsmakler oder entsprechende Berater können dabei die nötige Transparenz bieten. Eine objektbezogene Rentabilitätsbetrachtung sollte auf jeden Fall beim Versicherer eingefordert werden.“

**Christine Heins, UWS Assekuranz-Makler Hamburg, Telefon 303 74 30 81, c.heins@uws-assekuranz.de**



**Badgestaltung von Niemann Sanitärtechnik**

Niemann Sanitärtechnik, Wedeler Landstraße 19, Telefon 81 27 47, [www.d.niemann.traumbad.biz](http://www.d.niemann.traumbad.biz)

**Mehr als nur Bäder**

Das in dritter Generation geführte Familienunternehmen Niemann Sanitärtechnik bietet nicht nur das Planen und Umsetzen von Bädern an. Auch Küche, Heizung, die Installation von Wasser- und Abwasseranlagen sowie Dach- und Klempnerarbeiten werden vom Team um Firmeninhaber Dieter Niemann und Tochter Saskia übernommen. Mit Meistertiteln im Klempner-, Installations- und Heizungshandwerk kümmert sich der zertifizierte Handwerksbetrieb, der seit 60 Jahren besteht, erstklassig um die Wünsche der Kunden. Im Bereich Badezimmer gehören individuelle Beratung, 3D-Badplanung und eine 200 Quadratmeter große Badausstellung zum selbstverständlichen Service. In dem zugehörigen Ladengeschäft Bad-Kultur gibt es außerdem ausgewählte Produkte wie Frottierware, Bademäntel, Saunazubehör oder Badaccessoires.



**Möbelkreation von Reinhart**

flott gemacht. Das Team freut sich auf Ihre Anfrage und berät Sie jederzeit gern. Reinhart GmbH, 25442 Quickborn, Mobil 0171/512 13 24, [reinhart-gmbh@t-online.de](mailto:reinhart-gmbh@t-online.de)

**Tischler- und Zimmermannsarbeiten**

Individuelle Handwerksarbeiten und Reparaturen rund ums Haus erledigt die Reinhart GmbH seit über 20 Jahren effektiv und zuverlässig. Der Liefer- und Einbauservice von Fenstern und Türen gehört ebenso zu den umfangreichen Aufgaben des Handwerksbetriebes wie die Montage des entsprechenden Einbruchschutzes. Einbauschränke und andere Traum-Möbel für den Innen- und Außenbereich werden aus Holz, Glas oder Metall, maßgenau nach Kundenwünschen angefertigt. Auch Lieblingsmöbel werden umsichtig repariert und wieder

**Akzente für die Wand**

Tiere, Menschen und besondere Augenblicke – jedes Bild von Ute Röseler erzählt eine Geschichte. Aus dem Motiv leitet sie die Art der Malerei ab. Es sind die foto-realistische Anmutung bei Stillleben oder der kraftvolle Pinselstrich bei Tiermotiven und Portraits, die den Werken ihren besonderen Ausdruck verleihen.



**Bild von Ute Röseler, erhältlich in Dan's Gallery**

Lassen Sie sich inspirieren und finden Sie Ihr Lieblingsmotiv. Genießer, Kunstfreunde und Naturliebhaber sind in der Galerie in Irland herzlich willkommen. Ein Großteil der Bilder ist jedoch auch in Blankenese verfügbar. Einfach anrufen oder online bestellen. **Dan's Gallery, Ölmalerei von Ute Röseler, Irland und Blankenese, Telefon 40 18 97 89, Mobil 0172/78 73 85, [www.dans-gallery.com](http://www.dans-gallery.com)**

**Die beste Planung zum besten Preis mit Geld zurück Garantie!!!\***

**+ Niemand schlägt unser Preis-Leistungsverhältnis, sonst erstatten wir die Preisdifferenz!\***

Riesenauswahl – Ausstellungsküchen bis 70% reduziert

- ✓ Sonderangebote für Vermieter und Objekte
- ✓ Alle Handwerker möglich – Komplettrenovierung aus 1 Hand
- ✓ kostenlose Altküchenentsorgung
- ✓ Jede Küche innerhalb 3 Wochen lieferbar
- ✓ 0%-Finanzierung bei 36 Monaten

**SIMON KÜCHEN** **3i**

Wohnmeile Halstenbek  
Gärtnerstraße 120  
Telefon (04101) 5 17 40 90  
[www.simon-kuechen.de](http://www.simon-kuechen.de)

\* bis eine Woche nach Kaufabschluss.

## Privat- und Geschäftsräume absichern

Seit über 30 Jahren sichert der Schlüsseldienst Wallichs in den Elbvororten Privat- und Geschäftsobjekte ab. Die Kunden werden vor Ort unverbindlich über die Sicherheitslücken aufgeklärt. „Viele Einbrüche hätten durch rechtzeitiges Nachrüsten

von Sicherheitsprodukten deutlich erschwert oder sogar verhindert werden können“, sagt Jan-Peter Wallichs. Weil Einbrecher nicht entdeckt werden wollen, müssen Einbrüche schnell gehen. Mit einem gleichmäßigen Sicherheitskonzept kann der Widerstandszeitwert schnell und bezahlbar erhöht werden.

„Schade ist, dass heute noch viele Fenster und Haustüren ohne ausreichenden Einbruchschutz eingebaut werden. Für geringe

### Sicherheitsdienst Wallichs in Osdorf

Mehrkosten könnten die Produkte auch mit hohem Sicherheitsstandard beim Kunden montiert werden“, so Wallichs. Gern erstellen die Experten ein kostenloses Angebot für die Absicherung von Fenstern und Türen oder eine neue Schließanlage. Selbstverständlich wird die Montage ebenfalls übernommen.

Sicherheitstechnik Wallichs, Osdorfer Weg 40,  
Telefon 890 84 40, [www.wallichs.de](http://www.wallichs.de)



## Aquadry Mauerentfeuchtung

Nasse Keller, feuchte Mauern, zerstörter Putz oder Modergeruch – Eigentümer älterer Häuser kennen diese Probleme. Wer etwas dagegen unternehmen möchte,

kann sich an Handwerksmeister Klaus Wist wenden, der sich seit 2004 auf dieses Tätigkeitsfeld spezialisiert hat. Er setzt das System „Drymat“ ein, mit dem unter anderem die Eremitage in St. Petersburg und das Königsschloss in Warschau entfeuchtet wurden. „Wenn Sperrschichten fehlen oder defekt sind, saugt das Mauerwerk die Feuchtigkeit wie ein Schwamm auf. Durch Kapillarkräfte steigt das Wasser nach oben. Die Farbe blättert ab, es bildet sich Salpeter, der Putz bröckelt, es riecht muffig und das Haus verliert an Wert“, weiß der Fachmann. Er bietet besorgten Hauseigentümern eine unverbindliche kostenlose Begutachtung inklusive Messungen, Analyse und Festpreisangebot an. Er erklärt: „Die Entfeuchtung erfolgt ohne Ausgraben, ohne Chemie und ohne größere Handwerksarbeiten mit einem wissenschaftlich anerkannten Verfahren gemäß ÖNORM B3355-2. Es ist preiswert, hochwirksam, langlebig, wartungsfrei und beim Patentamt München eingetragen. Die Entfeuchtung wird garantiert. Referenzobjekte können besichtigt werden.“

Aquadry Mauerentfeuchtung, Klaus Wist, Albert-Einstein-Ring 42,  
23617 Stockelsdorf, Telefon 0451/49 63 19, [www.aquadry.eu](http://www.aquadry.eu)



Klaus Wist von Aquadry hilft bei Feuchtigkeit im Haus



# Winterdienst West oHG

Inh. Gebr. Schulze, Osterbrooksweg 15, 22869 Schenefeld

- Schnee- und Glättebeseitigung für Hamburg West und Umland
- zuverlässig und pünktlich!
- individuelle Beratung/Ausführung je nach Kundenanspruch
- verschiedene Streu-Sorten möglich
- Haftpflichtversicherung
- Streugutentfernung

DIE Profis in den Elbvororten *seit 1995!*

Tel. **86 66 32 15**

Fax **38 63 91 11**

e-Mail: [winterdienst-west-ohg@alice.de](mailto:winterdienst-west-ohg@alice.de)



STOFFE

POLSTER

JALOUSIEN

TEPPICHE

HH-OTTENSEN · BAHRENFELDER STR. 71 · TEL. 39 60 93 · 10-19, SA 10-16  
HH-SCHNELSEN · FROHMESTR. 19 · TEL. 559 35 56 · 9.30-19, SA 9.30-14

[WWW.HELM-UND-HELM.DE](http://WWW.HELM-UND-HELM.DE)

**HELM & HELM**  
INNENEINRICHTUNG

## Wintergarten mit Falttüren

Die Firma Sonne Rundum in Schenefeld hat ihre Ausstellung im Bereich Wintergärten nochmals erweitert und modernisiert. Kunden profitieren von den aktuellen Sonderaktionen. Wer also die Möglichkeit nutzen möchte, mit einem Wintergarten den persön-



FOTO © SOLARLUS-ALUMINIUMSYSTEME GMBH

lichen Wohnraum großzügig und wärmegeklämt auszubauen, der sollte vorbeischaun.

Ob zum Entspannen, Arbeiten oder für gemütliche Stunden mit der Familie – ein Wintergarten ist ein herrlicher Raum, der mit einer Glas-Faltpand

### Mit einem Wintergarten den Wohnraum erweitern

ausgestattet auch zum Garten hin geöffnet werden kann. Sie haben schon konkrete Vorstellungen, wie ein Wintergarten bei Ihnen aussehen könnte? Ein Foto Ihres Hauses genügt, um bei Sonne Rundum eine individuelle Visualisierung anzufertigen. Das Team freut sich auf Sie.

**Sonne Rundum, Hauptstraße 55, 22869 Schenefeld, Telefon 83 01 99 90, www.sonne-rundum.de**

## Wer ist Christo?



**Malermeister Dieter Schulze (vorn) mit seinem Team**

Diese Frage stellt Malermeister Dieter Schulze, denn mit seinen Abdeck- und Abklebarbeiten stellt er Verpackungskünstler Christo in den Schatten. „Ein wichtiger Bestandteil unserer Arbeit ist, dass nach der Fertigstellung keine Farbspritzer auf Fliesen, Fußböden, Scheiben und allen nicht zu streichenden Objekten vorzufinden sind. Wir verarbeiten ausschließlich hochwertige Materialien und garantieren ein qualitativ hochwertiges Ergebnis bis ins kleinste

Detail“, so Dieter Schulze. Auch beim Arbeiten mit Schleifgeräten spielt Sauberkeit für ihn eine große Rolle: „Wir arbeiten mit Schleifmaschinen und Absauggeräten, um im möblierten Wohnbereich kaum Staubbildung zu haben.“ Seit 17 Jahren bietet er in den Elbvororten das breite Spektrum aller Arten von Dispersionsanstrichen, Gestaltungstechniken, Bodenbelags- und Tapezierarbeiten in Privat- und Geschäftsräumen sowie an Fassaden an. „Mein Team und ich garantieren langanhaltende Freude an neu gestalteten Räumen.“

**Malermeister Dieter Schulze, Wittland 1, Telefon 870 45 87**



Raumdesign Rudolf Meyer

Kreative  
Raumgestaltung  
von Meisterhand

**Dekorationen · Sicht- und Sonnenschutz  
Polstern · Bodenbeläge aller Art  
Insektenschutz**

Wedeler Landstr. 53 g · 22559 Hamburg · Telefon 0 40 / 81 23 92  
Fax 0 40 / 81 85 43 · www.raumdesign-meyer.de



**Wir übernehmen  
die Wohnungssuche  
für Privatpersonen  
60+/Senioren**

• **Individuelle bundesweite Suche nach Wohnimmobilien, Betreutes-/Servicewohnen, Residenzen etc.**



- persönliche Begleitung zu den Besichtigungsterminen
- Organisation des Umzugs
- An-/Ummeldung von Strom, Telefon, Internet, KFZ u.v.m.

**Tel: 040-38 66 16 49**

[www.platinum-relocation-hamburg.de](http://www.platinum-relocation-hamburg.de)



Special Edition inklusive Kopfteil "David" (Höhe: 95 cm):

**€ 8.990,-** 180x200cm | Auflage Rosshaar BJ

## Special Edition Ocean Blue

Die Hästens Special Edition Ocean Blue ist ein Quell der Harmonie und Frische. Ihr Design ist von der Ursprünglichkeit der schwedischen Schärenlandschaft inspiriert, die in Jahrtausenden von den Kräften der Natur geformt wurde. Mit sanfter Struktur- und Farbgebung, subtilen Details und weichen Rundungen wird jedes Bett individuell von Hand und ausschließlich unter Verwendung erlesenster Naturmaterialien gefertigt.

[hastens.com](http://hastens.com)

**HÄSTENS STORE  
HAMBURG BLANKENESE**  
Blankeneser Bahnhofstr. 50  
D-22587 Hamburg  
Telefon +49 (0) 40-800 509 45  
[blankenesse@hastensbetten.de](mailto:blankenesse@hastensbetten.de)

**HÄSTENS STORE  
HAMBURG HAFENCITY**  
Am Sandtorpark 12,  
D-20457 Hamburg  
Telefon +49 (0) 40 - 609 257 00  
[hafencity@hastensbetten.de](mailto:hafencity@hastensbetten.de)

**Frauke Frenz Immobilien**  
 Ich zeige Ihre Immobilie  
 von ihrer schönsten Seite

Home Dressings

040 - 86 76 31  
 fraudefrenz-immobilien.de



**UWE TOKARSKI**  
 BAD / HEIZUNG / ENERGIE

**DER EINFACHSTE WEG** GENIAL EINFACH

- ZUM NEUEN KOMPLETTBAD
- ZUR NEUEN HEIZUNGSANLAGE
- ZUR NEUEN SOLARANLAGE

RUND UM DIE MODERNE HAUSTECHNIK,  
 BERATUNG UND VERKAUF BIS HIN ZUM  
 KOMPLETTSERVICE VON PROFIS AUS  
 DEM MEISTER-FACHHANDWERK.

Tel.: 0 41 03 - 13 405 // [www.u-tokarski.de](http://www.u-tokarski.de)



**Der Parkett- und Dielenfachmann  
 Uwe Lau bietet:**

**Alte Treppe neu  
 an einem Tag:**

- schleifen
- ölen
- fertig

**Anruf genügt**

**UWE LAU**  
**PARKETT & DIELEN**  
 Beratung · Verkauf · Verlegung · Schleifen

Bahnhofstraße 16 · 25469 Halstenbek  
 fon 04101/37 35 30 · fax 04101/37 35 29  
 mobil 0171/617 35 88 · [updlau@t-online.de](mailto:updlau@t-online.de)  
[www.uwe-lau.de](http://www.uwe-lau.de)

## Solide Handwerksarbeit

„Wir sind ein flexibler Maler- und Lackierbetrieb, der sämtliche Arbeiten ausführt“, sagt Holger Helmke, Inhaber von Johann Abels Malereibetrieb. Zu seinem Angebot gehören klassische Leistungen wie Lackier-, Tapezier- und Anstricharbeiten.

Darüber hinaus werden auch Wärmedämmarbeiten, Betoninstandsetzungen, Bodenbeschichtungen, Dehn- und Anschlussfugen und Bodenbelagsarbeiten übernommen. Im Bereich der Innenraumgestaltung erfüllt das Team auch Wünsche,



**Eine Arbeit von Johann Abels Malereibetrieb**

wenn es um Gardinen, Rollos und Lamellenvorhänge, Gardinenbretter und -stangen geht. „Neben den klassischen Leistungen können wir auch alte Handwerkstechniken wie Wisch-, Wickel-, Spachtel- oder Schablonentechnik ausführen. Wir arbeiten außerdem gemeinsam mit anderen Meisterbetrieben und bieten auf Wunsch sämtliche Handwerksleistungen aus einer Hand“, so Holger Helmke.

**Johann Abels Malereibetrieb, Telefon 87 72 62,  
[www.maler-abels.de](http://www.maler-abels.de)**

## Wohnberatung, Farbkonzepte und Planung

„Zeitlos modern, funktional und wohnlich warm“, beschreibt Burkhard Hess seinen Stil. Der Diplom-Designer, der seine Ausbildung mit einer Tischlerlehre begann, weiß genau wovon er spricht. Seit Jahren arbeitet er auch als Innenarchitekt



**Diplom-Designer  
 Burkhard Heß**

für die Zeitschrift *Schöner Wohnen* und hat zu allen Themen des Wohnens Lösungen entworfen. Bereits bei zwei Häusern hat er für die Wohnzeitschrift die komplette Innenarchitektur entwickelt. Viele kleine und große Umbauten hat er im Hamburger Raum und darüber hinaus realisiert.

Wohnberatungen, Möblierungs- und Farbkonzepte gehören ebenso zum Leistungsspektrum, wie die Planung von Küchen, Bädern und ganzen Häusern. Auf Wunsch

erfolgt eine Projektbegleitung bis zur Abnahme. Eine Auswahl von realisierten Projekten finden Interessierte online. Bei seiner Arbeit sind Burkhard Heß intensive Gespräche mit den Kunden sehr wichtig, um ihre Wünsche und Vorstellungen erfassen zu können. Gern berät er auch Sie.

**Burkhard Heß Interiordesign, Hübüschentwiete 34,  
 22880 Wedel, Telefon 04103/189 48 94,  
[www.burkhardhess.de](http://www.burkhardhess.de)**

## Meisterbetrieb in Familienhand

Mit einer 70 Jahre langen Unternehmenstradition und drei Meistern ist der Betrieb von Thorsten Malyska eine ganz besondere Adresse für alle Themen rund um Gas- und Wasser-Installationen. Neben Gas- und Wasserinstallateurmeister Thorsten Malyska arbeiten auch sein Bruder Lars, Meister im Installateur- und Heizungsbauhandwerk und Klempnermeister und Installateur- und Heizungsbaumeister Sven Malyska, die nächste Generation, im Familienbetrieb. Diese drei Experten machen es möglich, dass die Kunden auf ein umfangreiches Leistungsspektrum zugreifen können. Dazu gehört unter anderem das Sanieren oder neu Bauen von Bädern, Rohrverlegungsarbeiten im Innen- und Außenbereich, Heizungsanlagen, der Einbau von Velux-Fenstern oder Dacharbeiten. Auch ganze Pfannendächer werden auf Wunsch erneuert. Aber auch kleine Reparaturen im Sanitärbereich werden gern übernommen. Gern informiert Sie das Team über Details und weitere Leistungen. Thorsten Malyska, Meisterbetrieb für Gas- und Wasser-Installation, Elbstraße 65, 22880 Wedel, Telefon 04103/22 90, t.malyska@t-online.de, www.malyska-wedel.de



### Die drei Malyskas

Wunsch erneuert. Aber auch kleine Reparaturen im Sanitärbereich werden gern übernommen. Gern informiert Sie das Team über Details und weitere Leistungen. Thorsten Malyska, Meisterbetrieb für Gas- und Wasser-Installation, Elbstraße 65, 22880 Wedel, Telefon 04103/22 90, t.malyska@t-online.de, www.malyska-wedel.de

## Antike Teppichschätze

„Antike Teppiche füllen einen Raum mit Seele und geben selbst einer modernen Einrichtung einen Hauch von Tradition“, sagt Teppichexperte Mohammad Tehrani. Seine weltweiten Kontakte und seine jahrelange Erfahrung sind die Basis seines einzigartigen Sortiments, zu dem antike Teppiche aus Persien, China oder dem Kaukasus ebenso gehören wie moderne Teppiche und Kelims von Marken wie Edelgrund. Immer wieder unterstützt er auch Sammler dabei, ihre Privatsammlung aufzubauen oder zu vervollständigen. Sie suchen Inspiration? Dann verbinden Sie Ihre Suche mit einem Städtetrip nach München und besuchen Sie die Tehranis auf dem Messestand auf der 60. Kunstmesse im Postpalast vom 25. Oktober bis zum 1. November. Wenn Ihnen die Reise zu weit ist, finden Sie das Geschäft von Mohammad Tehrani am Alstertor. Mohammad Tehrani, Exklusive Teppiche, Kelim, Unikate, Alstertor 20, 20095 Hamburg, Telefon 32 42 86, www.m-tehrani.com



Teppich aus dem Hause Mohammad Tehrani



- Tischler- und Zimmermannsarbeiten
- Einbauschränke nach Maß
- Einbruchschutz rund ums Haus
- Reparaturen von Möbeln
- Lieferung und Einbauservice von Fenstern und Türen
- Reparaturen rund ums Haus

Postfach 1106 · 25442 Quickborn · Tel. 0171 / 51 21 324 · Reinhart-gmbh@t-online.de

Das Möbel und Einrichtungshaus für exclusives und individuelles Wohnen im klassischen und modernen Stil.  
Ihr Spezialhaus für Englische Möbel.



LIVING  
CITY  
NORD  
DIE KINNECHTER



Die neue Kollektion zeitloser Kirschbaummöbel

*Hannelore Greve*

Überseering 19, 22297 Hamburg ( City Nord )  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 – 18.30 Uhr, Sa. 10- 14 Uhr  
Kostenlose Parkplätze hinter dem Haus. Tel. 040 - 630 78 36

**PIETSCH** BAUWERKSERHALTUNG  
**Feuchtigkeitsprobleme?**  
 Abdichtung von nassen Kellern, Fassaden und Balkonen  
 • Putz- und Mauerwerkssanierung • Injektionen  
 Heisterweg 12 • 22989 Schenefeld • Tel (040) 830 67 68  
 www.pietsch-bauwerkserhaltung.de

**Kohlermann & Koch** GmbH  
 Für Ihre Sicherheit  
**Einbruch- und Sonnenschutz**

von der Polizei  
 empfohlener  
 Errichter-  
 Betrieb

- Rolläden – Rolll Tore
- Fenster- u. Türsicherungen
- Markisen
- Insektenschutz

**Schenefelder Landstr. 281  
 22589 Hamburg  
 Tel.: 87 30 32 • Fax: 8 70 10 80  
 www.kohlermann.de**

**GÖNNEN SIE IHREM ZUHAUSE  
 NEUE FARBEN ZUM WOHLFÜHLEN**

**MALER MÜLLER**  
 IHR MALERFACHBETRIEB

LEBEN MIT FARBE

Malarbeiten aller Art • Fassadendämmung • Bodenbelagsarbeiten

Königsberger Str. 8 • 25488 Holm • www.ihr-maler-mueller.de • Tel. 041 03 / 97 53 9

**Schöne Möbel**  
 Antiquitäten  
 Entwurf und Anfertigung

**Räume**

Traditionelles Handwerk  
**Torsten Speer**  
 Hauptstraße 27 • 20489 Haselndorf  
 TEL: 0 41 29 / 300 933  
 www.speer-antiquitaeten.de

**Budget Bell**  
 COUNTRY STYLE

GROSSE RAINSTRASSE 17  
 22765 HAMBURG-OTTENSEN  
 TEL. 040 - 600 98 790

online-shop  
 www.bridgetbell-countrystyle.de

## Englische Schränke

Wer den englischen Stil liebt und auch in den eigenen vier Wänden leben möchte, der ist bei den Engländern Paul und Karen Beard im Alten Land richtig. In ihrem Geschäft Englische Stilmöbel, Antiquitäten & Accessoires in Jork haben sie auf 800 Quadratmetern eine große handverlesene Auswahl an englischen Kleinmöbeln bis zu kompletten Chesterfield-Garnituren.

Außerdem fertigen sie unter anderem Anrichten, Bücherregale und Vitrinenschränke nach Maß an. Mit ihrer Erfahrung aus über 20 Jahren planen sie auf Wunsch für ihre Kunden auch die Einrichtung. Sie nutzen zudem ihre Verbindungen ins Heimatland, um Englische Stilmöbel und „Fine Antiques“ direkt von kleinen Werkstätten, Möbelherstellern und Auktionen zu importieren.



**Arbeitszimmer im englischen Stil**

Geöffnet ist das Geschäft montags bis freitags von 15 bis 18 Uhr, sonnabends von 10 bis 14 Uhr und sonntags zum Schautag von 13 bis 17 Uhr.

**Englische Stilmöbel, Antiquitäten & Accessoires,  
 Osterjork 154, 21635 Jork, Telefon 04162/72 18,  
 www.stilmoebel-jork.de**

## Neuer Style fürs Raumdesign

Nach umfangreichen Renovierungsarbeiten präsentiert sich der Raumausstatter-Meisterbetrieb Raumdesign Rudolf Meyer in Rissen jetzt in neuem Style. Deko- und Bezugsstoffe namhafter Hersteller wurden modern in Szene gesetzt.

Neu ist unter anderem eine große Parkett-Ausstellung mit Hölzern in vielen aktuellen Farben und verschiedenen Plankengrößen und -stärken. Für den Boden gibt es außerdem Muster von Teppichböden, abgepassten Teppichen und Designböden.



**Raumausstattermeister  
 Rudolf Meyer in seinem Betrieb**

Noch bis Ende Oktober macht Rudolf Meyer seinen Kunden ein besonderes Angebot: Alle Vorhangstangen der Firma terstil werden in dieser Zeit mit einem Nachlass von 15 Prozent verkauft. Selbstverständlich übernimmt Rudolf Meyer auch die Beratung und fachgerechte Montage dieser Artikel. Kontaktieren Sie ihn für einen Termin vor Ort per E-Mail an info@raumdesign-meyer.de oder per Telefon.

**Raumdesign Rudolf Meyer, Wedeler Landstraße 53g,  
 Telefon 81 23 92, www.raumdesign-meyer.de**

## Spülrandloses WC

Größere Hygiene, einfache Reinigung und keine verborgenen Hohlräume, in denen sich Ablagerungen und Bakterien bilden können – das sind die Vorteile der neuen Generation, wenn es um Toilettentechnik geht. Die spülrandlosen WC-



Becken sind leicht zu reinigen und durch ihre innovative Spültechnik garantieren sie eine deutlich bessere Hygiene. Außerdem wird der Wasserverbrauch gesenkt, was sowohl die Umwelt als auch den Geldbeutel schont. Die Firma Eggerstedt Sanitärtechnik ist für schöne Bäder ebenso der richtige Ansprechpartner wie für neue Heizsysteme, das Dach

### Innovation für mehr Hygiene im Bad – das spülrandlose WC

oder die Altbauanierung. Das Team freut sich auf Ihren Anruf und berät auch gern direkt vor Ort.

Eggerstedt Sanitärtechnik, Uetersener Weg 19, 22869 Schenefeld, Telefon 040/830 81 32, info@eggerstedt-sanitaertechnik.de, www.eggerstedt-sanitaertechnik.de

FOTO: © KEIRAMAG

## Neuer Look für alte Häuser

Home Staging ist der Fachbegriff für das Einrichten von Häusern, bevor sie verkauft werden. Diese Idee, mit der potenzielle Käufer überzeugt werden sollen, stammt aus den



### Frauke Frenz bietet Home Staging an

USA. Dieser Trend wird zunehmend auch in Deutschland angeboten, um den Käufern ihre neue Immobilie von der besten Seite zu zeigen. „80 Prozent aller Immobilienkunden haben nicht die Vorstellungskraft, wie ihr neues Zuhause aussehen könnte, wenn sie ein leeres Haus betreten“, sagt Frauke Frenz von Frauke Frenz Immobilien. „Dies verhindert oft den schnellen Verkauf eines Objektes. Und da eine Immobilie, die zu lange am

Markt ist, an Wert verliert, lohnt sich die Investition ins Home Staging in vielen Fällen. Oft reichen schon wenige Handgriffe und ein paar Accessoires, um Akzente zu setzen. Genauso können aber auch leere Wohnungen komplett mit Mietmöbeln ausgestattet oder verwohnte Objekte mit frischer Farbe und neuen Fußböden aufgewertet werden.“

Frauke Frenz Immobilien, Strandweg 86, Telefon 86 76 31, Mobil 0170/321 43 76, kontakt@fraudefrenz-immobilien.de, www.fraudefrenz-immobilien.de



**Heidecke**  
Elektroinstallation

Brünschentwiete 11 · 22559 Hamburg · Tel: 040 / 81 96 08 08 · Fax: 040 / 81 96 08 09  
info@heidecke-elektro.de · www.heidecke-elektro.de

## Hans-Jürgen Fechtner

Glasermeister

Glasreparaturen, Holz- u. Kunststofffenster

Wisserweg 16 · 22589 Hamburg  
Tel. 040 / 87 35 64 · Fax 040 / 87 35 65  
www.glaserei-fechtner.de  
Notdienst unter 0171 / 694 64 34  
auch für Terminabsprachen



# HAUSTECHNIK GMBH<sup>®</sup> PIELSTRÖM

Heiztechnik

seit über 100 Jahren



Dächer

Bäder

der Zukunft

## Ein Oldtimer gewinnt an Wert- beim Kessel ist es umgekehrt.



22549 Hamburg - Osdorf

Tel.: 040-80 789 80

25494 Borstel-Hohenraden

Tel.: 04101-840 621

**Seit 120 Jahren ein Familienbetrieb**

## Aktionstage „Einbruchschutz“

Machen Sie Ihre Fenster sicher – Das lohnt sich jetzt doppelt!



Sicherheitsaktion mit „Einbruchschutz-Prämie“

Beratung für mehr Sicherheit in den eigenen vier Wänden

Beratung für erhöhten Wärmeschutz und Energieersparnis

AKTIONSTAGE in Hamburg

FR/SA 11./12. Sept. 2015

von 10 - 17 Uhr

Besuchen Sie uns:

Osdorfer Weg 147  
22607 Hamburg  
Tel: 0 40/85 19 77 90  
www.rekord.de

Fenster + Türen

# Ausstellung



### Markisen zu Topkonditionen

Die Firma Themann ist spezialisiert auf Markisen, Vordächer, Rollos, Insektenschutz und Sicherheitstechnik. Das Leistungsspektrum des Betriebs von Burkhard Themann umfasst Beratung, Fertigung, Einbau und Service. Bei allen Arbeiten setzt er Materialien und Produkte bewährter Markenhersteller ein, für die auch nach Jahren noch Ersatzteile erhältlich sind.



**Burkhard Themann bietet Markisen zur Zeit günstig an**

Tipp: Zur Zeit sind Markisen bei Themann zu günstigen Preisen erhältlich.

**Themann, Luruper Hauptstraße 88, Telefon 83 70 70, [www.themann-gmbh.de](http://www.themann-gmbh.de)**

Rollläden werden bei Themann millimetergenau gefertigt. Im Bereich der Markisen werden Markisentücher eingesetzt, die so hochwertig sind, dass sie als Allwetterschutz genutzt und sogar nass aufgewickelt werden können.

### Neue Öffnungszeiten

TV-Geräte sind heute schon echte Allround-Talente. Das bedeutet neben viel Komfort aber auch, dass die Geräte komplizierter zu bedienen sind und persönliche Erklärungen immer wichtiger werden. Dieser Entwicklung trägt TV-Experte Jan Reinecke jetzt Rechnung, indem er seine Servicezeiten erweitert. Nachmittags ist er ab sofort schon ab 17 Uhr unterwegs, freitags ist er den ganzen Tag bei Kunden und auch am Sonnabendvormittag. Daraus ergeben sich neue Öffnungszeiten für sein seit über 30 Jahren versteckt im Treppenviertel liegendes Ladengeschäft. Montags bis donnerstags hat er nun von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 17 Uhr geöffnet. Sollte Ihre Satellitenantenne, Ihr Kabelanschluss oder Ihre Dachantenne fehlerhaft sein oder Sie wollen von einem zum anderen wechseln, hilft Ihnen Jan Reinecke. Auch neue Geräte verkauft er zu fairen Preisen, in denen Anlieferung, Einstellung und Erklärung enthalten sind. **TV-Reinecke, Blankeneser Hauptstraße 129, Telefon 86 30 92, [www.TV-Reinecke.de](http://www.TV-Reinecke.de)**



**TV-Reinecke im Treppenviertel**



**Passgenau gefertigtes Regal**

### Masse gibt es hier nicht

Seit er denken kann, ist Harald Kruse von Holz fasziniert. „Die Vielfalt des Materials, Farben, Formen und Maserung sind bei jedem Stück einzigartig“, schwärmt der Tischlermeister. Gemeinsam mit seinem Sohn führt er die 1924 gegründete Tischlerei Hussner in Schenefeld. Ob Planung und Bau von Schränken, Schrankwänden, Fenstern oder Türen, das Aufarbeiten und Polieren alter Möbelstücke oder einfach kleine und große Reparaturen – jeder Auftrag wird in intensiver Abstimmung mit dem Kunden erfüllt. Handwerkliche Kreativität und modernste technische Ausstattung gehen dabei Hand in Hand. Alle Möbelstücke sind Einzelanfertigungen, Masse gibt es hier nicht. **Tischlerei Hussner, Inhaber Harald Kruse, Hasselbinnen 6, 22869 Schenefeld, Telefon 830 84 79**

**Udo Bentien**  
**Malermalermeister GmbH**

22869 Schenefeld · Osterbrooksweg 19  
 ☎ 040/ 830 88 61 · Fax 04122/ 5 68 44  
 Mobil 0179/ 390 27 56

**Verkaufsstelle**  
**Villa Beselerstraße**  
 Ihr neues Zuhause?

- Verkauf von 5 Eigentumswohnungen
- Aufzug, Tiefgarage, individuelle Grundrisse
- barrierearmes Wohnen & sonnige Terrassen / Balkone
- KfW-Effizienzhaus elegante Ausstattung

**WEST-ELBE**  
 BAUTRÄGER- UND HANDELS GMBH  
 Wilsdorfer Landstr. 36, 22099 Hamburg, Tel. 040 304 42 107  
 ☎ 040-822 905 58

**Wir kaufen/vermarkten auch Ihr Grundstück/Haus**

**FÜR INNEN UND AUSSEN 040-812167**

**WRAGE** **SANITÄR**  
**BEDACHUNG**  
**HEIZUNG**

Sollten Sie vor der Entscheidung stehen, Ihr Bad zu sanieren oder zu renovieren, können wir Ihnen viele wirtschaftliche Problemlösungen für ein neues Bad anbieten. Ob wasser-, energiesparend oder barrierefrei – wir arbeiten effizient – nach den neuesten Erkenntnissen und in einer Qualität, die ihren Preis wert ist.

**SEIT 1949** **WWW.WRAGE-GMBH.DE**

Sein Einsatz ist unbezahlbar. Deshalb braucht er Ihre Spende.

[www.seenotretter.de](http://www.seenotretter.de)

DER GUTE RAT VON  
**Dr. Klönschnack** HAMBURGER

DAS GESUNDE HEFT FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE IN DEN ELBVORORTEN



FOTO: © SUBBOTINA - WWW.123RF.COM

**Besser leben**

**Großes Spezial  
für Gesundheit  
und Wohlbefinden**

**Praxisbesuch**

**Prof. Dr. Dr. med. Stephan Ahrens  
Fachzentrum für Stressmedizin  
und Psychotherapie**

**Dr. Klönschnack  
Spezial  
im Oktober**



FOTOS: FACHZENTRUM FÜR STRESSMEDIZIN, CHANTAL WEBER

Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens,  
Ärztlicher Direktor des  
Fachzentrums für  
Stressmedizin & Psychotherapie

## Fachzentrum für Stressmedizin & Psychotherapie

# „Jeder hat sein eigenes Stressempfinden“

Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens ist Ärztlicher Direktor des Fachzentrums für Stressmedizin & Psychotherapie. Außerdem ist er Ärztlicher Leiter der psychosomatischen Privat- und Tagesklinik Falkenried.

Ich habe keine Zeit, ich bin total im Stress“ – diesen Satz kennt man nicht nur von anderen Menschen, sondern auch von sich selbst. Ob im Berufsleben oder in der Freizeit, Stress gehört für die meisten mit zu ihrem Alltag. Doch ist Stress generell etwas Negatives? „Nein“, so lautet die Antwort von Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens, Direktor des Fachzentrums für Stressmedizin & Psychotherapie in Hamburg, das auch einen Standort in Othmarschen hat. „Stress ist nicht eindeutig negativ. Ersetzt man das Wort Stress durch den Begriff Herausforderung, ist er sogar für das seelische Leben und ein gutes Lebensgefühl wichtig“, so der Experte. Ein Leben ohne Herausforderungen sei langweilig, so Ahrens weiter. „Ist Stress allerdings ein Zeichen von Überforderung, wird es brenzlich“, so Ahrens.

Wer etwa vor einer Prüfungssituation stehe und kurzzeitig Symptome wie Herzklopfen oder Schlafstörungen wahrnehme, kann nach Ahrens Aussage davon ausgehen, dass dies noch normal und gesund sei. „Jeder Mensch hat sein eigenes Stressempfinden“, sagt er.

Physiologisch gesehen sei Stress eine vegetative Erwägung, bei der vermehrt das Hormon Adrenalin ausgeschüttet werde, so Prof. Ahrens weiter.

Behandlungsbedürftig werde es, so Ahrens, wenn Symptome wie innere Unruhe, Schlafstörungen, Angstgefühle wie aus heiterem Himmel und für die betreffende Person ohne ersichtlichen Anlass plötzlich auftauchen. „Dann sollten sich Betroffene überlegen, sich Hilfe zu holen“, sagt er. „Innerhalb von 48 Stunden können wir an unserem Fachzentrums-Standort der Elbvororte in der Waitzstraße einen Termin anbieten. Betroffene können auf eigene Initiative zu uns kommen oder durch Zuweisung ihres behandelnden Arztes oder Psychologen“, sagt Prof. Stephan Ahrens. Die Behandlungskosten würden von Beihilfen und privaten Krankenversicherungen grundsätzlich übernommen, gesetzlich Versicherte würden bei der Klärung der

Kostenerstattung unterstützt, so der Mediziner.

„Eine gute Behandlung setzt eine fundierte Diagnostik voraus. Auf der Basis der diagnostischen Ergebnisse wird ein lösungsorientiertes Konzept für den Patienten entwickelt. Außerdem schlagen wir geeignete Therapieverfahren vor“, so Prof. Ahrens. Im Schnitt dauere eine Therapie zwischen sechs Monaten und einem Jahr, so der Mediziner. Doch auch Krisenintervention gehört mit zu dem Angebot des Fachzentrums für Stressmedizin. „Hat beispielsweise ein Manager montags schlimme Panikattacken, muss aber am Freitag zu einem wichtigen geschäftlichen Termin nach New York, traut sich aber den Flug nicht zu, gibt es sehr gute Möglichkeiten, ihn in dieser akuten

Situation innerhalb von ein bis drei Tagen zu stabilisieren, so dass er fliegen und den Termin wahrnehmen kann“, sagt Prof. Ahrens.

„Behandlungsbedürftig wird es, wenn innere Unruhe, Schlafstörungen, Angstgefühle wie aus heiterem Himmel plötzlich auftauchen.“

Als einzige ambulante Institution im norddeutschen Raum bietet das Fachzentrum für Stressmedizin gleichwertig tiefenpsychologische Psychotherapie und Verhaltenstherapie an. Zusätzlich können Patienten Entspannungsverfahren erlernen und an einer Körpertherapie teilnehmen. „Dieses Angebot schafft die Möglichkeit, für jeden Patienten ein individuelles, auf seine

persönlichen Belange ausgerichtetes Behandlungskonzept zu entwickeln und in die verschiedenen Therapieebenen zu integrieren“, so Professor Ahrens.

Das Spannende an seinem Beruf sei, immer wieder neue Menschen kennenzulernen, die ihre eigene, ganz persönliche Geschichte hätten. Schön an seiner Tätigkeit findet er nach eigener Aussage, „dass ich mich jedem Menschen individuell widmen kann“. Und er ergänzt: „Menschen, die sich an mich wenden, haben einen Knoten in der Seele, meine Aufgabe ist es, sie dabei zu unterstützen, diesen wieder aufzuknoten.“

Gerät er selbst in stressige Situationen, geht er eine Runde joggen oder spielt mit seinen erwachsenen Söhnen eine Partie Fußball. „Körperliche Betätigung hilft mir, mein körperliches Gleichgewicht wiederzufinden.“

Zum anderen sucht er sich in solchen Situationen einen Gesprächspartner, der ihm hilft, diese zu klären.

Damit sich nicht erst stressbedingte Krankheitsbilder entwickeln können, hat Profes-

sor Stephan Ahrens selbstverständlich ein paar Tipps parat. „Wichtig ist, dass man sich über den Tag hinweg Pausen gönnt, einfach mal 10 bis 15 Minuten innehält. Sich auch fragt, warum gewisse Situationen bei einem selbst Stress auslösen und wie sich das vermeiden lässt“, sagt der Mediziner.

Ebenso wichtig sei seiner Meinung nach ein strukturierter Tagesablauf und sich einmal am Tag etwas Gutes zu tun. „Ein positives Erlebnis am Tag ist wichtig“, fügt er hinzu.

Entspannung findet Professor Stephan Ahrens bei Spaziergängen am Elbufer. „Ich finde es immer wieder toll, die Schiffe auf der Elbe zu beobachten und mir den Wind dabei um die Nase wehen zu lassen“, sagt er. Wenn es seine Zeit zulässt, kocht er sehr gerne für seine Familie. „Ich bin ein Freund der mediterranen Küche“, so Ahrens. Geht es um das Thema Reisen, zieht es seine Frau und ihn einmal im Jahr auf Spaniens wohl beliebteste und bekannteste Insel Mallorca. „Wir finden es wunderbar, einmal im Jahr an einen Ort zu reisen, der einem vertraut ist und den wir kennen“, sagt Professor Ahrens.

„Menschen, die sich an mich wenden, haben einen Knoten in der Seele, meine Aufgabe ist es, sie dabei zu unterstützen, diesen wieder aufzuknoten.“

### Fachzentrum für Stressmedizin & Psychotherapie – Standort Elbvororte



Ärztlicher Direktor:  
Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens  
Waitzstraße 32  
22607 Hamburg

Tel.: 040/8669366-0  
Fax: 040/ 8669366-11  
E-Mail: elbvororte@stressmedizin-hamburg.de  
Web: www.stressmedizin-hamburg.de

ZAHNARZTPRAXIS  
**FLOTTBEKER MÜHLE**  
*Ihre sympathische Praxis für  
kleine und große Kugelpatienten!*



#### Schwerpunkte:

- Angstpatiententherapie
- CAD CAM gefräste Keramikrestorationen ohne Abdruck
- 3D-navigierte Chirurgie
- Implantologie
- Mikrobiologische Keimanalyse
- Endodontologie mit Mikroskop



PRAXISJUBILÄUM  
2005 – 2015

Dr. Claudia Kanitz und Dr. Jan Erik Schulz-Walz • Osdorfer Landstraße 20 • 22607 Hamburg • Tel.: 040 / 89 39 60 • www.zahnarztpraxis-flottbeker-muehle.com

## STÄRKEN SIE IHR IMMUNSYSTEM!



BIS ZU  
**55%\***  
GÜNSTIGER

### Informative Beratungswoche vom 5. bis 10. Oktober 2015

Juckende Nase, Kratzen im Hals, Hustenreiz – willkommen in der Erkältungszeit. Gerade jetzt im Herbst sollten Sie dringend Ihr Immunsystem stärken! Besonders hilfreich ist da zum Beispiel die Einnahme von Vitamin C und Zink. Lernen Sie unsere neuen Eigenmarken – apo-rot Vitamin C retard und apo-rot Zink 15 – zum günstigen Preis kennen und erfahren Sie, wie Sie Ihrem Immunsystem etwas Gutes tun können.

### Das Team der apo-rot Blankenese Apotheke freut sich auf Ihren Besuch

#### apo-rot Blankenese Apotheke

Blankeneser Bahnhofstr. 58 • 22587 Hamburg • Tel.: 040 55502790 • Öffnungszeiten: Mo bis Fr: 8:30 - 19:00 Uhr • Sa: 8:30 - 14:00 Uhr

\* bezogen auf den UVP des Herstellers bzw. den Apothekenverkaufspreis (AVP); gilt nicht für rezeptpflichtige Medikamente und Bücher. (AVP = verbindlicher Abrechnungspreis gemäß der sog. Lauer-Taxe, der bei Abgabe des jeweiligen Produktes zulasten der gesetzlichen Krankenversicherung berechnet wird.)<sup>2</sup> : Bezieht sich auf den apo-rot Preis. <sup>2</sup>: Nahrungsergänzungsmittel sind kein Ersatz für eine ausgewogene und abwechslungsreiche Ernährung und eine gesunde Lebensweise. Die angegebene empfohlene tägliche Verzehrsmenge darf nicht überschritten werden.

#### apo-rot Vitamin C 500 retard<sup>®</sup>

Vitamin C trägt u.a. zu einer normalen Funktion des Immunsystems und zu einem normalen Energiestoffwechsel bei. Außerdem trägt es zur Verringerung von Müdigkeit und Ermüdung und zu einer normalen Funktion des Nervensystems bei.

Menge: 100 Kapseln<sup>®</sup>  
PZN: 08146111  
Pro 100 g<sup>2</sup>: 17,30 €  
apo-rot: 9,95 €

#### apo-rot Zink 15<sup>®</sup>

Zink unterstützt u. a. die normale Funktion des Immunsystems, hilft beim oxidativen Zellschutz und hat eine Funktion bei der Zellteilung.

Menge: 100 Kapseln<sup>®</sup>  
PZN: 08144402  
Pro 100 g<sup>2</sup>: 26,89 €  
apo-rot: 9,95 €

www.apo-rot.de

Dres. med. C. Wilcke, T. Aberle, I. Darwich



SCHNARCH-, TINNITUS-,  
ALLERGIEABKLÄRUNG  
UND THERAPIE

Waitzstraße 15, 22607 Hamburg · T 040 89 85 80  
www.hnopraxis-hamburg.de

## 1. Blankeneser SENIORENTAG am Freitag, den 16.10.2015

Genießen Sie ab einem Alter von 60 Jahren einen  
persönlichen Rabatt von 20% auf Ihren gesamten Einkauf

(ausgenommen sind verschreibungspflichtige Arzneimittel,  
Rezeptzuzahlungen, Aktionsangebote, Doppelrabattierungen und Gutscheine)



Inh. A. Kaiser, Ltg. Frauke Haufe, Tel. 70 70 810 60  
Sülldorfer Kirchenweg 1a, 22587 Hamburg

## Alternativmedizin

### Akupunktur gegen Augenleiden

Akupunktur ist bekannt als Therapie gegen Schmerzen jeder Art. Dr. Renate Ostertun sagt: „Doch nur wenige wissen, dass es auch eine spezielle Augenakupunktur gibt, die Erfolge bei Augenkrankheiten, wie Makuladegeneration, grüner Star, Unfall- oder Operationsfolgen, trockene Augen, diverse Erkrankungen bei Kindern wie beispielsweise Fehlsichtigkeit oder leichtes Schielen und mehr, bringt.“ Sie erklärt, dass bei der Augenakupunktur die Nadeln nicht an die Augen gesetzt werden, sondern an verschiedene Punkte am Körper, die eine enge Verbindung zu den Augen haben. „Typisch für die Augenakupunktur ist eine fünf-tägige Intensivbehandlung, mit der eine Besserung meist schon nach einer Woche bemerkbar ist. Ein Vorteil der Akupunktur gegenüber operativen Eingriffen oder Medikamenten ist, dass bei sachgerechter Durchführung keine gefährlichen Nebenwirkungen auftreten.“ Akupunktur eignet sich für alle Altersgruppen. Dr. Renate Ostertun bietet in ihrer Praxis auch Ernährungsberatung und Homöopathie an. Dr. Renate Ostertun, Wiesenstraße 7, Telefon 36 09 00 30, 20255 Hamburg, www.dr-ostertun.de.



Dr. Renate Ostertun

FOTO: DAVID MAUPLE

## Wedel

### Heilpraktikerin Katja Kless eröffnet eigene Praxis

Katja Kless ist seit 2012 staatlich anerkannte Heilpraktikerin und kann auf eine mehr als 20-jährige Berufserfahrung in Praxis und Krankenhaus zurückgreifen. Nun hat sie sich in Wedel als Heil- und Chiropraktikerin selbstständig gemacht.

Bei der Behandlung ihrer Patienten wählt Katja Kless den ganzheitlichen Ansatz. Der Therapie sind stets Beratung, eine ausführliche Anamnese und ein Gespräch über die augenblickliche Lebenssituation vorschaltet. Ziel ist dabei immer, den Körper ins Gleichgewicht zu bringen, also den natürlichen Energiefluss zu aktivieren.

Zur Anwendung kommen neben Naturheilverfahren die klassische Homöopathie, die schonende amerikanische Chiropraktik und die Ohr-Akupunktur.

Letzteres wendet sie außerdem zur stressfreien Raucherentwöhnung und auch zur begleitenden Gewichtsabnahme an. Insbesondere beschäftigt sich Katja Kless mit Frauen im Klimakterium, und zwar der jeweiligen Symptomreduzierung, und begleitend während einer Kinderwunschbehandlung.

Katja Kless, Goethestraße 4, 22880 Wedel, Telefon 04103/905 53 77, www.kless-heilpraktik.de



Katja Kless

## ZAHNARZTPRAXIS

Dr. med. dent. Torsten Stecher

Tätigkeitsschwerpunkte: Endodontik (Wurzelkanalbehandlung) Implantologie

Zahnärztin Kathrin Stecher

Tätigkeitsschwerpunkte: Parodontologie (Zahnfleischbehandlung) Alterszahnheilkunde

### Zahnheilkunde für die Generation 60plus

Seit 2008 ist Zahnärztin Kathrin Stecher die erste Behandlerin in Hamburg mit dem Tätigkeitsschwerpunkt Alterszahnheilkunde. Aufgrund dieser anerkannten Spezialisierung für die Patienten der Generation 60plus werden in der stufenlos erreichbaren Zahnarztpraxis Dr. Torsten und Kathrin Stecher zusätzlich die Leistungen angeboten, die für diese Gruppe besonders wichtig sind: zuverlässiges Zähne retten mit modernster mikroskop-unterstützter Wurzelkanalbehandlung, denn jeder Zahn zählt. Knochenaufbau, um lockeren Zähnen wieder Halt zu geben. Die Anfertigung von leicht zu handhabendem und zu



Auf das jeweilige Alter abgestimmte Behandlungen sind hier selbstverständlich

pflegendem Zahnersatz aus dem eigenen Zahntechnik-Meisterlabor sowie professionelle Zahnreinigungen für Zähne, die schon viel geleistet haben.

### Praxisadresse:

Rissener Dorfstraße 56  
22559 Hamburg  
Tel.: (040) 81 49 42  
FAX: (040) 82 24 14 78

### Öffnungszeiten:

Montag	8.00 – 19.00 Uhr
Dienstag	8.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	8.00 – 17.30 Uhr
Donnerstag	8.00 – 19.00 Uhr
Freitag	8.00 – 16.00 Uhr

## Neu am Blankeneser Bahnhof

### Ambulanter Dienst für hohe Ansprüche

Die Hamburger Ambulante Pflege- und Physiotherapie „HAPP“ ist ein ambulanter Dienst, der sich besonders für krankheitsbedingt deutlich eingeschränkte Menschen eignet, die auf höchste Ansprüche an Mobilität, Individualität und Dienstleistungsqualität nicht verzichten möchten. Hierfür werden die Leistungen der Pflege- und der Krankenversicherung genutzt, die bei Bedarf um privat finanzierte Leistungen ergänzt werden. Die



Das HAPP-Team berät Sie gern in Blankenese

wesentlichen Unterschiede, mit denen sich HAPP von klassischen ambulanten Diensten unterscheiden will, sind sehr gepflegte Mitarbeiter mit guten Umgangsformen, unbeschriftete Fahrzeuge und Mitarbeiter in Zivil, um die Diskretion zu wahren und zudem die Möglichkeit, ein eigenes kleines Team zusammenzustellen. Darüber hinaus verfügt der Dienst über rollstuhlgerechte Fahrzeuge. Die Mitarbeiter sind durch ihr Engagement im SchmerzNetzwerk Hamburg e.V. spezialisiert auf den Umgang mit chronischen Schmerzen. Schauen Sie im Laden am Blankeneser Bahnhof vorbei und lassen Sie sich gern persönlich beraten.

HAPP, Erik-Blumenfeld-Platz 27,  
Tel. 22 62 19 92, [www.pflege-physio.de](http://www.pflege-physio.de)

## Sexualität

### Über den Fetisch sprechen

Fällt es Ihnen schwer, ihren Fetisch als besondere Variante in der Erotik und Sexualität zu akzeptieren? Lebensberaterin Ursula Schwarzburger weiß: „Oft spielen traumatische Kindheitserlebnisse eine entscheidende Rolle und führen zu den unterschiedlichsten Ausprägungen des gelebten Fetisch.“ Weiter sagt sie: „Nur über Schmerzen können Betroffene ihren eigenen Körper dann spüren. Ursachen können beispielsweise Erfahrungen im Internat oder Kinderheim sein.“

Die einfühlsame Beraterin ist sich sicher: „Gespräche oder das Von-der-See-

le-schreiben, helfen dabei, ein gesundes Selbstverständnis zu entwickeln und Schuldgefühle aufzulösen.“ Ursula Schwarzburger berät Sie gern – auch telefonisch. Kommen Sie ins Gespräch!

Lebensberaterin Ursula Schwarzburger, Mobil  
0170/182 50 01, [ursulaschwarzburger@yahoo.de](mailto:ursulaschwarzburger@yahoo.de)



Ursula Schwarzburger



Dr. Katrin Roos-Wegdell

## Blankenese

### Zahnimplantate – der erste Schritt zu neuer Lebensqualität!

Die Zahnarztpraxis Dr. Katrin Roos-Wegdell kümmert sich zuverlässig um die Zahngesundheit ihrer Patienten. Die moderne Implantologie, das Einbringen von künstlichen Zahnwurzeln in Kombination mit Knochen- und Weichgewebesaufbauten ist in Zusammenarbeit mit dem erfahrenen Oralchirurgen

Dr. Christian Bläul ein großer Schwerpunkt der Blankeneser Praxis.

„Implantatgetragene Zähne sitzen stabil und vermitteln ein sicheres Gefühl: Frei sprechen, alles essen und genießen können und herzhaftes Lachen. Implantate bieten einen Gewinn an Lebensqualität!“, so Dr. Katrin Roos-Wegdell.

Zahnarztpraxis Dr. Katrin Roos-Wegdell, Erik-Blumenfeld-Platz 9, Telefon 86 62 73 03, [www.roos-wegdell.de](http://www.roos-wegdell.de)

## KÄLTE GEGEN PROBLEMZONEN: WOHLFÜHLEN COOL GEMACHT!

Leiden auch Sie unter hartnäckigen Fettpolstern? Haben auch Sie mit Fitness und gesunder Ernährung nicht Ihre Traumfigur erreicht? Durch das einzigartige und wissenschaftlich erprobte Kälteverfahren **COOLSCULPTING®** verlieren Sie dauerhaft Ihre Problemzonen! Einfach und ohne operativen Eingriff.

Wir bei Goldbek Medical sind auf das Verfahren mit dem Originalgerät spezialisiert. Vereinbaren Sie gerne einen kostenlosen Beratungstermin und lassen sich von den beeindruckenden Ergebnissen überzeugen.



Haben Sie Fragen?

Rufen Sie uns an:

Tel. 040-80600100

GOLDBEK  MEDICAL

Praxisklinik für Dermatologie, Kosmetik,  
Plastische und Ästhetische Chirurgie

[WWW.GOLDBEK-MEDICAL.DE](http://WWW.GOLDBEK-MEDICAL.DE)

# LaScara

Nur das Beste für Ihre Schönheit & Ausstrahlung.

Die exklusive 24 h-Anti-Aging-Premium-Creme  
Kostbare Natur & Wissenschaft. Eine Innovation aus Hamburg.



In Apotheken, z. B. apo-rot Blankenese und Rothenbaum oder Meister Parfümerie Eppendorf. Versandkostenfrei bequem nach Hause:  
[www.lascara.de](http://www.lascara.de)  
Bestell-Telefon: 0451 - 58 59 81 455

Docus Sativa mit Saharalichen

Psychotherapeutische Praxis für ganzheitliche Lebensführung  
*Leoni Burgraf*  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Logotherapie / Wertimaginationstherapie / Gesundheitspsychologie  
Sprechstunde: nach Vereinbarung  
[www.psychotherapie-liebenwert.de](http://www.psychotherapie-liebenwert.de) Tel.: 0176/64337810

## HAUTARZTPRAXEN



DR. MED. DANIELA KASCHE  
Fachärztin für Hautkrankheiten  
Allergologie Umweltmedizin Akupunktur

mit Dr. med. Christine Bruning · Dr. med. Aline Wagner  
Dr. med. Enno Wrage-Brors MPH  
angestellte Fachärzte für Hauterkrankungen



Wir freuen uns, Sie in Osdorf und Blankenese begrüßen zu dürfen.  
Bei uns erwartet Sie folgendes Leistungsspektrum:

- Allg. Hautkrankheiten · Allergologie
- Hautkrebsvorsorge (Fotodokumentation) · Venenerkrankungen
- Ambulante OPs · Laser-Medizin · Med. Kosmetik
- Faltenbehandlung · Akupunktur

**Osdorf** · Langelohstraße 158 · Telefon (040) 866 47 77 00  
**Blankenese** · Dockenhudener Straße 15 · Telefon (040) 86 36 17  
[praxis@dr-kasche.de](mailto:praxis@dr-kasche.de) · [www.dr-kasche.de](http://www.dr-kasche.de)

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001 : 2008

## Neue Methode zur Hautkrebsdiagnostik

### Ein optisches Fenster in die Haut schafft tiefe Einblicke

Das Haut- & Laserzentrum am Neuen Jungfernstieg unter der Leitung von Dr. Ulrike Hiss, Fachärztin für Dermatologie, hat sich auf die Bereiche Hautkrebsprävention und -therapie spezialisiert. Patienten, die bei der Untersuchung ihrer Muttermale einen verdächtigen Befund aufweisen, steht in der Praxis zusätzlich zur auflichtmikroskopischen Videodokumentation eine moderne Möglichkeit der feingeweblichen Diagnostik zur Verfügung: Die konfokale Laserscannmikroskopie (KLSM), eine narbenfreie und schmerzlose Untersuchungsmethode, die eine so hochauflösende Darstellung mikroanatomischer Strukturen der Haut ermöglicht, dass sogar einzelne Zellen klar erkennbar werden. Das an der Harvard Medical School entwickelte Verfahren dient der gezielten Prävention und Diagnostik des weißen und schwarzen Hautkrebses.

Dr. Hiss sagt: „Das Grundprinzip der KLSM ist dem des Ultraschalls vergleichbar – im Unterschied dazu werden jedoch sämtliche Hautstrukturen in horizontalen Schichtaufnahmen sichtbar.“ Weiter erklärt sie das moderne Verfahren: „Eine Wiederholung der parallelen Ebenen in unterschiedlichen Tiefen ergibt dann das dreidimensionale Bild einer Biopsie.“



Dr. Ulrike Hiss, Fachärztin für Dermatologie

Die Methode erlaubt eine objektive Einschätzung des Krankheits- und Therapieverlaufes, eine frühzeitige Entdeckung subklinischer Tumorerläsionen sowie zusätzliche Sicherheit in der Diagnostik. So können zeitaufwendige Gewebeentnahmen oft vermieden werden, medizinisch notwendige Operationen dagegen unter mikroskopischer Schnitttrandkontrolle erfolgen.

Haut- & Laserzentrum Neuer Jungfernstieg, Dr. Ulrike Hiss, Neuer Jungfernstieg 6a, 20354 Hamburg, Tel. 350 15 232, [www.haut-und-laserzentrum-hamburg.de](http://www.haut-und-laserzentrum-hamburg.de)

## Therapiezentrum an der Marzipanfabrik

### Aktive Gesundheit und ganzheitliche Therapie

Im Therapiezentrum an der Marzipanfabrik wird Aktivität und Individualität groß geschrieben: Kathleen Steffens und Christina Müller-Steffens entwerfen für ihre Patienten jeden Behandlungs- oder Trainingsplan individuell nach Befund und Beschwerden. „Auch Firmen können mit uns zusammenarbeiten. Wir erstellen für sie ein Konzept der betrieblichen Gesundheitsförderung“, so Kathleen Steffens. Christina Müller-Steffens ergänzt: „Unser Team setzt sich aus Physiotherapeuten und Osteopathen zusammen, mit Erfahrungen im Bereich der orthopädischen Manuellen Therapie und Sportphysiotherapie.“



Kathleen Steffens und Christina Müller-Steffens

Die Räumlichkeiten bieten viel Platz für Training und Kurse. Informieren Sie sich gern über das aktuelle Kursangebot auf der Website. Das Team freut sich auf ein Kennenlernen.  
Therapiezentrum an der Marzipanfabrik, Friesenweg 4 / Haus 21, Telefon 81 95 13 52, [www.therapiezentrum-marzipanfabrik.de](http://www.therapiezentrum-marzipanfabrik.de)

## Neue Psychotherapie-Praxis in Blankenese Ganzheitlich leben und lieben kann man lernen

**G**ründe, sich mit sich und seinem Leben auseinanderzusetzen, gibt es viele: Oft wird dieses Bedürfnis durch eine Krisensituation ausgelöst – sei es durch eine Trennung/Scheidung, gesundheitliche Probleme oder eine belastende Arbeitsplatzsituation. Oder es wird ein Wunsch nach Veränderung verspürt, der Unsicherheit auslösen kann. „Hier ist es hilfreich, wenn uns jemand auf neue, bisher noch nicht gelebte Aspekte aufmerksam macht und hilft, die Sonne hinter den aufgezogenen Wolken zu erspüren“, so Leoni Burggraf. Die Heilpraktikerin für Psychotherapie und zertifizierte Gesundheitspsychologin hat vor Kurzem in Blankenese eine psychotherapeutische Praxis für ganzheitliche Lebensführung eröffnet.



Leoni Burggraf

Unter dem Motto „L(i)ebenswert – das Leben ist liebenswert, die Liebe ist liebenswert“ unterstützt sie Menschen in schwierigen Lebensphasen. „Dabei ist mir wichtig, offen für die jeweilige Persönlichkeit zu sein. Jeder denkt, handelt und fühlt anders. Es kann keine standardisierte Begleitung geben“, erläutert Leoni Burggraf. „Das Faszinierende und Liebenswerte im Leben eines jeden Menschen ist für mich die Vielzahl an Möglichkeiten, die es gibt, um Krisen zu überwinden und wieder in Balance zu kommen, seine Persönlichkeit zu entwickeln und Veränderungen herbeizuführen. Dafür ist es nie zu spät!“

**Li(e)benswert – psychotherapeutische Praxis für ganzheitliche Lebensführung, Leoni Burggraf, www.psychotherapie-liebenswert.de, Tel. 60 59 99 88, Mobil 0176/ 61 53 78 10**

## Alternativmedizin

### Gemeinsam für Sie da, im Zentrum am Hafen

**I**m September öffnete das „Zentrum am Hafen“ seine Türen. Fünf Heilpraktikerinnen (darunter einige mit dem Schwerpunkt Psychotherapie) haben sich hier zusammengeschlossen, um für ihre Patienten gemeinsam mehr zu erreichen. Katrin Marquardt sagt: „Bei uns im Zentrum finden Patienten alles an einem Ort, was manchmal im Leben gebraucht wird, um gesund und zufrieden zu sein.“



Das Praxisteam Zentrum im Hafen freut sich auf Sie

Das Spektrum reicht von Naturheilkunde über Hypnose, Systemische Paar- und Familientherapie, Heilenergetik bis hin zur Homöopathie. Sich etwas Gutes tun und die Seele entlasten stehen im Zentrum am Hafen im Mittelpunkt, zum Beispiel mit einer Massage oder Akupunktur. Aber auch wer sich das Rauchen abgewöhnen oder einige Pfunde verlieren möchte, findet hier Hilfe.

Das Zentrum am Hafen ist auch ein Ort der Ausbildung. Erfahren Sie mehr auf [www.zentrum-am-hafen.de](http://www.zentrum-am-hafen.de).

Zentrum am Hafen, Palmaille 30, 22767 Hamburg, Telefon 30 06 69 33



## Privatpraxis für Innere Medizin Othmarschen

### Dr. med. Andreas Pust – Facharzt für Innere Medizin

#### ULTRASCHALLDIAGNOSTIK

- Farb-Duplex-Sonographie
- Digitales Ultraschall Labor
- Bauchorgane und -gefäße
- Bauchaortenaneurysmen
- Beinvenen und Krampfadern
- Thrombosedagnostik
- Halsschlagadern
- Beinarterien
- Nieren und -arterien
- Schilddrüse
- Herz (Echocardiographie)



#### MEDICAL CHECK UP

- Individuelle internistische Vorsorgeuntersuchung
- Praxislabor
- Belastungs-EKG
- Leistungstest
- Lungenfunktion
- Langzeit-EKG
- Langzeit-Blutdruck
- Schlaf-Apnoe-Untersuchung

Waitzstraße 5, 22607 Hamburg  
Tel. 89 38 40, 899 18 42

[www.fachinternist-pust.de](http://www.fachinternist-pust.de)  
[info@fachinternist-pust.de](mailto:info@fachinternist-pust.de)

**TherapieZentrum Wedel**

Physiotherapie  
Ergotherapie  
Logopädie

Rosengarten 5 - 9  
22880 Wedel

www.tz-wedel.de  
info@tz-wedel.de  
04103 122 260

Präventions- & Reha-Gruppen  
Medizinisches Gerätetraining



**Praxis Ute Maria Haberstroh**

Staatlich geprüfte Masseurin  
Cranio-Sacral-Therapeutin  
Psychotherapeutische Heilpraktikerin  
CQM MasterCoach

Blankeneser Hauptstraße 162  
Tel: 0177-163 31 37  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

[www.utehaberstroh.de](http://www.utehaberstroh.de)



**Gefäßmedizin Hamburg**




**VENEN-CHECK IN OTHMARSCHEN**

**Dr. med. Jörg Schweichler**  
Facharzt für Chirurgie und Gefäßchirurgie  
Endovaskulärer Gefäßchirurg

Diagnostik und Therapie von  
Krampfadern + Besenreisern  
Aortenerweiterung + Thrombosen  
Lympherkkrankungen + pAVK  
Schlaganfallvorsorge

Gefäßpraxis Blankenese  
Erik-Blumenfeld-Platz 1  
Arztelhaus Bahnhof Blankenese  
22587 Hamburg  
Tel.: 040-866 44 35

Gefäßpraxis Othmarschen  
Groß-Flottbeker-Str. 1  
Ecke Waitzstr.  
22607 Hamburg  
Tel.: 040-855 00 616

[www.gefaessmedizin-hamburg.de](http://www.gefaessmedizin-hamburg.de)  
[info@gefaessmedizin-hamburg.de](mailto:info@gefaessmedizin-hamburg.de)

**Gestärkt und stressfrei in den Alltag  
Herausforderungen meistern per „Energiedusche“**

Eva Düsmann, ehemalige Deutsche, Europa- und Weltmeisterin in den Lateinamerikanischen Tänzen, weiß genau, was Stress ist. „Bewusster und subtiler Stress ist die Wurzel aller Probleme, beziehungsweise energetischer Blockaden.“



Eva Düsmann

Sie greift deswegen auf eine besondere „Energiedusche“ zurück, mit der sie jede Herausforderung gestärkt meistert. „Es geht darum, innere Grenzen zu überwinden und damit alles möglich zu machen – Grenzen sind nur in Ihrem Kopf!“ Während ihrer Zeit als Tänzerin hat sie gelernt, dass Energien immer der Aufmerksamkeit folgen.

Eine Energiedusche verschafft durch verschiedene energetische Massagetechniken und Anwendungen, kombiniert mit Coaching, dem Verstand (Kopf) eine Verschnaufpause. „Jede Zelle bekommt dabei auch im Körper eine Art gesunde Energiedusche.“

Gute Ideen gehen durch den Kopf und landen dann im Herzen, um sie umzusetzen. Durch die Energiedusche kommen Sie wieder bei sich selber an und bleiben langfristig entspannt. „Die Energiedusche nimmt auch positiven Einfluss auf das Immunsystem, um beispielsweise den Alltagsstress zu lösen und festsitzende Energien wieder in den Fluss zu bringen.“ Der Körper bekommt durch das Erleben, neue Erfahrungen, um für jede Herausforderung gestärkt und klar zu sein.

Eva Düsmann, Bockhorst 62, Telefon 68 87 73 51, Mobil 0170/ 342 07 19, [www.eva-duesmann.de](http://www.eva-duesmann.de)

**Apotheke**

**Mit apo-rot cosmetics schön im Herbst**

Sie möchten den Herbst strahlend schön begrüßen? Dann gönnen Sie sich eine Auszeit bei apo-rot cosmetics in der apo-rot Blankenese Apotheke. Ob eine Wellness-Maniküre, klassische Gesichtsbildung,

Augenbrauen zupfen und färben oder Schminktipps für Krebspatienten – wählen Sie zwischen vielen verschiedenen Behandlungen Ihre ganz persönliche Verwöhn-Auszeit. Erleben Sie in entspannter Atmosphäre professionelle Kosmetikanwendungen,



Die apo-rot Apotheke in Blankenese

die zu Ihnen und Ihrem Hautzustand passen – egal ob männlich oder weiblich, jung oder alt, hell oder dunkel, empfindlich oder normal. Lassen Sie sich vom „apo-rot cosmetics“- Team beraten und mit hochwertigen Pflegeprodukten verwöhnen, damit Sie mit dem Herbstlaub um die Wette strahlen können. Termine nach Vereinbarung unter Telefon 55 50 27 90 oder per E-Mail an: [cosmetics@apo-rot.de](mailto:cosmetics@apo-rot.de) oder direkt in der Blankeneser Apotheke, apo-rot cosmetics in der apo-rot Blankenese Apotheke, Blankeneser Bahnhofstraße 58

# Plastische und Ästhetische Chirurgie an der KLINIK DR. GUTH

Die Plastische und Ästhetische Chirurgie an der KLINIK DR. GUTH wird von **Dr. med. Alexander Handschin** geleitet. Dr. Handschin ist Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie mit der Zusatzbezeichnung Handchirurgie der Ärztekammer Hamburg. Ein Schwerpunkt der chirurgischen Tätigkeit ist die Brustchirurgie, speziell die Brustvergrößerung und Brustverkleinerung.

Die Plastische Chirurgie befasst sich mit der Behebung von angeborenen Fehlbildungen des Körperbildes, die z.B. durch einen natürlichen Alterungsprozess entstehen. Neben den Brustoperationen zählen hierzu z.B. die Bauchdeckenstraffung nach starkem Gewichtsverlust oder Schwangerschaft sowie Straffungsoperationen im Gesicht (Lidstraffung). Eine ausführliche Patientenaufklärung und Beratung ist selbstverständlich und Voraussetzung für einen solchen Eingriff. Zunächst wird in Vorgesprächen und eingehender Untersuchung ein in-

dividueller Behandlungsplan aufgezeigt, der die Wünsche und Ziele des Patienten in den Fokus stellt. Die Operationen können dann ambulant oder stationär unter den höchsten Sicherheitsstandards der Klinik stattfinden. Ein unverbindlicher Sprechstundentermin mit persönlicher Beratung kann jederzeit telefonisch oder per email vereinbart werden. Wir freuen uns auf Sie!

**Terminvereinbarungen unter  
040 82281249 oder per email:  
info@dr-handschin.de**



Dr. med. A. Handschin, Leitender Arzt

## LEISTUNGSSPEKTRUM PLASTISCHE UND ÄSTHETISCHE CHIRURGIE:

- Brustvergrößerung
- Brustverkleinerung
- Bruststraffung
- Liposuktion
- Eigenfett-Transfer
- Plastisch-Ästhetische Gesichtschirurgie inkl. Lidstraffung
- Botox und Fillerbehandlungen
- Bauchdeckenstraffung
- Oberarmstraffung
- Oberschenkelstraffung
- Narbenkorrekturen



**KLINIK  
DR. GUTH**

*Ihrer Gesundheit verpflichtet*

Medizinische Kompetenz und Menschlichkeit – diese Werte legen wir unserer Arbeit in der KLINIK DR. GUTH zu Grunde. Von der Orthopädie über die Chirurgie, Gynäkologie und Innere Medizin bis hin zur Plastischen Chirurgie erhalten Patienten aller Kassen eine ganzheitliche Behandlung auf höchstem medizinischen Niveau.



Insgesamt 94,7% aller Patienten würden die KLINIK DR. GUTH Freunden und Bekannten weiterempfehlen. Damit belegt die Klinik unter allen Hamburger Kliniken den 2. Platz. ([www.hamburger-krankenhausspiegel.de](http://www.hamburger-krankenhausspiegel.de))

**Vertrauen Sie uns, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen.**



### Su San Gerding-Yoo Ärztin

TCM Puls- und Zungendiagnostik · Akupunktur

**Funktionsstörungen, Schmerzen, Lähmungen, Heuschnupfen,  
Allergien, Migräne, ganzheitliche Bioenergetik**

Reventlowstraße 45 · 22605 Hamburg-Othmarschen  
**Tel. (0 40) 880 50 30 und 880 50 40**

#### IHRE BESCHWERDEFREIHEIT IST UNSER ZIEL



#### PHYSIO.AKTIV – ELLEN JENSEN & TEAM

Physiotherapie · Manuelle Therapie  
Medizinische Trainingstherapie



Nienstedtener Marktplatz 29 · 22609 Hamburg  
Telefon: 040. 27 87 10 77 · www.physioaktiv.de  
Mo-Fr 8.00 bis 20.00 Uhr und nach Vereinbarung · Alle Kassen · Selbstzahler

MITTELPUNKT MENSCH  
**MPM**



BÜRGER & WILLERS

SANITÄTSHAUS · ORTHOPÄDIETECHNIK · MEDIZINTECHNIK

### Brustprothetische Beratungswoche

Sie hatten eine Brustoperation  
und haben Fragen zur prothetischen Versorgung?  
Sie haben vielleicht schon etwas von uns gehört und würden  
uns gern persönlich kennenlernen?

Vom **12.10-16.10.2015**

steht Ihnen das Team vom Sanitätshaus MPM  
von 9.00-16.30 Uhr mit Rat und Tat zur Seite  
und wird dabei von den Firmen  
Anita, Amoena, ABC und Thuasne tatkräftig unterstützt.

In dieser Woche erhalten Sie **10%** auf alle privat gekauften BH's  
und **20%** auf alle privat gekauften Badeanzüge.  
Für Neukundinnen halten wir ein kleines Präsent parat!

Den genauen Ablauf entnehmen Sie gern unserer  
Internetseite: [www.mpm-hh.de](http://www.mpm-hh.de),  
oder Sie rufen uns an: **040/380 89 90**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ihr Team von MPM



Behringstr. 16, 22765 Hamburg

### Coaching

#### Ganzheitliches Physiotherapiekonzept

Vor drei Jahren eröffnete Eva Fiege „Physio and Move“, ihre Praxis für Physiotherapie im Phönixhof und in Nienstedten. Patienten mit unterschiedlichsten Diagnosen kommen zu ihr, lassen sich bei Bedarf vor und nach Operationen mit intensiver Physiotherapie begleiten, nehmen Personaltraining in Anspruch oder nutzen die Möglichkeiten zur Wiedereingliederung in den Berufsalltag. Ist es gewünscht, wird auch mit einem entsprechenden Coaching unterstützt. Patienten, denen es nicht möglich ist, nach einer Operation oder wegen dauerhaft eingeschränkter Mobilität in die Praxis zu kommen, bietet Eva Fiege auch Hausbesuche an.

Physio + Move, Phoenixhof,  
Ruhrstraße 11, 22761 Hamburg, Telefon  
25 77 57 79, [www.physioandmove.de](http://www.physioandmove.de)



Physiotherapeutin Eva Fiege



Charlotte Sachter begleitet Sie gesund in den Herbst

### Mit neuer Energie in den Winter

#### DETOX-Tage im November jetzt buchen

Entgiftung zählt in der traditionellen chinesischen Medizin (TCM) zu den Grundlagen einer gelingenden Therapie. Heilpraktikerin Charlotte Sachter weiß: „Oft liegt es an einem mangelnden Stoffwechsel, wenn eine Therapie nicht richtig greift.“ Im November bietet sie deswegen spezielle Detox-Tage an. „Ich begleite Sie in einer kleinen Gruppe fünf Tage lang, nach denen Sie sich frischer und leichter fühlen sollen. Green Smoothies, Leberwickel oder basische Fußbäder, Leber- und Nierenreinigungstees helfen, mit einem klaren Körpergefühl in den Winter zu gehen.“

In der TCM werden diese DETOX-Tage mit einer Reis-Getreidekur begleitet. Das ist kein Muss, aber ein KANN für alle, die es tiefer angehen wollen. „Reinigung ist ein Prozess, der nicht nur auf den Körper bezogen ist, sie sorgt auch für einen klaren Kopf. All das umfasst die Reinigung in der TCM wie auch in der heimischen Naturheilkunde.

Im Bereich Gesundheitsförderung können Interessierte bei Qanna Ishikawa-Wollatz original japanisches Shiatsu genießen. Die in Japan staatlich diplomierte Shiatsu- und Tuina-Therapeutin bringt internationale Erfahrung aus der Karibik und aus Tokyo mit. „Spüren Sie es selbst, wie die natürliche Selbstregulierung des Körpers mit Shiatsu unterstützt wird.“ Der Einführungspreis beträgt 49 Euro pro Stunde. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Bitte melden Sie sich für die DETOX-Tage vom 16. bis 20. November an. Charlotte Sachter, Praxis für natürliche Medizin, Beselerplatz 6, Mobil 0163 / 410 84 10, [www.charlotte-sachter.de](http://www.charlotte-sachter.de)

## Optiker

### Spezialbrillengläser für Menschen mit Makuladegeneration

Für Menschen mit Netzhauterkrankungen, wie etwa einer altersbedingten Makuladegeneration (AMD), ist es nicht möglich, ein fixiertes Objekt klar zu erkennen. Infolge geschädigter Netzhautzellen nehmen die Sehschärfe, das Kontrastsehen und die Fähigkeit, Farben zu unterscheiden, immer mehr ab. „Die altersbedingte Makuladegeneration ist derzeit die häufigste Ursache für eine Sehbehinderung.

AMD-Patienten benötigen für eine bessere Alltagsbewältigung eine gute Ausleuchtung, müssen für gute Kontraste sorgen und lernen, die verbliebene Sehleistung optimal zu nutzen“, so die Experten von MottigOptik. Durch einen speziell entwickelten AMD-

Filter ist das Auge bestmöglich gegen die aggressive UV-Strahlung geschützt und erfährt gleichzeitig eine Abnahme der Sensibilität für helles Tages- und Sonnenlicht (Blendschutz). Dieser spezielle AMD-Filter bewirkt eine Reduktion der Blauanteile im

sichtbaren Licht auf ein wesentliches Maß. Die übrigen Farbanteile bleiben aber erhalten, was zu einem guten Kontrast mit natürlichem Farbsehen verhilft. Für Betroffene bedeutet das, dass sie in ihrem Aktionsradius eine deutliche Verbesserung der Lebensqualität erfahren. Sie erkennen Gesichter deutlicher, Bordsteinkanten und Treppenstufen werden besser wahrgenommen, was letztlich zu Hause und unterwegs mehr Sicherheit bringt.

MottigOptik, Blankeneser Bahnhofstraße 14, Telefon 866 03 00, [www.mottigoptik.de](http://www.mottigoptik.de)



Vilma Mottig, Inhaberin (re.) und Katrin Ellmer, stellv. Geschäftsleitung bei MottigOptik

## Guten Tag Apotheke

### Ein Tag nur für Senioren

Erstmals am Freitag, den 16. Oktober gewährt die Guten Tag Apotheke in Blankenese allen Kunden ab einem Alter von 60 Jahren einen Rabatt von 20 Prozent auf den gesamten Einkauf (davon ausgenommen sind aus gesetzlichen Gründen verschrei-

bungspflichtige Arzneimittel und Rezept-zuzahlungen, Gutscheine, Aktionsangebote aus dem aktuellen Flyer und andere Doppelrabattierungen). Die Apotheke nimmt alle gängigen EC-Karten an.

„Unsere Apotheke möchte damit einen Beitrag zur Kostenbegrenzung bei Gesundheitsartikeln für Senioren leisten. Zunächst gilt dieses Angebot für einen Tag, bei reger

Nachfrage soll aber über regelmäßige Termine nachgedacht werden“, so Apothekerin Frauke Haufe.

Guten Tag Apotheke Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 1a, [www.apotheke-blankenese.de](http://www.apotheke-blankenese.de)



Apothekerin Frauke Haufe

# Angst vorm Zahnarzt? Wir behandeln Sie im Schlaf!



Zahnarzt Sören Wandel

In unserer Praxis haben wir uns auf die Behandlung besonders sensibler und ängstlicher Patienten spezialisiert.

Sie haben als Kind oder Erwachsener schlechte Erfahrungen beim Zahnarztbesuch gemacht? Sie gehen erst zum Zahnarzt, wenn die Schmerzen oder der Leidensdruck durch Ihr soziales Umfeld so groß geworden ist, dass ein Besuch unausweichlich ist? Sie wissen, dass Ihre Zähne behandelt werden müssen, denn Ihr Aussehen, Ihr Allgemeinzustand und Ihre Lebensqualität leiden bereits!

Aber die Angst vor der Behandlung scheint unüberwindbar, da Sie kein Vertrauen mehr zu Zahnärzten haben!



Fachärztin für Anästhesie  
Cornelia Rind

## Stellen Sie sich vor, Sie schlafen ein und nach dem Aufwachen ist die Behandlung beendet!

In dieser Dämmer Schlaf-Narkose (Analgo-Sedierung) können sämtliche zahnärztlichen Behandlungen durchgeführt werden. Auch der für manche Patienten sehr quälende Würgereiz wird damit zuverlässig ausgeschaltet. Ein weiterer Vorteil ist die Möglichkeit, mehrere Therapieschritte in einem Termin zusammenfassen zu können und damit die Behandlungsdauer deutlich zu verkürzen. Wenn Sie Interesse haben, mehr über die Möglichkeiten der modernen Zahnbehandlung im Tiefschlaf zu erfahren, dann vereinbaren Sie einen Termin für ein Beratungsgespräch mit uns.

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Website: [www.praxis-wandel.de](http://www.praxis-wandel.de)

Wir sind auch am Mittwoch und Freitag nachmittag für Sie da und können uns daher sehr flexibel auf Sie einstellen.

**Sören Wandel, Böttcherkamp 1, 22549 Hamburg**

Telefon: 040 - 831 70 70, Website: [www.praxis-wandel.de](http://www.praxis-wandel.de)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9:00 - 13:00 und 15:00 - 18:00 sowie nach Vereinbarung

– PRIVATPRAXIS –

Dr. med. Rüdiger Brocks

Facharzt für Orthopädie  
 Facharzt für Physikalische und  
 Facharzt für Rehabilitative Medizin  
 Physikalische Therapie · Naturheilverfahren

Blankeneser Bahnhofstraße 52 · 22587 Hamburg (2. Stock)  
 Tel. 040-35 70 98-47 · Fax 040-35 70 98-45  
 Mobil 0162-203 83 76 · E-Mail Dr.R.Brocks@gmx.de



„GESUNDE ZÄHNE SIND AM SCHÖNSTEN.“

Dr. Katrin Roos-Wegdell, Zahnärztin

In unserer zahnärztlichen Praxis nehmen wir uns Zeit für Sie und achten darauf, dass Sie sich rundum wohl und bestens versorgt fühlen. Ganz gleich, welches Anliegen Sie haben – ob Ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie, Parodontologie oder Prophylaxe, wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen zahnmedizinischen Versorgung. Ich freue mich auf Sie!



DR. KATRIN ROOS-WEGDELL  
 ZAHNARZTPRAXIS  
 ZAHNTECHNISCHES MEISTERLABOR

Erik-Blumenfeld-Platz 9, 22587 Hamburg, Tel. 040 -86.62.73.03  
 Patientenparkplätze befinden sich direkt hinter dem Haus.  
 www.roos-wegdell.de

Dermatologie

Schöne Haut, ganz ohne OP

Dr. Aresu Naderi, Fachärztin für Dermatologie und Venerologie aus Nienstedten, kümmert sich in ihrer Privatpraxis um alle Belange der Haut. Viele Patienten wünschen sich ein junges Hautbild ohne Operation. Dr. Naderi setzt hierbei auf die fraktionierte Lasertherapie. „Bei dieser Methode werden Falten und Narben im Gesicht, am Hals und Dekolleté reduziert und die Kollagenbildung angeregt“, so Dr. Naderi. „Die Spannkraft der Haut wird gestärkt, grobe Poren wieder feiner und der Teint insgesamt ebenmäßiger.“ Die fraktionierte Lasertherapie wirkt zudem gut bei Aknenarben, Dehnungsstreifen, Pigmentstörungen, Besenreisern und anderen Gefäßveränderungen sowie bei unerwünschter Körperbehaarung und Rötungen.



Laserbehandlungslösungen für eine schönere Haut

Wie funktioniert die Methode? „Der Laser setzt feine Kanäle in die Haut. Das umliegende Gewebe bleibt dabei unberührt, wodurch eine rasche Regeneration garantiert ist. Durch das Abheilen dieser minimalen Verletzungen erneuert sich der betroffene Teil der Hautoberfläche. Die Wärme des Lasers stimuliert gleichzeitig die Kollagenbildung des Gewebes.“

Die fraktionierte Lasertherapie ist besonders im Herbst und Winter ideal, denn die UV-Strahlung ist in dieser Zeit gering. Dermatologische Privatpraxis, Dr. Aresu Naderi, Elbchaussee 340, Tel. 55 57 81 88, www.dermatologie-nienstedten.de

Malteser Hausnotruf

Das Extra an Sicherheit

Die meisten Unfälle passieren im eigenen Zuhause: Häufigste Unfallursache sind Stürze, wie das Robert-Koch-Institut ermittelt hat. Mit zunehmendem Alter steigt das Risiko erheblich. Alleine zu Hause ist das eine besonders schwierige Situation. Hier kann der Hausnotruf für das Extra an Sicherheit sorgen. Denn nicht immer muss gleich der Rettungsdienst mit Blaulicht vor der Tür stehen.



Bei einem Unfall einfach den Hausnotruf betätigen

Kai Harms, Leiter Hausnotruf der Malteser in Hamburg sagt: „Mit einem Hausnotrufknopf am Handgelenk kann von jeder Stelle in der Wohnung Sprechkontakt mit der Hausnotrufzentrale aufgenommen werden. Da hier die Informationen über Vorerkrankungen, Medikamente oder Allergien hinterlegt sind, können die erfahrenen Mitarbeiter die richtige Hilfeleistung veranlassen und beispielsweise den Bereitschaftsdienst vorbeisenden. Dieser steht 24 Stunden zur Verfügung.“ Auch Menschen mit chronischen Erkrankungen können sich über den Hausnotruf zusätzlich absichern. Wer beispielsweise unter Asthma, Diabetes mellitus, Epilepsie, Herz-Kreislauf-Beschwerden oder Osteoporose leidet, kann mit Unterstützung des Hausnotrufs weiterhin unabhängig in den eigenen vier Wänden wohnen und sich trotzdem bei medizinischen Notfällen sicher fühlen. Testen Sie jetzt den Malteser Hausnotruf vier Wochen kostenlos. Informieren Sie sich bei den Maltesern unter der Nummer 63 79 62 13 oder über [www.malteser-hausnotruf.de](http://www.malteser-hausnotruf.de)

## Gynäkologie

### Was können Schwangere für die Gesundheit ihres Kindes tun?

Kann ich etwas tun, damit mein Kind optimal heranwächst?“ Diese Frage hört Prof. Dr. Kai J. Bühling, der in Blankenese eine frauenärztliche Privatpraxis hat, häufig. Bühling, der in seiner Zeit an der Berliner Charité die Risikosprechstunde für Schwangere leitete, über 3.000 Geburten betreut hat und Autor des deutschlandweit über 2,5 Millionen Mal gedruckten „Der Schwangerschaftsratgeber“ ist: „Natürlich kann die Schwangere mehr tun, als nur auf eine gesunde Ernährung zu achten. Sie sollte die Funktion ihrer Schilddrüse überprüfen lassen, da diese einen wesentlichen Einfluss auf den Intelligenzquotienten des Kindes hat. Die Gabe von Docosahexaensäure (DHA) kann das Risiko für All-

ergien des Kindes senken. Und in einer ausführlichen Beratung muss geklärt werden, welche Früherkennungsuntersuchungen die Schwangere wünscht.“

Prof. Dr. Kai J. Bühling, Frauenarzt mit den Schwerpunkten Gynäkologische Endokrinologie und Reproduktionsmedizin sowie spezielle Geburtshilfe und Perinatalmedizin, Telefon 86 35 25, [www.prof-buehling.de](http://www.prof-buehling.de)



Frauenarzt Prof. Dr. Kai J. Bühling

## Moderne Wurzelbehandlung

### Zähne zuverlässig retten – das geht!

Jeder Zahn zählt – eigentlich eine Selbstverständlichkeit, trotzdem werden täglich in Deutschland tausende Zähne gezogen. Dabei kann man Zähne, deren Nerv erkrankt ist, zuverlässig retten.

Heute sind Wurzelbehandlungen bei spezialisierten Zahnärzten eine sanfte, schmerzfreie Behandlung, die jahrelange Erfahrung, modernste Behandlungsmethoden, wie die Verwendung eines Mikroskops, eines



Retten Sie Ihre Zähne und erhalten Sie Ihr Lächeln

Längenmessgeräts, schonenden Laser, eine aufwendige Ultraschall-Reinigung des Zahninneren etc. erfordert. Ein sehr hoher Aufwand, der sich lohnt, um einen Zahn zu retten. Dies ist im Vergleich zu Implantaten oder Brücken auch die kostengünstigere Möglichkeit. Seit 1998 behandelt Dr. Torsten Stecher, Zahnarzt mit anerkanntem Tätigkeitsschwerpunkt Wurzelkanalbehandlung (Endodontie), zahlreiche überwiesene und eigene Patienten.

Zahnarztpraxis Dr. Torsten Stecher, Kathrin Stecher und Marieke Voss, Rissener Dorfstr. 56, Telefon 81 49 42



GEMEINSAM FÜR  
BESSERE MEDIZIN



IHRE GESUNDHEIT  
– UNSER ZIEL

ALLERGOLOGIE | DIABETOLOGIE | ENDOKRINOLOGIE | GASTROENTEROLOGIE | GEFÄSSAMBULANZ | GERINNUNGSAMBULANZ  
GYNÄKOLOGIE | HÄMATO-ONKOLOGIE | INTEGRATIVE MEDIZIN | ANTHROPOSOPHISCHE MEDIZIN | NATURHEILVERFAHREN  
ERNÄHRUNGSBERATUNG | INTERDISZIPLINÄRE AUTOIMMUNSPRECHSTUNDE | KARDIOLOGIE | LABORMEDIZIN | LIPIDAMBULANZ  
NEPHROLOGIE | NEUROLOGIE | ORTHOPÄDIE | OSTEOLOGIE UND OSTEOPOROSE | PNEUMOLOGIE  
PRÄVENTIV- UND CHECK-UP-MEDIZIN | PSYCHIATRIE UND PSYCHOTHERAPIE | RADIOLOGIE | RHEUMATOLOGIE  
KINDERRHEUMATOLOGIE | RHEUMAORTHOPÄDIE | SCHLAFMEDIZIN | SPORTTRAUMATOLOGIE | VISZERALCHIRURGIE

**Klinikum Stephansplatz** | Stephansplatz 3 | D-20354 Hamburg

Telefon: +49(0)40-320 88 31-0 | Fax: +49(0)40-320 88 31-30 | E-Mail: [info@ks-hamburg.de](mailto:info@ks-hamburg.de)

Ärztlicher Direktor: Dr. med. K. Ahmadi-Simab | [www.klinikum-stephansplatz.de](http://www.klinikum-stephansplatz.de)

NEU

Gesund und fit  
in 20 Minuten.

EMS-Training,  
dein Fitness-Komplettprogramm.



Jetzt in Iserbrook:  
Sülldorfer Landstr. 11  
040/60 75 24 20  
[www.turnstube.de](http://www.turnstube.de)

**TURN  
STUBE**  
Meine persönliche Fitnesslounge.

Ich bin umgezogen - jetzt an 2 Standorten

Praxis für humanistische Psychotherapie  
Dorothee Fenner



Praxis Hamburg  
Westend 8  
22605 Hamburg

Praxis Sierksdorf  
Vogelsang 1a  
23730 Sierksdorf

freie Termine für Notfallintervention  
Mobil: 0178 3350 257

[www.dorotheefenner.de](http://www.dorotheefenner.de) + [praxis@dorotheefenner.de](mailto:praxis@dorotheefenner.de)



Dr. Mathias Henneke übernahm die Praxis im Bockhorst von seinem Vater

### Zahnheilkunde

#### Ein Team sagt Danke!

Seit 1987 sind Dr. Mathias Henneke und sein Team ganzheitlich für die Patienten da. Er übernahm die Praxis von seinem Vater. Das Hauptanliegen von Dr. Henneke sind ganzheitliche Gesichtspunkte, wie ästhetische und hochwertige Zahnprothetik, aber auch Zahnfüllungen. Das Praxisteam möchte sich ganz herzlich bei allen Patienten und ihrem Chef für die tolle Zusammenarbeit bedanken. „Auf viele weitere erfolgreiche Jahre!“

Dr. M. Henneke, Bockhorst 62, Tel. 870 28 25, [www.zahnarztpraxis-henneke.de](http://www.zahnarztpraxis-henneke.de)

### Nienstedten

#### Mehr positive Energie dank Naturheilkunde

In der jüngst gegründeten Praxis für Naturheilkunde Nienstedten kümmern sich die Heilpraktikerinnen Susann Werner und Susanne von Ahn um Ihr Wohlbefinden.



Susann Werner und Susanne von Ahn

Beide Damen bringen ganz eigene Schwerpunkte in die Praxis ein. Susann Werners Spezialisierung ist Stressabbau durch Körperanalyse. Dabei analysiert sie Ihren Stoffwechsel anhand einer umfangreichen Vital- und Stoffwechselanalyse.

„Dauerstress, kohlenhydratreiche Ernährung und Umweltgifte können zu vielen körperlichen und seelischen Beschwerden führen“, so Werner. Neben einer gezielten Ernährungsplanung erfolgt auf Wunsch auch eine angemessene Gewichtsreduktion. Auch ihrer Kollegin Susanne von Ahn liegt Ihr seelisches und körperliches Befinden am Herzen. Sie bietet deswegen Shiatsu, eine spezielle Form der Akupressur, und eine Regulationstherapie an. Durch Druckbehandlung wird der Energiefluss harmonisiert. Shiatsu unterstützt den Heilungsprozess vieler Beschwerden, wie Migräne, Verspannungen und Verdauungsstörungen. Daneben bietet sie auch Augendialyse, Taping und Massagen an.

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin und erfahren Sie mehr über das gesamte Praxisspektrum.

Praxis für Naturheilkunde, Nienstedtener Marktplatz 18,  
Susann Werner, Mobil 0160/98224822, [www.susannwerner.de](http://www.susannwerner.de) und  
Susanne von Ahn, Telefon 82 72 92, [www.heilpraxis-vonahn.de](http://www.heilpraxis-vonahn.de)

[www.haut-und-laserzentrum-hamburg.de](http://www.haut-und-laserzentrum-hamburg.de)

PRIVATPRAXIS

DR. MED. ULRIKE HISS

Fachärztin für Dermatologie  
Neuer Jungfernstieg 6a  
20354 Hamburg  
Tel. +49 - (0)40 - 350 15 232



Hautkrebsvorsorge auf höchstem Niveau

Konfokale Laserscanmikroskopie





Für Ihre Gesundheit im Einsatz: Das Physio.Aktiv-Team in Nienstedten

## Nienstedten

### Physio.Aktiv kooperiert mit dem Lymphnetz Hamburg

Die Praxis „Physio.Aktiv“ von Ellen Jensen ist seit zwei Jahren in Nienstedten ansässig. Sie bietet Manuelle Therapie, Kiefergelenksbehandlungen, Fascien Therapien und die Betreuung von Sportlern und Sportmannschaften.

Auch Osteopathie, Neurologische Behandlungen (Bobath, PNF), Kinesiotaping und weitere Therapieformen kommen zum Einsatz. Ein kleiner Gerätebereich für Personal Training und medizinische Trainingstherapie ergänzen das Angebot und bieten jedem Patienten ein individuelles Therapiekonzept. Die erfahrenen Therapeuten haben ihre jeweiligen Schwerpunkte und arbeiten nach den neuesten physiotherapeutischen Methoden.

Die Praxis ist seit diesem Jahr zudem Kooperationspartner im Lymphnetz Hamburg mit dem besonderen Schwerpunkt der Behandlung von Abflussstörungen bei chronischer Mittelohrentzündung bei Kindern. Werden Sie jetzt für Ihre Gesundheit aktiv! PHYSIO.AKTIV, Ellen Jensen & Team, Nienstedtener Marktplatz 29, Tel. 27 87 10 77

## Prostatakrebs rechtzeitig erkennen

### Moderne Diagnostik sichert Heilungschancen

Prostatakrebs ist die häufigste Krebserkrankung beim Mann. Aus Furcht vor der Diagnose vermeiden viele Männer regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen. Mit den richtigen Methoden früh erkannt, bestehen für behandlungsbedürftige Prostatakrebskrankungen ausgezeichnete Chancen auf eine Heilung. Auf unnötige und invasive Diagnostik kann heute häufig verzichtet werden. Mit der Kombination aus dem transrektalen Ultraschall und dem multiparametrischen MRT stehen den Urologen Dr. Bruns, Dr. Heitz und Prof. Gonnermann mit Praxen in Blankenese und Othmarschen (Elb-Urologie) die modernsten Methoden mit der höchsten diagnostischen Genauigkeit zur Verfügung.

Durch die jahrelange, enge Kooperation mit dem Radiologen Prof. Steiner können so bei Bedarf die Informationen aus beiden Untersuchungen zur optimalen Diagnostik und Therapie jedes einzelnen Patienten genutzt und eine individuelle Diagnostik und Therapie geplant werden.

ElbUrologie, Waitzstraße 27, Telefon 855 07 87 40, [www.elburologie.de](http://www.elburologie.de)  
und Urologische Praxismgemeinschaft Blankenese, Blankeneser Bahnhofstr. 15, Telefon 86 40 10, [www.urodocs-blankenese.de](http://www.urodocs-blankenese.de)

## Vortrag

### Diabetiker! Behalten Sie ihre Füße im Auge!

Am 14. Oktober um 17.30 Uhr spricht der Diabetologe Daniel Schlott über das Thema „Diabetiker! Behalten Sie ihre Füße im Auge!“ Gäste werden um eine Spende gebeten. Gemeindehaus der Johanneskirche in Rissen, Raalandsweg 5

VORBERG PARTNER  
RECHTSANWÄLTE STEUERBERATER

## Fachanwälte für Medizinrecht

Vorberg & Partner  
Vorsitzen 41 • 20459 Hamburg  
Tel + 49 40 441 400 80  
[info@medizinanwalt.de](mailto:info@medizinanwalt.de) • [www.medicinanwalt.de](http://www.medicinanwalt.de)

Hormonstörungen?  
Kinderwunsch?  
Erweiterte Krebsvorsorge?  
Schwanger?  
Wechseljahre?

**Prof. Dr. med. Kai J. Bühling**  
Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe  
SP Gynäkologische Endokrinologie  
und Reproduktionsmedizin  
SP Spezielle Geburtshilfe und Perinatalmedizin

**Klinik**  
Leiter der Hormonsprechstunde  
Klinik und Poliklinik für Gynäkologie  
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

**Privatpraxis**  
Ole Hoop 18 | 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 35 25  
[www.prof-buehling.de](http://www.prof-buehling.de)

### Dr. med. Volkhard Grützediek

Dr. med. Marcus Lerche  
Eugen Czaya  
Dr. med. Wolfgang Grassl  
Dr. med. Monica Hornburg  
Dr. med. Christoph Dieckmann



3 Tesla MRT  
offenes 1,5 Tesla MRT  
Ganzkörper-MRT  
MR-Mammographie

Privat & alle Kassen

Ihr  
Termin:  
040 /  
30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM  
EUROPA PASSAGE

offenes MRT /  
kurze Röhre  
70 cm Innendurchmesser

Notfallversorgung **am Samstag**

zentrale Lage  
Europa Passage/Alster  
Parkmöglichkeiten



Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h  
[www.kernspinzentrum-europapassage.de](http://www.kernspinzentrum-europapassage.de)

Ihr Kernspinzentrum auch in Eppendorf 040 / 48 00 43 43

**Zahnheilkunde**

**Reparaturmedizin war gestern**

Wir leben in Zeiten, in denen sich die medizinischen Möglichkeiten rasant entwickeln. Zahnärztin Dr. Susanne Lucke sagt: „Wichtig ist, die Erkenntnis, dass gründliche und ganzheitliche Vorsorge dazu führen, dass erst gar kein Schaden entsteht. In meiner Praxis lege ich deswegen von jeher großen Wert auf die Vorsorge.“

Die Erfahrung zeigt, laut der Ärztin, dass Patienten, die regelmäßig zu einer professionellen Zahnreinigung gehen, weniger Probleme mit Karies und Parodontose haben.

„Wenn Sie den Nutzen einer umfangreichen und ganzheitlichen Vorsorge noch nicht erleben durften, möchten wir Ihnen anbieten, uns kennenzulernen! Wir sind von der Qualität und den Vorteilen unserer umfangreichen Vorsorge, inklusive professioneller Zahnreinigung, so überzeugt, dass wir diese für Neupatienten einmalig gratis durchführen.“

Dr. Susanne Lucke, Hasenhöhe 128, Telefon 87 47 87, [www.dr-lucke.de](http://www.dr-lucke.de)



Moderne Zahnmedizin erwartet Patienten in der Praxis von Dr. Lucke (Mitte)

**Heilpraktik**

**Traumatische Erlebnisse endlich hinter sich lassen**

Die von dem Amerikaner Dr. Peter Levine erfundene Methode Somatic Experiencing® zur Heilung von Schock und Trauma ist eine sanfte und stärkende Arbeit mit dem Nervensystem, die in psychotherapeutischen und körperorientierten Verfahren ergänzend wirkt.

Bei einem traumatischen Ereignis gilt es nur zu überleben! Der Kontakt zum Körper und zu den Gefühlen wird reflexartig unterbrochen und biologische Prozesse werden nicht vollendet. Dadurch kann es später zu psychischen und/oder körperlichen Beschwerden kommen.

Traumata können sein: Unfälle, OP, Stürze, Gewalterfahrungen, Kriege, Flucht, Missbrauch, Mobbing, Burn out, Scheidung und Tod. Die daraus entwickelten Symptome wie beispielsweise Schlafstörungen, Stressanfälligkeit, Migräne und mehr können in



Heilpraktikerin Dorothee Fenner

nur wenigen Sitzungen durch Somatic Experiencing® gelöst werden. Der Klient muss das traumatische Ereignis nicht noch einmal durchleben oder benennen.

Vor der Behandlung ist eine Abklärung der Symptome aus medizinischer Sicht wichtig. Der Klient wird dabei begleitet, unvollendete Impulse aus dem Körper zu Ende zu bringen, damit diese Energie seinem Leben wieder zur Verfügung steht. Ziel ist, den Kontakt und das Empfinden zum Körper und dem eigenen Verstehen zu be-

kommen. Orientierung im eigenen Leben und ein entspannteres Sein im Hier und Jetzt wird erlebt. Der Zugang zur Lebensfreude und den eigenen Ressourcen ist wieder erfahrbar. Dorothee Fenner, Heilpraktikerin Psychotherapie & Traumatherapie, Westend 8, Mobil 0178/ 335 02 57, [www.dorotheefenner.de](http://www.dorotheefenner.de)



**Dr. Mathias Henneke**  
**Zahnarztpraxis**

Bockhorst 62 · 22589 Hamburg · Tel. 870 28 25  
[info@zahnarztpraxis-henneke.de](mailto:info@zahnarztpraxis-henneke.de) · [www.zahnarztpraxis-henneke.de](http://www.zahnarztpraxis-henneke.de)



**Gastroenterologische Schwerpunktpraxis**

**Dr. med. Wolfram E. Garbe**

Bornheide 11 · 22549 Hamburg

**Endoskopie:**

Vorsorge-Darmspiegelung („präventive Coloskopie“) · Sonstige Magen- und Darmspiegelungen  
Abtragung gutartiger Darmwucherungen („Polypektomie“)

**Terminvereinbarungen:**

Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30; Montag, Dienstag und Donnerstag von 15.30 bis 17.30;  
Freitag von 9.00 bis 14.00; Telefon 80 30 53

Sprech- und Untersuchungszeiten zur Vermeidung von Wartezeiten nur nach Vereinbarung.

[www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de](http://www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de)

**HNO****Schnarchtherapie:  
Endlich friedlich Schlummern**

Die HNO-Praxis Dr. Wilcke und Partner in Othmarschen verhilft Patienten mit Schnarchproblemen zu einem friedlichen Schlaf.

Das Behandlungsverfahren beginnt zunächst mit einer Schnarchuntersuchung im eigenen Bett. Der Patient bekommt ein kleines Screeninggerät mit nach Hause. Nach ungefähr sechs Stunden Schlaf erfolgt die Auswertung der Nacht. Die Ärzte unterscheiden dann, ob es sich um normales oder krankhaftes Schnarchen (Schlafapnoesyndrom) handelt. Bei Letzterem wird das Schnarchen detaillierter und ausführlicher im Schlaflabor untersucht, wo die Patienten ein bis zwei Nächte verbringen (tagsüber sind sie natürlich frei). Wenn sich die verdächtige Diagnose Schlafapnoe bestätigt, wird sofort mit der Therapie begonnen. Dr. Wilcke sagt: „Schlafapnoe hat übrigens auch Auswirkungen auf das Herz-Kreislauf- und Atemsystem.“

Am häufigsten ergibt sich die Therapie des normalen Schnarchens aus sozialer Indikation, wenn eine erhebliche Stö-



Das HNO-Team Dr. Wilcke verhilft Ihnen zu einem tiefen Schlaf

rung der Bettpartner oder Hausbewohner besteht. Die Behandlung umfasst die Verringerung der Risikofaktoren (z.B. Gewichtsreduktion) und ein Vermeiden von abendlichem Alkoholkonsum. Zusätzlich kann seitliches Schlafen das Schnarchen verringern. „Die Atemwegsverengung sollte prinzipiell beseitigt werden. Da gibt es drei Möglichkeiten: Operation, Schlafmaske, bzw. Schnarchschiene oder medikamentös.“

Dr. Wilcke und Partner, Waitzstraße 15,  
Telefon 89 85 80, [www.hnopraxis-hamburg.de](http://www.hnopraxis-hamburg.de)

**Bewegung in Blankenese  
Ergotherapie in der Alten Feuerwache**

Unter dem Dach der Alten Feuerwache Blankenese hat das Ergotherapeutenteam von Christine Remy und Friederike von Mecklenburg seine Praxisräume. „Der Erhalt oder die weitestmögliche Wiederherstellung von verlorenen oder nicht erworbenen Fähigkeiten eines Menschen, erfordert eine auf ihn abgestimmte Therapie, damit der Alltag gut zu leisten ist“, erläutern die beiden Praxisinhaberinnen. Um das zu ermöglichen, setzt sich das Team aus erfahrenen Therapeuten zusammen, die ihre Schwerpunkte in unterschiedlichen Ansätzen haben. Die Ergotherapie bietet viele Möglichkeiten, Wahrnehmungsprozesse oder unterschiedliche Bewegungs- und Haltungsmöglichkeiten zu fördern. Durch ihre langjährige Erfahrung und fachliche Kompetenz sind die Therapeuten zudem in der Lage, die geistigen, emotionalen und körperlichen Fähigkeiten oder Defizite von Kindern zu erfassen und mit ihrem sozialen Umfeld abzustimmen.

Alte Feuerwache Blankenese, Blankeneser Landstraße 41,  
Telefon 43 26 75 54



Alte Feuerwache Blankenese

**10 Jahre Brustzentrum der Regio Kliniken**

Das Brustzentrum des Kreises Pinneberg mit seinen Standorten in Pinneberg und Elmshorn ist seit zehn Jahren von der Deutschen Krebsgesellschaft zertifiziert. Das Qualitätssiegel steht für eine hohe Kompetenz im Bereich der Medizin, der Pflege und der psychosozialen Betreuung sowie einen hohen Behandlungserfolg. 80 Prozent aller Operationen können brusterhaltend erfolgen. Die Patientinnen sind zufrieden und empfehlen unsere Arbeit seit Jahren uneingeschränkt weiter. Auch das Magazin FOCUS führt das Zentrum regelmäßig auf seiner Klinikliste.

Der Behandlungserfolg und die hohe Zufriedenheit unserer Patientinnen in den vergangenen zehn Jahren sind unser Auftrag und unser Versprechen an Sie im Kampf gegen den Brustkrebs auch in Zukunft nicht nachzulassen. **Wir sind für Sie da!**

Das Team des Brustzentrums in Pinneberg und Elmshorn

Brustzentrum am Regio Klinikum Elmshorn  
Agnes-Karll-Allee 17 | 25337 Elmshorn  
Telefon 04121 798 194 | Fax 04121 798 823  
[christian.wilke@sana.de](mailto:christian.wilke@sana.de) | [www.klinikum-elmshorn.de](http://www.klinikum-elmshorn.de)

Brustzentrum am Regio Klinikum Pinneberg  
Fahltskamp 74 | 25421 Pinneberg  
Telefon 04101 217 222 | Fax 04101 217 462  
[gynggebh.pinneberg@sana.de](mailto:gynggebh.pinneberg@sana.de) | [www.klinikum-pinneberg.de](http://www.klinikum-pinneberg.de)

**Regio Kliniken GmbH**

Fahltskamp 71-75 | 25337 Elmshorn  
Telefon 04121 / 798-9090 | Telefax 04121 / 798-9822  
[info-regiokliniken@sana.de](mailto:info-regiokliniken@sana.de) | [www.regiokliniken.de](http://www.regiokliniken.de)

Bei Kriseninterventionen suchen Sie dringend psychologische Hilfe, bekommen aber auf die Schnelle keinen kurzfristigen Termin?

Ich biete Ihnen einen geschützten Raum, kompetente Unterstützung und intensive Begleitung bei Ihren Anliegen, damit Sie den für Sie richtigen Weg gehen können.

**Ruben Bayer – Psychotherapeutische Praxis**

Diplom-Psychologe / Klinischer Psychologe (Uni Bremen)  
Psychotherapeut – Beratender Therapeut – Psychologischer Psychotherapeut  
Tel.-Nr.: 0172 / 401 03 43



**ElbUrologie**

**Dr. Bruns – Dr. Heitz – Prof. Dr. Gonnermann**

**Urologische Praxis-  
gemeinschaft Blankenese**  
Blankeneser Bahnhofstr. 15  
Tel.: 86 40 10

**Privatpraxis  
Othmarschen**  
Waitzstraße 27  
Tel. 855 07 87 40



Von links: Andrea Kohring, Heike Elsen, Nicole Martens

**Allgemeinmedizin**

**Grippeimpfung nicht vergessen!**

**H**eike Elsen, Fachärztin für Allgemeinmedizin, hat im Sommer letzten Jahres die hausärztlich-naturheilkundliche Praxis von Dr. Jörg Reiter übernommen. Nach einer gründlicher Renovierung erstrahlen die Räume an gewohnter Adresse in frischem, zeitgemäßem Licht. Das langjährig bewährte Praxisteam kümmert sich weiterhin mit vollem Einsatz um die Belange der Patienten. Heike Elsen rät ihren Patienten, sich jetzt einen Termin für die Grippeimpfung zu sichern und so unbeschwert in den Herbst zu starten. Neu ist die Akut-Sprechstunde vormittags zwischen 10 und 12 Uhr für Patienten ohne Termin. Vor dem Besuch der Praxis wird um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme gebeten.  
Heike Elsen, Fachärztin für Allgemeinmedizin, Sülldorfer Landstr. 13, Tel. 87 31 88

**ZAHNTEAMBLANKENESE**

DR. ANDREAS ZANDER DR. HANS-ULRICH PACKHEISER

**einmal statt  
zweimal**

Zahnersatz in einer Sitzung. Erledigt.

Kein Abdruck und Provisorium notwendig dank 3-D Kamera und Computer, zeitsparend und langlebig.

Wir beraten Sie gern und freuen uns auf Sie.



**ZAHNTEAMBLANKENESE**

Blankeneser Bahnhofstraße 29 22587 Hamburg T +49 (0)40 86 51 24  
praxis@zahnteam-blankenese.de www.zahnteam-blankenese.de

**Hautpflege**

**Optimaler Schutz und Pflege für Ihr zartes Gesicht**

**S**chützen Sie jetzt ihre zarte Gesichtshaut vor Wind- und Wittereinflüssen! Die exklusiv in Winterhude entwickelte 24 Stunden-Anti-Aging-Premium-Creme „LaScara“ schützt Gesicht, Augenpartie, Hals und Dekolleté intensiv vor Wind, Kälte, Regen und Schadstoffen in der Luft, die ungehindert zu gereizter, trockener, spröder und rissiger Haut führen können.



„LaScara“-Entwickler Siegwald H. Kopp und Dr. Sabine Buchhop

Die Hautexperten Dr. Sabine Buchhop und Siegwald H. Kopp erläutern:

„Unsere äußerst anspruchsvolle und reichhaltige Creme ist wissenschaftlich basiert, ‚Made in Germany‘ entwickelt worden. Sie zeichnet sich durch erstklassige und schnelle Feuchtigkeitszufuhr sowie durch eine weltweit einmalige Zusammensetzung aus kostbaren Natur-, Nähr- und Repairstoffen aus. Die besonders seidige Konsistenz entfaltet ihre Wirkung sofort. So bewahren und schützen Sie Ihre Haut – und damit Ihre Schönheit und Ausstrahlung über 24 Stunden optimal.“

Weitere Informationen und versandkostenfreie Lieferung unter [www.lascara.de](http://www.lascara.de), Bestell-Nr. 0451-585 98 14 55. Oder lassen Sie sich beraten in der apo-rot Apotheke Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 58



Mit über 50 Kursen macht der VAF Sie fit!

## Positiv in den Herbst starten

### Kursstart und Tag der offenen Tür beim Verein Aktive Freizeit

Sport und Bewegung stärken die Abwehrkräfte und vertreiben die trübe Herbststimmung. „Wer sich viel bewegt, ist optimal gerüstet, um den Winter ohne Erkältung oder Grippe zu überstehen. Also nichts wie rein in die Turnschuhe!“

Mit über 100 Kursen startet der Verein Aktive Freizeit e.V. (VAF) sportlich in den Oktober. Zur Wahl stehen Angebote in der Sporthalle, im Wasser und im TÜV-zertifizierten Fitness-Studio. Ob Zumba®, Pilates, Faszientraining, Bauch-Beine-Po oder Indoor-Cycling – etwas Passendes ist für jeden dabei. Besonders leicht ist der Start mit dem Gym-Abo: über 50 frei wählbare Sportkurse zu einem günstigen Monatsbeitrag. Das Ausprobieren ist kostenfrei.

Oder einfach am Samstag, 3. Oktober von 10 bis 16 Uhr den Tag der offenen Tür des VAF besuchen. Interessierte sind herzlich eingeladen die Freizeitanlage an diesem Tag gratis kennenzulernen. Die Besucher erwarten eine Vielzahl an Sport- und Gesundheitskursen, betreutes Probetraining im Studio für gesunde Fitness (ab 16 Jahren). Schwimmbad und Sauna laden zum Baden und Relaxen ein. Übrigens: Wer am Tag der offenen Tür VAF-Mitglied wird, spart den ersten Monatsbeitrag.

Verein Aktive Freizeit e.V., Bertrand-Russell-Straße 4, Telefon 890 60 10, [www.vafev.de](http://www.vafev.de)

## Neue Methode

### Arthrose endlich hemmen

Schmerzhafte Entzündungen bei Arthrose oder Sportverletzungen behandelt Dr. Rüdiger Brocks, Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie, mit Eigenblut. Neueste Studien und Anwendungsbeobachtungen

belegen die Wirksamkeit der sogenannten ACP-Therapie im Vergleich zu Arzneien. „Dabei wird eine kleine Menge Blut aus der Armvene entnommen. Durch ein Verfahren wird der Teil des Blutes, der körpereigene regenerative und arthrosehemmende Bestandteile beinhaltet, getrennt. Die so erhaltene körpereigene Lösung wird in das betroffene Gelenk injiziert.“

Verletztes Gewebe wird dank Thrombozyten (Blutplättchen) zum schnelleren Wiederaufbau animiert und Entzündungen gehemmt. Sportler sind dadurch schneller wieder auf den Beinen. Menschen, die unter Arthrose oder Sehnscheidenentzündung leiden, verspricht die ACP-Therapie Linderung der Beschwerden. In der Regel reichen fünf Sitzungen, die die private Krankenversicherung übernimmt.

Dr. Rüdiger Brocks, Blankeneser Bahnhofstraße 52, Telefon 35 70 98 47, [www.doktor-brocks.de](http://www.doktor-brocks.de)



Dr. Rüdiger Brocks

## Praxis für Naturheilkunde Nienstedten



**Susann Werner**  
Heilpraktikerin  
Sport- und Gymnastiklehrerin  
0160-9822 4822  
[mail@susannwerner.de](mailto:mail@susannwerner.de)  
[www.susannwerner.de](http://www.susannwerner.de)

**Susanne von Ahn**  
Heilpraktikerin  
Shiatsutherapeutin  
040-82 72 92  
[info@heilpraxis-vonahn.de](mailto:info@heilpraxis-vonahn.de)  
[www.heilpraxis-vonahn.de](http://www.heilpraxis-vonahn.de)

Nienstedtener Marktplatz 18, 22609 Hamburg

# FACE FILLING

Gesichtsstraffung im Zeitraffer



labiocomo | INTRA DERM

**Falten? Wir helfen sofort und wirksam mit FACE FILLING.** Diese neue Anti-Aging Methode holt Verhornungen vom Gesicht, stimuliert die Kollagen- und Elastinfasern, polstert Falten. Mit hohem Druck werden Hyaluron und straffende Wirkstoffe direkt in die Falte „geschossen“.

**Das starke Resultat: Ein straffer, frischer Teint, fein und ebenmäßig. Das Gesicht wirkt gepolstert und jung wie vor 5-8 Jahren.** Die Einzelbehandlung ist wohltuend und dauert je nach Falltiefe 60-90 Minuten. Terminreservierung telefonisch.

**Angela Rethmeier**  
Hautspezialistin

BLANKENESER CHAUSSEE 178 · 22869 SCHENEFELD

Reservieren Sie Ihren Termin: **040 - 830 20 51**



Privatpraxis für  
Urologie und  
Naturheilverfahren  
Dr. Julia Bäumer





Centrum für  
Orthopädie und  
Schmerztherapie  
Dr. Christoph  
J. Bäumer

Dockenhudener Str. 27 · D-22587 Hamburg

Tel 040-866931 60  
privatpraxis@cobl.de  
www.privatpraxis-blankenese.de

Tel 040-866931 0  
info@cobl.de  
www.cobl.de



PRAXISGEMEINSCHAFT  
ZENTRUM AM HAFEN  
BEHANDLUNG · THERAPIE · AUSBILDUNG

## Neueröffnung

Ihr sicherer Hafen für  
**Gesundheit und Wohlbefinden**

Sie sind uns herzlich willkommen.

**Heike Werthmann**  
**Dominique Korthaus**

– Heilpraktikerinnen –

**Fulvia Epple**  
**Dana Niemann**  
**Katrin Marquardt**

– Heilpraktikerinnen für  
Psychotherapie –

Termine nach Vereinbarung

Palmaille 30 · 22767 Hamburg · Tel. 040 / 300 66 933 · www.zentrum-am-hafen.de



## COSMEDICUM HAMBURG

*Institut für Kosmetik und Ästhetik*

Medizinische Kosmetik & Fußpflege  
Laserbehandlung (ärztlich begleitet)




Unser Highlight:

Hydrafacial MD®

Porentiefe Gesichtereinigung mit Soforteffekt  
(von US-Dermatologen entwickelt).  
Erstrahlendes Hautbild und Anti-Aging-Effekt  
dank hochwirksamer Wirkstoffapplikation.

Neu!

OSDORF · LANGELOHSTRASSE 158 · TEL.: 040 - 866 477 703  
BLANKENESE · DOCKENHUDENER STRASSE 15 · TEL.: 040 - 241 984 72

TERMINE NACH VEREINBARUNG VON 8-19 UHR

www.cosmedicum-hamburg.de



Dr. Andreas Zander



Dr. Hans-Ulrich Packheiser

### Zahnmedizin

#### Frische Praxisräume – jetzt noch strahlungsarmer

Das Zahnteam Blankenese hat durch die tägliche Anwendung der Cerec-Technologie die notwendige Erfahrung für eine zuverlässige und komfortable Zahnersatz-Behandlung. Dr. Andreas Zander und Dr. Hans-Ulrich Packheiser erklären die Vorteile der Behandlung so: „Der so häufig als unangenehm empfundene Abdruck der beschliffenen Zähne muss nicht mehr genommen werden, weil die intraorale Kamera so detailgetreue Bilder macht, dass die Software daraus den entsprechenden Zahnersatz neu errechnet. Die Daten werden per Bluetooth an die Präzisionsschleifeinheit gesendet, die innerhalb von 10 bis 15 Minuten aus einem Keramikblock ein Inlay, eine Dreiviertelkrone oder eine Vollkrone passgenau herausarbeitet. Nach weiteren 15 Minuten kann der Patient mit der nach einem bestimmten Haftverbund befestigten Restauration die Praxis verlassen. Somit entfällt der gesamte Aufwand für eine zweite Behandlungssitzung. Mit Cerec bieten wir den Patienten eine einzigartige und zukunftsweisende Technologie. Unsere Erfahrungen sind durchweg positiv.“

Gern begleiten die Ärzte und ihr Team auch Sie auf diese Weise, in ihrer im Sommer frisch renovierten und röntgendigitalisierten Praxis. Jetzt bietet das Zahnteam noch weniger Strahlenbelastung und mehr Komfort.

**Zahnteam Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 29,  
Telefon 86 51 24, ww.zahnteam-blankenese.de**

### Nageldesign und Make up

#### Ihre Beauty-Fee heißt Sie herzlich willkommen

**K**osmetikerin Anikó Mizser's Philosophie lautet „Ich unterstreiche Ihre Schönheit“. In ihren Räumlichkeiten in Uhlenhorst bietet sie in einem renommierten Kosmetikinstitut unter anderem Nageldesign von Nude bis Crazy-Looks, natürlich aussehende Wimpernverlängerung ohne Extantions per Lash-Lifting sowie Permanent Make-up mit der neusten Technik und dermatologisch getesteten Mineralfarben von der Firma Riso an. Auch zeichnet sie Augenbrauen mit Härchenzeichnung nach. Natürlich berät sie die Expertin gern typgerecht und unverbindlich „Ich freue mich auf Sie und Ihre Beauty-Wünsche.“



Beauty-Fee zaubert ihnen schöne Nägel

**Nails & Face by Anikó, Mobil: 0174/997 08 76, www.nails-by-aniko-hh.de,  
aniko.mizser@gmx.de**

## Klinikum Stephansplatz

### Schulmedizin und Naturheilverfahren: ein gutes Team

Dr. Jörn Klasen, bisher Leiter des Instituts für Individuelle Ganzheitsmedizin am Rissener Westklinikum, wechselt zum Oktober an das renommierte Klinikum Stephansplatz in der Innenstadt. Hier baut er den Bereich Integrative Medizin, Anthroposophische Medizin, Naturheilverfahren und Ernährungsberatung auf. Im Klinikum Stephansplatz arbeitet ein Team sehr erfahrener Mediziner eng zusammen, um komplizierten, unerkannten und unklaren Krankheitsbildern auf die Spur zu kommen. „Mit seiner großen Erfahrung im Bereich der Komplementär- und Ernährungsmedizin ergänzt Dr. Klasen unser schulmedizinisches Leistungsspektrum ideal“, freut sich der Ärztliche Direktor Dr. Ahmadi-Simab auf die Zusammenarbeit. „Gerade in den Fachbereichen Rheumatologie und Gastroenterologie stößt die moder-



Dr. Jörn Klasen und Dr. Keihan Ahmadi-Simab

ne High-Tech-Medizin mitunter an ihre Grenzen, dann können seriöse Naturheilverfahren sehr hilfreich sein, zum Beispiel bei Fibromyalgie und Reizdarm-Syndrom.“ Auch bei Autoimmunerkrankungen und der Tumorthherapie könne die Komplementärmedizin wertvolle Beiträge leisten – nicht als Alternative zur Schulmedizin sondern als sinnvolle Ergänzung.

Klinikum Stephansplatz,  
Stephansplatz 3, 20354 Hamburg,  
Telefon 320 88 310,  
[www.klinikum-stephansplatz.de](http://www.klinikum-stephansplatz.de)

## Othmarschen

### Sanft heilen mit Akupunktur

Su San Gerding-Yoo ist Ärztin für Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) mit dem Schwerpunkt Akupunktur und Moxibustion. „Ziel der chinesischen Medizin ist die Erhaltung und Wiederherstellung der ganzheitlichen Harmonie von Körperkräften und der

fünf Körperorgane. Der Körper ist wie ein Kosmos, den es im Gleichgewicht zu halten gilt“, erklärt die Ärztin. „Chronische Erkrankungen, Krebs, Multiple Sklerose, Schlaganfall und Stresszustände entstehen durch funktionelle, emotionale und psychische Blockierungen. Hier kann die Akupunktur helfen und Selbstheilungskräfte aktivieren.“

TCM-Akupunktur-Praxis  
Su San Gerding-Yoo,  
Reventlowstraße 45,  
Telefon 880 50 30,  
[www.akupunktur-gerding-yoo.de](http://www.akupunktur-gerding-yoo.de)



Su San Gerding-Yoo



PRIVATPRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE IM PHOENIXHOF

Ruhrstraße 11 | 22761 Hamburg | Tel.: 040 25 77 57 79  
mobil: 0172 456 57 03



## Eva Düsmann HOLISTIC WELLNESS

Auf Sie individuell abgestimmte energetische Massagen,  
Anwendungen und kombiniert mit Coaching

Eva Düsmann · Bockhorst 62 · 22589 Hamburg  
Telefon 040 – 68 87 73 51 · Mobil 0170 – 3 42 07 19  
[www.eva-duesmann.de](http://www.eva-duesmann.de) · [info@eva-duesmann.de](mailto:info@eva-duesmann.de)

## »Ich HAPP die Freiheit zu entscheiden ...«

- Ambulante Pflege nach Pflegestufe, Verordnung oder individuellem Wunsch
- 7 Tage die Woche, rund um die Uhr
- „Mein kleines Wunschteam“
- Niveaull, diskret und verlässlich

STANDARD  
LEISTUNGEN



PREMIUM  
LEISTUNGEN



NEU  
Jetzt auch am  
Erik-Blumenfeld-Platz 27  
in Blankenese



**HAPP**  
HAMBURGER AMBULANTE  
PFLEGE & PHYSIOTHERAPIE

Telefon 040 22 62 19 92 · [blankenese@pflege-physio.de](mailto:blankenese@pflege-physio.de)

Klar und frisch in den Winter – 16. - 20.11.2015

# Detox-Tage im November

Info und Termine:  
Charlotte Sachter  
Beselerplatz 6 · 22607 Hamburg  
Tel. 410 84 10 · Mobil 0163 / 410 84 10  
www.charlotte-sachter.de

**Charlotte Sachter**

Staatl. geprüfte Heilpraktikerin  
Master of Chinese Dietetics  
Senior Shiatsu Practitioner  
European TCM Herbalist

## Hightech im Gelände

Das vollgefederte Scorpion Enduro Trike macht auf der Tour, in der Stadt oder im Gelände immer eine glänzende Figur.



Derzeit wohl das technisch genialste Trikekonzept mit 26er Hinterrad und raffinierter Federung für größten Fahrkomfort bei bester Traktion. Auf Wunsch auch mit e-Antrieb.

Probefahren!

**Liegeradstudio**

Liegeräder, Trikes, eBikes & Transporträder  
Telefon 040 395 285 - Osdorfer Landstraße 245 - Hamburg  
www.liegeradstudio.de

Zahnmedizinisches Zentrum Dr. R. Zolmajd

# So finanzieren Sie Ihren neuen Zahnersatz\*!

Oralchirurg und Implantologe Dr. Zolmajd erklärt Ihnen die Vorteile von Dr. Z Zahnersatz:

- Welche Versorgungsmöglichkeiten haben Sie?
- Was eignet sich für Sie - Brücke, Krone oder Implantat?
- Wie ist Ihr neuer Zahnersatz finanzierbar\* (z.B. Implantate)?

\*bei Regelleistungen gibt es Zahnersatz zum Nulltarif

Dr. Z Angebot

**0%** Zahnersatz - Finanzierung über 12 Monate

040-35017 140

Dr. Z Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd  
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg  
hamburg.doktor-z.net



Das Team der Brustprothetischen Abteilung berät Sie gern

### Sanitätshaus

#### Ihre Gesundheit steht im Mittelpunkt

Bei uns steht Ihre Gesundheit im Mittelpunkt, so die Philosophie des Sanitätshauses „Mittelpunkt Mensch“. Das geschulte Fachpersonal arbeitet eng mit Kostenträgern, Ärzten, Therapeuten und Pflegepersonal zusammen, um eine optimale Versorgung auch im häuslichen Umfeld zu gewährleisten.

Im Hauptsitz an der Behringstraße bietet es Ihnen eine ganzheitliche Versorgung mit Produkten aus dem Bereich Gesundheit an. Im Bereich Brustprothetik führt es ein großes Sortiment an Care Dessous und Bademoden sowie diverse Epithesen von unterschiedlichen Herstellern. Der große und freundliche Ausstellungsraum bietet Ihnen die Möglichkeit ausgewählte Hilfsmittel und Produkte näher zu begutachten und teilweise zu erproben. Auch in der Filiale am Schulterblatt beraten die Mitarbeiter Sie gern. Das Mittelpunkt Mensch-Team berät Sie auch gern telefonisch. MPM Mittelpunkt Mensch, Behringstraße 16, 22765 Hamburg, Telefon 380 89 90, www.mpm-hh.de

### Hals-Nasen-Ohren

#### Der Allergie auf der Spur

Die Zeit der Pollen Allergien ist vorbei und juckende Augen, Niesattacken und eine laufende Nase bei schönstem Wetter sind vergessen. Jetzt ist es Zeit mit der Desensibilisierung zu beginnen. Dr. Inke Wiehe bietet in Ihrer Hals-Nasen-Ohren Praxis Allergietestes an um verschiedene Allergien beispielsweise gegen Pollen, Hausstaub, Tierhaare, Schimmelpilze oder Lebensmittel aufzudecken.

Mit einer auf Sie individuell angepassten antiallergischen Therapie kann ihr Leiden gelindert oder sogar behoben werden und schwerwiegendere Folgeerkrankungen wie etwa Asthma und weitere Allergien verhindert werden. Auch Kinder können mit einer schonenden Therapie behandelt werden, denn je früher die Behandlung beginnt desto sicherer werden Folgeschäden vermieden.

Gerne kümmert sich Dr. Wiehe auch um andere Krankheiten mit laufender Nase, die bei herbstlichen Temperaturen mit Erkältungskrankheiten und Nasennebenhöhlenproblemen einhergehen können. Einen Untersuchungstermin erhalten sie kurzfristig und ohne Wartezeit. Und vergessen Sie ihre Grippeimpfung nicht!

Hals-Nasen-Ohren Privatpraxis, Dr. Inke Wiehe, Bulckestraße 1, Terminvereinbarung unter 0176/30 43 58 03 von Montag bis Sonntag



Dr. Inke Wiehe

## Zanshin Dojo

### Kampfsport-Vielfalt in Bahrenfeld

Das Zanshin Dojo bietet in einmaliger Atmosphäre an 360 Tagen im Jahr die größte Kampfsport-Vielfalt in Hamburg. Fünf Trainingshallen bieten Platz für wöchentlich 120 Kurse in 20 unterschiedlichen Stilen. „Alle Sportler finden bei uns das passende Angebot, welches von Selbstverteidigungstechniken bis hin zum Yoga und Fitnesskickboxen reicht“, so Finn Rathmann und Tim von Fintel vom Zanshin Dojo. Sie erklären: „Unser Konzept steht für sicheres Training und Spaß am Kampfsport. Besonders Kinder können mit Spaß die faszinierende Welt der Selbstverteidigung kennenlernen. Im Mittelpunkt steht dabei immer das miteinander Trainieren, weshalb Umgangsformen und gegenseitiger Respekt eine große Rolle spielen. In jedem Alter steht dabei vor dem Leistungsgedanken ein verletzungsfreies Training. Bereits ab drei Jahren können die Kleinen bei uns anfangen und sich bis ins Erwachsenenalter in jeder Form der Selbstverteidigung behaupten.“  
Übrigens: Am 11. Oktober, 12 bis 19 Uhr lädt das Zanshin Dojo zum Tag der offenen Tür ein.  
Zanshin Dojo Kampfsport & Fitness, Mendelssohnstraße 15, 22761 Hamburg, Telefon 89 07 03 52, [www.zanshin-dojode](http://www.zanshin-dojode)



Selbstverteidigung lernen!

## Hautarzt

### Hautkrebs-Früherkennung macht erstaunliche Fortschritte

Die medizinisch-technischen Voraussetzungen zur Diagnostik früher Formen des besonders bösartigen schwarzen Hautkrebses werden immer besser. „Aus diesem Grund haben wir uns entschlossen, unser bestehendes Fotodokumentationssystem mit der Einführung der neuen Visiomed®-Technik weiter zu verbessern. Diese hochauflösende mikroskopische Dokumentation und integrierte Analyse von Pigmentmalen ermöglicht uns eine noch bessere Frühdiagnostik und damit auch eine erhöhte Heilungschance des Melanoms, des schwarzen Hautkrebses“, so Dr. Daniela Kasche.

Regelmäßige jährliche Hautkrebsvorsorgen sind empfehlenswert, insbesondere bei Menschen mit hellem Hauttyp, vielen Pigmentmalen und Sonnenbränden in der Vorgeschichte.

Auch gegen Venenleiden oder Krampfadern bieten die Hautarztpraxen neue Behandlungsmethoden an. Hautärztin und Venenspezialistin Dr. Christine Bruning aus der Praxis: „Das neue Venefit®-Verfahren stellt eine besonders schonende Alternative zum Venenstrippen von Krampfadern dar. Mit Hilfe von Radiowellenenergie werden defekte Venen verschlossen, statt sie zu ziehen. Der Eingriff ist ambulant bei uns in der Praxis in örtlicher Betäubung durchführbar, und das sogar ohne die sonst üblichen Schwellungen und Blutergüsse.“

Im Rahmen der Privatsprechstunde bietet die Praxis auch Spezialtermine an Samstagen und morgens ab 7 Uhr an.

Hautarztpraxen Dr. Kasche und Kollegen, Osdorf - Blankenese, Langelohstraße 158 und Dockenhudener Straße 15, Tel. 866 47 77 00 (Osdorf) und 86 36 17 (Blankenese), [www.dr-kasche.de](http://www.dr-kasche.de)



Dr. Kasche (re.) mit ihrem Team

Werden Sie aktiv, bevor es akut wird!

## Ihr medizinischer Ganzkörper-Check in Hamburg



### Strahlenfreie Brustkrebsvorsorge

- Untersuchung aller Organsysteme in fünf Stunden, inklusive dem neuartigen PRÄVENTOMETER
- Ganzkörper-MRT ohne schädliche Röntgenstrahlen
- Gehobenes Ambiente mit eigenen Kundenzimmern
- Zahlreiche Extraleistungen, wie z.B. Alzheimer-Risikodiagnostik, Mamma-MRT oder Augen-Check, sind auch einzeln buchbar

- Hochauflösende Mamma-MRT plus Mamma-Sono
- Optimale Aussagekraft auch bei Mamma-Implantaten
- Nicht belastend, frei von Röntgenstrahlen



Fünf Stunden für mehr Gesundheit, Leistungsfähigkeit und Vitalität.

*Ch. Bamberger*

Prof. Dr. Christoph M. Bamberger  
Internist und Endokrinologe, Direktor des Medizinischen PräventionsCentrums  
Hamburg · MPCH · Falkenried 88 · 20251 Hamburg

MPCH  
Medizinisches  
**PräventionsCentrum**  
Hamburg  
am Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Jetzt gleich anmelden unter: 040 - 46 86 36 111 · [www.mpch.de](http://www.mpch.de)

**Physiolounge**

Manuelle Therapie  
Gerätetraining  
Gesundheitskurse

Andreas Deutsch  
Physiotherapeut  
www.deutsch-physiolounge.de

Osteopathie  
Babys, Kinder  
Erwachsene

Ilja Erdmann  
Osteopath, B. Sc. Physiotherapeut  
www.osteopathie-erdmann.de

Blankeneser Landstraße 53 · Telefon 040 86 64 51 85



**Dr. med Bertrand Prévôt**  
Facharzt für Orthopädie und Chirotherapie  
Praxisgemeinschaft-Blankenese

Diagnostik und Behandlung von

- Bandscheibenvorfällen
- Wirbelsäulenleiden
- Erkrankungen der großen Gelenke
- Senk-Spreizfüßen

www.dr-prevot.de

Kösterbergstraße 32 · 22587 Hamburg  
Telefon: 040-41 92 98 90



Dr. Thomas L. Hartmann und Dr. Philipp M. Buck

### Ästhetische Medizin

#### Rundum schön in der Praxisklinik Goldbek Medical

**D**ermatologie, Kosmetik, Plastische und Ästhetische Chirurgie – alles unter einem Dach: Das Goldbek Medical in Winterhude bietet ganzheitliche ästhetische Behandlungskonzepte für Haut und Körper.

Das moderne Ambiente lädt bereits dazu ein, sich im Goldbek Medical wohlfühlen.

Ein Highlight im Leistungsangebot der Praxisklinik ist die innovative CoolSculpting®-Methode: Fettzellen werden durch gezielte Kälteeinwirkung – und ohne operativen Eingriff – reduziert und entfernt.

Hinter der Praxisklinik steht das Ärzteteam: Dr. Philipp Buck, Facharzt für Dermatologie, Spezialist für ästhetische Dermatochirurgie und Hautkrebsdiagnostik und -therapie und Dr. Thomas L. Hartmann, Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie. Er sagt: „Wir möchten, dass unsere Klienten sich in ihrer Haut wohler fühlen. Wer seine individuelle Lebensqualität steigern möchte, ist bei uns in den besten Händen.“

Goldbek Medical, Goldbekplatz 2, 22303 Hamburg, Telefon 80 60 01 00, www.goldbek-medical.de oder www.hamburg-coolsculpting.de

**JUBILÄUMSANGEBOT**




Angebot verlängert bis zum 14.10.15!

**45 TAGE GRATIS TRAINIEREN\*!**

\*Gilt nur bei Abschluss einer Mitgliedschaft.

Jetzt anrufen 040 825841 und Termin vereinbaren!  
Langenhegen 9a-d 22609 Hamburg www.fitness-nienstedten.de

### Heilpraktikerin

#### Den Alltagsstress vergessen

**U**te Maria Haberstroh ist psychotherapeutische Heilpraktikerin, geprüfte Masseurin und Master Coach für die Chinesische Quantum Methode (CQM). Seit Juni 2015 praktiziert sie wieder in Blankenese. Bereits vor 20 Jahren führte sie in der Hasenhöhe eine Praxis.



Ute Maria Haberstroh

Unter Craniosacraler Balance versteht man „eine sanfte und zugleich tief wirkende, non-invasive Körperarbeit, die den Menschen in seiner Ganzheit anspricht und seine Selbstheilung auf allen Ebenen unterstützt. Mit der Methode werden Blockaden gelöst.“

CQM ist, laut Haberstroh, eine berührungsfreie energetisch-mentale Methode der Veränderungsarbeit und Persönlichkeitsentwicklung. „Dabei werden energetische Schwächen und unbewusste energetische Stressfaktoren, die im Leben zu Problemen, Beschwerden und/oder Konflikten führen, aufgespürt, korrigiert und neutralisiert.“ Am 5. September feierte Ute Haberstroh die Eröffnung ihrer Praxis.

Praxis Ute Maria Haberstroh, Blankeneser Hauptstraße 162, Mobil 0177/163 31 37, www.utehaberstroh.de

## Lernschwierigkeiten bei Kindern

### Aktionswochen für Eltern im Duden Institut

**K**ennen Sie das? Sie versuchen, Ihrem Kind bei den Hausaufgaben zu helfen, und spüren, wie Sie immer ungeduldiger werden. Irgendwie geht wieder alles schief. Kein Wunder, dass Eltern in der Hausaufgaben- oder Übungssituation manchmal die Beherrschung verlieren. Selbst wenn man sich damit abfindet, dass der Einfluss auf den Lernerfolg des eigenen Kindes begrenzt ist – die emotionale Nähe zwischen Kind und Eltern kann das gemeinsame Lernen häufig erschweren. Was Sie als Eltern tun können, erfahren Sie im Rahmen der Hamburger Aktionswoche „Lesen, schreiben, rechnen lernen! – Wie Eltern ihrem Kind helfen können!“.

Damit möchte auch das Duden Institut in Blankenese Sie in Ihrer Rolle als Eltern unterstützen. Wie können Sie im häuslichen Umfeld das Lernen Ihres Kindes wirksam begleiten? Wie gelingt es Ihnen, weiter an Ihr Kind zu glauben? Welche Spiele eignen sich? Wie findet man den richtigen Weg zwischen Über- und Unterforderung? Darüber informiert das Duden Institut am 7. Oktober um 19 Uhr in dem Vortrag: „Lese-Rechtschreib-Schwäche, Rechenschwäche - erkennen, verstehen, bewältigen.“ Zudem besteht die Möglichkeit der individuellen Elternberatung zu den Lernproblemen Ihres Kindes am 9. Oktober von 10 bis 18 Uhr. Vereinbaren Sie jetzt einen persönlichen Beratungstermin.

Duden Institut für Lerntherapie, Goßlers Park 4, Tel. 70 38 47 45, [blankenese@duden-institute.de](mailto:blankenese@duden-institute.de)

## Labortechnik

### Moderner Zahnersatz – individuell und innovativ

**D**as Selzer Wipla Labor mit Sitz in Hamburg besteht seit 85 Jahren und wird in der 3. Generation geführt.

Das Labor fertigt biokompatible, metallfreie Zahnersatz an. Dabei werden nur geprüfte und hochwertige Materialien mit CE-Zertifizierung verwendet.

„Die Herstellung von CAD/CAM-gestütztem Zahnersatz erfolgt mittels neuester Soft- und Hardware von der IDS 2015“, so Geschäftsführer Mathias Morgenroth vom Selzer Wipla Labor. Weiter sagt der Fachmann: „Durch eine eigene CNC-Fräsanlage erfolgt eine komplette In-house-Herstellung mit kurzen Produktionszeiten.“

Die Verarbeitung erfolgt mit Zirkon, NEM, Acetal, PEEK und Edelmetall.“

Zum Service gehört auch, dass externe Daten von Intraoralscannern im Labor direkt weiterverarbeitet werden können.

Das erfahrene Team hat Erfahrung mit allen gängigen Implantatssystemen und bietet eine fünfjährige Garantie bei festsitzendem Zahnersatz an.

Durch regelmäßige Fortbildungen bearbeitet das Labor individuelle Kundenwünsche schnell und flexibel. Auf Wunsch findet eine Beratung und Betreuung in der Praxis statt.

Selzer Wipla Labor, Griegstraße 100, 22763 Hamburg, Telefon 880 85 46



Das Selzer Wipla Labor stellt Zahnersatz her

## Hautarztpraxis in Nienstedten



DR. MED. *Aresu Naderi*

Dermatologische Privatpraxis Dr. med. Aresu Naderi  
Fachärztin für Dermatologie & Venerologie

Dermatologie & Allergologie | Kinderdermatologie  
Ästhetische Dermatologie | Anti-Aging & Lasermedizin

Termin nach Vereinbarung: 040-555 781 88

Elbchaussee 340  
22609 Hamburg

[kontakt@dermatologie-nienstedten.de](mailto:kontakt@dermatologie-nienstedten.de)  
[www.dermatologie-nienstedten.de](http://www.dermatologie-nienstedten.de)



Therapiezentrum  
an der Marzipanfabrik

Physiotherapie · Osteopathie · Training



Herzlich Willkommen!

Eingang direkt am Friesenweg in dem  
Neubau-Gebäudekomplex

Friesenweg 4/ Haus 21 · 22763 HH · Tel: 040. 819 513 52  
[www.therapiezentrum-marzipanfabrik.de](http://www.therapiezentrum-marzipanfabrik.de)

## Wir bewahren Ihr Lächeln!



Praxis für Zahngesundheit  
Dr. med. dent. Susanne Lucke

- Implantologie • Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderzahnheilkunde
- Behandlungen in Narkose • Prophylaxe

Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 87 47 87 · Fax 040 / 87 47 27  
[info@dr-lucke.de](mailto:info@dr-lucke.de) · [www.dr-lucke.de](http://www.dr-lucke.de)



**Heike Elsen**  
Fachärztin für Allgemeinmedizin

22589 Hamburg | Sülldorfer Landstrasse 13  
Tel. 040 873188 | www.hausarztpraxis-elsen.de



**Naturheilverfahren Rissen**  
Privatpraxis für Naturheilverfahren  
und Ernährungsmedizin

**Dr. med. Thomas Fassbender**  
Am Rissener Bahnhof 13  
22559 Hamburg  
Telefon (0 40) 89 80 76 02  
www.naturheilverfahren-rissen.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung



**Private Hautarztpraxis  
Maija Klewenhagen**

- Hautkrebsvorsorge
- Operative Dermatologie
- Venen- und Beinleiden
- Lasermedizin
- Ästhetisch-kosmetische Dermatologie
- Klassische Dermatologie
- Allergologie

Dormienstraße 3a · Hamburg Blankenese · Tel. 559 28 16  
www.hautarzt-blankenese.de



Dr. Stefan Geist, Dr. Peter Paluchowski und Dr. Christian Wilke (v.l.)

### Brustzentrum der Regio Klinik feiert Jubiläum Seit zehn Jahren gemeinsam gegen Brustkrebs

Vor einem Jahrzehnt gegründet, gehört das Brustzentrum der Regio Klinik mittlerweile zu einem der besten Brustzentren in Deutschland. Die Deutsche Krebsgesellschaft bescheinigt regelmäßig die hohe Qualität der Behandlung und das Magazin FOCUS führt die Einrichtung auf seiner Klinikliste.

Das Brustzentrum des Kreises Pinneberg, mit seinen Standorten am Regio Klinikum Pinneberg und am Regio Klinikum Elmshorn, ist auf die plastisch-rekonstruktive Chirurgie spezialisiert. Mit Dr. Paluchowski verfügt die Einrichtung über einen speziell ausgebildeten und zusätzlich zertifizierten Brustchirurgen.

Die Operation ist aber nur ein Teil des Behandlungskonzeptes. Ebenso wichtig sind die richtige Diagnostik und die Nachsorge. Das Brustzentrum arbeitet daher eng mit niedergelassenen radiologischen sowie onkologischen Praxen zusammen. Auch die Rolle der Pflege innerhalb des Zentrums wurde gestärkt. Sowohl in Elmshorn als auch in Pinneberg gibt es deswegen onkologische Fachpflegekräfte. Psychoonkologinnen kümmern sich zusätzlich um die seelische Betreuung der Patientinnen.

Auch bei der Behandlung anderer gynäkologischer Krebserkrankungen sowie in der Geburtshilfe haben sich die Kliniken den strengen Vorgaben der Deutschen Krebsgesellschaft beziehungsweise der WHO unterworfen. „Damit gehören wir, neben der Universitätsklinik, zu den ersten Adressen im Land zur Behandlung gynäkologischer Krebserkrankungen“, stellt Dr. Stefan Geist, Chefarzt der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe erfreut fest.

**Brustzentrum am Regio Klinikum Elmshorn, Agnes-Karll-Allee 17, 25337 Elmshorn, Tel. 04121-79 81 94, www.klinikum-elmshorn.de**  
**Brustzentrum am Regio Klinikum Pinneberg, Fahltskamp 74, 25421 Pinneberg, Tel. 04101-21 72 22, www.klinikum-pinneberg.de**



Andreas Deutsch

### Physiotherapie Außen und innen schön

Die Physioulounge in Blankenese verfolgt den Ansatz, dass sich der Patient im Einklang mit sich befindet und sich innerlich und äußerlich schön findet. Dabei unterstützen ihn Physiotherapie und Training, Osteopathie, ayurvedische Wellnessbehandlungen, Homöopathie, Yoga und Coredancing. Das 14-köpfige Team der Physioulounge

bietet auch Aufstellungsarbeit, Chinesische Medizin und Ernährungsberatung an. Inhaber Andreas Deutsch sagt: „Wir bringen Sie zurück in Ihre Mitte.“  
Physioulounge, Andreas Deutsch & Team, Blankeneser Landstraße 53, Telefon 86 64 51 85, www.deutsch-physioulounge.de

## Gesunde Gelenke

## Orthopädische Facharzt-Praxis am Tabea-Krankenhaus

Die orthopädische Praxis von Dr. Bertrand Prévôt befindet sich direkt auf dem Gelände des Tabea-Krankenhauses. Hier, in der Kösterbergstraße, finden Patienten kompetente Ansprechpartner für die jeweilige orthopädische Behandlung. Das Leistungsspektrum umfasst neben der Diagnostik mittels digitalem Röntgen auch CT und MRT, die orthopädische konservative Therapie bei Fußbeschwerden, Einlagenversorgung, Arthrotherapie bei Knie- und Hüftschmerzen sowie die Injektions-

therapie bei degenerativen, chronischen Wirbelsäulenbeschwerden.

Dr. Bertrand Prévôt, Facharzt für Orthopädie und Chirotherapie, Praxengemeinschaft-Blankenese, Kösterbergstraße 32, Tel. 41 92 98 90, [www.dr-prevot.de](http://www.dr-prevot.de)



Dr. Bertrand Prévôt

## Iserbrook

## Workout in nur 20 Minuten!

Die Turnstube in Iserbrook bietet mit EMS (Elektrischer Muskelstimulation) ein sehr effektives Training an. Im Vergleich zu herkömmlichem Krafttraining lässt sich genau einstellen, mit welcher Intensität trainiert wird. Der Sportler zieht sich dabei eine Funktionsweste über, an der Elektroden angebracht sind. Jetzt heißt es: „Anspannen!“ Das Training stärkt den ganzen



Effektives Training mit elektrischer Muskelstimulation

Körper: von leichter Gymnastik über Koordinations- und Balanceübungen bis zu komplexen Folgen aller Körperpartien. Leichte Elektroimpulse stimulieren die beanspruchten Muskelfasern punktgenau und verstärken den Trainingseffekt. Das Ganze dauert nur 20 Minuten! Vereinbaren Sie doch einfach einen Probetermin – das Team freut sich auf Sie.  
Turnstube, Sülldorfer Landstraße 11, Telefon 60 75 24 20, [www.turnstube.de](http://www.turnstube.de)



## Ursula Schwarzbürger

Gespräche als Lebenshilfe

0170-182 50 01

[ursulaschwarzbuerger@yahoo.de](mailto:ursulaschwarzbuerger@yahoo.de)  
Auch telefonische Beratung möglich

Sexualität – verschiedene Fetische  
sexueller und körperlicher Missbrauch  
Liebeskummer – Trennung – Tod



Alte Feuerwache Blankenese  
ERGOTHERAPIE

ERGOTHERAPIE FÜR KINDER UND ERWACHSENE

FRIEDERIKE VON MECKLENBURG + CHRISTINE REMY

BLANKENESER LANDSTR. 41  
22587 HAMBURG  
TEL.: 040 - 43 26 75 54

ERGO-FEUERWACHE@GMX.DE  
WWW.ALTE-FEUERWACHE-BLANKENESE.DE

**WEISSER RING**

Wir helfen Kriminalitätsoffern.

[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de) - E-Mail: [info@weisser-ring.de](mailto:info@weisser-ring.de)

Spendenkonto 34 34 34

Deutsche Bank Mainz - BLZ 550 700 40



**Danke!**

**WEISSER RING**

Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung  
von Kriminalitätsoffern und zur Verhütung  
von Straftaten e. V.

Weberstraße 16 · 55130 Mainz

Bundesweit 420 Außenstellen

» Einen Augenblick nicht aufgepasst.  
Sekundenschnell Hilfe bekommen.«

Jetzt  
vier Wochen  
kostenlos testen!

Malteser Hausnotruf

Malteser Hausnotruf



Alle Informationen unter  
(0 40) 63 79 62 13

[www.malteser-hamburg.de/kloenschnack](http://www.malteser-hamburg.de/kloenschnack)



**Malteser**

... weil Nähe zählt.

**Duden Institute für Lerntherapie** **DUDEN**

Wir helfen bei

- ▶ Rechenschwäche
- ▶ Lese-Rechtschreib-Schwäche
- ▶ Englisch-Schwäche

**Aktionstage für Eltern: 05. - 09. Oktober 2015**

Lassen Sie sich kostenfrei beraten!  
 Goßlers Park 4, 22587 Hamburg, Tel. 040/703 847 45, [www.duden-institute.de/blankenese](http://www.duden-institute.de/blankenese)

**Selzer Zahntechnik**

Selzer Wipla Labor GmbH & Co. KG    Telefon +49 (0) 40 - 8 80 85 46  
 Griegstr. 100    Telefax +49 (0) 40 - 8 81 13 66  
 22763 Hamburg    E-Mail [info@selzer-zahntechnik.de](mailto:info@selzer-zahntechnik.de)

**Dr. med. Renate Ostertun**

Praxis für Akupunktur und  
spezielle Augenakupunktur

Wiesenstraße 7 · 20255 Hamburg  
 Tel. 040-36 090 030 · [www.dr-ostertun.de](http://www.dr-ostertun.de)

**OPEN HOUSE**  
 Sonntag, 11. Oktober, 12-19 Uhr

**JETZT TESTEN**

**ZANSHIN DOJO**  
 GRÖSSTE  
 KAMPFSPORT  
 VIELFALT

T 040 / 89 07 03 52  
 M [info@zanshin-dojo.de](mailto:info@zanshin-dojo.de)  
 W [www.zanshin-dojo.de](http://www.zanshin-dojo.de)

Mendelssohnstraße 15 B  
 D - 22761 Hamburg

**Pigmentmale**  
**Gehen Sie jetzt zur Hautkrebsvorsorge**

Maija Klewenhagen ist Fachärztin in der Privaten Hautarztpraxis Blankenese und rät dazu, nach dem Sommer nicht die Haut zu vergessen. „Denn die UV- Belastung war hoch. Deswegen empfehle ich eine Hautkrebsvorsorge.“ Besonders wichtig ist dabei die dermatoskopische Untersuchung der Pigmentmale. „Wir bieten die Möglichkeit, mit dem neuesten Visiomed Fotodokumentationssystem Pigmentmale fotografisch zu archivieren und im Verlauf der Behandlung zu kontrollieren und zu vergleichen, bei Auffälligkeiten kann dann eine operative Entfernung in der Praxis vorgenommen werden.“

Private Hautarztpraxis Maija Klewenhagen, Fachärztin für Hautkrankheiten und Allergologie, Dormienstraße 3a, Telefon 559 28 16, [www.hautarzt-blankenese.de](http://www.hautarzt-blankenese.de)



Fachärztin Maija Klewenhagen (re.) mit ihrer Assistentin

**Liegeradstudio in Osdorf**  
**Service-Gutscheine: Winterzeit = Pflegezeit**

Im Liegeradstudio sparen Sie wieder vom November bis Februar mit dem VSF Winterservice-Gutschein bares Geld. Am besten gleich einen Termin vereinbaren, denn die Kunden profitieren dann von geringen Wartezeiten. Bernd Bleckmann sagt: „Mit einem auf Vordermann gebrachten Rad bringen kleine Touren an strahlenden Winter- und Frühjahrestagen, mit sauerstoffreicher Luft, umso mehr Spaß.“ Wer Action liebt, der sollte unbedingt das „ICE FatTrike“ probefahren, mit dem gibt es keine Hindernisse mehr – selbst Treppen, Schnee und Felsen sind leicht zu bewältigen.

Liegeradstudio, B. Bleckmann, Osdorfer Landstraße 245b, [www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)



Bernd Bleckmann auf dem ICE FatTrike

**TK übernimmt Kosten für Therapie-App**  
**Mit Lieblingsmusik gegen den Tinnitus**

Bundesweit leiden rund drei Millionen Menschen an einem Tinnitus. Mit einer neuen Behandlungsform will die Techniker Krankenkasse (TK) betroffenen Versicherten helfen und bezahlt als erste gesetzliche Krankenversicherung in Deutschland die Tinnitracks-App. Alles, was die Patienten für die Therapie benötigen, sind ein Smartphone und passende Kopfhörer. Die Idee dahinter ist, dass die störenden Ohrengeräusche nachhaltig reduziert werden.

[www.tinnitracks.com/de/tk](http://www.tinnitracks.com/de/tk)



FOTO: MARCO TRIERWEILER

Im Alter fit und vital: Trainer Norbert steht Ihnen an den Geräten zur Seite

## Nienstedten

### Gesund und fit oder die Frage: Wie viel weniger ist mehr?

Mein hohes Lebensalter zu erreichen und das am besten fit und gesund. Das Juka Dojo Nienstedten hat ein spezielles Training im Angebot, das die optimale Trainingsintensität bietet, ohne zu Überlastung zu führen.

Mittlerweile gibt es wissenschaftliche Sicherheit darüber, dass die Verbesserung der Gesundheit und Fitness nicht dem Umfang körperlicher Trainingsarbeit geschuldet ist. Die Experten des Fitnessstudios wissen: „Vielmehr ist es die optimale Intensität des Reizes, die dazu führt, dass es zu positiven Anpassungserscheinungen im Organismus kommt. Herz und Lunge können nicht unterscheiden, ob Muskeln dreißig Sekunden auf einem Fahrrad oder an einem Kraftgerät beansprucht werden. Herz und Lunge wissen nur, wie hoch der Energiebedarf ist, und versuchen diesem gerecht zu werden. Heute wissen wir, dass die größere Muskelanstrengung und eine kürzere Dauer der Aktivität ausschlaggebend für positive Anpassungen sind und nicht die Aktivität an sich.“ Mit diesem Wissen erstellen die Fitnessexperten für Sie einen individuellen Trainingsplan. Wunschtendenz der Kunden ist dabei ein kurzes, aber effektives Training. Im Juka Dojo Nienstedten finden Sie eine große Auswahl moderner Systeme. Mit dem chipkartengesteuerten Milon Premiumsystem benötigen Sie pro Trainingseinheit beispielsweise nur noch 35 Minuten. So steigern Sie ihre Lebensqualität und haben noch Zeit für andere.

Juka Dojo Fitness-Club Nienstedten, Langenhegen 9 a-d, Telefon 82 58 41

## Prävention

### Abklärung von Beschwerden oder Vorsorge? Beides!

Neben der klassischen „Reparaturmedizin“ hat sich die Prävention als zweite Säule der Medizin etabliert. Am Medizinischen Präventions Centrum Hamburg (MPCH) sind seit seiner Gründung im Jahr 2006 über 10.000 umfangreiche Vorsorgeuntersuchungen durchgeführt worden. Professor Bamberger, der Direktor des MPCH weiß: „Auch wenn sich der Vorsorgegedanke in der Bevölkerung immer mehr durchsetzt, brauchen die Menschen häufig doch noch einen zusätzlichen Anlass, um sich für eine solche Untersuchung zu entscheiden.“

Das können die berühmten „näher kommenden Einschläge“ sein, also Krankheiten im Verwandten- oder Freundeskreis. „Noch häufiger aber fühlen sich die Menschen nicht mehr so gut wie früher“, so Prof. Bamberger, „sie sind beispielsweise ständig müde und abgeschlagen. Das nehmen Sie dann zum Anlass, sich einmal durchchecken zu lassen.“

Mehr Informationen finden Sie unter [www.mpch.de](http://www.mpch.de)

NEU IN BLANKENESE



HALS  
NASEN  
OHREN  
PRIVATPRAXIS



Dr. med. Inke Wiehe  
Bulckestraße 1  
22587 Hamburg

Termine von  
Montag bis Sonntag unter:  
T. 0176-30435803



Orthopädie  
Bahnhof Blankenese

**Roland Becker**  
**Dr. med. Dorothea Vearncombe**  
(alle Kassen u. privat)



**Adresse:**  
Erik-Blumenfeld-Platz 1  
(Bahnhofsplatz Blankenese)  
Tel.: 86 28 77  
[www.orthopaedie-bahnhof-blankenese.de](http://www.orthopaedie-bahnhof-blankenese.de)

**Schwerpunkte:**  
Chirotherapie, Schmerztherapie, Akupunktur,  
Hüft- und Kniegelenkersatz, Sportmedizin,  
ambulante und stationäre Operationen

MottigOptik.

Lupen, Leuchten, Lesegeräte

Optische und ergänzende  
Hilfsmittel für mehr Selbständigkeit  
im Alltag, z.B. bei AMD

Blankeneser Bahnhofstraße 14  
22587 Hamburg  
[www.mottigoptik.de](http://www.mottigoptik.de)

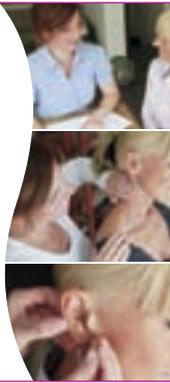
T. 040 866 030 0  
F. 040 866 030 97  
[mottigoptik@mail.de](mailto:mottigoptik@mail.de)



**Katja Kless**

Heilpraktik  
Chiropraktik  
Ohr-Akupunktur

Goethestraße 4 04103 - 90 55 377  
22880 Wedel www.kless-heilpraktik.de



**Park-Klinik Blankenese**

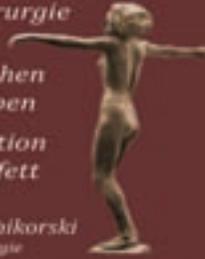
Asthetisch-Plastische Chirurgie  
Anti Aging

Für ein frischeres Aussehen  
und ein gesünderes Leben

Eigenfett - Transplantation  
Brustaufbau mit Eigenfett



Leitender Arzt: Dr. Michael Schikorski  
Facharzt f. Chirurgie, Unfallchirurgie



www.parkklinik-blankenese.de - Telefon: 040-226 2288 - 0  
Sülldorfer Kirchenweg 1 a (Blankeneser Bahnhofplatz), 22587 Hamburg-Blankenese

**Klön Schnack** AUCH IM INTERNET

**WWW.KLOENSCHNACK.DE**

www.vafev.de

**Sportkurse**

Über 50 aktuelle Kurse  
für nur 30,- Euro im Monat  
Telefon 040-890 60 10

Probestunde  
kostenfrei!



Bertrand-Russell-Str. 4 · 22761 Hamburg · Tel. 040-8906010 Verein Aktive Freizeit e.V.

**Null-Prozent-Finanzierung über ein Jahr  
Hochwertiger Zahnersatz und Implantate von Dr. Z**

Fast jeder Mensch benötigt früher oder später in seinem Leben Zahnersatz. Dieser ermöglicht bei Zahnverlust die Wiederherstellung der Kaufunktion, der Ästhetik und der Sprachbildung. Unterschieden wird zwischen festsitzendem Zahnersatz (Brücken, Kronen), herausnehmbarem Zahnersatz (jegliche Arten von Prothesen) und implantatgetragenen Zahnersatz (Einzelzahnversorgung, komplexe Versorgungen). Oralchirurg und Implantologe Dr. Reza Zolmajd alias Dr. Z bietet in seiner Praxis ein breites Spektrum an Behandlungsmöglichkeiten im Bereich des Zahnersatzes und der Implantologie. Jeder Patient bekommt bei Dr. Z eine individuelle Beratung und Behandlung. Besonderer Service der Praxis ist eine null Prozent Finanzierung über zwölf Monate. Dies kommt vor allem Patienten, die sich für eine Implantatversorgung entscheiden, entgegen.



Dr. Reza Zolmajd alias Dr. Z

Ein Implantat sitzt als künstliche Zahnwurzel stabil im Kiefer und ist zum Teil schon sofort nach dem Einsetzen belastbar. Der Eingriff kann in Lokalanästhesie durchgeführt werden. Eine Implantatversorgung bringt viele Vorteile: Gesunde Nachbarzähne müssen nicht beschliffen werden, um die Zahnlücke durch eine Brücke zu schließen. Der Erhalt von Knochen wird durch die natürliche Belastung gefördert und die Stabilität wird verbessert. Auch können sogenannte Mini-Implantate eingesetzt werden. Die eleganteste und zugleich wirtschaftlichste Methode, einen zahnlosen Kiefer über Implantate mit Zahnersatz zu stabilisieren, ist eine sogenannte Oberkiefer Locator-Prothese. Der Haltegrad wird dabei an die Bedürfnisse des Patienten angepasst. Dr. Zolmajd und sein Team beraten Sie gerne. Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum, Dr. Zolmajd, Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg, Telefon 35 01 71 40, hamburg.doktor-z.net

**Tumorerkrankungen**

**Praxis für Naturheilverfahren Rissen**

Der ganzheitliche Ansatz ist für Dr. Thomas Fassbender von der Praxis „Naturheilverfahren Rissen“ von zentraler Bedeutung, bei der Behandlung seiner Patienten. „Mit den vielseitigen Möglichkeiten der Naturheilmedizin werden die Selbstheilungskräfte des Körpers gestärkt und der Heilungsprozess unterstützt und beschleunigt.“ Einer der Schwerpunkte der Praxis ist die Vorsorge, Behandlung und Nachsorge von Tumorerkrankungen. Die angebotenen Therapien reduzieren nicht nur die Nebenwirkungen einer Tumorbehandlung, sondern verbessern die Behandlungserfolge. Zu den individuell erstellten Behandlungskonzepten gehört auch eine jeweils angepasste Ernährungstherapie. Als Radiologe und Strahlentherapeut erstellt Dr. Fassbender auch Zweitbefundungen und Therapieempfehlungen. Naturheilverfahren Rissen, Dr. Thomas Fassbender, Am Rissener Bahnhof 13, Telefon 89 80 76 02, www.naturheilverfahren-rissen.de



Dr. Thomas Fassbender

## DVD „Medikamentöse Krebstherapien“

### Neuer Patienten-Informationsfilm der Deutschen Krebshilfe

Neben der Operation und der Bestrahlung zählt die medikamentöse Therapie zu den Standardverfahren der modernen Krebsmedizin. Zu ihr gehören die Chemotherapie, die Antikörpertherapie sowie die Antihormontherapie. Zur Patienteninformation und um den Betroffenen sowie ihren Angehörigen Mut zu machen und Hoffnung zu schenken, hat die Deutsche Krebshilfe ihre Reihe „Die blaue DVD“ um den Patienten-Informationsfilm „Medikamentöse Krebstherapien“ erweitert. Der Film kann ab sofort kostenlos bei der Deutschen Krebshilfe unter der Telefonnummer 02 28 / 7 29 90-0 oder unter [www.krebshilfe.de](http://www.krebshilfe.de) angefordert werden.

Im neuen Patienten-Informationsfilm erklären Experten allgemeinverständlich die medizinischen Hintergründe der einzelnen Therapiestrategien. Sie beantworten unter anderem Fragen nach dem Behandlungsablauf, welche Nebenwirkungen auftreten können und wie man diese unter Kontrolle bekommt. Außerdem berichten Betroffene von ihrem Leben mit der Krebserkrankung und von ihren persönlichen Erfahrungen mit den verschiedenen medikamentösen Krebstherapien.

Weitere Informationen und Hilfe erhalten Krebspatienten und ihre Angehörigen beim Beratungsdienst INFONETZ KREBS der Deutschen Krebshilfe und der Deutschen Krebsgesellschaft unter der kostenlosen Rufnummer 0800 / 80708877.

In den Reihen „Die blauen Ratgeber“ und „Die blaue DVD“ werden in Broschüren und Filmen zahlreiche weitere Themen behandelt. Diese sind ebenfalls kostenlos bei der Deutschen Krebshilfe unter der Telefonnummer 0228 / 7 29 90-0 sowie als Download im Internet erhältlich.

[www.krebshilfe.de](http://www.krebshilfe.de)

## Innovative Anti-Aging-Methoden

### Jünger und strahlender aussehen ohne Skalpell

Dank neuer Hightech-Methoden können Fältchen direkt nach der Behandlung verschwinden. Hierzu hat sich, neben der in den USA beliebten Hydrafacial®-Gesichtsbehandlung und Fruchtsäure-Peelings, der Einsatz des fraktionierten Erbium/YAG-Lasers bewährt. Diese Behandlungen können besonders erfolgreich in der nun bevorstehenden sonnenarmen Zeit durchgeführt werden. Unter ärztlicher Begleitung durch die erfahrenen Hautfachärzte der benachbarten Hautarztpraxen Dr. Kasche und Kollegen wird mit innovativen, besonders verträglichen und lange haltbaren Hyaluronsäuren behandelt, auch in Point-Lift-Technik und mit Botox®.

Dabei wird viel Wert auf eine individuelle Beratung gelegt, um die persönlichen Wünsche der Kunden zu erfüllen. „Unsere Stärke ist die enge Zusammenarbeit mit den Hautärzten“, erläutert Angela Schulz. Weiter sagt sie: „Fettpolster können mithilfe der Lipolyse unter Einsatz von Soja-Lecithin entfernt werden.“

Seit über zehn Jahren führt das Cosmedicum an den Standorten Blankenese und Osdorf permanente Laserenthaarungen mit der neuesten Lasergeneration durch.

Termine können wochentags in der Zeit von 8 bis 19 Uhr vereinbart werden.

Cosmedicum Hamburg-Osdorf und Blankenese, Langelohstraße 158 und Dockenhudener Straße 15, Tel. 866 47 77 00 (Osdorf) und 86 36 17 (Blankenese) [www.cosmedicum.de](http://www.cosmedicum.de)



Angela Schulz (links) erläutert die Hydrafacial-Gesichtsbehandlung



Wir helfen Kindern!



## Kinderdorfeltern gesucht!

Die Albert-Schweitzer-Kinderdörfer suchen neue Kinderdorfeltern. Nähere Infos unter:

[www.albert-schweitzer-verband.de](http://www.albert-schweitzer-verband.de)

## Innovative Diagnostik und Therapie

BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG

- CyberKnife - Radiochirurgie
- 3-Tesla MRT (Kernspintomographie)
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Nuklearmedizin (z.B. Knochen-Szintigraphie)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (wie z.B. Arthrose, Tennis-Arm, Fersensporn)



**STRAHLENZENTRUM HAMBURG**  
MEDIZINISCHES VERSORGUNGSZENTRUM  
Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel.: 040-244 245 8-0 • E-Mail: [info@szhh.info](mailto:info@szhh.info)

**cyberknife center hamburg**  
E-Mail: [info@ckhh.info](mailto:info@ckhh.info)  
[www.ckhh.info](http://www.ckhh.info)

**STRAHLENTHERAPIE ELSHORN**  
Agnes-Karil-Allee 21a • 25337 Elmshorn  
Tel.: 04121-103150 • E-Mail: [info@stelm.info](mailto:info@stelm.info)  
[www.stelm.info](http://www.stelm.info)

**STRAHLENTHERAPIE ZENTRUM HARBURG**  
Veritaskai 6 • 21079 Hamburg  
Tel.: 040-2111 65 66 66  
E-Mail: [info@szha.info](mailto:info@szha.info)  
[www.szha.info](http://www.szha.info)



# Das liebe Geld...

FINANZEN

## Parkettgespräch mit Frank Dubbert, Leiter Privat Banking Elbvororte

Herr Dubbert, nach dem Börseneinbruch durch China: Soll man noch Aktien kaufen?



Frank Dubbert

Seit Ende August hat wieder eine deutliche Erholung eingesetzt. Davon profitierte der DAX und EuroStoXX. Natürlich ist eine gewisse Verunsicherung eingetreten, aber es spricht doch nach wie vor sehr vieles für die Aktie als langfristiges Investment gerade in Zeiten der niedrigen Sparszinsen.

### Was empfehlen Sie den Kunden in Ihren Beratungsgesprächen?

Ich empfehle zunächst eine Überprüfung des Anlageportfolios und der persönlichen Anlagekriterien. Aktien besitzen eine „relative Schönheit“ und gehören als langfristiges und renditestarkes Investment in jedes gut sortierte Depot. Aber auf die Mischung kommt es an. Die Märkte sind derzeit auch noch nicht überteuert. Auch Fonds bilden eine gute Alternative, da sie nicht nur auf einen Einzeltitel setzen. Unser Haus trägt mit dem Aktienfonds „Haspa Substanz“ dem zunehmendem Kundenwunsch nach einer Kapitalanlage in erstklassige, etablierte Unternehmen Rechnung. Ich erachte das für Anleger, die in Aktien investieren wollen, für eine interessante Anlagevariante. Momentan gilt: Auf den Vermögenserhalt kommt es an, und wer sein gesamtes Geld nur parkt, verliert Vermögen.

**Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte, frank.dubbert@haspa.de, Telefon 35 79-22 55, Erik-Blumenfeld-Platz 27 (direkt über Heymann-Bücher) www.privatebanking.haspa.de**

30. OKTOBER

## Weltspartag 2015

Am 30. Oktober findet in Deutschland der Weltspartag statt. Dieser Tag hat Tradition, wird er doch seit dem 1. Internationalen Sparkassenkongress (Weltvereinigung der Sparkassen) im Oktober 1924 in Mailand von Vertretern aus 29 Ländern beschlossen, um den Gedanken des Sparens weltweit im Bewusstsein zu halten und auf die Bedeutung für die Volkswirtschaft und den Einzelnen hinzuweisen. Vielfach wurden und werden anlässlich des Weltspartags von Banken und Sparkassen Werbegeschenke verteilt, insbesondere Spardosen zum Zwecke der Sparerziehung der nachfolgenden Generation. Nachfragen könnte sich lohnen!

**Ab € 99,- monatlich**  
Jetzt bestellen unter 040/55 44 712 56

**Sie machen Ihr Business. Wir Ihre Website!**

Wir wissen, welche Herausforderungen digitale Kommunikation an Sie stellt. Überlassen Sie uns die Erstellung und Pflege Ihrer Website, damit Sie sich auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren können.

**Wir sind für Sie da. Damit Sie für Ihre Kunden da sein können.**

Mehr Infos unter 040/55 44 712 56 oder auf [www.abendblatt-website-service.de](http://www.abendblatt-website-service.de)

website-service  
Ein Produkt vom **Bombarder** / **Überholist**

## BESTATTUNGEN

**Tot ist nur, wer vergessen wird ...**

... schrieb der Philosoph Immanuel Kant: Besonders in dieser Jahreszeit erinnern wir uns an geliebte Verstorbene. Die Tage werden dunkler, Gedenktage wie der Volkstrauertag stehen vor der Tür.

Das Bestattungsinstitut Bade möchte die Menschen, die Verluste erlitten haben, zu einer Gedenkstunde einladen.



Nina Holena (geb. Bade) und André Bade

Am 25. Oktober um 15 Uhr findet im Bestattungsinstitut eine Lichtgedenkefeier statt. Neben Gedichten und Erzählungen steht ein Lichtritual im Zentrum der Feier, bei dem mit Kerzen an die Verstorbenen gedacht wird. Willkommen sind auch Trauernde, die das Institut noch nicht kennen. Im Anschluss bittet das Bestattungsinstitut bei Kaffee und Kuchen zu einem gemeinsamen Austausch.

Wer möchte, kann das Gespräch mit anderen

Trauernden vertiefen: Am 9. November bietet das Bestattungsinstitut Bade eine neue Gesprächsgruppe an. Die Treffen finden an fünf Abenden an jedem zweiten Montag im Monat von 18.30 bis 20.30 Uhr statt. Die Teilnahme kostet 50 Euro.

**Bestattungsinstitut Bade, Flerrentwiete 32, 22880 Wedel, Telefon 04103/51 60, [www.bade-bestattungen.de](http://www.bade-bestattungen.de)**

## VERLOSUNG

**„Clubnight No. 1“  
im Casino Schenefeld**

Das Casino Schenefeld wurde erst im Mai nach umfangreichen Umbaumaßnahmen wiedereröffnet und präsentiert im eigens dafür geschaffenen Event-Bereich ab Oktober jeden zweiten Samstag im Monat eine „Clubnight“-Reihe mit wechselnden Szene-DJs.

Den Auftakt bildet am Samstag, 10. Oktober, ab 22 Uhr „House & Dance Classics mit DJ Weidti“: Christian Weidt ist seit vielen Jahren aus der norddeutschen House-Szene nicht mehr wegzudenken. Das Casino verlost zehn mal zwei Freikarten plus einen leckeren Cocktail nach Wahl zum Event.

DJ Weidti

Schicken Sie bis zum 8.10. (Einsendeschluss) eine E-Mail an: [rezeption.schenefeld@casino-sh.de](mailto:rezeption.schenefeld@casino-sh.de).

Hinweis: Zutritt ab 18 Jahren mit Personalausweis  
**Casino Schenefeld, Industriestraße 1, 22869 Schenefeld, Telefon 839 00 20, [www.casino-schenefeld.de](http://www.casino-schenefeld.de)**



Volker Hornbacher

## KINDER

**FamilienBande eröffnet  
neuen Store**

Eltern, die auch mit Kindern mobil und flexibel bleiben wollen, bekommen ab sofort kompetente Unterstützung:

Am 24. September eröffnet die FamilienBande direkt am Rathausmarkt in der Hamburger Innenstadt ihren neuen Store. Die Bande ist vor allem auf Kinderwagen und alle Themen rund um Mobilität mit Kindern spezialisiert.

Egal ob zu Fuß, im Auto, mit der Bahn oder dem Fahrrad – Kinder sind heute von Anfang an immer und überall dabei. Zahlreiche clever durchdachte Baby- und Kinderprodukte machen es möglich. Doch das Angebot an Kinder- und Babyausstattung gleicht einem Dschungel – teure Fehlkäufe sind vorprogrammiert.

Nicht so bei der FamilienBande: Damit Eltern am Ende auch nur das kaufen, was sie brauchen, setzt die FamilienBande auf ein sorgfältig vorausgewähltes Sortiment und maßgeschneiderte Beratung. Auch nach dem Kauf tut die FamilienBande alles dafür, dass Familien mobil bleiben: Sollte mal etwas am Kinderwagen kaputt sein, bietet die FamilienBande im Rahmen der Mobilitätsgarantie einen Leihkindergarten und einen schnellen und unbürokratischen Reparaturservice in der eigenen Werkstatt. Autositze tauscht die FamilienBande nach einem Unfall im Rahmen der Autositztausch-Garantie kostenfrei aus.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 bis 19 Uhr und Samstag von 10 bis 18 Uhr.

Der Onlineshop der FamilienBande ist unter [www.familienbande.com](http://www.familienbande.com) 24 Stunden für Sie da.

**FamilienBande, Schauenburgerstraße 27, 20095 Hamburg  
[www.familienbande.com](http://www.familienbande.com), [kontakt@familienbande.com](mailto:kontakt@familienbande.com)**

## SÜSSES

**Donuts im EEZ**

Bereits im Juli eröffnete im Elbe Einkaufszentrum der erste „Tasty Donuts & Coffee“-Store Hamburgs. In Form eines Mall-Kiosks werden dort seitdem allerlei Donut-Kreationen verschiedenster Geschmacksrichtungen angeboten. Herr der süßen Kringel ist Wissam Bouabdallah (33).

Die Franchise-Kette „Tasty Donuts & Coffee“ wurde 2012 von zwei jungen Frankfurter Start-up-Unternehmer gegründet. Heute existieren 25 Filialen in Deutschland und Österreich.

Geboten werden über 30 gefüllte und ungefüllte Donutkreationen: Von Apfelgeleefüllung, Schokoladenglasur, Krokant, Heidelbeerfüllung bis hin zur Erdnussbuttercreme und vielem mehr ist für jeden Geschmack etwas dabei. Durch täglich frische sowie handgefertigte Zubereitung garantiert „Tasty Donuts & Coffee“ höchste Qualität und unvergleichlichen Geschmack. Sie finden „Tasty Donuts“ im Erdgeschoss, Ausgang Osdorfer Landstraße.

**Tasty Donuts & Coffee, Hamburg, EEZ,  
Osdorfer Landstraße 131-135**



Leckere Donuts in vielen Variationen

Zur goldenen Jahreszeit nur das Beste:

# Das Hamburger Abendblatt für nur € 9,- lesen und Geschenk sichern!



## Ihre Vorteile:

- das Hamburger Abendblatt **3 Wochen für nur € 9,- lesen**
- inklusive Nach-Hause-Service (Mo.–Fr. bis 6.30 Uhr in Ihrem Briefkasten, Sa. bis 8.30 Uhr)
- eine Ausgabe des Magazins LandIDEE als Geschenk

Das Hamburger Abendblatt erscheint im Verlag Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Großer Burstah 18–32, 20457 Hamburg, 040/55 44 71 700, [vertrieb@abendblatt.de](mailto:vertrieb@abendblatt.de). Vertreten durch die Geschäftsführer Manfred Braun, Michael Wüller und Ove Saffe. Amtsgericht Hamburg, HRB 132136.

Ja, ich möchte das Angebot nutzen.

Ja, bitte liefern Sie mir das Hamburger Abendblatt für 3 Wochen zum Vorzugspreis von zzt. € 9,- inkl. MwSt. und Zustellkosten (Inlandspreis). Als Geschenk erhalte ich eine Ausgabe des Magazins LandIDEE gratis (66187).

Nach dem Test endet die Zustellung automatisch. Dieses Angebot gilt nur im Zustellgebiet und nur, solange der Vorrat reicht.

H11509W02HA01SZ

Gewünschter Lieferbeginn: (Bitte ankreuzen.)

schnellstmöglich

bitte ab:   /  /   **2015**

Vorname/Name

Straße/Haus-Nr.

PLZ

Ort

Telefon

E-Mail

Ja, ich bin damit einverstanden, dass die Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Berliner Morgenpost GmbH und Bergedorfer Buchdruckerei von Ed. Wagner GmbH & Co. mir weitere Medienangebote per Telefon/E-Mail/SMS unterbreitet. Dieses Einverständnis kann ich jederzeit widerrufen.

Datum

Unterschrift

Wir speichern und verwenden Ihre persönlichen Daten im Rahmen der Vertragserfüllung. Darüber hinaus nutzen wir Ihre Adressdaten, um Sie über interessante eigene Angebote zu informieren. Sie können der Nutzung Ihrer Daten zu Werbezwecken jederzeit bei der Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Berliner Morgenpost GmbH bzw. Bergedorfer Buchdruckerei von Ed. Wagner GmbH & Co. widersprechen. Alle Informationen über Ihr gesetzliches **Widerrufsrecht** und die **Widerrufsbelehrung** finden Sie unter [www.abendblatt.de/widerruf](http://www.abendblatt.de/widerruf)

Jetzt schnell bestellen:

**040/55 44 71 700\***

[www.abendblatt.de/kloenschnack-landidee](http://www.abendblatt.de/kloenschnack-landidee)

\*Bitte Stichwort „Klön schnack LandIDEE“ nennen.

### TreueProgramm

Das Vorteilsprogramm mit exklusiven Angeboten für unsere Abonnenten.

**Hamburger Abendblatt**

Alles ausgefüllt? Dann ab die Post: Hamburger Abendblatt, 20767 Hamburg oder Fax: 040/55 44 71 815

\* Coupon bitte ausschneiden.

## Koffeingenuss aus Norddeutschland

## „Kaffee ist Leidenschaft“

Vor vier Jahren gründete Sven Peters die Hanseatic Coffee Company in Hamburg. Er besitzt außerdem eine Rösterei in Bremen. Die hochwertigen Kaffeesorten im trendigen Design werden immer beliebter.

FOTO: HOESCH

Testen die Qualität der Kaffeebohnen: Sven Peters, Geschäftsführer der Hanseatic Coffee Company (rechts) und Kaffeesommelier Till Robert (links)



Ich trinke am liebsten frisch aufgebrühten Filterkaffee ohne Milch und ohne Zucker“, sagt Sven Peters, während er einen Schluck Kaffee probiert und den dampfenden, angenehmen Geruch der schwarzen Köstlichkeit auf sich wirken lässt. „Kaffee ist für mich Leidenschaft“, sagt er.

Vor vier Jahren gründete er sein Unternehmen Hanseatic Coffee Company mit Sitz in Bahrenfeld. Der gelernte Hamburger Kaufmann, der von seinem Vater Mitte der 1980er Jahre das familieneigene Handelskontor, die HCH-Group übernahm, stieß nach eigener Aussage „durch Zufall auf das Geschäftsfeld Kaffee“.

Auf einer Messe in Hamburg kam er mit einem jungen Kaffeeröster ins Gespräch, der ihn mit seiner Leidenschaft für Kaffee begeisterte. „Der junge Mann stellte etwas ganz Neues vor. Es handelte sich um Aromakaffee, der ausschließlich mit natürlichen Aromen wie Haselnuss und Zimt versetzt war und keine Kalorien hatte“, sagt Peters, dessen Neugierde zwar geweckt war, der sich aber mit dem Thema Kaffee erst mal nicht weiter beschäftigte. „Zwei Monate später meldete sich der junge Mann bei mir und schlug eine Zusammenarbeit vor. Er erklärte mir, dass er mit seinem Start-up-Projekt alleine überfordert sei und ich mich auf der Messe an seiner Geschäftsidee doch sehr interessiert gezeigt hätte“, so Peters weiter.

**„Ich war emotional begeistert von der Idee und hatte einfach ein gutes Bauchgefühl.“**

Er holte einen Hamburger Investor als Partner mit „ins Boot“, welcher die Bremer Rösterei mit einbrachte, in der Hanseatic Coffee nun geröstet wird. Über den wirtschaftlichen Part und Gewinnaussichten habe er sich am Anfang „gar keine großen Gedanken gemacht“, sagt er. „Ich war emotional begeistert von der Idee und hatte einfach ein gutes Bauchgefühl“, so Sven Peters weiter. Während in den USA, Schweden und Holland nach Peters Aussage „Aromakaffee ein Riesentrend ist und viel getrunken wird“,

merkte er relativ schnell, dass die deutschen Verbraucher für den täglichen Genuss eher zum klassischen Kaffee griffen und den Aromakaffee zusätzlich kauften. „Aus diesem Grund haben wir damals recht schnell entschieden, klassischen Kaffee mit in unser Programm aufzunehmen. Und das war eine richtige Entscheidung“, sagt Peters, dessen Vater im Hamburger Hafen einst eine Ausbildung zum Kaffeeaufmann absolvierte. „Er hat kurzzeitig in diesem Bereich gearbeitet und trank sehr gerne eine gute Tasse Kaffee“, so Peters, der der Ansicht ist, dass „Kaffee zu Hamburg gehört wie die Elbe und der Fischmarkt“.

Wie auch in seinen anderen Geschäftsbereichen achtet Sven Peters bei der Hanseatic Coffee Company darauf, nur Spitzenqualität auf den Markt zu bringen. So werden die Kaffeebohnen in der firmeneigenen Bremer

Rösterei bei geringer Temperatur etwa 20 Minuten in einem traditionellen Trommelröster geröstet. „Diese schonende Röstmethode ermöglicht uns, bekömmliche und säurearme Kaffeesorten herzustellen“, sagt er. Verpackt wird der Kaffee in einer Bremer Behindertenwerkstatt. „Damit leisten wir einen kleinen Beitrag zur Integration, was ich persönlich sehr wichtig finde“, so der Övelgönner.

Eine weitere Besonderheit, die Sven Peters seinen Kunden anbietet, ist die Möglichkeit, sich sowohl seine eigene Kaffeesorte kreieren zu lassen als auch das Design dafür mitzugestalten. „Ab einer Abnahmemenge von 100 Kilogramm Kaffee ist das kein Problem für uns“, sagt Sven Peters.

Eine Möglichkeit, sich vom Arbeitsalltag zu erholen, ist für ihn ein Segeltörn auf der Elbe. „Mit dem Boot hinter Schweinesand vor Anker zu liegen und einfach nur die Natur zu genießen, finde ich wunderbar“, sagt der passionierte Segler.

Er habe schon immer eine ganz enge Beziehung zur Elbe gehabt, sagt er. „Das hängt damit zusammen, dass ich in Övelgönne aufgewachsen bin. Als Kinder sind meine Freunde und ich entweder auf oder in der Elbe gewesen. Im Winter haben wir uns einen Riesenspaß daraus gemacht, uns von den Eisschollen auf der Elbe treiben zu lassen“, so Peters.

Geht es darum, sich für ein paar Tage zu erholen und nicht weit fahren zu müssen, zählt Sylt zu seinen Lieblingszielen. „Als klassischer Hamburger Jung ist Sylt für mich die ideale Insel, um mich gemeinsam mit meiner Frau zu erholen“, sagt Sven Peters. Selbstverständlich darf dann eine Tasse frisch aufgebrühter Filterkaffee auch nicht fehlen.

Autorin: cornelia.hoesch@kloenschnack.de

**SERIE Der Klönschnack stellt vor:**  
Unternehmer in den Elbvororten

**SVEN PETERS**  
Geschäftsführer  
Hanseatic Coffee Company  
Wichmannstraße 4/ Haus 1  
22607 Hamburg

Telefon: 040/ 89084315  
Fax: 040/ 89084399

E-Mail:  
peters@hanseatic-coffee.com  
Web: www.hanseatic-coffee.com



# Malereibetrieb Horst Rudolph GmbH



Ihr Fachmann für die Ausführung  
aller Malerarbeiten im Innen- und Außenbereich,  
sowie für Vollwärmeschutz

Bahrenfelder Steindamm 58 · 22761 Hamburg  
Telefon 040/853 32 70 · Telefax 040/853 32 799  
Tinsdaler Kirchenweg 232 · Tel. 040/819 90 997



**MOLL & MOLL**  
ZINSHAUS GMBH

Wir sprechen Zinshaus.

Beratung · Verwaltung · Vermittlung

Hermannstraße 46 · 20095 Hamburg  
Tel.: 040 22 63 41 930 · www.mollundmoll.de



## GOURMANDIE

### Vom Fass – Quali- tät mit Herkunft

Die hochwertigen Öle bei „Vom Fass“ werden ausschließlich mechanisch bearbeitet, nicht aber chemisch extrahiert. Daher spielen schon rein technologisch Lösungs- bzw. Extraktionsmittel wie Hexan bei diesen Ölen

keine Rolle. Da diese hochwertigen Speiseöle auch nicht raffiniert werden, sondern kalt gepresst sind, können andere Schadstoffe, wie die bei Stiftung Warentest angeführten 3-MCPD, Glycidol oder trans-Fettsäuren nicht entstehen.

Bei Produktkontrollen war bislang keines der „Vom Fass“-Öle auffällig.

Insbesondere neue Öle (wie in letzter Zeit bspw. Kokosöl oder auch das ecuadorianische Avocadoöl) von neuen Lieferanten werden bei „Vom Fass“ genau geprüft und erst nach bestem Befund der Muster eingekauft. Die komplette Charge wird nach Ankunft abermals geprüft.

Auch die langjährigen Lieferanten werden regelmäßig kontrollieren.

Seit über 20 Jahren steht der Familienbetrieb „Vom Fass“ für frischen Genuss und beste Qualität! Fair bezahlte Lieferanten liefern exklusive Chargen – produziert speziell für „Vom Fass“. Zudem entsteht ein großer Teil des Sortiments in der eigenen Manufaktur – unter den strengen Augen der deutschen Lebensmittelüberwachung.

Vom Fass, Blankeneser Bahnhofstraße 23, Telefon 18 11 45 92, [www.hamburg-blankenese.vomfass.de](http://www.hamburg-blankenese.vomfass.de)



Kontrollen bei der Herstellung sichern die Produktqualität



**ELEKTRO DUNCKER**  
FACHHANDEL & INSTALLATION



**LIEBHERR**  
Make Friends on the Planet.

**86 13 64**

Blankeneser Bahnhofstr. 4  
22587 HH-Blankenese  
[www.elektro-duncker.de](http://www.elektro-duncker.de)

KLEINANZEIGEN IM

**Klönshack**

HOHE ERFOLGSQUOTE!  
**TEL. 86 66 69-54**  
ODER  
**FAX 86 66 69-40**

**BISTRO  
ELB  
WEIN**

### KROSSE HALBE OFEN-ENTE

mit Apfel-Rotkohl,  
Rosenkohl, Kartoffel-  
Knödel, Sellerie-  
Stampf, Cassis-Jus,  
Apfel-Zimt-Kompott,  
Preiselbeeren

21,50

Blankeneser  
Landstraße 27  
22587 Hamburg  
040 / 8662 8772



Der gelbe Schulbus ist noch immer ein kanadischer Klassiker

## INFOTAG

### Schüleraustausch Kanada

Im November können sich interessierte Familien aus Hamburg zum Thema Schüleraustausch in Kanada informieren. Die Bonner Austauschorganisation ec.se lädt im Rahmen der High School Kanada Informationstage zum Gespräch mit Repräsentanten von zehn kanadischen Schulbezirken ein.

Jugendliche können sich bei der Veranstaltung um Teilstipendien für einen Kanada-Aufenthalt im Schuljahr 2016/17 bewerben.

Der High School Kanada Informationstag findet am Freitag, 13. November, um 18.30 Uhr im Amerikazentrum Hamburg, Am Sandtorkai 48 statt. Der Eintritt ist frei.

Platzreservierung unter:

Telefon 0228/259 08 40 oder online unter

[www.highschoolberater.de/kanada-informationstage](http://www.highschoolberater.de/kanada-informationstage)

## Der Steuertipp

## Erhöhungen fürs Kind

Nach einem Bundestagsbeschluss aus dem Jahr 1995 gibt die Bundesregierung alle zwei Jahre einen Bericht über die Höhe des von der Einkommensteuer freizustellenden Existenzminimums von Erwachsenen und Kindern ab. Mit dem Gesetz zur Anhebung des Grundfreibetrags, des Kinderfreibetrags, des Kindergeldes und des Kinderzuschlags wird die verfassungsrechtlich gebotene Anhebung für die Jahre 2015 und 2016 entsprechend sichergestellt.

Die Kindergelderhöhung verteilt sich wie folgt: Für jedes 1. und 2. Kind erhalten Eltern statt bisher 184 Euro nun 188 Euro und beim 3. Kind statt bisher 190 nun 194 Euro, ab dem 4. Kind erhöht sich der Kindergeldbetrag von 215 auf 219 Euro und im Jahr 2016 gibt es für jedes Kind noch einmal 2 Euro mehr. Die Erhöhung gilt rückwirkend ab Januar 2015 und wird im September automatisch nachgezahlt, eine nachträgliche Anrechnung auf Sozialleistungen erfolgt nicht. Die Erhöhungsbeträge, welche ab Januar 2016 gewährt werden, nehmen dann wieder an der Anrechnung teil.

Erhebliche Erleichterungen gibt es für Alleinerziehende. Für ein im Haushalt eines Alleinerziehenden gemeldetes Kind wird der Entlastungsbetrag von 1.908 Euro gewährt; für jedes weitere gemeldete Kind erhöht sich der Entlastungsbetrag um den sogenannten Entlastungserhöhungsbetrag von 240 Euro pro Kalenderjahr. Auch diese strukturelle Veränderung des Entlastungsbetrags für Alleinerziehende gilt rückwirkend ab Januar 2015.

Weiterhin haben Eltern im Rahmen der Einkommensteuer-Veranlagung die Möglichkeit, den Kinderfreibetrag sowie den Betreuungsfreibetrag anrechnen zu lassen und im Rahmen der Günstigerprüfung einen Lohnsteuerabzug zu erwirken.

Die Anhebung des Grundfreibetrages ab dem 01.01.2015 löst lohnsteuerliche Folgen aus, in diesem Fall findet die Erhöhung im Rahmen einer Sonderregelung ausschließlich im Abrechnungsmonat Dezember 2015 Berücksichtigung.

Geringverdiener haben unter bestimmten Voraussetzungen Anspruch auf einen Kinderzuschlag. Die bisherige Höhe betrug 140 Euro, neu ab 01.07.2016 dann 160 Euro und ist abhängig von bestimmten Berechnungsgrößen. Das Verfahren zur Berechnung des Kinderzuschlags und die Berücksichtigung von Sozialleistungen werden sehr individuell gehandhabt, Anträge sind bei der Familienkasse der Arbeitsagenturen zu stellen.

In der Praxis ergeben sich viele Besonderheiten, die Sie im Einzelfall bitte abklären lassen.



Harald Henze, Wirtschaftsprüfer und Steuerberater, Tel. 688 77 21-0

## Der Rechtsberater

§

## Allgemein

**RAinnen Bartels & Eckhardt**, [www.Eckhardt-und-Bartels.de](http://www.Eckhardt-und-Bartels.de)  
Ottenser Hauptstr. 5, 22765 HH, gegenüber EKZ Mercado  
Tel. 040 / 391 135, Fax 040 / 3902651, Tätigkeitsschwerpunkte:  
Familien-, Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht, Strafrecht

**RA Jens Peter Busch LL.M.**, [www.busch-legal.de](http://www.busch-legal.de)  
Friesenweg 1, 22763 Hamburg, Tel. 040 / 18084125  
Rechts- & Compliance-Beratung für mittelständische  
Unternehmen und Start-ups

**RA ANDREAS ULEMAN**, [www.elbanwalt.de](http://www.elbanwalt.de)  
Wedeler Landstraße 27, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 822 45 70-0, Fax 040 / 822 45 70-15  
Miet-, Wohnungseigentums-, Familien- und Erbrecht

## Arbeitsrecht

**as-law, RAe Dr. Peter Ahner und Michael Nau**  
Fachanwälte für Arbeitsrecht  
Van-der-Smissen-Straße 2, 22767 Hamburg, nahe dem Fischmarkt  
Telefon 040 / 3899890, [www.as-law.de](http://www.as-law.de)

**RA Tobias Burgmann – Burgmann Rechtsanwaltskanzlei**  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040 / 86 64 59 42, Fax 040 / 86 64 61 93  
[www.raburgmann.de](http://www.raburgmann.de)

**RAin Katrin Lotze, Anwaltskanzlei Lotze**  
Zirkusweg 4, 20359 Hamburg und Hobökentwiete 2a, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 68877944 und 040 / 306822329  
E-Mail: [info@lotze-ra.de](mailto:info@lotze-ra.de)

**RA Ralph Sandler**, Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Sozietät Steffen & Coll., Eggersallee 19, 22763 Hamburg  
Telefon 040 / 390 87 11, Fax 040 / 390 87 13  
[www.kanzlei-steffen.de](http://www.kanzlei-steffen.de)

## Erbrecht • Familienrecht

**RA und Notar Maximilian Fischer M.A.**  
Am Marktplatz 2a  
22880 Wedel  
Telefon 04103 / 6574

## Erbrecht • Immobilienrecht

**RAin Dr. Edith Regerbis**  
Auguste-Baur-Straße 13, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 34 05, Fax 040 / 86 66 28 67  
[www.dr-edith-regerbis.de](http://www.dr-edith-regerbis.de)

# HIER KÖNNTE IHRE ANZEIGE STEHEN

JETZT BUCHEN! TELEFON 040 86 66 69-0

## Der Rechtsberater

§

## Erbrecht • Vermögen • Testamentsvollstreckung

**Andreas Ackermann**, [www.anwaltskanzlei-ackermann.de](http://www.anwaltskanzlei-ackermann.de)  
Rechtsanwalt, zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)  
Grimm 12, 20457 Hamburg, Telefon 040 / 32 35 00  
Fax 040 / 32 35 74, E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-ackermann.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-ackermann.de)

## Familienrecht • Scheidungsrecht

**RAin Dr. Stephanie Matthiessen**  
Fachanwältin für Familienrecht  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 60 60-0, [www.ormanschick.de](http://www.ormanschick.de)

**RAin Birgit Ney – Rechtsanwaltskanzlei Ney**  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 64 61 71, Fax 040 / 86 64 61 93  
E-Mail: [kanzlei.ney@gmx.de](mailto:kanzlei.ney@gmx.de)

**RAin Astrid Weinreich**, Infos unter: [www.astrid-weinreich.de](http://www.astrid-weinreich.de)  
Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin  
Blankeneser Bahnhofstraße 29, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 866 031-0, E-Mail: [info@astrid-weinreich.de](mailto:info@astrid-weinreich.de)

## Familienrecht • Vermögensstreit

**RA Andreas Ackermann**, Anwaltskanzlei Ackermann  
Grimm 12, 20457 Hamburg, Tel. 040 / 32 35 00  
Fax 040 / 32 35 74, [www.anwaltskanzlei-ackermann.de](http://www.anwaltskanzlei-ackermann.de)  
E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-ackermann.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-ackermann.de)

## Geschäfts- und Wohnraummiete • Wohnungseigentum

**RA Heiko Ormanschick**  
Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel. 040 / 86 60 60-0  
[www.ormanschick.de](http://www.ormanschick.de)

## Grundstücks- und Immobilienrecht • Nachbarrecht

**Rechtsanwaltskanzlei De Luise**  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 74 32 05 13, Fax 040 / 49 21 92 58  
[www.rechtsanwalt-deluise.de](http://www.rechtsanwalt-deluise.de)

## Mietrecht • Wohnungseigentum • Nachbarrecht

**Rechtsanwaltskanzlei Jungmann & Kaut**  
Blankeneser Landstraße 39 a, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 55 58, Fax 040 / 866 36 24  
[www.jungmann-rechtsanwalt.de](http://www.jungmann-rechtsanwalt.de)

## Verkehrsrecht

**RA Tobias Burgmann - Burgmann Rechtsanwaltskanzlei**  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 64 59 42, Fax 040 / 86 64 61 93  
[www.raburgmann.de](http://www.raburgmann.de)

## Kommentar im Oktober

Rechtliche Überraschungen bei  
Vorsorgevollmachten

**Rechtsanwalt Ralf Kornobis**  
Telefon 04103/9208-0

Die Anzahl an Rechtsstreitigkeiten und deren Ausprägungen ist unendlich. Jeder Mensch hat ein Rechtsgefühl und bei jedem Rechtsstreit prallen zwei entgegengesetzte Meinungen aufeinander. Oft hat nur eine der Parteien recht. Die andere befindet sich in einem Rechtsirrtum. Manche Rechtsirrtümer sind weit verbreitet und wiederholen sich immer wieder. Das sieht man an folgendem Fall:  
Sie sind verheiratet, Ihre beiden Eltern leben noch und Sie haben zwei volljährige Kinder.

Sie haben keine Vorsorgevollmacht und werden geschäftsunfähig. Geschäftsunfähig heißt, dass Sie Ihre Angelegenheiten nicht mehr selbst regeln können, z.B. aufgrund eines Schlaganfalls, aufgrund von Demenz, eines Verkehrsunfalls, Sie sind bewusstlos oder liegen im Koma. Wer von diesen genannten Personen darf Ihre Angelegenheiten regeln? Wer darf Sie im Rechtsverkehr vertreten, zur Post gehen, Geld- oder Grundstücksangelegenheiten verwalten? Keiner.

Viele sind der Ansicht, dass der Ehepartner, die Eltern oder die volljährigen Kinder automatisch vertretungsberechtigt sind. Dies ist nicht richtig. Wenn Sie geschäftsunfähig sind und keine Vorsorgevollmacht haben, wird immer ein Betreuer vom Amtsgericht bestellt. Und umgekehrt: Wenn Sie eine Vorsorgevollmacht haben, darf in der Regel ein Betreuer vom Amtsgericht nicht bestellt werden.

Hierbei unterliegen viele Mandanten häufig einem weiteren Irrtum. Für viele sind Testament, Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung eine einheitliche Angelegenheit. Tatsächlich gibt es jedoch gravierende Unterschiede:

Im Testament regeln Sie die Angelegenheit für die Zeit **nach** Ihrem Tod. Ferner regeln Sie eine Vermögensübertragung. Wer wird Eigentümer Ihres Vermögens, wenn Sie selbst nicht mehr da sind? In der Vorsorgevollmacht regeln Sie eine Angelegenheit für die Zeit **vor** Ihrem Tod. Sie sind noch am Leben, können sich jedoch um Ihre eigenen Angelegenheiten nicht mehr kümmern. Vermögen wird dabei nicht übertragen. Der Bevollmächtigte wird auch nicht Eigentümer. Vielmehr darf er Ihre Angelegenheiten nur für Sie in Ihrem Namen regeln.

Beiden Angelegenheiten ist gemeinsam, dass sie ein Ausdruck der Selbstbestimmung sind. Zu einem Zeitpunkt, in dem Sie es noch können, regeln Sie Angelegenheiten für einen Zeitpunkt, in dem Sie es nicht mehr können.

Dies ist durch eine amtliche Betreuung nicht gewährleistet. Der amtliche Betreuer kennt Ihren selbstbestimmten Willen nicht. Zudem kostet er Geld, je nach Vermögen kann dies mehrere tausend Euro pro Jahr betragen.

Es gibt noch eine Vielzahl von weiteren Rechtsirrtümern. Es ist sinnvoll, jede Angelegenheit im einzelnen genau zu betrachten, damit Sie keine rechtliche (böse) Überraschung erleben.

**Klönshack** AUCH IM INTERNET

**WWW.KLOENSCHNACK.DE**

## Der Finanztipp

## Sicheres Einkommen trotz Krankheit

Wer durch Unfall oder Krankheit länger ausfällt und nur noch Krankengeld erhält, bei dem entsteht meist eine Einkommenslücke. Doch schon für wenig Geld kann man sie schließen.

Der Arbeitgeber zahlt sechs Wochen lang das Nettogehalt weiter. Danach gibt es von der Krankenkasse maximal 72 Wochen Krankengeld, das rund 80 Prozent des Nettoeinkommens beträgt. Bei einem Nettoeinkommen von 2.000 Euro fehlen also jeden Monat 420 Euro. Und nach 72 Wochen fällt das Krankengeld auch noch weg. Wovon leben Sie dann?

Ende 2013 waren mehr als 1,7 Millionen Deutsche wegen verminderter Erwerbsfähigkeit in Rente. Deren durchschnittliche Rentenhöhe liegt bei rund 700 Euro. Versuchen Sie damit mal über die Runden zu kommen. Wer nicht mehr in der Lage ist, drei Stunden zu arbeiten, erhält die volle Erwerbsminderungsrente von rund 38 Prozent des Bruttogehaltes. Wer noch drei bis sechs Stunden lang irgendeine Tätigkeit ausüben kann, bekommt nur die halbe Erwerbsminderungsrente, also nur rund 19 Prozent. Und wer mehr als sechs Stunden arbeiten könnte, geht hier leer aus.

Mit dem Haspa Krankentagegeld vermeiden Sie schon mit kleinen Beträgen das Risiko einer Einkommenslücke im Krankheitsfall. Das wird in der vereinbarten Höhe gezahlt solange eine Arbeitsunfähigkeit vorliegt beziehungsweise bis eine Berufs- oder Erwerbsunfähigkeit festgestellt oder Altersrente bezogen wird. Ein gesetzlich pflichtversicherter 35-jähriger Arbeitnehmer mit 2.000 Euro Monatseinkommen schließt seine Lücke mit einem Tagegeld von rund 15 Euro. Das sichert er mit einem monatlichen Betrag von 5,70 Euro ab. Übrigens: Bei Abschluss bis zum 30. November 2015 gibt es eine 100-Tage-Geld-zurück-Garantie.

Mit dem Haspa Krankentagegeld schließen Sie die Einkommenslücke für einen vorübergehenden, länger anhaltenden Krankheitsfall sofort, also schon während des Krankengeld-Bezugs. Für eine dauerhafte Arbeitsunfähigkeit benötigen Sie dann eine private Berufs- oder Erwerbsunfähigkeitsversicherung.

Unsere Spezialisten finden auch für Selbstständige und Freiberufler eine passende Lösung. Sprechen Sie einfach mich oder Ihren Berater an, dann wird der Kontakt schnell hergestellt. Gern informiere ich Sie darüber hinaus über Geldanlage, Altersvorsorge, Vermögensoptimierung oder andere Finanzthemen. Sie erreichen mich unter Telefon 040/3579-6510 oder per E-Mail an [thomas.sobania@haspa.de](mailto:thomas.sobania@haspa.de).



Thomas Sobania, Leiter Vermögensoptimierung, Region Blankenese-Rissen

## Der Steuerberater



## Allgemein

**Diplom-Kauffrau Annette Hoffmann**, Steuerberaterin  
Hasenhöhe 128, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 62 86 62, Fax 040 / 87 08 07 02  
E-Mail: [kontakt@hoffmann-stb.de](mailto:kontakt@hoffmann-stb.de)

**Lambrecht, Krivohlavek, Baur**  
Vereidigte Buchprüfer, Steuerberater  
Strübelhorn 7, 22559 HH, Telefon 040 / 81 23 82, Fax 040 / 81 16 55  
E-Mail: [office@steuerberatung-lkb.de](mailto:office@steuerberatung-lkb.de), [www.steuerberatung-lkb.de](http://www.steuerberatung-lkb.de)

**Hamburger Steuerberatungsgesellschaft mbH**  
**Marco Meyer und Carola Gerhardt**, Steuerberater und  
Testamentsvollstrecker, Sülldorfer Kirchenweg 2a, 22587 Hamburg  
Telefon 040 / 86 60 13-0, [www.steuerberater-hamburg.de](http://www.steuerberater-hamburg.de)

**Dipl.-Finw. M.I. Tax Ekkehart D. Voß**, Steuerberater, Fachberater für  
Unternehmensnachfolge DStV. e.V., Blankeneser Bahnhofstr. 37,  
22587 Hamburg, Telefon 040 / 81 51 11, Fax 040 / 81 51 71  
E-Mail: [info@steuer-voss.de](mailto:info@steuer-voss.de), [www.steuer-voss.de](http://www.steuer-voss.de)

**KLEINANZEIGEN IM Klönschnack = HOHE ERFOLGSQUOTE!**

**TEL. 86 66 69-54 oder FAX 86 66 69-40**

## MOSSDORF &amp; HOLZHÄUSER

FACHANWÄLTE FÜR FAMILIENRECHT

Familienrecht · Erbrecht · Scheidungsrecht

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040/86 64 61 71, Telefax 040/86 64 61 93  
[info@familienrecht-blankenese.de](mailto:info@familienrecht-blankenese.de), [www.familienrecht-blankenese.de](http://www.familienrecht-blankenese.de)



B. Biermann  
Steuerberater



H. Henze  
Wirtschaftsprüfer,  
Steuerberater

Ihr kompetenter Partner seit über  
20 Jahren in allen Steuerfragen

- » Erben und Schenken
- » Einkommensteuererklärungen
- » Jahresabschlüsse/  
Einnahmen-Überschuss-Rechnungen
- » Wirtschaftsprüfung
- » alle Fragestellungen rund  
um die Immobilie

Dr. Walter Burger & Partner  
Steuerberatungsgesellschaft mbB  
Rupertistraße 21a · 22609 Hamburg  
[www.BurgerundPartner.de](http://www.BurgerundPartner.de)  
Telefon: 040 688 7721-0



## INSERIEREN SIE IHREN BERATER-EINTRAG

Informieren Sie unsere Leser über Ihr Leistungspaket mit  
einem Berater-Eintrag im HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

Nähere Informationen erhalten Sie telefonisch: 86 66 69 55




# KEINEN KLÖNSCHNACK BEKOMMEN?

Sollten Sie kein Heft erhalten haben,  
ist Ihnen unsere kostenlose  
Servicehotline gern behilflich:

**0800-86 86 006**

In einigen Fällen erreicht Sie der HAMBURGER  
KLÖNSCHNACK nicht. Das kann passieren, wenn:

- Ihr Briefkasten innenliegend ist. Der Bote klingelt dann, darf das Heft aber nicht ablegen, wenn keiner öffnet
- an Ihrem Briefkasten ein Schild mit „Bitte keine Werbung“ angebracht ist

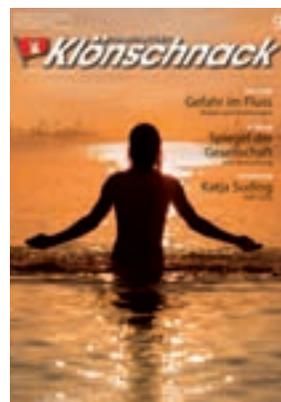
## SO KLAPPT'S:



Diesen Briefkasten-Aufkleber  
erhalten Sie kostenlos beim



Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · www.kloenschnack.de



Klonschnack 9/2015

**Die Redaktion** behält sich vor, Leserbriefe zu kürzen. Anonyme Zuschriften werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Ihren Leserbrief senden Sie bitte

▶ per Post an:

Hamburger Klonschnack  
Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg

▶ per Telefax an:  
040 - 86 66 69 40

▶ per E-Mail an:  
leserbriefe@kloenschnack.de

### Doch keine Wortfetzen ...

Betr.: „Konzepte. Mieten. Lage.“, des Einzelhandels Zukunft  
(KLÖNSCHNACK, 8.2015)

*Warum Sie als Titel für meinen Leserbrief (danke fürs Abdrucken) „Sprache zu Wortfetzen schrumpfen“ gewählt haben, obwohl mein griffig-formulierter Titel „Internet-Handel bringt beschleunigten Wandel“ dafür in meiner Betreffzeile stand, bleibt wohl das Geheimnis der Schlussredaktion. Oder war wieder mal die IT oder die Software oder der/die PraktikantIn die Ursache?*

*Aber auch mit dem falschen Titel von Ihnen bleibt die Aussagekraft meines Inhaltes erhalten – und das ist gut so bei rund 61.000 Exemplaren :-)*

PHILIP SCHMELZER  
PER E-MAIL

Anm. d. Red.: Lieber Herr Schmelzer, Praktikanten tragen auch bei uns grundsätzlich die Hauptschuld. Hinzu kommt dieses Mal ein etwas sorgloser Umgang des Redakteurs mit copy/paste. Mea culpa.

### Mit Interesse und Gewinn

Betr.: „Die S-Bahn – Spiegel der Gesellschaft“, Verkehr und Soziologie  
(KLÖNSCHNACK, 9.2015)

*Habe eben als gelegentlicher Bahnfahrer mit interessiertem Blick für die Mitreisenden mit großen Interesse und Gewinn Ihren S-Bahn-Artikel gelesen.*

JÜRGEN RUSZKOWSKI  
RISSEN

### Mindestens fünf Cent!

Betr.: Kupfer

*Die Deutschen seien für die Abschaffung der kleinen Centmünzen? Ich definitiv nicht! Da würden vermutlich Preise zunächst aufgerundet und jede Preissteigerung würde selbst bei Kleinstartikeln mindestens fünf Cent betragen! Mit etwas Wachheit lässt sich das eigene Kleingeld schon auf eine überschaubare Anzahl reduzieren.*

DORIS MÖLLER  
PER E-MAIL

### Müllsäcke keineswegs harmlos

Betr.: „Pralle Tagesordnung“, Bezirksversammlung (KLÖNSCHNACK, 9.2015)

*Auf Seite 32 der aktuellen Ausgabe heißt es unter der Überschrift „Pralle Tagesordnung“, (...) „Harmloses“ (rosa Säcke müssen abgeschafft werden).*

Hierzu möchte ich Ihnen Folgendes mitteilen: Das Thema rosa Müllsäcke ist in den letzten Jahren immer wieder Thema gewesen und füllt einige Anträge und Auskunftersuchen auf Bezirks- und Landesebene. Getan hat sich in dieser Zeit wenig. Da diese Art der Entsorgung u. a. im Altonaer Kerngebiet und dem Blankeneser Treppenviertel nicht mehr zeitgemäß ist und wir immer wieder von BürgerInnen dazu angesprochen werden, hat die SPD-Bezirksfraktion nun diesen Antrag auf den Weg gebracht. Wir wollen endlich diese unschöne Entsorgungsart aus dem Stadtbild verdrängen und uns dazu auch der Vereinbarung im Koalitionsvertrag zwischen SPD und Die Grünen auf Landesebene bedienen.

Unserer Meinung nach ist das ein richtiges und wichtiges Vorhaben und nichts Harmloses auf der Tagesordnung der Bezirksversammlung.

ANDREAS BERNAU  
VORSITZENDER SPD FLOTTBEK-OTHMARSCHEN

## „Emil ist davor nicht bang“

Betr.: Blankeneser Heldenlauf



Enkel Emil

Ein kleines Dorf am großen Strom,  
mit Treppen, Villen, engen Steigen,  
denkt manche Seltsamkeit sich aus.  
Will gern der Welt und vielen Menschen  
zeigen,  
dass hier was ganz Besonderes passiert:  
Die Helden rennen gegen große Schiffe  
an!

Auch in der Karstenstraße neun  
ein kleiner Held die Schuhe schnürt.  
Er will mit Papa auf die Piste.  
Der Papa lobt, er soll sich auf die Strecke  
freu'n.

6.000 Meter lang im Dauerlauf.  
Ja, Donnerwetter, das ist lang, schnauf,  
schnauf!

Dem Emil ist davor nicht bang,  
denn dieser kleine Held hat's drauf!  
Entlang der Elbe, durch die Parks,  
mit seinen Beinchen, diesen flinken,  
im Hirschpark gab's dann was zu trinken  
und eine coole Dusche noch im Lauf.

Mit Stolz und Mut und ganz viel Kraft  
der Zieleinlauf, man hat's geschafft.  
Als Auszeichnung gab's 'ne Medaille  
aus purem Gold, was Emil freute.  
Es kam ein Anruf vom Papa, der heute  
dies erlebt, uns melden musste.

Die Technik dieses Autos wusste,  
dass jetzt was freizuschalten war.  
Schon kam der Ton als frohe Botschaft  
auf der A1 in Richtung Hamburg.  
Das hat der Omi wie dem Opi  
ganz toll gefallen, oh – sie staunten  
über ihren Emil, ihren Enkelsohn!!!  
Der hat sich großartig entwickelt,  
und ist bald  
ja auch ein Schulkind schon!!!

BRIGITTE UND VOLKMAR ROSINK  
PER E-MAIL

## „Als Asylbewerber?“

Betr.: „Abgestumpft und desinteressiert“, Amtsgericht (KLÖNSCHNACK, 9.2015)

Ich finde diese Berichte immer interessant und lesenswert. Der letzte wirft dazu Fragen auf.

Der Beschuldigte oder Angeklagte ist Asylbewerber und schon diverse Male vor Gericht erschienen und wohl auch schon mehrfach verurteilt. Als Asylbewerber?

Können Sie herausfinden, was es für Gründe gibt, diesen Menschen nicht wieder dahin zu schicken, wo er hergekommen ist?

PETER GRÖNWOLDT  
PER E-MAIL

Anm. d. Red.: Es gibt eine Klausel der Genfer Flüchtlingskonventionen, nach denen Asylbewerber grundsätzlich nicht in Länder abgeschoben werden, in denen ihnen der Tod droht. Zudem prüft das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge den Schutzstatus eines Menschen unabhängig von dessen krimineller „Karriere“.

## Rüstiger Schüler schleppt Steine

Betr.: Granulat

Als Badefreund am schönen Blankeneser Strand habe ich heute bei Ebbe ein schmerzhaftes Hindernis beseitigt, das mir schon unangenehme Fußverletzungen bereitete: losgelöste Steine, die offenbar bei Sturm von den Steinwällen an der Fahrrinne losgerissen wurden und unter Wasser nicht zu sehen sind. Ein erster Haufen wanderte zum Steinwall zurück und sichert zunächst an dieser Stelle ein gefahrärmeres Baden. Als meine Kräfte erlahmten, half Anton, ein rüstiger Schüler weiter: Er schaffte sogar einen 50-Kilo-Brocken!



Harte Überraschungen im feinen Sand

HELMUT TRÖBER  
EIMSÜTTTEL

## Vertilgen oder retten?

Betr.: „Ratten auf dem Blankeneser Marktplatz?“, Panorama (KLÖNSCHNACK, 9.2015)

„Ratten auf dem Blankeneser Marktplatz“ ist keine Meldung die Sie mit „?!“ verzieren müssen. Natürlich wird jeder Marktplatz dieses Planeten mit Ratten bevölkert.

Naiv ist auch die Angabe des Instituts für Hygiene und Umwelt. Wenn ein Blankeneser eine Ratte in einer missliebigen Lage findet, wird er nicht den Vertilger anrufen, sondern die Feuerwehr. Zur Rettung des Nagers. Genau dies passiert in Hamburg regelmäßig. Während die Stadt jährlich Millionen zur Bekämpfung ganzer Regimenter von Ratten ausgibt, rettet die Feuerwehr Einzelexemplare zwangsweise mit allem verfügbaren Aufwand.

Das gilt nicht nur für Ratten. Auch Fledermäuse sind unter allen Umständen zu retten. So trat ein „Tierfreund“ bei Facebook kürzlich eine veritable Lawine los. Er hatte eine kleine Fledermaus gefunden und zum Tierarzt gebracht. Der diagnostizierte Milchdurst, woraufhin sich halb Hamburg auf die Suche nach der Fledermausmama machte. Es ging um Stunden, da das Tierchen schwächer und schwächer wurde. Die Hysterie vererbte zum Glück bevor die Bundeswehr zu Hilfe gebeten wurde und verursachte letztlich nur leichte Schäden am Menschenverstand.

SILVIO STALLINO  
BAIKONUR/KASACHSTAN

AUSSTELLUNG

**Kunstbrücken. Die Schönheit Gottes in der Kalligraphie**

Die Schau „Kunstbrücken. Die Schönheit Gottes in der Kalligraphie“ zeigt drei Werke von Shahid Alam aus Pakistan. Durch die Ästhetik der arabischen Schrift der islamischen Kalligraphie sollen interkulturelle Verständigung und interreligiöser Dialog gefördert und intensiviert werden. Im Rahmen der Ausstellung, die am 4. Oktober um 18 Uhr in der Blankeneser Kirche eröffnet wird, finden weitere Veranstaltungen statt:

**11. Oktober, 10 Uhr**

„Nimm+ lies“: Die Bilder-Sprache von Bibel und Koran. Gottesdienst mit Pastorin C. Melchior, R. Pera, Islamwissenschaftler, und Pastor A. Matyba, Beauftragter für den christlich-islamischen Dialog in der Nordkirche. In der Blankeneser Kirche am Markt.

**12. Oktober, 16.30 bis 19.30 Uhr**

Kalligraphie-Workshop mit Shahid Alam im Pastorat am Mühlenberger Weg 68 für maximal zehn Personen, 25 Euro pro Person (inkl. Material). Anmeldung unter: Tel. 866 25 00 oder kirchenbuero@blankenese.de.



Kalligraphie von Shahid Alam

**25. Oktober, 19 Uhr**

„Auf den Leib geschrieben“, pakistanisch-deutsche Liebesgedichte, gelesen von Dr. Peter Schütt, musikalisch begleitet von Odette El-Ibiary. Im Gemeindehaus Mühlenberger Weg 64a.

BLANKENESE

**Glaubensseminar**

Das Glaubensseminar der Blankeneser Kirche richtet sich an Laien, die sich mit Theologie näher befassen möchte (Einführung in das Alte Testament, die hebräische Bibel). Das Seminar findet an vier Abenden statt. Beginn ist der 7. Oktober, 20 Uhr. Anmeldung Tel. 866 25 00, Kirchenbuero@blankenese.de; Eintritt frei, weiterer Termin: 11. November.



Stadtplanerin C. van Deurs

ZUKUNFTSFORUM

**Eine Stadt für Menschen**

Kopenhagen hat es geschafft, von einer Autostadt zu einer Stadt für Menschen zu werden. Treibende Kraft hinter dieser Transformation ist das Büro Gehl Architects. Camilla van Deurs, Leiterin des Entwurf-Teams, wird aus dem Erfahrungsschatz von Gehl Architects berichten. Die Stadtplanerin wird zeigen, wie wir nachhaltige Mobilität in Blankenese etablieren und das im Zehn-Punkte-Plan verankerte Konzept für die Ortskerngestaltung verwirklichen können. Das Zukunftsforum Blankenese lädt zu diesem Abend in Kooperation mit dem Zukunftsrat Hamburg ein.

**7. Oktober, 20 Uhr, Gemeindehaus am Mühlenberger Weg 64a, www.zukunftsforum.blankenese.de**

FISCHERHAUS

**Ausfahrt und Termine**

Auch im Oktober lädt das Fischerhaus in Blankenese zu vielen bunten Terminen ein. Den Anfang macht am 4. Oktober, 10 Uhr der plattdeutsche Erntedankgottesdienst mit Pastor Poels und Chormusik.

**Dienstag, 13. Oktober um 15 Uhr, Blankeneser Gespräche**

Quo vadis Europa - Zwischen Euro- und Flüchtlingspolitik, mit Frau Prof. Dr. Randzio-Plath

**Mittwoch, 21. Oktober um 15 Uhr**

Volksliedersingen mit Frau Loos

**Dienstag, 27. Oktober um 10 Uhr, monatliche Ausfahrt**

Abfahrt am Blankeneser Bahnhof zum Herrenhaus Stockelsdorf und in die Marzipanstadt Lübeck. Bitte eine schriftliche Anmeldung über den Counter im Gemeindehaus, Mühlenberger Weg 64a abgeben.

**Sonabend, 31. Oktober um 19 Uhr**

Reformationsgottesdienst in der Blankeneser Kirche

**Tag & Nacht**  
Ambulante Pflege  
Kastening GmbH

- Häusliche Krankenpflege
- Ambulante Seniorenbetreuung
- Familienpflege
- Haushaltshilfe/-führung
- Kinderbetreuung
- Arztbesuche, Behördengänge
- Pflegeberatung/-anleitung
- Sterbebegleitung
- Freizeit- u. Reisebegleitung
- Psychosoziale Betreuung

**Sorgenfrei fühlen**

**Wir beraten Sie gern. Tel.: 040 / 82 77 44**  
**Tag & Nacht · Charlotte-Niese-Straße 3 · 22609 Hamburg**



Uli Kaut und Angel García Arnes

MUSIK

**Tango in Blankenese**

Das Gitarren-Duo Angel García Arnes und Uli Kaut spielen am 4. Oktober Stücke von Ariolas, Pujol, Moscardini und Biagi – alles berühmte Komponisten aus Argentinien. Das Konzert steht unter dem Motto „Die schönsten Tangos auf zwei Gitarren“ und findet in der neuapostolischen Kirche statt. Beginn ist um 17 Uhr. Der Eintritt ist frei – es geht ein Hut herum.  
**Godefroystraße 13**

SENIOREN

**Angebote des ASB Rissen im Oktober**

Unter dem Motto „Kaffee, Klönen und Spielen“ findet jeden Donnerstag von 15 bis 17 Uhr ein geselliger Spielesachmittag statt. Anmeldung ist nicht erforderlich.

Jeden Freitag bietet der ASB Rissen von 10 bis 12 Uhr eine kostenfreie PC-Sprechstunde an, unter dem Motto „Wenn nichts mehr geht“. Eigene Laptops können gerne mitgebracht werden.

Am Freitag, den 16.10. findet um 12.30 Uhr das gemeinsame Oktoberessen statt. Es gibt geschmorte Haxe vom Schwein mit Schwarzbiersoße, Bayrisch Kraut und Semmelknödel und zum Nachtisch Pflaumengrütze mit Vanillesoße.

Anmeldung und Bezahlung bitte bis spätestens 14.10.

Die nächste Einkaufs-/Bummeltour für Menschen mit eingeschränkter Bewegung ins Elbeeinkaufszentrum fährt der neue ASB-Bus am 26.10. Abfahrt ab Rissen 10 Uhr (Abholung vor Ort ist nach Absprache möglich).

Weitere Informationen unter Telefon 81 82 82

**Rissener Dorfstraße 40**

VERANSTALTUNG

**Sterben und Sterbende begleiten in Rissen**

Zum Leben gehört das Wissen um die eigene Sterblichkeit. Die Rissener Runde greift das Thema der Versorgung schwerstkranker und sterbender Menschen am Montag, 12. Oktober um 18 Uhr in Rissen auf, um über die verschiedenen Möglichkeiten der örtlichen Sterbebegleitung zu informieren.

So hat sich ein Arbeitskreis „Sterben und Sterbende begleiten in Rissen“ gebildet, der sich aus Mitarbeitern und Ehrenamtlichen verschiedener Einrichtungen zusammensetzt, die auf diesem Gebiet tätig sind.

Dabei sind unter anderem die Palliativstation des Westklinikums, der Palliativberatungsdienst und seine Ehrenamtli-

chen, das Palliativnetz Hamburg-West, das Altenpflegeheim der Philipp F. Reemtsma-Stiftung und die Rissener Kirchengemeinde vertreten.

Neben der Verbesserung der Kommunikation und Zusammenarbeit soll es vor allem um die Information der Rissener Bürger über die Möglichkeiten der Unterstützung bei der häuslichen Betreuung und Begleitung sterbender Menschen gehen.

Der Abend wird eröffnet mit einem Einführungsvortrag von Harris Tiddens (Rissener Runde) und Dr. Hans-Joachim Lehmann (Förderverein Palliativstation). Moderieren wird Pastor Dr. Knuth.

Anschließend wird zum Meinungsaustausch bei einem Imbiss und Wein geladen.  
**Raalandsweg 5**

BÜHNE

**Pippi Langstrumpf auf der „Batavia“**

Als Bühnenstück für die ganze Familie kommt auf dem Theaterschiff „Batavia“ in Wedel „Pippi Langstrumpfs Abenteuer“ zur Auf-führung.

Handlung: Sie hat ein Haus, ein kunterbuntes Haus, ein Äffchen und ein Pferd ... Pippi-Lotta, Viktualia, Rollgardina, Pfefferminz, Efraims Tochter, kurz nur Pippi genannt, ist zurück aus den Ferien im Taka-Tuka-Land und zusammen mit ihren Freunden Annika, Thomas und ihrem Affen Herr Nilson tobt die Göre mit den roten Haaren wieder über die Bühne der Batavia.

Bitte reservieren Sie Ihre Karten oder nutzen Sie den Vorverkauf. Bei Regen findet die Vorstellung im Schiff statt.

Eintritt 10 Euro, ermäßigt 8 Euro

**Brooksdamm, 22880 Wedel**



**Beerdigungs-Institut**  
*Seemann*  
& Söhne  
seit 1892

**Bestattungen aller Art und Bestattungsvorsorge**

<b>Blankenese</b> Dormienstr.9 Tel. 040 - 866 06 10	<b>Groß Flottbek</b> Stiller Weg 2 Tel. 040 - 82 17 62	<b>Schenefeld</b> <b>Trauerzentrum</b> mit Trauerhalle, Abschiedsräumen und Café Dannenkamp 20 Tel. 866 06 10
<b>Rissen</b> Ole Kohdrift 4 Tel. 040 - 81 40 10	<b>Wedel</b> Tel. 04103 - 97 03 51	

[www.seemannsoehne.de](http://www.seemannsoehne.de)



**ICH HABE VORGESORGT**

Die beste Entspannung ergibt sich, wenn wir wichtige Dinge erledigt wissen. Haben Sie Ihre Bestattungsvorsorge schon vom Tisch?

Wir beraten Sie unverbindlich.



Bestattungsinstitut **Bade**

Flerrentwiete 32  
(Am Marienhof)  
22880 Wedel  
Tel.: 04103 / 5160  
(Tag & Nacht)  
Mit eigener Trauerhalle  
[www.bade-bestattungen.de](http://www.bade-bestattungen.de)



**JÖRN LISSOW**  
STEIN- UND BILDHAUER

Meisterbetrieb für:  
Grabsteine, Renovierungen, Brunnen, Skulpturen, etc.

Ruperlstrasse 30, 22609 Hamburg - Nienstedten  
[www.lissow.de](http://www.lissow.de) Tel: 82 05 50

**IHRE SORGEN SIND UNSERE AUFGABEN**  
...auch vorsorglich



**OTTO KUHLMANN**  
BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911  
INHABER: FRANK KUHLMANN

Bahrenfelder Chaussee 105 • 22761 Hamburg  
Altona • Bahrenfeld • Elbvororte  
**040. 89 17 82**  
[www.kuhlmann-bestattungen.de](http://www.kuhlmann-bestattungen.de)

## Höchstpreise und Sicherheit beim Verkauf Ihrer Immobilie



- professionelle Beratung und Abwicklung
- Prüfung der Bebaubarkeit durch Architekten
- kosten- und courtagefreie Abwicklung für Käufer und Verkäufer

...besser gleich zu Mollwitz!

Tel.: 040-645 395 40 Mail: ankauf@mollwitz.de  
Mollwitz Massivbau GmbH, Schleusenredder 17a, 22397 Hamburg

**Klön Schnack** AUCH IM INTERNET

**WWW.KLOENSCHNACK.DE**

*Seit über 100 Jahren  
Immobilienkompetenz in der  
Verwaltung und Vermittlung  
von Zinshäusern, Wohnanlagen  
und Geschäftshäusern.*

*Seit 1939 befindet sich der  
Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem  
denkmalgeschützten Heine-Haus.*



Unser Firmensitz  
im Heine-Haus

**100 Jahre**  
**RICHARD GROßMANN KG**  
**1913 - 2013**

Ihre Ansprechpartner:  
Herr Berge: 040/35 75 88-17  
Herr Lux: 040/35 75 88-61

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen seit 1913  
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg  
www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

KOLUMNE

## 30 Prozent in fünf Jahren: Preise für Wohnraum steigen weiter

Die Angebotspreise für Immobilien steigen weiter. In den vergangenen fünf Jahren ist der Preis für Wohnimmobilien in den 100 größten deutschen Städten im Schnitt um 30 Prozent gestiegen. Oft entsprechen die geforderten Summen nicht mehr dem tatsächlichen Wert des Objektes. Diesbezüglich warnt inzwischen sogar die Bundesbank: Nach deren Berechnungen gibt es vor allem in beliebten Großstädten deutliche Überbewertungen. Immobilienpreise in begehrten Wohngebieten können zwischen 10 und 20 Prozent über den Werten liegen, die fundamental zu rechtfertigen sind.



Oliver Moll

Dennoch stellen Immobilien immer noch eine der wichtigsten Anlageformen für private Anleger dar. Grund dafür sind unter anderem die aktuelle Niedrigzinsphase und ein Mangel an geeigneten Anlagealternativen. Doch die Frage ist: Lohnt sich der Kauf einer Immobilie überhaupt noch? Anleger, die vor allem auf hohe Renditen aus sind, sollten sich den Immobilienerwerb gut überlegen – zumindest in beliebten Großstädten. Dort stehen der Preis und die zu erwartende Mietrendite in einem häufig nicht mehr günstigen Verhältnis. Interessant sind Objekte in beliebten Wohngebieten allerdings noch für Käufer, die die Immobilie entweder selbst nutzen oder für die nächste Generation vorsorgen und ihr Geld in Sicherheit bringen möchten. Denn gute bis sehr gute Lagen bieten meist eine langfristige Wertstabilität und gute Mieterbonitäten.

Ob der Trend anhalten und Immobilien sich weiter verteuern werden, ist noch nicht genau absehbar, da Immobilienpreise stark von der Wirtschafts- und Finanzpolitik beeinflusst werden. Früher oder später werden die Preise sich jedoch auf einem niedrigeren Niveau als heute, allerdings immer noch höher als vor fünf Jahren einpendeln. Das macht es schwer, interessierten Käufern Rat-schläge zum richtigen Erwerbszeitpunkt zu geben. Ein Tipp aber für Immobilienbesitzer: Wenn Sie verkaufen möchten, dann jetzt!

Oliver Moll

HOTELS

## Union Investment verkauft Marriott Hotel Hamburg an UK & European

Über zehn Jahre nach dem Erwerb durch Union Investment wechselt das Marriott Hotel in der Nähe des Hamburger Jungfernstiegs den Besitzer.

Für rund 65 Millionen Euro verkaufte Union Investment das Luxushotel an das international agierende Investment- und Projektentwicklungsunternehmen UK & European Investments Limited.

Der Komplex umfasst das Marriott Hotel mit 270 Zimmern und acht Suiten, vier Einzelhandelsläden sowie ein öffentliches Parkhaus mit 128 Stellplätzen und wurde von Union Investment 2004 für ihren Offenen Immobilienfonds Uni-Immo: Deutschland angekauft.

„Mit dem Verkauf nutzen wir das aktuelle Marktumfeld und treiben die Optimierung und Verjüngung unseres Fondsportfolios weiter voran“, sagt Dr. Frank Billand, Mitglied der Geschäftsführung der Union Investment Real Estate GmbH. „Auch 2015 wollen wir durch gezielte Ankäufe in europäischen Metropolen unser Hotel-Portfolio weiter ausbauen.“

FINANZIERUNG

**Schleswig-Holstein – hier lohnt sich der Immobilienkauf**

In Schleswig-Holstein ist Wohnraum bezahlbar. Das ist das Fazit einer aktuellen Postbank-Studie. Haushalte mit durchschnittlichem Einkommen finden in 14 von 15 Kreisen und kreisfreien Städten, von Schleswig-Flensburg bis zum Herzogtum Lauenburg, eine finanzierbare 70-Quadratmeter-Wohnung. Nur in der Ferienregion Nordfriesland mit den Inseln Sylt und Amrum ist die Finanzierungsbelastung höher. Eine 100 Quadratmeter große Wohnung ist in etwa der Hälfte der schleswig-holsteinischen Kreise finanzierbar.

Auch in den vier kreisfreien Städten Schleswig-Holsteins gibt es bezahlbaren Wohnraum. In Neumünster, Flensburg, Kiel und Lübeck ist auch für Haushalte mit geringerem Einkommen eine 70-Quadratmeter-Wohnung erschwinglich. Wer mehr Wohnfläche möchte, sollte sich in Neumünster umsehen. Hier sind auch Wohnungen oder Häuser mit 110 bis 130 Quadratmetern für Durchschnittsverdiener bezahlbar.

KOLUMNE

**Rückzug vor all den Krisen**

Der zurückliegende Sommer und der beginnende Herbst waren und sind voller Krisen. So drohte zunächst eine Pleite des griechischen Staates mit unabsehbaren Folgen für den gesamten europäischen Währungsraum. Anschließend begannen die großen Sorgen für die Wirtschaft, dass China in eine Rezession driftet und die Welt mitreißt. Schließlich öffnete unsere Kanzlerin die Schleusen zum Balkan und eine lange nicht mehr gekannte Flüchtlingswelle ergießt sich seitdem nach Deutschland. Die Auswirkungen dieser Krisen bzw. die psychologischen Effekte können wir auch an den Immobilienmärkten beobachten, insbesondere in den guten und sehr guten Lagen der Hansestadt rund um die Alster, entlang der Elbe und in den Elbvororten.



Conrad Meissler

Es wächst der Drang, sich abzuschotten, zurückzuziehen, in Sicherheit zu bringen. Als der erste Rückzugsort gilt die eigene Immobilie, die Wohnung, das Haus bzw. das eigene Heim und so ist es wenig verwunderlich, dass in den letzten Wochen die bereits ohnehin sehr starke Nachfrage nach Wohnimmobilien noch einmal zugenommen hat. Waren die Märkte noch Ende vergangenen Jahres und in der ersten Jahreshälfte angesichts des erreichten hohen Preisniveaus durch Zurückhaltung geprägt, so haben die Kaufinteressenten ihre abwägende Haltung abgelegt. Die Vermarktungszeiten für neue Angebote reduzieren sich mitunter sogar auf nur wenige Wochen – zugleich ein gutes Signal für alle, die sich von ihrer Immobilie trennen möchten.

Die statistisch erfasste Preisentwicklung, wonach die Preise von Mitte 2014 bis Mitte 2015 um etwa sechs Prozent gestiegen sind, zeigt noch nicht den aktuellen Trend.

Weiter steigende Preise sind absehbar, zumal das Angebot trotz des gewachsenen Neubaus insgesamt nicht größer geworden ist. Ein beherztes Zugreifen, vor allem für die, die Weihnachten im eigenen Heim sein möchten, ist ratsam.

Conrad Meissler

**Bad mit Flair**

Niemann UG

Telefon: 0176-54 75 29 29  
oder 040-76 90 76 90

Mittelstraße 8b  
22869 Schenefeld

- Komplett-Bäder von A bis Z
- Beratung vor Ort, Planung, Verkauf
- Dienstleistungen zum Festpreis

**Nasse Wände?  
Feuchte Keller?  
Schimmelpilzbefall?**



**Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH

Tel. 040 - 41 33 90 33, 04101 - 7 85 99 70  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)



... macht Ihr Haus trocken!

**GELD REINSTECKEN ODER VERKAUFEN?**

Mit dieser Frage beschäftigt sich Herr König nicht nur als Liebhaber alter Autos, sondern auch als einer der führenden Experten für Zinshäuser in Hamburg. Rufen Sie uns an: **040.411725-0**

ZINSHAUSTEAM  
KENBO  
CHARTERED SURVEYORS

[zinshausteam-kenbo.de](http://zinshausteam-kenbo.de)



## Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



**Vorsitzender:  
Heinrich Stüven  
Rechtsanwalt**

- Recht und Steuern
- Bauen und Renovieren
- Technik und Energieeinsparung
- Wertermittlung
- Kauf und Verkauf
- Finanzierung und Versicherung
- Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



In Ihrem Stadtteil:  
Grundeigentümer-Verein der Elbvororte Blankenese, Nienstedten  
Erik-Blumenfeld-Platz 7 · 22587 Hamburg · Tel. 040 866 44 90 · Fax 040 866 35 90

### HAUS & HOF

### Immobilienangebote

**Vers-Angestellte (50+) sucht** 2,5 - 3 Zi.-Whg. ab 65qm mit Garten oder Balkon bis 750 Euro kalt. Ich würde so gern in Blankenese bleiben!  
Tel. 040/86 64 69 47

**Beamtin (52) im Vorruhestand u. freundlicher Zwergpudel suchen** sonnige, ruhige Whg. in Wedel mit Terrasse o. Balkon. Gern Mithilfe im Garten. Warm max. 680 Euro. Zum 01.12, 01.01. oder 31.01.  
Tel. 04103/90 54 885

**Exklusives Wohnen gesucht! Unternehmer sucht eine hochwertige ETW** ab 3 bis 5 Zimmern mit Balkon in einem gepflegten Wohnhaus. Provisionsfrei für den Verkäufer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de)  
Tel. 040/24 82 71 00

**WER verkauft uns** (Familie mit 4 Kindern) sein / ihr Haus mit Garten im HHer Westen? Alternativ auch in Alsterdorf / Lokstedt. Herzlichen Dank vorab für die Kontaktaufnahme unter  
Tel. 0172/66 22 232

**Für eine Familie, die gerade nach Hamburg gezogen ist, suchen wir ein Einfamilienhaus**, ab 120m² Wfl., ab 4 Zi., Rissen, Blankenese, Groß Flottbek, bis 825.000 Euro. urbanesleben immobilien  
866 25 180

**Suche schöne 4 Zimmer-Wohnung** im Treppenviertel/Blankenese zum 1.12. mit Elbblöck.  
Tel. 0176/84 74 88 33

**3 bis 4-Zimmer-ETW gesucht!** Dipl. Ingenieur sucht für sich und seine Frau in Stadt- oder stadtnaher Lage eine großzügige ETW mit Balkon. Provisionsfrei für den Verkäufer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de)  
Tel. 040/24 82 71 00

**Gartenliebhaberin sucht** Eigentums-Whg. in zentrumsnaher Lage von Blankenese, ab 2,5 Zimmer. Ich wohne z.Zt. im charm. Haus in Sülldorf und tausche dieses ggfs. gegen Wohnung in Blankenese ein.  
Tel. 040/81 56 60

**Elbvororte gesucht! Unternehmer sucht für sich, seine Ehefrau und 9-jähr. Tochter** ein gepflegtes Haus in familienfreundlicher Gegend. Provisionsfrei für Verkäufer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de)  
Tel. 040/24 82 71 00

**Familie aus der Schweiz** (Kinder 5 + 7 J.) sucht Whg./Haus (5 Zi.) in Nienstedten / Othmarschen / Ottensen mit Garten zur Miete zum 1.12. oder früher.  
Tel. 0152/23 30 45 40

**TV-Moderator sucht ein gepflegtes Haus** (EFH / DHH od. RH) mit 4 - 6 Zimmern und gemütlicher Gartenterrasse, Finanzierung ist gesichert. Provisionsfrei für Verkäufer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de)  
Tel. 040/24 82 71 00

**PENTHOUSE gesucht? SIE verkaufen uns Ihr Grundstück, WIR planen gemeinsam die neue Bebauung und SIE suchen sich die schönste Wohnung aus!** WEST-ELBE GmbH  
Tel. 040/822 905 58

**Wir sind eine 4-köpfige, junge Familie**, die von Köln nach HH zieht. Wir suchen zum Kauf o. zur Miete ein Haus mit 5 Zi. u. mind. 120m². Gerne auch renovierungsbedürftig. Wir freuen uns über Angebote o. Empfehlungen.  
Tel. 0151/23 04 32 23

**Bis 2,2 Mio gesucht! Hamburger Unternehmer sucht repräsentative Villa / Stadthaus** ab 230m², gerne mit mehreren Garagen. Provisionsfrei für den Verkäufer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de)  
Tel. 040/24 82 71 00

**Familie sucht DRINGEND eine Wohnung** zur Miete in den Elbvororten: 4 - 5 Zimmer, Bad mit Fenster, Holzfußboden und ein Garten wären schön, Kaltmiete bis 1.700 Euro. urbanesleben immobilien  
866 25 180

**4-köpfung. Familie sucht** zum Kauf in den Elbvororten: Haus bis 900 TEUR - oder auch Grundstück (ca. 900m²) bis 900 TEUR. Kontakt bitte unter  
0152/33 63 28 07 Vielen Dank!

**Alleinstehende Dame sucht bis Januar** eine zentrale Wohnung (Miete od. Kauf): ab 80m² Wfl., 2 - 3 Zi., Elbvororte, Ottensen, bis 400.000 Euro, Kaltmiete bis 1.300 Euro. urbanesleben immobilien  
866 25 180

**Sie wollen verkaufen oder vermieten? Wir arbeiten schnell & diskret! Immobilien-Kompetenz in den Elbvororten!** WEST-ELBE  
Tel. 040/822 905 58

**Ärztin sucht für Sohn** m. kl. Familie (Ehepaar + 2j. Tochter) kurzfristig eine Wohnung (ab 3 Zi., Kü. u. Bad) im Großraum Rissen. Angebote bitte unter  
Tel. 0172/45 69 230

**Suche ein geräumiges Bürozimmer** in bestehendem Büro nebst Mitnutzung von Sanitäranlagen und Küche im Zentrum von Blankenese zum 1. Januar 2016.  
Tel. 040/866 32 75 (AB)

**Junge Familie möchte ihren Traum verwirklichen: ein Einzel- od. Doppelhaus** in den Elbvororten bauen, Grundstückspreis bis 950.000 Euro je nach Größe und Bebaubarkeit. urbanesleben immobilien  
866 25 180

## SCHWARZ

21079 Hamburg · Großmooring 17  
Tel. 040 / 77 27 37 · Fax 040 / 77 59 94



www.schwarztor.de  
**Tore & Automatik**  
Bitte Prospekt anfordern!

KLEINANZEIGEN IM  
*Klönnschnack*

HOHE ERFOLGSQUOTE!  
**TEL. 86 66 69-54**  
ODER  
**FAX 86 66 69-40**



## FALKENSTEIN LIVING AM GOLFPLATZ FALKENSTEIN

- 15 APPARTEMENTS von 56 - 127m², KP. ab 265.500 €
- 6 GARDEN HOUSES, je ca. 160m², KP. ab 679.000 €
- + VOLLKELLER + GARTEN-ANTEIL

Telefon: 04102 - 6 95 87 57  
[www.falkenstein-living.de](http://www.falkenstein-living.de)



Ein Energiebedarfsausweis ist noch nicht vorhanden.

Baugeschäft Ramcke est. 1913 im Familienbesitz

- Fliesenverlegung
- Altbauanierungen
- An- und Umbauarbeiten

Meisterbetrieb  
Leibstieg 12 · 22607 Hamburg  
Tel. 890 55 56



www.grebau.de  
info@grebau.de

## 86 21 21

**Immobilienangebote**

**Rissen, 2 1/2 Zimmer** im 2-Fam.-Haus, 115m<sup>2</sup>, renoviert, mit Garten, Garten, Kellerraum, 1.245 Euro Kaltmiete, ca. 300 Euro NK, 50 Euro Garage. Kontakt: amoel@t-online.de

**Heller, sonniger, ruhiger Therapie / Praxisraum ca. 20m<sup>2</sup> in Wedel, unweit vom Bahnhof für monatl. 380 Euro inkl. Nutzung der Teeküche und Warteraum ab sofort frei.** Tel. 0151/11 51 53 38

**Verkauf Häuser/Wohnungen:**

- Rissen, Grete-Nevermann-Weg, seniorenge-rechte ETW, frei lieferbar, ca. 60 m<sup>2</sup> Wohnfl., 2 Bäder, EBK, Vollbad, senioren-gerecht, TG-Stellplatz, € 179.000,-
- Cuxhaven, An der Schonung, Baugrundstück mit ca. 1.135 m<sup>2</sup> mit Baugenehmigung für MFH mit 5 Einheiten, € 130.000,-

**Vermietung Häuser/Wohnungen:**

- Rissen, Wedeler Landstr., Ladengeschäft in top Lage von Rissen mit ca. 120 m<sup>2</sup> zzgl. 30 m<sup>2</sup> Keller, BA, G, 241,6 kWh/(m<sup>2</sup>a), BJ Haus 1918, Gashzg., € 1.900,- zzgl. NK/KT/CT
- Rissen, Brunhildstraße, 5,5 Zi., ca. 155 m<sup>2</sup> Wohnfl., 2 Bäder, EBK, eigener Eingang, großer Garten, Dachterrasse, schöne und ruhige Lage, BA, BJ 2000, Gashzg, D, 124,1 kWh/(m<sup>2</sup>a), € 1.700,- zzgl. NK/KT
- Halstenbek, Hagenwisch, 1,5 Zi., ca. 44 m<sup>2</sup> Wohnfl., kompl. renoviert, VA, Ölhgz, Heizöl, 162,52 kWh/(m<sup>2</sup>a), BJ Haus 1964, € 425,- zzgl. NK/KT

Eine Vielzahl von Vermietungs- und Verkaufsangeboten finden Sie auf unserer Internetseite.



040/81990751

Fax: 040 / 81 990 752  
Am Rissener Bahnhof 1, 1.OG  
22559 Hamburg  
www.nowak-immobilien.de

**NOWAK**  
IMMOBILIEN

**Rissen, 2-Zi.-Whg.,** ca. 55m<sup>2</sup>, möbliert, mit Südbalkon, gute Ausstattung, neues Duschbad, ab 1.1.16 zu vermieten. Tel. 040/81 99 08 12

25 Jahre Erfahrung vor Ort

**CARSTEN PLOOG**  
IMMOBILIEN

040 - 81 50 51  
www.carsten-ploog.de



**H.-H. HANFFT**  
IMMOBILIEN GMBH

SÜLLDORF



Gartenwohnung im Wohnpark Marienhöhe, ca. 81,7 m<sup>2</sup> WFL, 3 Zimmer, Bj. 1998, V 101 kWh, Gashzg. KP 355.000 €

Lokstedter Steindamm 12  
22529 Hamburg  
tel 040 - 56 66 66  
fax 040 - 56 66 00  
hanfft@hanfft.de

**ZU VERMIETEN:**  
Blankenese am Treppenviertel, 3 Zi.-Atelierwhg. 100 m<sup>2</sup> Souterrain, Wanne, Dusche, kl. Küche, kleiner Gartenhof, Wohnzimmer ca. 12 x 4 m, ab sofort, 650,- + NK (Stellpl. möglich)  
Tel. 040 / 86 85 85 (10<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> und 16<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr)

**REHDER** **Bauqualität seit über 50 Jahren**  
WOHNUNGSBAU GMBH

Sie haben genug vom Treppensteigen und der Gartenpflege? Wie wäre ein **PENTHOUSE** mit barrierefreiem Zugang?

Wir kaufen auch Ihr **GRUNDSTÜCK** und sichern Ihnen Ihre **TRAUM-Wohnung!**

www.rehder-wohnungsbau.de / Tel.: 04103 91510  
Industriestraße 27a, 22880 Wedel

**Nah- und Fernumzüge**

**John F. OLDENDORF**

Grete-Nevermann-Weg 22 · 22559 Hamburg (Rissen)  
Tel./Fax (040) 81 25 19 · Mobil: 0172 - 96 49 085  
www.oldendorf-umzuege.de · info@oldendorf-umzuege.de

**STURZENBECHER + PARTNER  
VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

BLANKENESER LANDSTRASSE 9 · 22587 HAMBURG · TELEFON 040 / 86 66 77 00 · FAX 040 / 86 66 77 88

Maßgeschneidert und bezahlbar! Wir bauen Ihr individuell entworfenes Architektenhaus.

**HGK**  
Wir bauen exklusive Häuser

HGK Hamburger Grundstückskontor GmbH • An der Reilbahn 5 • 22926 Ahrensburg • Tel. 04102 - 70 66 - 0 • www.hgk-hamburg.de



## DR. KLÖNSCHNACK IM DEZEMBER

Wer in den Elbvororten nach einem Mediziner, einem Masseur, einem Trainer oder einer Kosmetikerin sucht, der schlägt den DR. KLÖNSCHNACK auf.

Das Sonderthema im HAMBURGER KLÖNSCHNACK bietet allen Themen rund um Körper, Geist und Seele ihren Platz.

Nutzen Sie dieses starke Umfeld für Ihre Werbung und zeigen Sie, warum unsere Leser bei Ihnen in den besten Händen sind.

Anzeigenschluss: **13. November 2015**



Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · www.klön schnack.de

### KLEINANZEIGEN

**Blankenese Elbblick** 2 Zimmer, Südbalkon, Einbauküche, 45qm, Gasheizung, 138,0 kwh / m²a, 900,00 Euro + NK ab sofort.  
Tel. 04343/85 08 o. 0173/62 24 231

**Blankenese Ortskern, 140m²**, Büro o. Praxisfläche, 1.790 Euro NKM plus NK.  
Tel. 040/86 17 95

**Buchholz, zentrale 3 Zi.-Traumwohnung, Endetage, Fahrstuhl, barrierearm, Wfl.ca. 135m², Loggia, EBK, G-WC, V-Bad, vermietet, Tiefgarage, Kellerraum, V. Gas, 113 kWh, Bj. 1992, KP 365.000 Euro, WURFEL IMMOBILIEN** www.wurfel-immobilien.de Tel. 04174/57 13 305

**Therapieraum, 36qm, für z.B. Yoga - Gymnastik - Physiotherapie in Praxisgemeinschaft in Blankenese tageweise zu vermieten.** Tel. 0173/219 55 28



**Die Bewertung Ihrer Immobilie ist bei uns Chefsache!**

Ihr Immobilienmakler in den Elbvororten.

**866 902 900**

[www.richelmann-cie.de](http://www.richelmann-cie.de)



**maus**  
Immobilien

Gemeinsam stark für Sie!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Tel. 876 055 90

[www.maus-immobilien.com](http://www.maus-immobilien.com)



**VON POLL**  
IMMOBILIEN



ZWISCHEN HAMBURG UND SOLTAU

Repräsentatives Reetdachhaus mit Schwimmteich, ca. 292 m² Wohnfläche, 5 Zimmer, ca. 7.500 m² Grundstück, Scheune inkl. Voliere, Pavillon, ausgebauter Speicher, Werkstatt, Steinofen, Brunnen.

Auf dem Anwesen befindet sich ein vermietetes Nebenhaus: Ca. 103 m² Wfl., 3 Zi.

Da die Immobilien unter Denkmalschutz stehen, wird kein Energieausweis benötigt.

Kaufpreis 540.000 €

Geschäftsstelle Hamburg-Elbvororte  
Elbchausee 8 | 22765 Hamburg  
Tel.: 040 - 41 35 86 59 0  
[hamburg.elbvororte@von-poll.com](mailto:hamburg.elbvororte@von-poll.com)



**WEG-Verwaltung**  
**Zinshausverwaltung**  
**Sondereigentumsverwaltung**

Ihre Hausverwaltung in den Elbvororten.

**866 902 920**

[www.fritzsche-im.de](http://www.fritzsche-im.de)



**H.-H. HANFFT**  
IMMOBILIEN GMBH

RISSSEN



EFH in Traumlage, Melkerstieg, 1.511 m² Grundstück, ca. 275 m² WFL, 7 Zimmer, Bj. 1977, V 165 kWh, Ölhzg. KP 1.120.000 €

Lokstedter Steindamm 12  
22529 Hamburg

tel 040 - 56 66 66  
fax 040 - 56 66 00  
[hanfft@hanfft.de](mailto:hanfft@hanfft.de)

## Gutachten

(Verkehrswert)

**unbebaute und bebaute Grundstücke**

(Ein- u. Mehrfamilienhäuser, Doppel- u. Reihenhäuser, Eigentumswohnungen etc.)

**Dipl.-Ing. Sabine Konkell**  
Architektur

Elbchausee 566,  
22587 Hamburg

Tel.: 040/ 86 64 56 47

Mobil: 0176/ 54 31 70 80

E-Mail:

[sk-wertgutachten@web.de](mailto:sk-wertgutachten@web.de)

**Blankenese Elbblick** 3 Zimmer, Südbalkon, Pichpineboden, gr. Bad m. Fussbodenheizung, Gäste-WC, EBK, Barrierefrei, 90qm, Gasheizung, 138,0 kWh / m²a, 1.600 Euro + NK, von privat, Aufzug, ab sofort.  
Tel. 04343/85 08  
o. 0173/62 24 231

**Munkmarsch - Sylt von seiner schönsten Seite, MRH ca. 100m², 4 Zimmer, 154 kWh, Bj. 1996, KP 700.000 Euro, www.fraukefrenz-immobilien.de, Tel. 040/86 76 31**

## Umzüge



Nah & Fern - Ausland / Lagerung preisw. - zuverl. - sorgsam m. Voll-Service o. mit Selbsthilfe  
**TRUDAK's TRANSPORTS, Wedel**  
Tel./Fax (0 41 03) 8 36 16  
Handy 01 77 - 2 29 50 43

Wir übernehmen für Sie:

- Verkauf
- Gutachten



Blankeneser Landstraße 79b • 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 0 40 / 8 66 40 38 • Telefax: 040 / 86 66 28 85  
axel-nowak@t-online.de



**Bewertung  
Vermietung  
Verkauf**  
  
86 21 21



**Wir bewerten  
unverbindlich  
Ihre Immobilie  
für Verkauf  
und Vermietung**

Unsere Angebote finden  
Sie auf unserer Homepage:  
[www.marquardt-noack.de](http://www.marquardt-noack.de)

Blankeneser Landstr. 15  
22587 Hamburg  
Tel. 040 - 86 60 160  
info@marquardt-noack.de

**Klein Flottbek, 3-Fam.-Haus**, gepflegt, verkehrsgünstig in ruhiger Nebenstraße, Wfl. ca. 294m², Keller, Grdst. ca. 690m², parking, EG kann frei geliefert werden. Chiffre 11408

**Blankenese, ruhig gelegenes Haus**, 135m², 2 SZ, kernsaniert, Parkettfußboden, Kaminofen, gr. Wohnküche, Terrasse mit gr. Garten, ab sofort zu vermieten, 1.800 Euro plus NK von privat.  
Tel. 0171/47 42 604

**Therapieraum mit Liege, Nähe Marktplatz Blankenese, stunden- oder tageweise ab sofort zu vermieten. Tel. 040/86 82 82 oder 0172/77 32 772**

**Sülldorf**, direkt am Waldpark Marienhöhe. Schöne ETW, Bj. 99, 3 Zi., 86m², EG, S/W-Lage mit Terrasse u. kl. Garten, TG, sehr gute Ausstattung. KP 385.000 Euro von privat.  
Tel. 0176/ 41 41 13 87

**Wohnpark Blankenese** 3 Zimmer Wohnung (24 / 20 / 11) neu saniert, Mietung ab 1. November, Miete 1.250 Euro netto (kalt)/Monat, Nebenkosten 165 Euro / Monat, Heizung 160 Euro / Monat. Tel. 040/86 57 52 o. 0157/74 43 27 20

**TG-Stellplatz** Blankeneser Landstr. 55. Trocken, Automatiktür, 75 Euro/Monat. Ab Sofort. rojuho@t-online.de oder Tel. 040/86 90 94

**Winsen - Hoopte mit traumhaftem Elbblick, 2-Fam.Haus mit zusätzl. Bauplatz**, Bj. 1920, ca. 200m² Wfl. + 183m² Nutzfl., VK, 1.300m² Grundst., Balkon, Wintergarten, überd. Terrasse, E-Bedarfs-Ausw. 233 kWh/(m²a), KP 389.000 Euro, WURFEL IMMOBILIEN, [www.wuerfel-immobilien.de](http://www.wuerfel-immobilien.de), Tel. 04174/57 13 305

## AUTO & BOOT

**TG-Stellplatz** in Wedel, Schulauer Str., zu vermieten. Tel. 0172/42 13 205

**Garagenplatz in Doppelgarage** mit Stromanschluss nur für hochwertigen PKW oder Motorrad - Neubau; Fläche ca. 2,70 x 5,50m; Straße: Wittland; Wohngebiet in 2ter Reihe; mtl. 150 Euro inkl. MWST. Tel. 0171/88 32 481

## DU & ICH

**Ich (männl./63)** suche schlanke, sportliche Sie bis 60 Jahre f. gemeinsame Fernreisen / Kreuzfahrten. SMS bitte an 0151/21 18 82 84

**Rentnerin sucht** unternehmungslustigen Herren, 65plus ab 1,80m für Freizeitunternehmungen: Kultur, Natur, Gedankenaustausch u. Reisen. Chiffre 11416

**Ich, 67, suche fröhlichen Herren**, mit dem ich meine Freizeit mit Ausflügen, Reisen, Unterhaltungen verbringen kann. Chiffre 11415

## FLOHMARKT

**Cremef. Leder-Ohrensessel** mit Fußhocker von Garpa ca. 1/2 Jahr alt zu verkaufen. Tel. 040/87 02 963

**Kleine Holzschiffe u.** Hafenanlagen, auf der Unterseite gestempelt mit einer Zahl u. evtl. Köster, Glocke u. Buchstabe zu kaufen gesucht. Gern auch Einzelstück. Tel. 04105/76 418

**Kaufe antiquarische Bücher**, alte Dokumente und Postkarten aus Kunst, Literatur und Wissenschaft. Othmarschen, Tel. 040/79 30 50 14 od. 0171/21 24 160

# Schlosserei

Frank Bockwoldt

METALLBAUMEISTER

Gitter • Geländer • Tore

Wedeler Landstraße 107 • 22559 Hamburg-Rissen  
Tel.: 81 48 09 • Fax 81 47 76  
[www.schlosserei-bockwoldt.de](http://www.schlosserei-bockwoldt.de)

## Zimmern



Baumschulen & Gartengestaltung

Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen, Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche, Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten

Tel. 81 58 03 • 22559 HH-Rissen • [www.baumschule-zimmern.de](http://www.baumschule-zimmern.de)



Heizungstechnik

Gas- u. Ölfeuerungsanlagen • Energieberatung  
Wartung • Solar • Pelletsheizung • Wärmepumpen

☎ 040-81 26 49  
[www.pieper-heizung.de](http://www.pieper-heizung.de)

Wedeler Landstraße 107  
22559 Hamburg - Rissen



**Elektrohaus Wille oHG**  
Stark in Service und Beratung

E-Check • Leuchtmittel • Industrieanlagen • Elektrogeräte  
Schalter- und Steckdosenstudio  
Wohnraum-, Büro- und Industrieleuchten  
Fachbetrieb für Gebäude-, Informations- und Antriebstechnik



Haydnstraße 17 • 22761 Hamburg • Tel 040 89 16 77 • Fax 040 89 07 336  
[www.elektrohaus-wille.de](http://www.elektrohaus-wille.de)



- INNENAUSBAU
- FENSTER + TÜREN
- MÖBEL
- LADENBAU
- REPARATUREN
- SPECIALS

KRONSKAMP 122 • 22880 WEDEL • TEL. 04103-86967  
FAX: 04103-99235 • [www.tischlereikuntze.de](http://www.tischlereikuntze.de)

**Schönes 28"Da.-Alu-Sportrad**, 3Gg „Bismark“ etwas älter aber wie ladeneu u. Orig. 26" Da.-Hollandrad „Batavus“, 3Gg, jeweils nur 139 Euro u. 28" Da.-Alu-City-Rad, 7Gg, Korb nur 179 Euro. Tel. 040/83 06 865

**Großer Flohmarkt** rund ums Kind am Samstag, 10.10.2015, 9 - 13 Uhr, Sülldorfer Kirchenweg 187, Sülldorf, Gemeindehaus

**Bing & Grondahl** Weihnachtsteller (1974 bis 1994; original verpackt) günstig zu verkaufen. Tel. 040/81 48 45

**Suche alte Taucheruhr** „BLANCPAIN FIFTY FATHOMS“ Ich suche eine alte Taucheruhr der Marke „BLANCPAIN FIFTY FATHOMS“ (auch defekt). Freue mich über jedes Angebot. Christian Eggers, Tel. 040/38 61 15 22

**Restaurieren und Reinigen Ihrer Bilder, Gemäldebegutachtung. M.von Wedel Gemälderestauratorin. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51**

**Bookcase**, engl. Stilmöbel, Vitrinenbücherschrank mit Unterschrank, 4 Türen u. 4 Schüben, Aufsatz mit echter Sprossenverglasung, Mahagoni, ca. B/H/T 185/190/42cm, und passender Eckschrank, zusammen 1.200 Euro. Tel. 0171/48 77 730

**Hausflohmarkt** am 10.10. von 11 - 17Uhr, Osdorfer Redder 39. Große Auswahl an Weihnachtsdeko-Geschirr-Tischdecken-Taschen-Spiel-Stofftiere-Bilder-Uhren-Damenbekleidung Gr. 42/44-Schuhe Gr. 37/38

**Bücher nicht wegwerfen**, ich hole kostenlos bei Ihnen ab (Auch größere Mengen wegen Umzug, Nachlass etc.) Tel. 04122/92 93 10

**FERIEN & RUHE**

**Charmante Ferienwohnung**, 63m², mit eig. Eingang in Sülldorfer Altb., in ruh. Anliegerstraße für 1 - 2 Personen zu vermieten, gr. Küche, Bad mit Fenster, WLAN. Pro Nacht 69 Euro plus Endreinigung. Tel. 040/81 56 60

**Schön gelegene kl. Wohnung** mit separatem Eingang ca. 50qm, hochwertig eingerichtet in Jugend-Stil-Villa in Blankenese zu vermieten, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich. Tel. 040/86 62 40 01

**Gästeapp. Elbchausee** u. FeWo Blankenese, Fischerhaus, Treppenviertel, Elblage, lux. u. voll eingerichtet, tage-wochenweise zu vermieten. (Prospekte) Vorzugskonditionen bei Monatsanmietung. Tel. 05223/69 93 72

**Faszinierendes Rajasthan. Erleben Sie den geschichtsträchtigen Norden Indiens auf einer priv. Rundreise. Wir planen Ihre Reise ganz individuell u. persönlich. Ihr Reisebüro von Daacke, www.Indien-experten.de u. Tel. 822 772 - 15**

**La Palma/Kanaren:** Ferienhs. in Tazacorte (Westseite) zu verm. bis zu 4 Pers., kompl. ausgst., SAT-TV, 2 Terr. m.Meerblick, zentral + ruhig, 36 Euro/Tag f.2Pers., 5 Euro f.jede weitere Pers. Hausprospekt. Tel. 04103/91 99 42

**Maasholm an der Schlei** und Ostsee, neues lux. Ferienhaus, direkt am Hafen, 2 Schlafz., 2 Bäder, Terrasse, Garten, Sauna, Strandkorb, Einführungspreise! Prospekt. t.knipper@hotmail.de oder Tel. 05223/15 593

**Für Ihre Urlaubszeit** in Conil de la Frontera (Andalusien) am Atlantik vermiete ich Ihnen mein gepflegtes Einzelhaus (bis zu 4 Personen), strandnah. Kontakt: holger-fretwurst@t-online.de oder Tel. 0170/20 90 217

**Wunderschöne renovierte 2 Z-K-B**, 65m², NR-Ferienwohnung, nahe Ostsee u. Schlei / Schönhagen, Strand (5km) in einem gepflegten Herrenhaus Ensemble vor Privat. Photos gerne per email. Tel. 0172/27 37 231

**Appartement am Park**, neu eingerichtete helle 3 Zi. Wohnung, 65qm am Gossler Park in Blankenese, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich. Infos Tel. 040/86 66 30 18

**Kurzurlaub in Hamburg** Gästeapp. in Blankenese für 1 - 2 Pers. Duschbad / Küche / Terrasse von privat. Tel. 0157/76 10 30 10

**Westerland / Sylt** komf. 2-Zi.App. m. Südlagie 2-4 Pers. rhg. gelegen, Strand- u. Stadtnah, Stellplatz, noch Termine frei www.wiking-sylt.de, Dr. Roß-Str. 20, Tel. 04651/83 001

**Bed & Breakfast in Blankenese** von privat in freundlicher Atmosphäre, mit separatem Eingang. Tel. 040/87 97 12 43 oder 0173/63 50 699

**HH Rissen, Komfort-Unterkunft** sep., in sehr ruhigem Einzelhaus, bis zu 6 Personen. Tel. 040/81 60 45

**JOB & ARBEIT**

**Ich bin eine freundliche** examinierte Altenpflegerin. Ich suche Arbeit: Begleitung beim Einkaufen, bei Ausflügen, Gesellschaft auch über Nacht. Ich freue mich über Ihren Anruf. Tel. 0157/85 70 46 41

**Deutsche, fröhliche, perfekte** Haushaltshilfe (älter) zuverlässig, ehrlich, (selbständiges Arbeiten) PKW, mit guten Ref., sucht langfristigen guten Arbeitgeber, elektr. Lohnsteuerkarte. Tel. 0177/52 68 376

**Arztshelferin gesucht für Hausärztliche Praxis in HH West auf 450 Euro Basis oder Teilzeit. Bewerbung per Mail: job-elbvororte@web.de oder Tel. 0176/24 37 04 48 (7.30 - 19.00 Uhr)**

**Liebevolle Tagesmutter** mit langj. Erfahrung hat ab sofort wieder Kapazitäten frei. Tel. 0162/87 24 966

**Unfallfr. Motorrad-PKW-LKW** u. Boot Fahrer m. tech. Verständnis, zuverlässig, diskret u. loyal hat Zeit für Ihr Vorhaben. Z.B. Einkaufshilfe u.v.m. Chopper u. Kombi mit Ahk. vorh. M.Heide, 22609 HH, Tel. 0176/48 21 32 08

**GARTENBETRIEB S. RICHTER**  
Gartenarbeiten aller Art, Dauerpflege, Fällarbeiten, Abtransport, Gartengestaltung etc., günstige Preise  
Lornsenstr. 124a, 22869 Schenefeld  
Tel. 866 267 92 · Fax 866 267 88  
info@gartenbetrieb-srichter.de

**Klavierschloss Klaviere Bader**  
Öffnungszeiten: Di.&Do. 11-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr  
Verkauf Klavier Stimm Reparatur  
Elbchausee 518  
Tel.040/87932539  
www.klaviere-bader.de

**SHOPPING & STYLE-COACH für Mode und Lifestyle**  
Mit mir entdecken Sie das Besondere! Auch als GESCHENK-GUTSCHEIN  
Special für Geburtstage und Weihnachten: DIE GESCHENK-BOX  
Sie schenken - ich organisiere diese für Sie  
0174 - 21 21 123  
www.shoppingbegleitung-hamburg.de

**Ich mache Sie mobil** - mit Ihrem oder meinem PKW. Ob zu einem Termin in der Nähe o. für längere Fahrten (Ausflüge/Reisen), auch Kleintransporte mögl. Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

**Frau sucht Arbeit** im Haushalt. Gerne Niensteden und Umgebung EEZ von 14 - 18Uhr Tel. 040/86 64 37 48

**Männl. Aushilfe aus Blankenese, 16 - 25 Jahre, gesucht. Transporthilfe beim Be- und Entladen sowie leichtere Handwerksarbeiten. Ca. 2 - 4 Wochenstd. à 10 Euro/Std. Tel. 040/24 19 86 49**

**Hauswirtschaftsleiterin**, tierlieb, sehr gute Köchin, pflegeerfahren, sucht Anstellung, auch TZ möglich. Referenzen vorhanden. Tel. 04103/703 25 00.

**Deutsche, erfahrene und zuverlässig. Frau** bügelt und näht gern flink Ihre Wäsche und reinigt Ihr Heim in Hamburgs Westen. Ich freue mich auf Ihren Anruf! Tel. 0157 / 37 43 80 90

**Exam. Altenpflegerin** und Krankenschwester sucht Arbeit als Seniorenbetreuung oder Sterbebegleithilfe, zuverlässig und flexibel. Sie erreichen mich unter Tel. 0172/ 75 47 175

**Fensterreinigung nach Hausfrauenart. Tel. 832 51 21**

**Sekretariats- / Büroarbeiten.** Gerne übernehme ich Erledigung Ihrer Korrespondenz und sonstigen Büroarbeiten. Ich bin Rentnerin, PC, Drucker, Auto vorhanden, gute Umgangsformen sowie Sprachen (English, Französisch), schreiben Sie gerne an: büroaktuell@t-online.de oder rufen an unter Tel. 040/88 94 14 18

**Erfahrene einfühlsame** intelligente exam. Krankenschwester i.R. möchte neues Betätigungsfeld: Priv. Einzelpflege, Betreuung oder mehr. Tel. 0176/75 48 60 74 ab 20Uhr

**Neue Herausforderung gesucht:** gelernte Tischlerin / Raumausstatterin sucht neuen Wirkungskreis mit Raum zum Mitgestalten / Entwickeln, in einer kollegialen und wertschätzenden Arbeitsatmosphäre. Tel. 040/36 16 54 99

**Ihre pers. Assistenz i. d. Elbvororten:** Fahrdienste, vertrauensv. Begleitung u. kultiv. Gesellschaft, Hilfe im u. ums Haus. Ref. vorh. Ich wünsche Ihnen eine farbenfrohen Oktober. Ihr Elbservice Rohde. Tel. 040/86 62 66 09

**Büroreinigung FAES Meisterbetrieb**  
Wir reinigen täglich Ihr Büro u.v.m.  
Tel. : 040 / 21988704  
www.sf-gebäudereinigung-hamburg.de

**LIFE-COACH Andrea Querfurt**  
Jeder kennt das – wir sind privat oder beruflich in einer Sackgasse und die Situation erscheint unlösbar. Ich biete Ihnen spontane Hilfestellung zur Klärung und Lösung aktueller Probleme.  
0157 - 88 74 34 74  
www.lifecoach-hh.de

**Quicky**  
**Teppich- & Polsterreinigung**  
Stellinger Steindamm 41-45  
22527 Hamburg  
(040) 54 46 54  
www.quicky-reinigung.de

**Putzfrau mit Erfahrung** reinigt Ihr Büro oder Praxis auf Minijob-Basis. Tel. 0157/55 474 391

**Südamerikanische Frau** sucht Arbeit im Haushalt, Kinderbetreuung, Sprache: Spanisch. Tel. 0176/29 00 33 85

**Frau sucht Arbeit** im Haushalt jeglicher Art mit 20-jähriger Erfahrung und guten Referenzen. Tel. 040/53 27 05 08 oder 0176/71 77 77 55

**Putzhilfe, deutschsprachig**, montags von 8 bis 13Uhr auf Mini-Job-Basis. Netto 12 Euro/Stunde, für Villen-Haushalt in Rissen-Tinsdal. Tel. 040/81 56 62

**Hilfe im Haushalt** vor- und nach dem Umzug? Ich bereite Ihre Wohnung für die Übergabe vor (Wohnung tüünchen) u. erledige Ihre Gartenarbeit. Gute Ref. vorh. Tel.0157 / 50 19 43 47

**Haushaltsauflösungen & Renovierungen. Seriös und Zuverlässig. „Der externe Hausmeister“ Alexander Rasp aus Rissen. Tel./Fax: 81 53 48**

**Hallo!** Wir sind Gärtner von Beruf und bieten alles für Ihren Garten an: Gartenpflege, Hecke schneiden, Laub entsorgen und vieles mehr! Gregor und Pavel Tel. 0160/519 74 87

**Private Köchin** für privaten Haushalt mit besten Referenzen aus der Spitzengastronomie mit Auslandsfahrung, aktuell mache ich eine Weiterbildung als Ernährungsberaterin. Suche einen Haushalt gerne mit Kindern oder ab 2 Personen, in den Regionen Othmarschen, Blankenese, Harvestehude. Gerne per email an info@private-dining.hamburg

**Buchhalter (m/w) mit DATEV-Kenntnissen gesucht, gerne Wiedereinsteiger. Eigenverantwortlich Arbeiten bei freier Zeiteinteilung im Westen Hamburgs auf Honorarbasis oder als Mini-Job bis zu 20 Std. monatlich möglich. Ich freue mich auf Ihre Nachricht. Schreiben Sie an: Fibuplus@gmx.de**

**Sie suchen eine erfahrene, zuverlässige und selbstständige** Haushaltshilfe? Dann melden Sie sich bei mir! Ich erledige jede Hausarbeit, dazu habe ich gute Referenzen. Tel. 0151/29 07 48 33

**Haushälterin u. Köchin** mit besten Referenzen sucht neue Festanstellung von Mo - Fr bis frühen Nachmittag für 25 oder 30 Std. pro Woche. Bin Elbvorortlerin, studiert u. motorisiert. Tel. 040/85 35 29 76

**Kunstberatung.** Pressearbeit und Profilierung für KünstlerInnen. Nachlassbetreuung, Beratung bei An- und Verkauf von Kunst und Antiquitäten für SammlerInnen und Laien. Tel. 040/29 89 80 08

**Hausverwaltungsfirma sucht eine Mitarbeiterin oder Mitarbeiter in Teil- oder Vollzeit mit Erfahrung im Immobilienbereich für Büroarbeit -Gastl. Immobilien -gastl@gastl-immobilien.de Tel. 040/37 08 25 93**

**Ihr Einkauf passt nicht in den Kofferraum!**  
Als Lasttaxi für Sie im Einsatz:  
Hans Joachim Richter  
Transporte Dienstleistungen  
Tel. 0174-490 10 51  
hrichter.gefahrgut@gmx.de  
www.gefahrguttaxi.de

**LIVE MUSIK?**  
Professioneller Live-Musiker für Ihre Feiern & Veranstaltungen  
einfachsam · vielseitig · zuverlässig  
LOUNGE · DINNER · DANCE  
www.LoopArt.de  
Tel. 04064400234

**Waldemar Bader** - Klavierstimmen mit Qualitätsgarantie. Tel. 040/87 93 25 39

**Frau 45, mit Erfahrung** im Haushalt, sucht Job als Haushaltshilfe, putzen, bügeln. Tel. 0151/55 52 39 16

**Maler- und sämtliche Fußbodenarbeiten.** Tel. 04103/65 44 od. 0172/46 50 779

**Frau vertrauensvoll und gründlich** sucht Arbeit als Haushaltshilfe im Hamburger Westen, ab 14 Stunden die Woche. Referenzen vorh. Tel. 0176/93 64 98 65

**Beratung / Lektorat / Korrektur** von Bachelor-, Master-, Magisterarbeiten u. Promotion von erfahrenem Journalisten / Textchef. Tel. 040/39 75 65

**Physiotherapeut/-in für gelegentliche Aushilfe gesucht.** Näheres unter Tel. 040/89 70 98 54

**Wir suchen** für unseren bald 1-jährigen Sohn eine liebevolle und zuverlässige Betreuung, gerne langfristige: 2 flexible Tage die Woche, 16 - 19 Uhr. Tel. 0151/14 77 19 09

**Zuverlässiger Gärtnermeister verschönert Ihren Garten. Neu- u. Umgestaltung, Rasenarbeiten, Pflanzungen, Gehölzschnitt, Pflegearbeiten. Kostenlose Planung u. Beratung. Fa. Burckhardt** Tel. 040/81 84 81

**Frau mit Erfahrung** und guter Referenz sucht Arbeit in Büro, Praxis oder Privathaushalt. Tel. 0162/96 26 823

**Gardinenwaschen n. Hausfrauenart, strahlend weiß, innerhalb von 24 Std.** Tel. 832 51 21

**Liebev. erf. Pädagogin** (i.R.) sucht ab sofort neues Betätigungsfeld (Nachhilfe, Kinderbetreuung u. mehr), Referenzen vorh. Tel. 0171/14 42 361

## LUST AUF'S EHRENAMT?

**Wenn sonst keiner kommt,** kommen Sie dann vielleicht? Ab und zu ein Besuch bei Menschen, die sonst kaum einer besucht! Der Besuchsdienstkreis der Maria-Magdalena-Kirchengemeinde am Osdorfer Born freut sich auf Verstärkung. Kontakt: Pastor Mathias Dahnke dahnke@maria-magdalena-kirche.de / Tel. 040/84 07 95 99

**Der Helferkreis für Menschen** mit Demenz sucht Freiwillige f. die Betreuung älterer Menschen. Die HelferInnen kommen stundenweise ins Haus, um die Angehörigen zu entlasten u. den Demenzerkrankten individuelle Ansprache, Anregung u. Abwechslung anzubieten. Neue Helfer bekommen eine qualifizierte Schulung. Ansprechpartnerin Frau Kossol der Diakoniestation Flottbek-Nienstedten. Tel. 040/82 27 440

**Grüne Damen und Herren** für unsere Gruppe in der Klinik Dr. Guth in Hbg. - Klein Flottbek gesucht. Wenn Sie an einer ehrenamtlichen Aufgabe Interesse haben und unser Team unterstützen möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Rothenberg Tel. 040/83 91 601 oder Frau Stünkel Tel. 0175/15 78 171

**HILFE?! Haben Sie Lust** unser kleines Team Grüne Damen ehrenamtlich Montag +/- Donnerstag nachmittags in der Klinik Dr. Guth zu unterstützen - bei der Betreuung der Patienten mit Gesprächen u. kleinen Handreichungen? Wir suchen 3 Grüne Damen/Herren! Ja? Dann rufen Sie uns bitte an: Fr. Bauer 866 44 92, Fr. Rothenberg 839 16 01, Fr. Timm 870 56 19

**Werden Sie wellcome-Engel!** Sie haben Erfahrung in der Betreuung von Babys und Kleinkindern? Sie haben Interesse an einer regelmäßigen, ehrenamtlichen Tätigkeit, die direkt jungen Familien zu Gute kommt? Dann nehmen Sie gerne Kontakt zu mir auf. Ihre wellcome-Koordinatorin Hilke Holz, Kath. Familienbildungsstätte Hamburg e.V., E-Mail: hamburg.blanke-se@wellcome-online.de oder Tel. 040/229 12 44

**Ehrenamt - Vielfalt** in der Hartwig-Hesse-Stiftung. Machen Sie Ihr Leben und das unserer Bewohner bunter - als ehrenamtlicher Helfer in unserem Hartwig Hesse Haus oder unseren Wohn-Pflege-Gemeinschaften für Menschen mit Demenz. Werden Sie u.a. zum Musiker, Koch, Chauffeur, Kaufmann, Gärtner, Vorleser, Spieler, je nach Neigung und Wunsch. www.hartwig-hesse-stiftung.de Frau Kruse Tel. 040/81 90 60

**Kindern Zeit schenken** als mitKids Aktivpatre: Ehrenamtliche mit Herz für Kinder zwischen 2 und 9 Jahren gesucht! Für gemeinsames Spielen, Vorlesen, Hamburg erkunden und „Quatsch machen“. Zeitaufwand ca. 4 Std./Woche. Mehr Infos: Bettina Jantzen, mitKids Aktivpatenschaften, Ehlerding-Stiftung. Tel. 040/41 17 23 12

**Sie hätten gern jemanden** zum Reden? Einen zum Vorlesen und Spazierengehen? Und wer könnte Sie mal zum Arzt oder zum Einkaufen begleiten? Wenn Sie Gesellschaft suchen oder Hilfe brauchen, sind wir für Sie da! Der Besuchsdienst der Malteser. Tel. 040/20 94 08 94

**Patent und Patinnen gesucht:** Schenken Sie Kindern und Jugendlichen zwischen 6 und 18 Jahren drei Stunden Zeit in der Woche. Zeit für Gespräche, Zuwendung, Orientierung und Unternehmungen. Mehr Infos: Diakonieverein Vormundschaften und Betreuungen e.V. www.diakonieverein-hh.de Tel. 040/87 97 16-0

**Vorlesepaten gesucht!** Lust Vorlesepaten zu werden? Ich suche Ehrenamtliche, die im Raum Groß Flottbek mit leschwachen Grundschulern Texte lesen/üben. Es gibt einmal wöchentlich einen festen Termin, der mit der Grundschule abgestimmt wird. Und ich suche Menschen, die Vorschulkindern u. Erstklässlern am Nachmittag vorlesen. Die Literatur wird von der Schule gestellt. Bei Interesse Stefan März (Bugenhagen-Campus Groß Flottbek) Tel. 040/89 80 79 73

**Grüne Damen und Grüne Herren** für unsere Gruppe im Asklepios Westklinikum Hamburg (Rissen) gesucht. Wenn Sie Interesse an einer ehrenamtlichen Aufgabe und dem Besuch von Patienten auf der Station oder der Mitarbeit in unserer Krankenhaus-Bücherei haben, freue ich mich auf Ihren Anruf: Elke Drebing Tel. 040/57 01 87 69

**Unterstützung bei Veranstaltungen** und im Bereich IT gestützter Kommunikation gesucht: Engagieren Sie sich durch Ihre Mithilfe bei der Organisation, Bewerbung, dem Aufbau und der Durchführung von Veranstaltungen und Projekten der Benita Quadflieg Stiftung für das Kinderhaus Mignon und weitere Kinder-Projekte der Stiftung. www.benita-quadflieg-stiftung.de; Kontakt: info@benita-quadflieg-stiftung.de

**Grüne Damen und Herren** spenden den Patienten in der Asklepios Klinik Altona ehrenamtlich Hilfe und Zuwendung. Haben Sie Lust, dieses Team zu unterstützen? Infos: Frau Lehmann, Mail: mo.lehmann@asklepios.com oder Tel. 040/18 18 81 30 13

**„Wir können dem Leben“** nicht mehr Tage geben, aber den Tagen mehr Leben! Helfen Sie uns dabei und unterstützen Sie das Kinder-Hospiz Sternbrücke ehrenamtlich bei der Begleitung von Familien mit lebensbegrenzt erkrankten Kindern. d.grimm@sternbruecke.de. Kinder-Hospiz Sternbrücke, Sandmoorweg 62, 22559 Hamburg, www.sternenbruecke.de, Dettlef Grimm (Ehrenamtskoordinator), Tel. 040/81 99 12 17,



Erleben Sie die Alpen in einem außergewöhnlichen Haus in **Garmisch-Partenkirchen**



**Chalet Haus Hamburg**

Ein Ferienhaus für Familien & Freunde (bis 12 Pers.) in modernem Alpin Komfort, weitläufig und mit Traumblick auf das Zugspitzmassiv. [www.chalet-haus-hamburg.de](http://www.chalet-haus-hamburg.de)

## Blankeneser Wollstübchen

Birgitt Massenberg  
Qualitäts-Wolle und Zubehör

**Wir suchen: Erfahrene Strickerin für Strickkurse**

Blankeneser Hauptstraße 160  
Tel.: 040-32 96 13 32 · Mobil: 0174-957 08 32  
Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 10.00 – 13.00 und 14.30 – 18.00 Uhr · Sa. 10.00 – 13.00 Uhr

**FLIESEN-KLAUCK GMBH**

AUSFÜHRUNG VON  
FLIESEN-PLATTEN-MOSAIKARBEITEN

MEISTERBETRIEB SEIT 1973

TELEFON: 040/8304847 · FAX: 040/8305215  
22869 SCHENEFELD  
FLIESEN.KLAUCK@T-ONLINE.DE

**ELBSCHLOSS RESIDENZ**

Für unseren hausinternen ambulanten Pflegedienst in unserer Fünf-Sterne-Residenz in der Elbchausee suchen wir jeweils eine

**stellv. Pflegedienstleitung (m/w) mit Zusatzqualifikation zur verantwortlichen Pflegefachkraft – in Teilzeit (30 Stunden/Woche)**

**Pflegefachkraft (m/w) in Teilzeit (20 – 30 Stunden/Woche) oder auf geringfügiger Basis**

**Darauf dürfen Sie sich freuen:**

- die hohe Qualität der Pflege
- der herzliche, respektvolle Ton und die positive Stimmung im ganzen Haus
- die gut ausgestattete Arbeitsumgebung
- die bevorzugte Lage und sehr gute Erreichbarkeit mit dem HVV
- ein vergünstigtes HVV-Abonnement (ProfiCard)
- hervorragendes Mittagessen aus der eigenen Küche
- die Nutzung unseres Wellness-Spa an jedem Samstagnachmittag
- Rückenschule/Schulungen durch unsere Physiotherapeuten

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen sich Anette Fischer, Direktorin, und Martina Schick, Pflegedienstleitung, auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail: [bewerbung@elbschloss-residenz.de](mailto:bewerbung@elbschloss-residenz.de)

Elbschloss Residenz GmbH  
Elbchausee 374 | 22609 Hamburg | [www.elbschloss-residenz.de](http://www.elbschloss-residenz.de)

**Klönnschnack** AUCH IM INTERNET

**WWW.KLOENSCHNACK.DE**

## DIE EXPERTEN IM NOVEMBER: TIPPS UND TRENDS

Die Vorweihnachtszeit beginnt und mit ihr die schönen Wochen voller Vorfreude. In der November-Ausgabe des HAMBURGER KLÖNSCHNACK dreht sich deshalb bei den Experten alles um die Vorweihnachtszeit.

Hier bieten wir Ihnen den idealen Rahmen, um Ihre Produkte, Dienstleistungen oder Geschenkideen zum Fest zu präsentieren.

Anzeigenschluss: **15. Oktober 2015**



## DIE EXPERTEN IM DEZEMBER: WEIHNACHTSZEIT

Sie kennt natürlich nur ein Thema – die Experten-Anzeigensonderveröffentlichung im Dezember steht ganz im Zeichen von Weihnachten.

Bewerben Sie Ihre Produkte oder Dienstleistungen rund um's Fest der Liebe!

Anzeigenschluss: **13. November 2015**



## KURS & KURSUS

**Klavierunterricht in Blankenese**, lebendig, professionell, unkonventionell, von Dipl. Klavierpädagogen. Anfänger und Fortgeschrittene, gerne auch Erwachsene. Musiktheorie (für Musikprofil, Studium-Vorbereitung), Improvisation, stilübergreifend, Arrangements, auch Französisch und Englisch. Tel. 0177/86 58 520

**Lernen leicht und erfolgreich:** Mathe-, Physik-, Englisch - Nachhilfe, Training, Klasse 5 - 13 und Studium durch erfahrenen Lehrer, Trainer und Therapeuten. Tel. 0177/44 66 007 oder 040/86 62 375

**Englischkonver.** f. Erwach., entspannte, gemäßl. Atmosphäre b. Tee v. erf. Muttersprachlerin. Bringt gegens. Spaß+Freude. Alle Stufen. Freue mich über motiv., int. Schüler. 90 Min. Einzelunterr. 22 Euro, Gruppen 11 Euro, Nachhilfe 10 Euro. Tel. 040/800 41 68

**Russisch in Othmarschen:** Russisch-Privatunterricht erteilt Muttersprachlerin für Schüler/Innen aller Klassenstufen: Grammatik, Prüfungsvorber. u. Literatur. Ebenso Übersetzungen u. Korrekturlesen. Tel. 040/ 70 70 21 14 (AB)

**Querflötenunterricht** für Anfänger u. Fortgeschrittene, Kinder u. Erwachsene erteilt erfahrene Lehrerin. cornelia.doehmer@hotmail.de Tel. 040/81 99 02 74 od. 0151/10 32 02 81

**Spanisch / Italienisch** Einzel- oder Gruppen-Unterricht: Individuell, professionell, intensiv (Muttersprachler) in gemütlicher Atmosphäre, in Blankenese. Tel. 040/86 23 43

**Latein, Englisch, Deutsch** erfahrener Pädagoge hilft! Tel. 040/80 15 66

**Individueller Gesangsunterricht** von erfahrener Sängerin u. Dozentin in Pop, Rock, Jazz für Jugendliche + Erwachsene in Iserbrook/Blankenese + Ottensen. www.linde-yu-bauss.de Tel. 040/84 78 55

**LET'S TALK ENGLISH TOGETHER! Die Methode von JOAN v. EHREN hilft Sprachhemmungen zu überwinden - geschäftlich + privat! www.english-in-rissen.de mit TRAINFO - monatl. wechselnden Trainings-Beispielen.** Tel.: 040/28 66 79 74

**Bridge für Anfänger**, Wiedereinsteiger und Spieler. Tel. 040/82 95 38

**Klavierunterricht**, auch gerne bei Ihnen zuhause, Nachmittage noch frei! Tel. 0151/70 51 97 97

**Gitarre und Blockflöte** unterrichtet Dipl.-Musiklehrer, für Kinder und Erwachsene (auch Hausbesuche) Tel. 040/89 72 70 71

**Le Francais, c'est facile!** Französin, erfahrene Lehrerin, erteilt Französisch und Literatur Unterricht alle Stufen. Delphine Doisy, Tel. 040/86 66 20 69 und 0176/22 99 35 07

**Lehrerin erteilt Nachhilfe** in Mathematik, Deutsch und Englisch, Klasse 1 - 13 sowie Hausaufgabenhilfe und Abiturvorbereitung. Tel. 040/82 29 08 88

**Dipl. Klavierpädagogin** erteilt qualifizierten Unterricht in den Elbvororten alle Stufen, auch Erwachsene, komme auch ins Haus. Tel. 040/81 32 50

**Deutsch für Ausländer!** Individuellen Intensiv-Unterricht erteilt Lehrerin mit Zusatzstudium „Deutsch als Fremdsprache“ Tel. 040/82 29 08 88

**„Brush up your English“** Prüfungsvorbereitung, Business Coaching, Small Talk, Reisevorbereitung, Übersetzungen. Flexible Stundeneinteilung möglich. Info: Rissen Tel. 040/84 05 33 20

**Italienerin erteilt Unterricht** in ihrer Muttersprache, flexibel und individuell als Einzelunterricht od. in kleinen Gruppen. Tel. 040/81 52 15

**Professioneller und individueller** Klavierunterricht erteilt Pianistin und Dipl. Klavierpädagogin. www.svetlanawittner.de Tel. 01577/ 38 13 805

**Englisch (KI.5-13)** Promovierte Lehrerin (Universität London) mit vielseitiger Unterrichtserfahrung an Hamburger Schulen erteilt Nachhilfe, Hausaufgabenhilfe u. Vorbereitungshilfe für Prüfungen aller Schulformen. Tel. 0176/66 68 85 37

**Spanischunterricht** in Nienstedten von Muttersprachlerin mit langj. Erfahrung. Tel. 040/87 97 19 66 oder 0172/84 13 886

**Latein und Deutsch** erteilt sehr erfahrene Lehrkraft. Tel. 040/86 63 530

**Gitarrenunterricht** in Blankenese für kl. u. gr. Leute. Rock, Pop, Blues, Klassik u. Liedbegleitung f. Anf. u. Fortgeschr., Kostenlose Probestunde www.musikkontor-elbvororte.de Tel. 0170 80 50 886

**Klavierunterricht erteilen** Dipl. Pianistin Michele Schröder u. Dipl. Pianist Stefan Matthes - langjährige pädagogische Erfahrung als Privat- und Hochschuldozenten. Tel. 040/98 23 38 19

**Saxophon- und Querflötenunterricht** erteilt Musiklehrer. Probestunde gratis. Tel. 040/80 99 53 33

**Computerunterricht bei Ihnen zu Hause.** Ich helfe Ihnen privat am PC beim Briefe schreiben, zeige Ihnen das Internet u. helfe bei E-Mails. Sie wollen Bilder bearbeiten o. CDs brennen - ich zeige es Ihnen. Gripp (Rissen) Tel. 040/25 06 694

**Violinunterricht in Blankenese** bietet erfahrene Konservatoriumsdozentin, Konzertgeigerin und Schott Buchautorin. Jeanne Christee www.violinklasse-jeannechristee.de Tel. 0172/56 53 379 o. 040/86 62 94 88

**Klavier-, Akkordeon-**Unterricht f. Anfänger u. Fortgeschrittene von erf. Musikpädagogin von privat. Kostenlose Probestunde. Tel. 040/ 80 08 131

# Haushaltshilfedienst und Büroreinigung

Kompetent und zuverlässig, regelmäßig oder nach Bedarf.

Tel. 04103 / 803 81 61

Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

Sanitäre Anlagen  
Bauklempnerei · Dacharbeiten  
Gasheizungen · Kundendienst



## MÖLLER SANITÄRTECHNIK

Holtkamp 13 · 22589 Hamburg · Tel. 870 20 22



## Dachdeckermeister Peter Hasenkampf

Hauptstraße 78 - 25492 Heist

Telefon (0 41 22) 9 84 90 - 0 www.hasenkampf.de

- ▲ Energetische Dachsanierung ▲ Vollwärmeschutz
- ▲ Velux-Fenster ▲ Flachdachsanierung ▲ Fassaden
- ▲ Schornsteinsanierung ▲ Reparaturen ▲ Solar



## Tischlerei Behn

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

- Individueller Möbelbau
- Innenausbau
- Aufarbeitung von Möbeln
- Fertigparkett
- Fenster und Türen
- Verglasungen
- Insekten- und Sonnenschutz
- Trockenbau
- Einbruchsicherung
- Reparaturen



Gudrunstraße 31 · 22559 Hamburg-Rissen · Telefon 040-81 26 54  
info@tischlerei-behn.de · www.tischlerei-behn.de

## Einzelnachhilfe - zu Hause -

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten

Im gesamten Westen Hamburgs

- Über 19 Jahre Erfahrung
- Alle Fächer, alle Klassen
- Das Lernen lernen
- Jeder 3. Schüler kommt auf Empfehlung
- Unser ABACUS-Institut wurde bereits mehrfach ausgezeichnet

**ABACUS** Geschäftsstellen:  
040 / 8 39 75 03  
040 / 50 04 90 95  
04 103 / 8 38 65  
www.nachhilfe-hh.de

## AHA! Einzelnachhilfe zu Hause

Nachhilfe • Alle Fächer • Alle Klassen • Alle Stadtteile  
www.aha-nachhilfe.de  
(040) 64 50 62 76

**Malen und Zeichnen**  
Atelier  
Gisela Fahrenberger  
Tel.: 82 87 92  
kleine Gruppen - alle Techniken  
www.Atelier-Fahrenberger.de



## Klaus-Uwe Stryi

Kundendienst · Neubau  
Klingel- und Sprechanlagen  
Beleuchtungsanlagen

**Klaus-Uwe Stryi**  
**Elbchaussee 589**  
**Telefon 86 37 06**



**Klavierunterricht**, Musikunterricht mit Spaß + Disziplin bei Ihnen zuhause., 3 - 90 Jahre.  
Tel. 0176/60 84 82 97

**Klavierunterricht**, zuhause, professioneller Musiker und Musikpädagogin lehrt Musik von Jazz bis Klassik. [www.wulfwinkelmueller.de](http://www.wulfwinkelmueller.de)  
Tel. 0177/34 59 376

**KIND & KEGEL**

**Die Kuschelhöhle Iserbrook** hat ab sofort 2 Krippenplätze frei! Anmeldung unter [www.kuschelhöhle\\_iserbrook.de](http://www.kuschelhöhle_iserbrook.de) oder Tel. 040/88 94 14 04

**Tagesmutter in Blankenese** hat in ihrer kleinen Kindergruppe wieder einen Platz frei. Erster Eindruck auf [www.tagesmutter-blankenese.de](http://www.tagesmutter-blankenese.de)  
Tel. 040/87 56 40

**KATZ' & HUND**

**Ihr Cat-Sitter in den Elbvororten**, kümmert sich liebevoll um Tiere und Pflanzen während Ihrer Abwesenheit.  
Tel. 040/86 64 25 50

**SUCHE & FINDE**

**Märklin-Eisenbahn**, älteren Datums, auch große Spurweiten von Liebhaber gegen Bezahlung gesucht.  
Tel. 040/85 15 97 95

**Wir kaufen oder versteigern Ihr hochwertiges Porzellan und Tafelsilber.** Unsere Adresse: Markenporzellan, Bahnenfelder Chaussee 10, 22761 HH, Öffnungszeiten: Mo - FR 10-18Uhr. [www.markenporzellan-hamburg.de](http://www.markenporzellan-hamburg.de)  
Tel. 040/80 06 406

**Weinbestände abzugeben?** Wir kommen gerne zu Ihnen und kaufen auch kleine Mengen zu fairen Preisen auf.  
Tel. 040/86 85 01  
oder mobil 0178/54 88 112

**Altes Spielzeug:** Eisenbahn, Dampfmaschine, Wiking - Köster (Holz) - Schiffe, Wiking - Siku - Schuco - Autos, Steiff Tiere, Puppen, Ritter, Cowboys, Indianer, Soldaten aus Masse o. Kunststoff u.a. gesucht.  
Tel. 04105/76 418

**www.planetderbuecher.de** kauft Büchersammlungen aus den Bereichen Natur- und Geisteswissenschaften. Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes.  
Tel. 0170/23 26 211

**Kaufe Bernsteinschmuck!** Alle Ketten, Armbänder, Stücke, Kästchen etc.  
Tel. 0160/99 11 99 18

**Orden, Uniform, Säbel, Pickelhaube, Reservistenkrug, Luftwaffenpokal, Fotos, Fotoalben, Bücher, Militärspielzeug, Kleinabzeichen, WHW-Abzeichen u. alles von Heer, Luftwaffe, Marine.** Von priv. ges.  
Tel. 04105/76418

**Briefmarken + Münzen kauft sofort Kleine und Grosse Sammlungen / Nachlässe zu fairen Preisen. Kostenlose Hausbesuche.** Rasche-Verlag  
Tel. 040/79 27 125  
od. 0171/2436 624 tägl. bis 20Uhr

**Kaufe Bildbände und Bücher** über Kunst und Architektur auch ganze Sammlungen.  
Tel. 0171/64 37 514

**NETZ & NETZE**

**www.blankeneser-mtv.de** „Blankeneser Männer-Turnverein v. 1883 e.V. (BMTV) stellt sich vor.“

**www.stadtteilschule-rissen.de** Informationen aus der Stadteilschule in Rissen

**www.buchbinderei-erdmann.de** - Sie lesen? Wir binden! Sie schreiben? Wir binden!

**www.gyri.de** Das Gymnasium Rissen im Internet

**www.sv-blankenese.de** - Neues von der Spielvereinigung Blankenese

**www.ff-blankenese.de** - Die freiwillige Feuerwehr Blankenese stellt sich vor

**www.stadtteilschule-blankenese.de** - Informationen und Nachrichten von der Stadteilschule Blankenese

**www.elbkinder-grundschule.de** ... die „neue“ staatliche Grundschule im Herzen der Elbvororte

**www.hh.schule.de/lmg** - Die Homepage des Lise-Meitner-Gymnasiums

**www.christianeum.org** Die Homepage des altsprachlichen Gymnasiums in Othmarschen.

**www.hochrad.de** Gymnasium Hochrad: Bilinguales Gymnasium im Hamburger Westen

**www.schela.de** Zweizügige Grundschule im Hamburger Westen.

**www.schule-iserburg.de**

**www.waldorfschule-nienstedten.de** Veranstaltungskalender und allgemeine Informationen

**www.bsc-hamburg.de** - Segeln vor'm Stülberg: Blankeneser Segelclub

**www.marion-doenhoff-gymnasium.de** - Aktivitäten des Marion-Dönhoff-Gymnasiums

**www.gymnasium-blankenese.de** - Das Blankeneser Gymnasium im Internet

**www.msc-elbe.de** - Neues vom Mühlenberger Segel-Club

**www.komet-blankenese.de** - Die FTSV Komet Blankenese 1907 e.V. stellt sich vor

**www.svaove.de** - Die Seglervereinigung Altona-Ovelgönne im Netz

**KÖRPER, GEIST & SEELE**

**Es gibt Gezeiten im Leben eines jeden Menschen, doch weiß er die Flut zu nutzen, dann hebt sie ihn empor zum Glück.** [www.Astro-Spirit.com](http://www.Astro-Spirit.com) ... die etwas andere Lebensberatung.  
Tel. 040/30 75 94 15

Yogaraum in Blankenese ca. 35 - 40 m² plus WC ab sofort gesucht. Nutzung: In der Regel nur abends in der Woche zwischen 19 und 22 Uhr.  
Tel. 0178/44 00 090

**ELB-Health Personaltraining - Ihr persönlicher Coach in den Elbvororten: Lauf Coaching, Fitness / Functional Training, Gewichtsreduktion u. Ernährungsberatung. Ich freue mich auf Sie!**  
Tel. 0160/96 65 32 92

**Mobile Massage, individuell auf Sie abgestimmt. Termin nach Vereinbarung.**  
Tel. 040/42 90 67 70 oder mobil 0176/66 66 35 38

**Der unsterbliche Mensch** Online-Videovortrag aus [www.tabenisi.de](http://www.tabenisi.de)

**Klangmassage: Genießen Sie Entspannung pur in harmonischer Atmosphäre.** Souza Kock, Klang- u. Heilpraktikerin.  
Tel. 0160/94 66 50 72

**Bespreche Rose, Flechte, Warzen u. andere Erkrankungen.**  
Tel. 040/74 39 18 04

**DIESES & JENES**

**Bio-Quitten von Privat.** Kilo 1,50 Euro.  
Tel. 040/81 20 14

**Marken-Handtaschen** und Lederaccessoires nicht verstauben lassen! Kommission oder Ankauf von privat zu fairen Konditionen. Wir kommen auch gerne zu Ihnen!  
Tel. 040 / 88 94 16 69 15

**Altdeutsche Schreibschrift** - für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf.  
Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

**Ich ordne Ihre Papiere** - schnell, zuverlässig und für immer übersichtlich dank jahrzehntelanger Erfahrung. Rufen Sie mich bei Interesse gern unverbindlich an.  
Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80



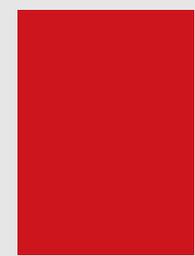
Ihre Super 8 / N8, 16mm, 35mm Familienfilme als Video- oder DVD-Kopie. **Ihre Familienchronik als Film auf DVD.** Digitale Nachbearbeitung, Schnitt und Vertonung Ihres Video- und Filmmaterials übernimmt gerne **Cineservice Hamburg**  
Tel.: 040 - 87 71 85, [cineservice@aol.com](mailto:cineservice@aol.com)

Ausgezeichnet in der Kategorie **Bester Getränkemarkt Deutschlands GRAEFF**



**da, wo das Flugzeug parkt**  
Alt-Osdorf • ☎ 040-807 88 70  
[www.graeff-getraenke.de](http://www.graeff-getraenke.de)

**JAEGER & DANCKER**  
OPTIKER



NIENSTEDTENER STR. 1  
NIENSTEDTEN  
TELEFON: 82 60 30  
TELEFAX: 82 43 56

**Ihr Partner für behagliches Wohnen**



**H. David**

**Raumausstattung**

Gardinen · Bodenbeläge · Polstermöbel  
Matratzen · Bootspolster · Polsterei  
Rollos · Jalousien · Markisen  
Insektenschutz und Reinigungsservice

Feldstraße 52 · 22880 Wedel · Telefon 0 41 03 / 30 33

Inh. M. Wanger

**IHRE KLEINANZEIGE IM Klönschnack**

**ANZEIGENPREISE\***

bis zu 5 Zeilen à 40 Zeichen	€ 15,- (privat)
	€ 44,44 (gewerblich)
bis zu 10 Zeilen à 40 Zeichen	€ 30,- (privat)
in den Rubriken Ferien & Ruhe, Kurs & Kursus bis zu 5 Zeilen à 40 Zeichen	€ 18,91 (halbgewerblich)
2 Zeilen-Eintrag in Netz & Netze	€ 15,- (privat)
	€ 18,91 (gewerblich)

\* Die Preise für Privatanzeigen verstehen sich inkl. und für gewerbliche Anzeigen exkl. MwSt. Preise gültig für 2015. Chiffre zzgl. € 10,-.

**SIE HABEN NOCH FRAGEN ZU IHREM AUFTRAG?**

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Tel. 040/86 66 69 0  
Fax 040/86 66 69 40 · E-Mail [kleinanzeigen@kloenschnack.de](mailto:kleinanzeigen@kloenschnack.de)



VORLÄUFERTITEL

**AB  
DEZEMBER!**

# KLEINANZEIGEN

**im KLÖNSCHNACK ALTONA, BAHRENFELD, OTTENSEN**

Sie suchen etwas? Sie haben etwas zu verkaufen? Dann geben Sie doch Ihre Kleinanzeige im neuen KLÖNSCHNACK auf. Geht ganz einfach und ganz schnell. Rufen Sie an oder schicken Sie eine E-Mail und schon sind Sie im Dezember in Altona, Ottensen und Bahrenfeld dabei.

- ▶ private und gewerbliche Kleinanzeigen
- ▶ ab 15 Euro für 200 Zeichen
- ▶ Annahmeschluss ist der 30. Oktober 2015
- ▶ aufgeben per E-Mail an [kleinanzeigen@kloenschnack.de](mailto:kleinanzeigen@kloenschnack.de) mit Stichwort: Altona
- ▶ aufgeben per Telefon unter 040/86 66 69 0



## MEIN ARBEITSPLATZ! ... als Graffitikünstler

**MEIN ARBEITSPLATZ:** „... den riecht man schon von Weitem. Aktuell arbeite ich an einem fotorealistischen Graffiti für die Albert-Schweitzer-Schule in Wedel. Die Fläche umfasst 130 Quadratmeter. Dabei kommen circa 170 Spraydosen zum Einsatz. Das Motiv so fein hinzubekommen ist sehr aufwendig, denn ich kann dafür nur Sprühaufsätze der Stärke 0,3 bis 0,7 Millimeter verwenden. Rund 140 Arbeitsstunden fließen in das ganze Bild.“

### JOHANN LUCHT, GRAFIKER UND KÜNSTLER

#### Luftkünstler ...

**M**utig schnuppert ein überlebensgroßes Eichhörnchen am Türgriff zum Schulcontainer der Albert-Schweitzer-Schule.

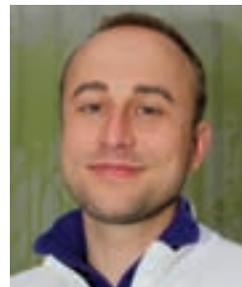
Geduldig sprüht Graffitikünstler Johann Lucht Linie um Linie und lässt so ein fotorealistentes Eichhörnchen entstehen. „Zunächst sprühe ich einen schemenhaften Wald als Hintergrund auf, danach folgen figürliche Motive. Dem Gemälde fehlen jetzt noch Eicheln und Grashalme.“

Wichtig ist beim Sprayen, dass man von

oben nach unten arbeitet, denn auch die gesprühte Farbe neigt zum Tropfen.

Bevor Johann Lucht aber mit seinem Kunstwerk beginnen konnte, musste das Schülerkomitee seinem Entwurf zustimmen. „Sie fanden das Waldmotive zum Glück toll.“

Den 29-Jährigen Osdorfer fasziniert an der Arbeit als Graffitikünstler, dass die eigene Vision großflächig Gestalt annimmt und vor allem schön realistisch aussieht.



Johann Lucht (29): Mit 14 Jahren sprühte er sein erstes Bild

„Ich sprühe keine verschnörkelte Schrift – damit erreicht man den Betrachter einfach nicht wie mit einem Bild.“

Während seiner Arbeit in der Grundschule bleiben immer wieder Kinder stehen und stellen Fragen, wie er malt. Er antwortet dann: „Ich tanze mit der Sprühdose über die Wand – denn ich berühre die Fläche ja nicht tatsächlich, sondern arbeite frei schwebend in der

Luft.“ Schlichte Schulcontainer werden dank ihm zu einem echten Hingucker.

**MEIN ARBEITSPLATZ.** Gern stellen wir unseren Lesern auch Ihren Arbeitsplatz vor. Melden Sie sich per E-Mail oder Telefon in der Redaktion: [anna-lena.walter@kloenschnack.de](mailto:anna-lena.walter@kloenschnack.de) oder Telefon 86 66 69-12.



**Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?**

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

**Wir suchen Grundstücke**

für unsere Bauherren, prüfen die **Bebaubarkeit** und helfen bei der **Abwicklung**.

MehrWert mit Mollwitz

- **durchdachte Planung** – entwickelt von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten
- **funktionales Design** – garantiert durch unser Know-how und die Auswahl hochwertiger Materialien
- **verantwortungsvolle Ausführung** – realisiert durch unsere Bauleiter und ausgewählte Handwerksbetriebe
- **faire Zusammenarbeit** – gesichert durch jahrzehntelange Erfahrung und die Mollwitz-Festpreisgarantie

[www.mollwitz.de](http://www.mollwitz.de)

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 0

# WILLY TIEDTKE

AUTOMOBILITÄT



**Automobilität in Othmarschen.**

Mit unserem exklusiven Leistungsspektrum stehen wir unseren Kunden im Hamburger Westen an dem Traditionsstandort in der Griegstraße 69 zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Herzlich Willkommen!

**Unsere Leistungen für Sie.**

- **Gebraucht- & Werkstdienstwagen**
- **Ersatzteile & Zubehör**
- **Werkstatt-Service**



**Willy Tiedtke (GmbH & Co.) KG**  
Gebrauchtwagen • Service • Ersatzteile & Zubehör  
Griegstraße 69  
22763 Hamburg

Telefon: (040) 558 95 730  
Telefax: (040) 558 95 73 100  
E-Mail: [info.griegstrasse@willytiedtke.de](mailto:info.griegstrasse@willytiedtke.de)  
[willytiedtke.de](http://willytiedtke.de)



„Ich möchte langfristigen Erfolg – bei der Rendite wie in der Kundenbeziehung.“

Kontaktieren Sie mich unter 040 3579-3232.

Haspa Private Banking.